Selections from

MAFATIH AL-JINAN

Du' aas and Ziyarahs

In Loving Memory Of

Huseinali A. Jumani
Nazim M. Japanwalla
Nasreen Abbas Jumani
Mohammed Mazher Ali Jumani

Acc No. 21,943
Section Duas Status G
D.D. Class
NAJAFI BOOK LIBRARY

NAJAFI BOOK LIBRARY
Shop No. 11
M.L. Heights
Soldier Bazar #2
KARACHI
PH. 7211795

Selections from

MAFATIH AL-JINAN

Du'aas and Ziyarahs

Qummi, Abbas, 1876-1941.
[Mafatih al-Jinan – Selections].
Selections from Mafatih al-Jinan Du'aas and Ziyarahs/ by Abbas al-Qummi.-Qum, Ansariyan, 2005.
703 P.
ISBN: 964-438-469-5
1. Prayers. 2. Ziyarah. I. Title.
292.772 BP267.Q5S4

منتخبی از مفاتیح الجنان ترجمه انگلیسی

SELECTIONS FROM
MAFATIH AL-JINAN
DU'AAS AND ZIYARAHS

By: Shaykh Abbas al-Qummi
Publisher: Ansariyan Publications – Qum
First Edition: 2003-1424-1382
Second Reprint: 2004 – 1425 – 1383
Third Reprint: 2005 – 1426 – 1384
Thamin Al-a'immah Press Quantity: 3000
No. of pages: 704 Size: 80 x 130 mm
ISBN: 964-438-469-5

ALL RIGHTS RESERVED AND RECORDED FOR THE PUBLISHER

ANSARIYAN PUBLICATIONS
P.O. Box 187
22 Shohada Str. Qum
Islamic Republic of Iran
TEL: 00 98 251 7741744 FAX: 7742647
Email: ansarian@noornet.net
www.ansariyan.org&www.ansariyan.net

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِى عَنِّى فَإِنِّى قَرِيبٌ ۖ أُجِيبُ دَعْوَةَ
ٱلدَّاعِ إِذَا دَعَانِ ۖ فَلْيَسْتَجِيبُوا۟ لِى وَلْيُؤْمِنُوا۟ بِى
لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful

And when My servants question thee concerning Me, then surely I am nigh. I answer the prayer of the suppliant when he crieth unto Me. So let them hear My call and let them trust in Me, in order that they may be led aright.

Selections from
MAFATIH AL-JINAN
Du'aa and Ziyarah

Du'aa al-Sabaah	دعاء الصباح
Du'aa Kumayl	دعاء كميل
Du'aa al-Simaat	دعاء السمات
Du'aa al-Mashlool	دعاء المشلول
Du'aa Yastasheer	دعاء يستشير
Du'aa al-Adeelah	دعاء العديلة
Du'aa al-Jawshan al-Kabeer	دعاء الجوشن الكبير
Du'aa al-Twassul	دعاء التوسل
Du'aa Makarim al-Akhlaq	دعاء مكارم الأخلاق
Du'aa al-Tawbah	دعاء التوبة
Hadeeth al-Kisaa	حديث الكساء
Du'aas and Ziyarahs of the days	أدعية وزيارات الأيام
Du'aa for Imam al-Mahdi	الدعاء لصاحب الزمان(ع)
Ziyarat Warith	زيارة وارث
Ziyarat al-Jami'ah	الزيارة الجامعة
Ziyarat Aal Yassen	زيارة آل ياسين

TABLE OF CONTENTS

دعاء الصباح للإمام علي (ع)

DU'AA AL-SABAAH
THE IMAM ALI'S SUPPLICATION FOR THE MORNING 11

دعاء كميل

DU'AA KUMAYL
THE SUPPLICATION OF KUMAYL 31

دعاء السمات

DU'AA AL-SIMAAT
The SUPPLICATION OF SIMAT 79

دعاء المشلول

DU'AA AL-MASHLOOL
THE SUPPLICATION OF THE LAME MAN 108

دعاء يستشير

DU'AA YASTASHEER
THE SUPPLICATION OF YASTASHEER 147

دعاء العديلة

DU'AA AL-ADEELAH
THE SUPPLICATION OF ADEELAH 169

دعاء الجوشن الكبير

DU'AA AL-JAWSHAN AL-KABEER 189
THE SUPPLICATION OF THE MAJOR CHAIN-ARMOUR 189

دعاء التوسّل

DU'AA AL-TAWASSUL
The SUPPLICATION OF SEEKING ADVOCACY 373

دعاء مكارم الأخلاق

DU'AA MAKAARIM AL-AKHLAAQ
THE SUPPLICATION OF THE NOBLE MANNERS 393

دعاء التوبة

DU'AA AL-TAWBAH
THE SUPPLICATION OF REPENTANCE 431

حديث الكساء

HADEETH AL-KISAA
THE EVENT OF THE CLOAK 457

أدعية وزيارات الأيام

THE SUPPLICATIONS AND ZIYARAHS OF THE DAYS 477

دعاء يوم السبت

The Supplication on Saturdays 477

زيارة النبي (ص) يوم السبت

The Ziyarah of the Holy Prophet on Saturdays 482

دعاء يوم الأحد

The Supplication on Sundays 493

زيارة أمير المؤمنين (ع) يوم الأحد

The Ziyarah of Imam Ali on Sundays 499

زيارة فاطمة الزهراء (ع) يوم الأحد

The Ziyarah of Lady Fatima al-Zahraa on Sundays 502

دعاء يوم الإثنين

The Supplication on Mondays 504

زيارة الإمام الحسن (ع) يوم الإثنين

The Ziyarah of Imam al-Hasan on Mondays 512

زيارة الإمام الحسين (ع) يوم الإثنين

The Ziyarah of Imam al-Husayn on Mondays 516

دعاء يوم الثلاثاء

The Supplication on Tuesdays 521

زيارة يوم الثلاثاء

The Ziyarah on Tuesdays 527

دعاء يوم الأربعاء

The Supplication on Wednesdays 531

زيارة يوم الأربعاء

The Ziyarah on Wednesdays 537

دعاء يوم الخميس

The Supplication on Thursdays 541

زيارة يوم الخميس

The Ziyarah on Thursdays 546

دعاء يوم الجمعة

The Supplication on Fridays 548

زيارة يوم الجمعة

The Ziyarah on Fridays 554

الدعاء لصاحب الزمان (ع)

THE SUPPLICATION FOR IMAM AL-MAHDI 561

زيارة وارث

ZIYAARAT WAARITH
THE ZIYARAH OF WAARITH 583

الزيارة الجامعة الكبيرة

AL-ZIYAARAH AL-JAAMI'AH AL-KABEERAH
THE MAJOR COMPREHENSIVE ZIYARAH 613

زيارة آل ياسين

ZIRAARAT AALI YAASEEN
THE ZIYARAH OF THE FAMILY OF YASEEN 677

دعاء الصباح للإمام علي (ع)

DU'AA AL-SABAAH

THE IMAM ALI'S SUPPLICATION FOR THE MORNING

Allamah al-Majlisi has mentioned this supplication with commentary in the book of supplications and in the book of ritual prayer of Bihar al-Anwar. He says: "This is a famous supplication, but I have not found it in the authoritative works, except in the Misbah of Sayyid ibn Baqi." He also says: "It is well-known that this supplication should be recited after the mandatory ritual prayer of the morning. But Sayyid ibn Baqi relates that it is recited after the Nafila of the morning. Either of these instructions may be followed."

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MANIR-RAH'EEM

In the Name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

اللَّهُمَّ يَا مَن دَلَعَ لِسَانَ الصَّبَاحِ بِنُطْقِ تَبَلُّجِهِ

ALLAHUMMA YAA MAN DALAA' LISAANAS'-S'ABAAH'I BINUT'-QI TABAL-LUJIH

O Allah, O He who extended the morning's tongue in the speech of its dawning

وَسَرَّحَ قِطَعَ اللَّيْلِ الْمُظْلِمِ بِغَيَاهِبِ تَلَجْلُجِه

WA SAR-RAH'A QIT'AA'L-LAYLIL-MUZ'LIMI BIGHAYAAHIBI TALAJ-LUJIH

Dispatched the fragments of the dark night into the gloom of its stammering

وَأَتْقَنَ صُنْعَ الْفَلَكِ الدَّوَّارِ فِي مَقَادِيرِ تَبَرُّجِه

WA AT-QANA S'UN-A'L-FALAKID-DAW-WAARI FEE MAQAADEERI TABAR-RUJIH

And made firm the structure of the turning spheres in the measure of its display

وَشَعْشَعَ ضِيَآءَ الشَّمْسِ بِنُورِ تَأَجُّجِه

WA SHAA'-SHAA' Z'I-YAAA-ASH-SHAM-SI BINOORI TAAJ-JUJIH

And beamed forth the brightness of the sun through the light of its blazing!

يَا مَنْ دَلَّ عَلَى ذَاتِه بِذَاتِه

YAA MAN DAL-LAA A'LAA D'AATIHI BID'AATIH

O He who demonstrates His Essence by His Essence

وَتَنَزَّهَ عَنْ مُجَانَسَةِ مَخْلُوقَاتِه

WA TANAZ-ZAHA A'M-MUJAANASATI MAKH-LOOQAATIH

And transcends congeniality with His creatures

وَجَلَّ عَن مُلاَئَمَةِ كَيْفِيَّاتِه

WA JAL-LAA A'M-MULAAA-AMATI KAYFEE-YAATIH

And is exalted beyond conformity with His qualities!

يَا مَن قَرُبَ مِنْ خَطَرَاتِ الظُّنُون

YAA MAN QARUBA MIN KHAT'ARAATIZ'-Z'UNOON

O He who is near to the passing thoughts of opinions,

وَبَعُدَ عَن لَحَظَاتِ الْعُيُون

WA BAU'DA A'L-LAAH'AZ'AATIL-U'YOON

And is far from the regards of eyes,

وَعَلِمَ بِمَا كَانَ قَبْلَ أَن يَكُونَ

WA A'LIMA BIMAA KAANA QAB-LA AY-YAKOON

And knows what will be before it comes to be!

يَا مَنْ أَرْقَدَنِي فِي مِهَادِ أَمْنِه وَأَمَانِه

YAA MAN AR-QADANEE FEE MIHAADI AM-NIHI WA AMAANIH

O He who has put me at ease in the cradle of His security and sanctuary

وَأَيْقَظَنِي إِلَى مَا مَنَحَنِي بِه مِن مِنَّتِه وَإِحْسَانِه

WA AY-QAZ'ANEE ILAA MAA MANAH'ANEE BIHI MIM-MINANIHI WA IH'-SAANIH

And awakened me to the favours and kindness that He has bestowed upon me

وَكَفَّ أَكُفَّ السُّوءِ عَنِّي بِيَدِهِ وَسُلْطَانِهِ

WA KAF-FA AKUF-FAS-SOOO-I A'N-NEE BI-YADIHI WA SUL-T'AANIH

And held back from me the claws of evil with His hand and His force!

صَلِّ اللَّهُمَّ عَلَى الدَّلِيلِ إِلَيْكَ فِي اللَّيْلِ الأَلْيَلِ،

S'AL-LIL-LAAHUMMA A'LAAD-DALEELI ILAYKA FIL-LAYLIL-AL-YAL

Bless, O Allah, the guide to You in the darkest night,

وَالْمَاسِكِ مِنْ أَسْبَابِكَ بِحَبْلِ الشَّرَفِ الأَطْوَلِ،

WAL-MAASIKI MIN AS-BAABIKA BIH'AB-LISH-SHARAFIL-AT'-WAL

And him who, of Your ropes, clings to the cord of the longest nobility

وَالنَّاصِعِ الْحَسَبِ فِي ذِرْوَةِ الْكَاهِلِ الأَعْبَلِ،

WAN-NAAS'IT'L-H'ASABI FEE D'IR-WATIL-KAAHILIL-AA'-BAL

And him whose glory is evident at the summit of stout shoulders

وَالثَّابِتِ الْقَدَمِ عَلَى زَحَالِيفِهَا فِي الزَّمَنِ الأَوَّلِ،

WA TH-T'HAABITIL-QADAMI A'LAA ZAH'AALEEFIHAA FEEZ-ZAMANIL-AW-WAL;

And whose feet were entrenched in spite of slippery places in ancient time

وَعَلىَ آله الأَخْيَارِ الْمُصْطَفَيْنَ الأَبْرَارِ

WA A'LAA AA-LIHIL-AKH-YAARIL-MUS'-T'AFAYNAL-AB-RAR

And [bless] his household, the good, the chosen, the pious.

وافْتَحِ اللَّهُمَّ لَنَا مَصَارِيعَ الصَّبَاحِ بِمَفَاتِيحِ الرَّحْمَةِ وَالْفَلاحِ

WAF-TAH'IL-LAAHUMMA LANAA MAS'AARI-YA'S'-S'ABAAH'I BI-MAFAATEEH'IR-RAH'-MATI WAL-FALAAH'

And open for us, O Allah, the leaves of the morning's door with the keys of mercy and prosperity!

وَأَلْبِسْنِى اللَّهُمَّ مِنْ أَفْضَلِ خِلَعِ الْهِدَايَةِ وَالصَّلاحِ

WA AL-BIS-NIL-LAAHUMMA MIN AF-Z'ALI KHILA'I'L-HIDAAYATI WAS'-S'ALAAH'

And clothe me, O Allah, with the most excellent robes of guidance and righteousness!

وَاغْرِسِ اللَّهُمَّ بِعَظَمَتِكَ فِى شِرْبِ جَنَانِى يَنَابِيعَ الْخُشُوعِ

WAGH-RISIL-LAAHUMMA BIA'Z'AMATIKA FEE SHIR-BI JANAANEE YANAABI-YA'L-KHUSHOO'

And plant, O Allah, through Your tremendousness, the springs of humility in the watering place of my heart!

وَأَجْرِ اللَّهُمَّ لِهَيْبَتِكَ مِنْ آمَاقِي زَفَرَاتِ الدُّمُوعِ

WA AJ-RIL-LAAHUMMA LI-HAYBATIKA MIN AAA-MAAQEE ZAFARAATID-DUMOOI'

And cause to flow, O Allah, because of Your awesomeness, tears of moaning from the corners of my eyes!

وَأَدِّبِ اللَّهُمَّ نَزَقَ الْخُرْقِ مِنِّي بِأَزِمَّةِ الْقُنُوعِ

WA AD-DIBIL-LAAHUMMA NAZAQAL-KHUR-QI MIN-NEE BI-AZIMMATIL-QUNOOI'

Chastise, O Allah, the recklessness of my clumsiness with the reins of contentment!

إِلَهِي! إِنْ لَمْ تَبْتَدِئْنِي الرَّحْمَةُ مِنْكَ بِحُسْنِ التَّوْفِيقِ، فَمَنِ السَّالِكُ بِي إِلَيْكَ فِي وَاضِحِ الطَّرِيقِ!

ILAHEE IL-LAM TAB-TADI-NEER-RAH'-MATU MINKA BI-H'US-NIT-TAW-FEEQI, FAMANIS-SAALIKU BEE ILAY-KA FEE WAAZ'IH'IT-T'AREEQ!

My god! If mercy from You does not begin with fair success for me, then who can take me to You upon the evident path?

وَإِنْ أَسْلَمَتْنِي أَنَاتُكَ لِقَائِدِ الأَمَلِ وَالْمُنَى، فَمَنِ الْمُقِيلُ عَثَرَاتِي مِنْ كَبَوَاتِ الْهَوَى!

WA IN AS-LAMAT-NEE ANAATUKA LIQAAA-IDIL-AMALI WAL-MUNAA FAMANIL-MUQEELU A'TIIARAATEE MIN KABAWAATIL-HAWAA!

If Your deliberateness should turn me over to the guide of hope and wishes, then who will annul my slips from the stumbles of caprice!

وَإِنْ خَذَلَنِي نَصْرُكَ عِنْدَ مُحَارَبَةِ النَّفْسِ وَالشَّيْطَانِ فَقَدْ وَكَلَنِي خِذْلانُكَ إِلَى حَيْثُ النَّصَبِ وَالْحِرْمَانِ

WA IN KHAD'ALANEE NAS'-RUKA I'NDA MUH'AARABATIN-NAF-SI WASH-SHAYT'AANI FAQAD WAKALANEE KHID'-LAANUKA ILAA H'AYTHUN-NAS'ABI WA AL-H'IR-MAAN

If Your help should forsake me in the battle with the soul and Satan, then Your forsaking will have entrusted me to where there is hardship and deprivation.

إِلَهِي أَتَرَانِي مَا أَتَيْتُكَ إِلا مِنْ حَيْثُ الآمَالِ

ILAHEE ATARAANEE MAA ATAYTUYKA IL-LAA MIN H'AYTHUL-AAA-MAAL

My God, Dost Thou see that I have only come to You from the direction of hopes

أَمْ عَلِقْتُ بِأَطْرَافِ حِبَالِكَ إِلا حِينَ بَاعَدَتْنِي ذُنُوبِي عَنْ دَارِ الْوِصَالِ

AM A'LIQ-TU BI-AT'-RAAFI H'IBAALIKA IL-LAA H'EENA BAAA'DAT-NEE D'UNOOBEE A'N DAARIL-WIS'AAL

Or clung to the ends of Your cords when my sins have driven me from the house of union?

فَبِئْسَ الْمَطِيَّةُ الَّتِي امْتَطَتْ نَفْسِي مِنْ هَوَاهَا

FABI-SAL-MAT'EE-YATUL-LATEEM-TAT'AT NAF-SEE MIN HAWAHAA

So what an evil mount upon Which my soul has mounted-its caprice!

فَوَاهًا لَهَا لِمَا سَوَّلَتْ لَهَا ظُنُونُهَا وَمُنَاهَا

FA-WAAHAAL-LAAHAA LIMAA SAW-WALAT LAHAA Z'UNOONUHAA WA MUNAAHAA

Woe upon it for being seduced by its own opinions and wishes!

وَتَبًّا لَهَا لِجُرْأَتِهَا عَلَى سَيِّدِهَا وَمَوْلاهَا

WA TAB-BAAL-LAAHAA LIJUR-ATIHAA A'LAA SAY-YIDIHAA WA MAW-LAA-HAA

And destruction be upon it for its audacity toward its Master and Protector!

إِلَهِي قَرَعْتُ بَابَ رَحْمَتِكَ بِيَدِ رَجَائِي

ILAHEE QARAA'-TU BAABA RAH'-MATIKA BI-YADI RAJAA-EE

My God, I have knocked upon the door of Your mercy with the hand of my hope

وَهَرَبْتُ إِلَيْكَ لاجِئًا مِنْ فَرْطِ أَهْوَائِي

WA HARAB-TU ILAY-KA LAAJIM-MIN FAR-T'I AH-WAA-EE

And fled to You seeking refuge from my excessive caprice

وَعَلَّقْتُ بِأَطْرَافِ حِبَالِكَ أَنَامِلَ وَلَائِي

WA A'L-LAQ-TU BI-AT'-RAAFI H'IBAALIKA ANAAMILA WALAAA-EE

And fixed the fingers of my love to the ends of Your cords.

فَاصْفَحِ اللَّهُمَّ عَمَّا كُنْتُ أَجْرَمْتُهُ مِنْ زَلَلِي وَخَطَائِي

FAS'-FAH'IL-LAAHUMMA A'MMAA KUN-TU AJ-RAM-TUHU MIN ZALALEE WA KHAT'AAA-EE

So pardon, O Allah, the slips and errors I have committed

وَأَقِلْنِي مِنْ صَرْعَةِ رِدَائِي

WA AQIL-NEE MIN S'AR-A'TI RIDAAA-EE

And release me from the foot-tangling of my robe.

فَإِنَّكَ سَيِّدِي وَمَوْلَايَ وَمُعْتَمَدِي وَرَجَائِي

FA-IN-NAKA SAY-YIDEE WA MAW-LAYA WA MUA'-TAMADEE WA RAJAAA-EE

For Thou art my Master, my Protector, my Support and my Hope

وَأَنْتَ غَايَةُ مَطْلُوبِي وَمُنَايَ فِي مُنْقَلَبِي وَمَثْوَايَ

WA ANTA GHAAYATU MAT'-LOOBEE WA MUNAYA FEE MUN-QALABEE WA MATH-WAAY

And Thou art the object of my search and my desire in my ultimate end and stable abode.

إِلَهِي كَيْفَ تَطْرُدُ مِسْكِينًا الْتَجَأَ إِلَيْكَ مِنَ الذُّنُوبِ هَارِبًا!

ILAHEE KAYFA TAT'-RUDU MIS-KEENAN IL-TAJAA ILAY-KA MINAD'-D'UNOOBI HAARIBA!

My God, how couldst Thou drive away a poor beggar who seeks refuge in You from sins, fleeing?

أَمْ كَيْفَ تُخَيِّبُ مُسْتَرْشِدًا قَصَدَ إِلَى جَنَابِكَ سَاعِيًا!

AM KAYFA TUKHAY-YIBU MUSTAR-SHIDAN QAS'ADA ILAA JANAABIKA SAA-E'EAA!

Or how couldst Thou disappoint one seeking guidance who repairs to Your threshold, running?

أَمْ كَيْفَ تَرُدُّ ظَمْآنًا وَرَدَ إِلَى حِيَاضِكَ شَارِبًا!

AM KAYFA TARUD-DU Z'AM-AAA-NAA W-WARADA ILAA H'IYAAZ"IKA SHAARIBAA!

Or how couldst Thou reject a thirsty man who comes to Your pools to drink?

كَلاَّ وَحِيَاضُكَ مُتْرَعَةٌ فِي ضَنْكِ الْمُحُولِ

KAL-LAA WA H'IYAAZ"UKA MUT-RAA'TUN FEE Z"AN-KIL-MUH'OOL

Never! For Your pools are full in the hardship of drought,

وَبَابُكَ مَفْتُوحٌ لِلطَّلَبِ وَالْوُغُولِ

WA BAABUKA MAF-TOOH'UL-LIT'-T'ALABI WAL-WUGHOOL

And Your door is open for seeking and penetration

وَأَنتَ غَايَةُ الْمَسْؤُولِ وَنِهَايَةُ الْمَأْمُولِ

WA ANTA GHAAYATUL-MAS-OOLI WA NIHAAYATUL-MAMOOL

And Thou art the goal of requests and the object of hopes.

إِلَهِي هَذِهِ أَزِمَّةُ نَفْسِي عَقَلْتُهَا بِعِقَالِ مَشِيئَتِكَ

ILAHEE HA-D'IHEE AZIMMATU NAF-SEE A'QAL-TUHAA BI-I'QAALI MASHEEE-ATIK

My God, these are the reins of my soul I have bound them with the ties of Your will.

وَهَذِهِ أَعْبَاءُ ذُنُوبِي دَرَأْتُهَا بِعَفْوِكَ وَرَحْمَتِكَ

WA HAD'IHEE AA'-BAAA-U D'UNOOBEE DARA-TUHAA BI-A'F-WIKA WA RAH'-MATIK

These are the burdens of my sins I have averted them with Your pardon and mercy.

وَهَذِهِ أَهْوَائِي الْمُضِلَّةُ وَكَلْتُهَا إِلَى جَنَابِ لُطْفِكَ وَرَأْفَتِكَ

WA HAD'IHEE AH-WAAA-I-YAL-MUZ"IL-LATU WAKAL-TUHAA ILAA JANAABI LUT'FIKA WA RA-FATIK

And these are my caprices that lead astray I have entrusted them to the threshold of Your gentleness and kindliness.

فَاجْعَلِ اللّٰهُمَّ صَبَاحِي هٰذَا نَازِلاً عَلَيَّ بِضِيَآءِ الْهُدَى،

FAAJ-A'LIL-LAAHUMMA S'ABAAH'EE HAD'AA NAZILAN A'LAY-YA BI-Z"I-YAAA-IL-HUDAA

So, make this morning of mine, O Allah, descend upon me with the radiance of guidance,

وَبِالسَّلاَمَةِ فِي الدِّينِ وَالدُّنْيَا

WA BIS-SALAAMATI FID-DEENI WAD-DUN-YAA

And with safety in religion and this world!

وَمَسَائِي جُنَّةً مِّنْ كَيْدِ الْعِدَى وَوِقَايَةً مِّنْ مُرْدِيَاتِ الْهَوَى

WA MASAAA-IYA JUN-NATAM-MIN KAYDIL-I'DAA WA WIQAAYATAM-MIM-MUR-DIYAATIL-HAWAA

And [make] my evening a shield against the deception of enemies and a protection against the destructive blows of caprice!

إِنَّكَ قَادِرٌ عَلَى مَا تَشَآءُ

IN-NAKA QAADIRUN A'LAA MAA TASHAAA

Verily, Thou art able over what Thou wilt!

تُؤْتِي الْمُلْكَ مَن تَشَآءُ

TU-TEEL-MUL-KA MAN TASHAAA

Thou givest the kingdom to whom Thou wilt,

وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّن تَشَآءُ

WA TANZIU'L-MUL-KA MIM-MAN TASHAAA

And Thou seizest the kingdom from whom Thou wilt;

وَتُعِزُّ مَن تَشَآءُ

WA TUI'Z-ZU MAN TASHAAA

And Thou exaltest whom Thou wilt,

وَتُذِلُّ مَن تَشَآءُ

WA TUD'IL-LU MAN TASHAAA

And Thou abasest whom Thou wilt;

بِيَدِكَ الْخَيْرُ

BI-YADIKAL-KHAIR

in Your hand is the good,

إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

IN-NAKA A'LAA KUL-LI SHAY-IN QADEER

Thou art powerful over all things.

تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ

TOOLIJUL-LAYLA FIN-NAHAAR

Thou makest the night to enter into the day,

وَتُولِجُ النَّهَارَ فِى اللَّيْلِ

WA TOOLIJUN-NAHAARA FIL-LAYL

And Thou makest the day to enter into the night;

وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ

WA TUKH-RIJUL-H'AY-YA MINAL-MAY-YIT

And Thou bringest forth the living from the dead,

وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ

WA TUKH-RIJUL-MAY-YITA MINAL-H'AY

And Thou bringest forth the dead from the living;

وَتَرْزُقُ مَن تَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

WA TARZUQU MAN TASHAAA-U BIGHAYRI H'ISAAB

And Thou providest whomsoever Thou wilt without measure!

لا إِلَهَ إِلاَّ أَنتَ

LAAA ILAAHA IL-LAA ANTA

There is no god but Thou!

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ

SUB-H'AANAKAL-LAAHUMMA WA BIH'AM-DIK

Glory be to You, O Allah, and Thine is the praise!

مَنْ ذَا يَعْرِفُ قَدْرَكَ فَلاَ يَخَافُكَ!

MAN D'AA YAA'-RIFU QAD-RAKA FALAA YAKHAAFUK

Who knows Your measure and yet does not fear You!

وَمَن ذَا يَعْلَمُ مَآ أَنتَ فَلاَ يَهَابُكَ!

WA MAN D'AA YAA'-LAMU MAA ANTA FALAA YAHAABUK

Who knows what Thou art and yet does not stand in awe of You!

أَلَّفْتَ بِقُدْرَتِكَ الْفِرَقَ

AL-LAF-TA BIQUD-RATIKAL-FIRAQ

Through Your power Thou hast joined disparate things,

وَفَلَقْتَ بِلُطْفِكَ الْفَلَقَ

WA FALAQ-TA BI-LUT'-FIKAL-FALAQ

And through Your gentleness Thou hast cleaved apart the daybreak

وَأَنَرْتَ بِكَرَمِكَ دَيَاجِيَ الْغَسَقِ

WA ANAR-TA BI-KARAMIKA DAYAAJI-YAL-GHASAQ

And through Your generosity Thou hast illumined the dark shrouds of night.

وَأَنْهَرْتَ الْمِيَاهَ مِنَ الصُّمِّ الصَّيَاخِيدِ عَذْبًا وَأُجَاجًا

WA AN-HAR-TAL-MIYAAHA MINAS'-S'UMY-YIS'-S'AYAA-KHEEDI A'D'BAA WA UJAAJA

And Thou hast made waters, sweet and salt,
flow forth from hard shining stones,

وَأَنْزَلْتَ مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَآءً ثَجَّاجًا

WA ANZAL-TA MINAL-MUA'-S'IRAATI MAAA-AN THAJ-JAAJAA

And sent dawn out of rain-clouds water
cascading

وَجَعَلْتَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لِلْبَرِيَّةِ سِرَاجًا وَّهَّاجًا

WA JAA'L-TASH-SHAM-SA WAL-QAMARA LIL-BAREE-YATI SIRAAJAA W-WAH-HAAJA

And appointed the sun and moon a blazing
lamp for the creatures,

مِنْ غَيْرِ أَنْ تُمَارِسَ فِيمَا ابْتَدَأْتَ بِهِ لُغُوبًا وَّلا عِلاجًا

MIN GHAYRI AN TUMAARISA FEEMAB-TADA-TA BIHI LUGHOO-BAA W-WA-LAA I'LAAJA

Without experiencing in that which Thou
originated either weariness or effort.

فَيَا مَنْ تَوَحَّدَ بِالْعِزِّ وَالْبَقَآءِ

FAYAA MAN TAWAH'-H'ADA BIL-I'Z-ZI WAL-BAQAAA

So, O He who is alone in might and subsistence,

وَقَهَرَ عِبَادَهُ بِالْمَوْتِ وَالْفَنَاءِ

WA QAHARA I'BAADAHU BIL-MAW-TI WAL-FANAAA

And dominates His slaves with death and annihilation,

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الأَتْقِيَاءِ

S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AAA-LIHIL-AT-QI-YAAA

Bless Muhammad and his household, the god-fearing,

وَاسْمَعْ نِدَائِي وَاسْتَجِبْ دُعَائِي

WAS-MAA' NIDAA-EE WAS-TAJIB DUA'AA-EE

And answer my supplication, hear my call, destroy my enemies

وَحَقِّقْ بِفَضْلِكَ أَمَلِي وَرَجَائِي

WA H'AQ-QIQ BIFAZ"LIKA AMALEE WA RAJAAA-EE

And actualize through Your bounty my hope and desire.

يَا خَيْرَ مَنْ دُعِيَ لِكَشْفِ الضُّرِّ

YAA KHAYRA MAN DUE'EA LIKASH-FIZ"-Z"UR

O best of those who is called to remove affliction

وَالْمَأْمُولِ فِي كُلِّ عُسْرٍ وَيُسْرٍ

WAL-MA-MOOLI FEE KUL-LI U'S-RIW-WA YUSR

And object of hope in difficulty and ease!

بِكَ أَنزَلْتُ حَاجَتِي فَلاَ تَرُدَّنِي مِن سَنِيِّ مَوَاهِبِكَ خَآئِبًا

BIKA ANZAL-TU H'AAJATEE FALAA TARUD-DANEE MIN SANEEYEE MAWAAHIBIKA KHAAA-IBAA

I have stated my need, so do not reject me, O my master, despairing of Your exalted gifts

يَا كَرِيمُ يَا كَرِيمُ يَا كَرِيمُ

YAA KAREEMU YAA KAREEMU YAA KAREEM

O All-generous! O All-generous! O All-generous!

بِرَحْمَتِكَ يَآ أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

BI-RAH'-MATIKA YAAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

By Your mercy, O Most Merciful of the merciful!

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى خَيْرِ خَلْقِهِ مُحَمَّدٍ وَّآلِهِ أَجْمَعِينَ

WA S'AL-LAAL-LAAHU A'LAA KHAYRI KHAL-QIHI MUH'AMMADIW-WA AA-LHEE AJ-MAE'EN

And Allah bless the best of His creatures, Muhammad, and his household!

Then you should prostrate yourself and say:

إِلَهِي قَلْبِي مَحْجُوبٌ،

ILAHEE QAL-BEE MAH'-JOOB

My God, my heart is veiled,

وَنَفْسِي مَغْيُوبٌ،

WA NAF-SEE MAA'-YOOB

And my soul is deficient,

وَعَقْلِي مَغْلُوبٌ

WA A'Q-LEE MAGH-LOOB

And my intelligence is defeated

وَهَوَآئِي غَالِبٌ

WA HAWAAA-EE GHAALIB

And my caprice is triumphant,

وَطَاعَتِي قَلِيلٌ،

WA T'AAA'TEE QALEEL

And my obedience is little,

وَمَعْصِيَتِي كَثِيرٌ،

WA MAA'-S'I-YATEE KATHEER

And my disobedience is much,

وَلِسَانِي مُقِرٌّ بِالذُّنُوبِ،

WA LISAANEE MUQIR-RUM BI-D'-D'UNOOB

And my tongue acknowledges sins

فَكَيْفَ حِيلَتِي

FAKAYFA H'EELATEE

So what am I to do?

يَا سَتَّارَ الْعُيُوبِ

YAA SAT-TAARAL-U'YOOB

O He who covers defects!

وَيَا عَلاَّمَ الْغُيُوبِ

WA YAA A'L-LAMAL-GHUYOOB

O He who knows the unseen things!

وَيَا كَاشِفَ الْكُرُوبِ

WA YAA KAASHIFAL-KUROOB

O He who removes troubles!

اغْفِر ذُنُوبِي كُلَّهَا

IGH-FIR D'UNOOBEE KUL-LAAHAA

Forgive my sins, all of them,

بِحُرْمَةِ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

BIH'UR-MATI MUHAMMADIW-WA AAA-LI MUH'AMMAD

by the sacredness of Muhammad and the household of Muhammad!

يَا غَفَّارُ يَا غَفَّارُ يَا غَفَّارُ

YAA GHAF-FAARU YAA GHAF-FAARU YAA GHAF-FAAR

O All-forgiver! O All-forgiver! O All-forgiver!

بِرَحْمَتِكَ يَآ أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

BI-RAH'-MATIKA YAAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

By Your mercy, O Most Merciful of the merciful!

دعاء كميل

DU'AA KUMAYL

THE SUPPLICATION OF KUMAYL

The author of Mafatih al-Jinan says: "This is one of the famous supplications. 'Allamah Majlisi says that it is the best of all supplications, which Amir al-Muminin Ali taught to Kumayl, who was one of his select disciples. It is recited during nights of the middle of Sha'ban and every Thursday evening. It is useful for protecting against the evil of enemies, for opening the gate of one's daily bread and for forgiveness of sins.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MANIR-RAH'EEM

In the Name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

اللّٰهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِى وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ

ALLAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BI-RAH'-MATIKAL-LATEE WASIA'T KUL-LAA SHAY

O Allah, I ask You by Your mercy, which embraces all things;

وَبِقُوَّتِكَ الَّتِى قَهَرْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ

WA BI-QOO-WATIKAL-LATEE QAHAR-TA BIHAA KUL-LAA SHAY

And by Your strength, through which Thou dominatest all things,

وَخَضَعَ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ

WA KHAZ"AA' LAHAA KUL-LU SHAY

And toward which all things are humble

وَذَلَّ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ

WA D'AL-LAA LAHAA KUL-LU SHAY

And before which all things are lowly;

وَبِجَبَرُوتِكَ الَّتِي غَلَبْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ

WA BI-JABAROOTIKAL-LATEE GHALAB-TA BIHAA KUL-LAA SHAY

And by Your invincibility through which Thou overwhelmest all things,

وَبِعِزَّتِكَ الَّتِي لا يَقُومُ لَهَا شَيْءٌ

WA BI-I'Z-ZATIKAL-LATEE LAA YAQOOMU LAHAA SHAY

And by Your might, which nothing can resist;

وَبِعَظَمَتِكَ الَّتِي مَلَأَتْ كُلَّ شَيْءٍ

WA BI-A'Z'AMATIKAL-LATEE MALA-AT KUL-LAA SHAY

And by Your tremendousness, which has filled all things;

وَبِسُلْطَانِكَ الَّذِى عَلاَ كُلَّ شَيْءٍ

WA BISUL-T'AANIKAL-LAD'EE A'LAAA KUL-LAA SHAY

by Your force, which towers over all things;

وَبِوَجْهِكَ الْبَاقِى بَعْدَ فَنَآءِ كُلِّ شَيْءٍ

WA BI-WAJ-HIKAL-BAAQEE BAA'-DA FANAAA-I KUL-LI SHAY

And by Your face, which subsists after the annihilation of all things,

وَبِأَسْمَآئِكَ الَّتِى مَلَأَتْ أَرْكَانَ كُلِّ شَيْءٍ

WA BI-AS-MAA-IKAL-LATEE MALAT AR-KAANA KUL-LI SHAY

And by Your Names, which have filled the foundations of all things;

وَبِعِلْمِكَ الَّذِى أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ

WA BI-I'L-MIKAL-LAD'EE AH'AAT'A BIKUL-LI SHAY

And by Your knowledge, which encompasses all things;

وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِى أَضَآءَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ

WA BI-NOORI WAJ-HIKAL-LAD'EE AZ"AAA-A LAHU KUL-LU SHAY

And by the light of Your face, through which all things are illumined!

يَا نُورُ يَا قُدُّوسُ

YAA NOORU YAA QUD-DOOS

O Light! O All-holy!

يَا أَوَّلَ الأَوَّلِينَ

YAA AW-WALAL-AW-WALEEN

O First of those who are first

وَيَا آخِرَ الآخِرِينَ

WA YAA AAA-KHIRAL-AAA-KHIREEN

And O Last of those who are last!

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِيَ الذُّنُوبَ الَّتِي تَهْتِكُ الْعِصَمَ

ALLAHUMMA-IGH-FIR LIYAD'-D'UNOOBAL-LATEE TAH-TIKUL-I'S'AM

O Allah, forgive me those sins which tear apart safeguards!

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِيَ الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ النِّقَمَ

ALLAHUMMA-IGH-FIR LIYAD'-D'UNOOBAL-LATEE TUNZILUN-NIQAM

O Allah, forgive me those sins which draw down adversities!

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِيَ الذُّنُوبَ الَّتِي تُغَيِّرُ النِّعَمَ

ALLAHUMMA-IGH-FIR LIYAD'-D'UNOOBAL-LATEE TUGHY-YIRUN-NIA'M

O Allah, forgive me those sins which alter blessings!

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِيَ الذُّنُوبَ الَّتِي تَحْبِسُ الدُّعَآءَ

ALLAHUMMA-IGH-FIR LIYAD'-D'UNOOBAL-LATEE TAH'-BISUD-DU'AA

O Allah forgive me those sins which hold back supplication!

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِيَ الذُّنُوبَ الَّتِي تَقْطَعُ الرَّجَآءَ

ALLAHUMMA-IGH-FIR LIYAD'-D'UNOOBAL-LATEE TAQ-T'AU'R-RAJAAA

O Allah forgive me those sins which cut down the hopes!

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِيَ الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ الْبَلآءَ

ALLAHUMMA-IGH-FIR LIYAD'-D'UNOOBAL-LATEE TUNZILUL-BALAAA

O Allah, forgive me those sins which draw down tribulation!

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِيَ كُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ وَكُلَّ خَطِيئَةٍ أَخْطَأْتُهَا

ALLAHUMMA-IGH-FIR LIYA KUL-LAA D'AM-BIN AD'NABTUHU WA KUL-LAA KHAT'EEE-ATIN AKH-T'ATUHAA

O Allah, forgive me every sin I have committed and every mistake I have made!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ بِذِكْرِكَ

ALLAHUMMA IN-NEEE ATAQAR-RABU ILAYKA BI-D'IK-RIK

O Allah, verily I seek nearness to You through remembrance of You,

وَأَسْتَشْفِعُ بِكَ إِلَى نَفْسِكَ

WA AS-TASH-FIU' BIKA ILAA NAF-SIK

And I seek intercession from You with Yourself,

وَأَسْأَلُكَ بِجُودِكَ أَن تُدْنِيَنِي مِن قُرْبِكَ

WA AS-ALUKA BI-JOODIKA AN TUD-NI-YANEE MIN QUR-BIK

And I ask You through Your munificence to bring me near to Your proximity,

وَأَن تُوزِعَنِي شُكْرَكَ

WA AN TOOZIA'NEE SHUK-RAK

And to provide me with gratitude toward You

وَأَن تُلْهِمَنِي ذِكْرَكَ

WA AN TUL-HIMANEE D'IK-RAK

And to inspire me with Your remembrance.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ سُؤَالَ خَاضِعٍ مُتَذَلِّلٍ خَاشِعٍ أَن تُسَامِحَنِي وَتَرْحَمَنِي

ALLAHUMMA IN-NEEE AS-LUKA SUAALA KHAAZ"II'M-MUTAD'AL-LILIN KHAA-SHI'N AN TUSAAMIH'ANEE WA TAR-H'AMANEE

O Allah, verily I ask You with the asking of a submissive, abased and lowly man to show me forbearance, to have mercy on me

وَتَجْعَلَنِي بِقَسَمِكَ رَاضِيًا قَانِعًا، وَفِي جَمِيعِ الأَحْوَالِ مُتَوَاضِعًا

WA TAJ-A'LANEE BI-QASAMIKA RAAZ"IYAN QAANI-A'AW-WA FEE JAMEEI'L-AH'-WAALI MUTAWAAZ"IA'AA

And to make me satisfied and content with Your appointment and [make me] humble in every state.

اللَّهُمَّ وَأَسْأَلُكَ سُؤَالَ مَنِ اشْتَدَّتْ فَاقَتُهُ

ALLAHUMMA WA AS-ALUKA SUAALA MANISH-TAD-DAT FAAQATUH

O Allah, I ask You with the asking of one whose indigence is extreme,

وَأَنْزَلَ بِكَ عِنْدَ الشَّدَآئِدِ حَاجَتَهُ

WA ANZALA BIKA I'NDASH-SHADAAA-IDI H'AAJATAHU

And who has stated to You in difficulties his need

وَعَظُمَ فِيمَا عِنْدَكَ رَغْبَتُهُ

WA A'Z'UMA FEEMAA I'NDAKA RAGH-BATUHU

And whose desire for what is with You has become great.

اللَّهُمَّ عَظُمَ سُلْطَانُكَ وَعَلاَ مَكَانُكَ

ALLAHUMMA A'Z'UMA SUL-T'AANUKA WA A'LAA MAKAANUK

O Allah, Your force is tremendous, Your place is lofty,

وَخَفِيَ مَكْرُكَ وَظَهَرَ أَمْرُكَ

WA KHAFIYA MAK-RUKA WAZ'AHARA AM-RUK

And Your deception is hidden, Your command is manifest,

وَغَلَبَ قَهْرُكَ وَجَرَتْ قُدْرَتُكَ

WA GHALABA QAH-RUKA WA JARAT QUD-RA'UK

And Your domination is overwhelming, Your power is unhindered

وَلا يُمْكِنُ الْفِرَارُ مِنْ حُكُومَتِكَ

WA-LAA YUM-KINUL-FIRAARU MIN H'UKOO-MA'TK

And escape from Your governance is impossible.

اللَّهُمَّ لا أَجِدُ لِذُنُوبِي غَافِرًا

ALLAHUMMA LAAA AJIDU LID'UNOOBEE GHAAFIRA

O Allah, I find no forgiver of my sins,

وَلا لِقَبَائِحِي سَاتِرًا

WA-LAA LIQABAAA-IH'EE SAATIRA

Nor concealer of my ugly acts

وَلا لِشَيْءٍ مِّنْ عَمَلِيَ الْقَبِيحِ بِالْحَسَنِ مُبَدِّلاً غَيْرَكَ

WA-LAA LISHAYIM-MIN A'MALI-YAL-QABEEH'I BIL-H'ASANI MUBAD-DILAN GHAYRAK

Nor transformer of any of my ugly acts into good acts but You

لا إِلَهَ إِلاَّ أَنتَ

LAAA ILAAHA IL-LAA ANTA

There is no god but Thou!

سُبْحَانَكَ وَبِحَمْدِكَ

SUB-H'AANAKA WA BIH'AM-DIKA

Glory be to You, and Thine is the praise!

ظَلَمْتُ نَفْسِي

Z'ALAM-TU NAF-SEE

I have wronged myself,

وَتَجَرَّأْتُ بِجَهْلِي

WA TAJAR-RATU BIJAH-LEE

And I have been audacious in my ignorance

وَسَكَنْتُ إِلَى قَدِيمِ ذِكْرِكَ لِي وَمَنِّكَ عَلَيَّ

WA SAKAN-TU ILAA QADEEMI D'IK-RIKA LEE WA MAN-NIKA A'LAY

And I have depended upon Your ancient remembrance of me and Your favour toward me.

اللّٰهُمَّ مَوْلاىَ

ALLAHUMMA MAW-LAAY

O Allah! O my Protector!

كَم مِّن قَبِيحٍ سَتَرْتَهُ

KAM-MIN QABEEH'IN SATAR-TAH

How many ugly things Thou hast concealed!

وَكَم مِّن فَادِحٍ مِّنَ البَلآءِ أَقَلْتَهُ

WA KAM-MIN FAADIH'IM-MINAL-BALAAA-I AQAL-TAH

How many burdensome tribulations Thou hast abolished!

وَكَم مِّنْ عِثَارٍ وَقَيْتَهُ

WA KAM-MIN I'THAARIW-WAQAYTAH

And how many stumbles Thou hast prevented!

وَكَم مِّن مَكْرُوهٍ دَفَعْتَهُ

WA KAM-MIM-MAK-ROOHIN DAFAA'-TAH

And how many ordeals Thou hast repelled!

وَكَم مِّن ثَنَآءِ جَمِيلٍ لَسْتُ أَهْلاً لَّهُ نَشَرْتَهُ

WA KAM-MIN THANAAA-IN JAMEELIL-LAS-TU AH-LAAL-LAAHU NASHAR-TAH

And how much beautiful praise, for which I was unworthy, Thou hast spread abroad!

اللّٰهُمَّ عَظُمَ بَلآئِي

ALLAHUMMA A'Z'UMA BALAAA-EE

O Allah, my tribulation is tremendous,

وَأَفْرَطَ بِي سُوءُ حَالِي

WA AF-RAT'A BEE SOOO-U H'AALEE

And my bad state is excessive,

وَقَصُرَتْ بِي أَعْمَالِي

WA QAS'URAT BEE AA'-MAALEE

And my acts are inadequate,

وَقَعَدَتْ بِي أَغْلاَلِي

WA QAA'DAT BEE AGH-LAA-LEE

And my fetters have tied me down,

وَحَبَسَنِي عَنْ نَفْعِي بُعْدُ آمَالِي

WA H'ABASANEE A'N-NAF-E'E BUA'-DU AAA-MAA-LEE

And my far-fetched hopes have held me back from my gain

وَخَدَعَتْنِي الدُّنْيَا بِغُرُورِهَا وَنَفْسِي بِجِنَايَتِهَا وَمِطَالِي

WA KHADAA'T-NID-DUN-YAA BI-GHUROORI-HAA WA NAF-SEE BI-JINAAYATIHAA WA MIT'AA-LEE

And this world with its delusions, my own soul with its offences and my delay have deceived me.

يَا سَيِّدِى فَأَسْأَلُكَ بِعِزَّتِكَ أَنْ لا يَحْجُبَ عَنْكَ دُعَآئِى سُوءُ عَمَلِى وَفِعَالِى

YAA SAY-YIDEE FA-AS-ALUKA BI-I'Z-ZATIKA AN LAA YAH'-JUBA A'N-KA DUA'AAA-EE SOOO-U A'MALEE WA FI-A'A-LEE

O my Master! So I ask You by Your might not to let my evil works and acts veil my supplication from You,

وَلا تَفْضَحْنِى بِخَفِيِّ مَا اطَّلَعْتَ عَلَيْهِ مِنْ سِرِّى

WA-LAA TAF-Z"AH'-NEE BI-KHAFEE-YI MAAT'-T'ALAA'-TA A'ILAYHI MIN SIR-REE

And not to disgrace me through the hidden things Thou knowest of my secrets

وَلا تُعَاجِلْنِى بِالْعُقُوبَةِ عَلَى مَا عَمِلْتُهُ فِى خَلَوَاتِى

WA-LAA TUA'AJIL-NEE BIL-U'QOOBATI A'LAA MAA A'MIL-TUHU FEE KHALAWAATEE

And not to hasten me to punishment for what I have done in private:

مِنْ سُوءِ فِعْلِى وَإِسَآءَتِي،

MIN SOOO-I FIA'-LEE WA ISAAA-ATEE

My evil acts in secrecy and my misdeeds

وَدَوَامِ تَفْرِيطِي وَجَهَالَتِي

WA DAWAAMI TAF-REET'EE WA JAHAALATEE

And my continuous negligence and my ignorance

وَكَثْرَةِ شَهَوَاتِي وَغَفْلَتِي

WA KATH-RATI SHA-HAWAATEE WA GHAF-LATEE

And my manifold passions and my forgetfulness.

وَكُنِ اللَّهُمَّ بِعِزَّتِكَ لِي فِي كُلِّ الأَحْوَالِ رَؤُوفًا

WA KUNIL-LAAHUMMA BI-I'Z-ZATIKA LEE FEE KUL-LIL-AH'-WAALI RAOOFAA

And by Your might, O Allah, be kind to me in all states

وَعَلَيَّ فِي جَمِيعِ الأُمُورِ عَطُوفًا

WA A'LAY-YA FEE JAMEEI'L-UMOOREE A'T'OOFAA

And be gracious to me in all affairs!

إِلَهِي وَرَبِّي مَن لِّي غَيْرُكَ أَسْأَلُهُ كَشْفَ ضُرِّي وَالنَّظَرَ فِي أَمْرِي!

ILAHEE WA RAB-BEE MAL-LEE GHAYRUKA AS-ALUHU KASH-FA Z"UR-REE WAN-NAZ'ARA FEE AM-REE!

My God and my Lord! Have I any but You from whom to ask removal of my affliction and regard for my affairs!

إِلٰهِي وَمَوْلاَيَ أَجْرَيْتَ عَلَيَّ حُكْمًا اتَّبَعْتُ فِيهِ هَوَى نَفْسِي،

ILAHEE WA MAW-LAYA AJ-RAYTA A'LAY-YA H'UK-MANT-TABAA'-TU FEEHI HAWAA NAF-SEE

My God and my Protector! Thou put into effect through me a decree in which I followed the caprice of my own soul

وَلَمْ أَحْتَرِسْ فِيهِ مِن تَزْيِينِ عَدُوِّي،

WA LAM AH'-TARIS FEEHI MIN TAZYEENI A'DOO-WEE

And [I] did not remain wary of adorning my enemy.

فَغَرَّنِي بِمَآ أَهْوَى وَأَسْعَدَهُ عَلَى ذَلِكَ الْقَضَآءُ

FA-GHAR-RANEE BI-MAA AH-WAA WA AS-A'DAHU A'LAA D'AA-LIKAL-QAZ''AAA

So he deluded me through my soul's caprice and therein destiny favoured him

فَتَجَاوَزْتُ بِمَا جَرَى عَلَيَّ مِنْ ذَلِكَ بَعْضَ حُدُودِكَ

FA-TAJAA-WAZTU BI-MAA JARAA A'LAY-YA MIN D'AA-LIKA BAA'-Z''A H'UDOODIK

So, in what was put into effect through me in that situation, I transgressed some of Your statutes

وَخَالَفْتُ بَعْضَ أَوَامِرِكَ

WA KHAALAF-TU BAA'-Z''A AWAAMIRIK

And disobeyed some of Your commands.

فَلَكَ الْحُجَّةُ عَلَيَّ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ

FALAKAL-H'UJ-JATU A'LAY-YA FEE JAMEEI' D'AA-LIK

So Thine is the argument against me in all of that

وَلا حُجَّةَ لِي فِيمَا جَرَى عَلَيَّ فِيهِ قَضَآؤُكَ،

WA-LAA H'UJ-JATA LEE FEEMAA JARAA A'LAY-YA FEEHI QAZ''AAA-UKA

I have no argument in what Your destiny put into effect through me therein

وَأَلْزَمَنِي حُكْمُكَ وَبَلآؤُكَ

WA ALZAMANEE H'UK-MUKA WA BALAAA-UK

nor in what Your decree and Your tribulation imposed upon me.

وَقَدْ أَتَيْتُكَ يَآ إِلَهِي بَعْدَ تَقْصِيرِي وَإِسْرَافِي عَلَى نَفْسِي

WA QAD ATAYTUKA YAA ILAHEE BAA'-DA TAQ-S'EEREE WA IS-RAAFEE A'LAA NAF-SEE

Now I have come to You, My God, after my shortcoming and my immoderation toward myself,

مُعْتَذِرًا نَادِمًا،

MUA'-TAD'IRAN-NAADIMAN

Proffering my excuse, regretful,

مُنْكَسِرًا مُسْتَقِيلاً

MUN-KASIRAAM-MUS-TAQEELAMA

Broken, apologizing,

مُسْتَغْفِرًا مُنِيبًا،

MUS-TAGH-FIRAAM-MUNEEBAN

Asking forgiveness, repenting,

مُقِرًّا مُذْعِنًا مُعْتَرِفًا

MUQIR-RAAM-MUD'INAAM-MUA'-TARIFA

Acknowledging, submissive, confessing.

لاَ أَجِدُ مَفَرًّا مِمَّا كَانَ مِنِّى

LAAA AJIDU MAFAR-RAAM-MIM-MAA KAANA MIN-NEE

I find no place to flee from what occurred through me,

وَلا مَفْزَعًا أَتَوَجَّهُ إِلَيْهِ فِى أَمْرِى

WA-LAA MAFZAA'AAN ATAWAJ-JAHU ILAYHI FEE AM-REE

Nor any place of escape to which I may turn in my affairs,

غَيْرَ قَبُولِكَ عُذْرِي، وَإِدْخَالِكَ إِيَّاىَ فِى سَعَةٍ مِّن رَّحْمَتِكَ

GHAYRA QABOOLIKA U'D'REE WA ID-KHAALIKA EE-YAYA FEE SAA'TIM-MIR-RAH'-MATIK

Other than Your acceptance of my excuse and Your entering me into the compass of Your mercy.

اللّٰهُمَّ فَاقْبَلْ عُذْرِى

ALLAHUMMA FAQ-BAL U'D'REE

O Allah, so accept my excuse,

وَارْحَمْ شِدَّةَ ضُرِّى

WAR-H'AM SHID-DATA Z"UREE

Have mercy upon the severity of my affliction

وَفُكَّنِى مِن شَدِّ وَثَاقِى

WA FUK-KANEE MIN SHAD-DI WATHAAQEE

And release me from the tightness of my fetters,

يَا رَبِّ ارْحَمْ ضَعْفَ بَدَنِى وَرِقَّةَ جِلْدِى وَدِقَّةَ عَظْمِى

YAA RAB-BIR-H'AM Z"AA'-FA BADANEE WA RIQ-QATA JIL-DEE WA DIQ-QATA A'Z'MEE

My Lord, have mercy upon the weakness of my body, the thinness of my skin and the frailty of my bones.

يَا مَنْ بَدَأَ خَلْقِى وَذِكْرِى وَتَرْبِيَتِى وَبِرِّى وَتَغْذِيَتِى

YAA MAM BADAA KHAL-QEE WA D'IK-REE WA TAR-BI-YATEE WA BIREE WA TAGH-D'I-YATEE

O Thou who gave rise to my creation, to the remembrance of me, to the nurture of me, to goodness toward me and to nourishment on me,

هَبْنِى لابْتِدَآءِ كَرَمِكَ وَسَالِفِ بِرِّكَ بِى

HAB-NEE LB-TIDAAA-I KARAMIKA WA SAALIFI BIR-RIKA BEE

Bestow upon me for the sake of Your having given rise [to me] with generosity and Your previous goodness to me!

يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَرَبِّي

YAA ILAHEE WA SAY-YIDEE WA RAB-BEE

O Allah, my Master and my Lord!

أَتُرَاكَ مُعَذِّبِي بِنَارِكَ بَعْدَ تَوْحِيدِكَ

ATURAAKA MUA'D'-D'IBEE BINAARIKA BAA'-DA TAW-H'EEDIK

Canst Thou see Yourself tormenting me with Your fire after I have professed Your Unity

وَبَعْدَ مَا انْطَوَى عَلَيْهِ قَلْبِي مِن مَّعْرِفَتِكَ

WA BAA'-DA MAN-T'AWAA A'ILAYHI QAL-BEE MIM-MAA'-RIFATIK

And after the knowledge of You my heart has embraced,

وَلَهِجَ بِهِ لِسَانِي مِنْ ذِكْرِكَ

WA LAHIJA BIHI LISAANEE MIN D'IK-RIK

And the remembrance of You my tongue has constantly mentioned

وَاعْتَقَدَهُ ضَمِيرِي مِنْ حُبِّكَ

WA AA'-TAQADAHU Z"AMEEREE MIN H'UB-BIK

And the love of You to which my mind has clung,

وَبَعْدَ صِدْقِ اعْتِرَافِي وَدُعَآئِي خَاضِعًا لِرُبُوبِيَّتِكَ

WA BAA'-DA S'ID-QI-A'-TIRAAFEE WA DUA'AAA-EE KHAAZ"IA'AAL-LI-RUBOOBEE-YATIKA

And after the sincerity of my confession and my supplication, humble before Your lordship?

هَيْهَاتَ أَنتَ أَكْرَمُ مِنْ أَنْ تُضَيِّعَ مَنْ رَبَّيْتَهُ

HAYHAATA ANTA AK-RAMU MIN AN TUZ"AY-YIA' MAR-RAB-BAYTAH

Far be it from You! Thou art more generous than that Thou shouldst squander him whom Thou hast nurtured,

أَوْ تُبْعِدَ مَنْ أَدْنَيْتَهُ

AW TUB-I'DA MAN AD-NAYTAH

Or banish him whom Thou hast brought nigh,

أَوْ تُشَرِّدَ مَنْ آوَيْتَهُ

AW TUSHAR-RIDA MAN AAA-AYTAH

Or drive away him whom Thou hast given an abode

أَوْ تُسَلِّمَ إِلَى الْبَلَآءِ مَنْ كَفَيْتَهُ وَرَحِمْتَهُ

AW TUS-S-LIMA ILAAL-BALAAA-I MAN KAFAYTAHU WA RAH'IM-TAH

Or submit to tribulation him whom Thou hast spared and shown mercy.

وَلَيْتَ شِعْرِى يَا سَيِّدِى وَإِلَهِى وَمَوْلاَىَ

WA LAYTA SHIA'-REE YAAY SAY-YIDEE WA ILAHEE WA MAW-LAAY

Would that I knew, my Master, My God and my Protector,

أَتُسَلِّطُ النَّارَ عَلَى وُجُوهٍ خَرَّتْ لِعَظَمَتِكَ سَاجِدَةً

ATUSAL-LIT'UN-NAARA A'LAA WUJOOHIN KHAR-RAT LI-A'Z'AMATIKA SAAJIDAH

Whether Thou wilt give the Fire dominion over faces fallen down prostrate before Your Tremendousness,

وَعَلَى أَلْسُنٍ نَطَقَتْ بِتَوْحِيدِكَ صَادِقَةً وَبِشُكْرِكَ مَادِحَةً

WA A'LAA AL-SUNIN-NAT'AQAT BI-TAW-H'EEDIKA S'AADIQATAW-WA BISHUK-RIKA MAADIH'AH

And over tongues voicing sincerely the profession of Your Unity and giving thanks to You in praise,

وَعَلَى قُلُوبٍ اعْتَرَفَتْ بِإِلَهِيَّتِكَ مُحَقِّقَةً

WA A'LAA QULOOBIN-A'-TARAFAT BI-ILHEE-YATIKA MUH'AQ-QIQAH

And over hearts acknowledging Your Divinity through verification,

وَعَلَى ضَمَآئِرَ حَوَتْ مِنَ الْعِلْمِ بِكَ حَتَّى صَارَتْ خَاشِعَةً

WA A'LAA Z"AMAAA-IRA H'AWAT MINAL-I'L-MI BIKA H'AT-TAA S'AARAT KHAASHIA'AH

And over minds encompassing knowledge of You until they have become humble

وَعَلَى جَوَارِحَ سَعَتْ إِلَى أَوْطَانِ تَعَبُّدِكَ طَآئِعَةً وَأَشَارَتْ بِاسْتِغْفَارِكَ مُذْعِنَةً

WA A'LAA JAWARIH'A SAA'T ILAAA AW-T'AANI TAA'B-BUDIKA T'AAA-IA'TAW-WA ASHAARAT BIS-TIGH-FAARIKA MUD'I'NAH

And over bodily members speeding to the places of Your worship in obedience and beckoning for Your forgiveness in submission.

مَّا هَكَذَا الظَّنُّ بِكَ وَلا أُخْبِرْنَا بِفَضْلِكَ عَنْكَ

MAA HKAD'AAZ'-Z'AN-NU BIKA WA-LAAA UKH-BIR-NAA BI-FAZ"LIKA A'NKA

No such opinion is held of You! Nor has such been reported - thanks to Your bounty — concerning You,

يَا كَرِيمُ، يَا رَبِّ

YAA KAREEMU YAA RAB

O All-generous! My Lord,

وَأَنتَ تَعْلَمُ ضَعْفِي عَنْ قَلِيلٍ مِّنْ بَلآءِ الدُّنْيَا وَعُقُوبَاتِهَا،

WA ANTA TAA'-LAMU Z"AA'-FEE A'N QALEELIM-MIN BALAAA-ID-DUN-YAA WA U'QOOBAATIHAA

And Thou knowest my weakness before a little of this world's tribulations and punishments,

وَمَا يَجْرِي فِيهَا مِنَ الْمَكَارِهِ عَلَى أَهْلِهَا

WA MAA YAJ-REE FEEHAA MINAL-MAKAAARIHI A'LAAA AH-LIHAA

And before those ordeals which befall its inhabitants,

عَلَى أَنَّ ذَلِكَ بَلآءٌ وَّمَكْرُوهٌ، قَلِيلٌ مَّكْثُهُ، يَسِيرٌ بَقَآؤُهُ، قَصِيرٌ مُّدَّتُهُ

A'LAAA AN-NA D'AA-LIKA BALAAA-UW-WA MAK-ROOHUN, QALEELUM-MAK-THUHU, YASEERUM BAQAAA-UHU, QAS'EERUM-MUD-DATUH

Even though it is a tribulation and ordeal whose stay is short, whose subsistence is but little and, whose period is but fleeting.

فَكَيْفَ احْتِمَالِي لِبَلآءِ الآخِرَةِ وَجَلِيلِ وُقُوعِ الْمَكَارِهِ فِيهَا!

FA-KAYFAH'-TIMAALEE LI-BALAAA-IL-AKHIRATI WA JALEELI WUQOO'L-MAKAARIHI FEEHAA!

So how can I endure the tribulations of the next world and the great ordeals that occur within it?

وَهُوَ بَلاَءٌ تَطُولُ مُدَّتُهُ، وَيَدُومُ مَقَامُهُ، وَلا يُخَفَّفُ عَنْ أَهْلِه

WA HUWA BALAAA-UN TAT'OOLU MUD-DATUHU, WA YADOOMU MAQAAMUHU, WA-LAA YUKHAF-FAFU A'N AH-LIH

For it is a tribulation whose period is long, whose station endures and whose sufferers are given no respite,

لأَنَّهُ لا يَكُونُ إلا عَنْ غَضَبِكَ وَانتِقَامِكَ وَسَخَطِكَ

LI-AN-NAHU LAA YAKOONU IL-LAA A'N GHAZ"ABIKA WAN-TIQAAMIKA WA SAKHAT'IK

Since it only occurs as a result of Your wrath, Your vengeance and Your anger,

وَهَذَا مَا لا تَقُومُ لَهُ السَّمَاوَاتُ وَالأَرْضُ

WA HAD'AA MAA LAA TAQOOMU LAHUS-SAMAAWAATU WAL-ARZ"U

And these cannot be withstood by the heavens and the earth.

يَا سَيِّدِي فَكَيْفَ بِي

YAA SAY-YIDEE FAKAYFA BEE

O Master, so what about me?!

وَأَنَا عَبْدُكَ الضَّعِيفُ الذَّلِيلُ الْحَقِيرُ الْمِسْكِينُ الْمُسْتَكِينُ

WA ANA A'ABUKAZ"-Z"AE'EFUD'-D'ALEELUL-H'AQEERUL-MIS-KEENUL-MUS-TAKEEN

For I am Your weak, lowly, base, wretched and miserable slave.

يَآ إِلَهِى وَرَبِّى وَسَيِّدِى وَمَوْلاَىَ

YAAA ILAHEE WA RAB-BEE WA SAY-YIDEE WA MAW-LAAY

My God! My Lord! My Master! My Protector!

لأَيِّ الأُمُورِ إِلَيْكَ أَشْكُو

LI-AY-YIL-UMOORI ILAYKA ASH-KOO

For which things would I complain to You?

وَلِمَا مِنْهَا أَضِجُّ وَأَبْكِى

WA LIMAA MINHAA AZ"IJ-JU WA AB-KEE

And for which of them would I lament and weep?

لأَلِيمِ الْعَذَابِ وَشِدَّتِهِ!

LI-ALEEMIL-A'D'AABI WA SHID-DATIH

For the pain and severity of chastisement?

أَمْ لِطُولِ الْبَلاَءِ وَمُدَّتِهِ!

AM LIT'OOLIL-BALAAA-I WA MUD-DATIH

Or for the length and period of tribulation?

فَلَئِن صَيَّرْتَنِى لِلْعُقُوبَاتِ مَعَ أَعْدَآئِكَ

FA-LA-IN S'AY-YAR-TANEE LIL-U'QOOBAATI MAA' AA'-DAAA-IK

So if Thou takest me to the punishments with Your enemies,

وَجَمَعْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَهْلِ بَلآئِكَ

WA JAMAA'-TA BAYNEE WA BAYNA AHLI BALAAA-IK

And gatherest me with the people of Your tribulation

وَفَرَّقْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَحِبَّائِكَ وَأَوْلِيَآئِكَ

WA FAR-RAQ-TA BAY-NEE WA BAY-NA AH'IB-BAAA-IKA WA AW-LI-YAAA-IK

And separatest me from Your friends and saints,

فَهَبْنِي يَآ إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلاَيَ وَرَبِّي صَبَرْتُ عَلَى عَذَابِكَ،

FA-HAB-NEE YAA ILAHEE WASAY-YIDEE WA MAWLAYA WA RAB-BEE S'ABAR-TU A'LAA A'D'AABIKA

Then suppose, My God, my Master, my Protector and my Lord that I am able to endure Your chastisement,

فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَلَى فِرَاقِكَ

FAKAYFA AS'-BIRU A'LAA FIRAAQIKA

How can I endure separation from You?

وَهَبْنِي صَبَرْتُ عَلَى حَرِّ نَارِكَ،

WA HAB-NEE S'ABAR-TU A'LAA H'AR-RI NAARIKA

And suppose that I am able to endure the heat of Your fire,

فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَنِ النَّظَرِ إِلَى كَرَامَتِكَ

FAKAYFA AS'-BIRU A'N-NAZ'ARI ILAA KARAAMATIK

How can I endure not gazing upon Your generosity?

أَمْ كَيْفَ أَسْكُنُ فِي النَّارِ وَرَجَائِي عَفْوُكَ

AM KAYFA AS-KUNU FIN-NAARI WA RAJAAA-EE A'F-WUK

Or how can I dwell in the Fire while my hope is Your pardon?

فَبِعِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي وَمَوْلَايَ أُقْسِمُ صَادِقًا، لَئِنْ تَرَكْتَنِي نَاطِقًا

FABI-I'Z-ZATIKA YAA SAY-YIDEE WA MAWLAYA UQ-SIMU S'AADIQAL-LA-IN TARAK-TANEE NAAT'IQAN

So by Your might, my Master and my protector, I swear sincerely, if Thou leavest me with speech,

لَأَضِجَّنَّ إِلَيْكَ بَيْنَ أَهْلِهَا ضَجِيجَ الْآمِلِينَ

LAZ"IJ-JAN-NA ILAYKA BAYNA AH-LIHAA Z"AJEEJAL-AMILEEN

I will lament to You from the midst of the Fire's inhabitants with lamentation of the hopeful;

وَلَأَصْرُخَنَّ إِلَيْكَ صُرَاخَ الْمُسْتَصْرِخِينَ

WA LAS'RUKHAN-NA ILAYKA S'URAAKHAL-MUS-TAS'-RIKHEEN

I will cry to You with the cry of those crying for help;

وَلأَبْكِيَنَّ عَلَيْكَ بُكَآءَ الفَاقِدِينَ

WA-LA-AB-KI-YAN-NA A'ILAYKA BUKAAA-AL-FAAQIDEEN

I will weep to You with the weeping of the bereft;

وَلأُنَادِيَنَّكَ أَيْنَ كُنتَ يَا وَلِيَّ الْمُؤْمِنِينَ

WA LA-UNAADI-YAN-NAKA AY-NA KUN-TA YAA WALEE-YAL-MU-MINEEN

And I will call to You, Where art Thou, O Sponsor of the believers,

يَا غَايَةَ آمَالِ العَارِفِينَ

YAA GHAAYATA AAA-MAALIL-A'ARIFEEN

O Goal of the hopes of Your knowers,

يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ

YAA GHIYAATHAL-MUS-TAGHEETHEEN

O Aid of those who seek assistance,

يَا حَبِيبَ قُلُوبِ الصَّادِقِينَ

YAA H'ABEEBA QULOOBIS'-S'AADIQEEN

O Friend of the hearts of the sincere

وَيَآ إِلَهَ العَالَمِينَ

WA YAAA ILHAL-A'ALAMEEN

And O God of all the world's inhabitants!

أَفَتَرَاكَ، سُبْحَانَكَ يَآ إِلَهِي وَبِحَمْدِكَ، تَسْمَعُ فِيهَا صَوْتَ عَبْدٍ مُسْلِمٍ

AFATURAAKA SUB-H'AANAKA YAA ILAHEE WA BIH'AM-DIKA TAS-MAU' FEEHAA S'AW-TA A'B-DIM-MUS-LIMIN

Canst Thou see Yourself — Glory be to You My God, and Thine is the praised — hearing within the Fire the voice of a slave surrendered to You,

سُجِنَ فِيهَا بِمُخَالَفَتِهِ

SUJINA FEEHAA BI-MUKHAALAFATIH

Imprisoned there because of his violations,

وَذَاقَ طَعْمَ عَذَابِهَا بِمَعْصِيَتِهِ

WA D'AAQA T'AA'-MA A'D'AABIHAA BI-MAA'-S'I-YATIH

Tasting the favour of its torment because of his disobedience,

وَحُبِسَ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا بِجُرْمِهِ وَجَرِيرَتِهِ

WA H'UBISA BAYNA AT'-BAAQIHAA BIJUR-MIH WA JAREERATIH

And confined within its levels because of his sin and crime,

وَهُوَ يَضِجُّ إِلَيْكَ ضَجِيجَ مُؤَمِّلٍ لِرَحْمَتِكَ

WA HUWA YAZ"IJ-JU ILAYKA Z"AJEEJA MUAMMILIL-LIRAH'-MAT-K

While he laments to You with the lament of one hopeful for Your mercy,

وَيُنَادِيكَ بِلِسَانِ أَهْلِ تَوْحِيدِكَ

WA YUNAADEEKA BI-LISAANI AHLI TAW-H'EEDIK

And calls to You with the tongue of those who profess Your Unity

وَيَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِرُبُوبِيَّتِكَ

WA YATAWAS-SALU ILAYKA BI-RUBOOBEE-YATIK

And entreats You by Your lordship!

يَا مَوْلَايَ فَكَيْفَ يَبْقَى فِي الْعَذَابِ وَهُوَ يَرْجُو مَا سَلَفَ مِنْ حِلْمِكَ

YAA MAWLAAY FA-KAYFA YABQAA FEEL-A'D'AABI WA HUWA YAR-JOO MAA SALAFA MIN H'IL-MIK

My Protector, so how should he remain in the chastisement, while he has hope for Your previous clemency?

أَمْ كَيْفَ تُؤْلِمُهُ النَّارُ وَهُوَ يَأْمَلُ فَضْلَكَ وَرَحْمَتَكَ

AM KAYFA TU-LIMUHUN-NAARU WA HUWA YA-MALU FAZ"LAKA WA RAH'-MATAKA

Or how should the Fire cause him pain while he expects Your bounty and mercy?

أَمْ كَيْفَ يُحْرِقُهُ لَهِيبُهَا وَأَنتَ تَسْمَعُ صَوْتَهُ وَتَرَى مَكَانَهُ

AM KAYFA YUH'-RIQUHU LAHEEBUHAA WA ANTA TAS-MA'U' S'AW-TAHU WA TARAA MAKAANAH

Or how should its flames burn him, while Thou hearest his voice and seest his place?

أَمْ كَيْفَ يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ زَفِيرُهَا وَأَنتَ تَعْلَمُ ضَعْفَهُ

AM KAYFA YASH-TAMILU A'ILAYHI ZAFEERUHAA WA ANTA TAA'-LAMU Z'AA'-FAH

Or how should its groaning encompass him, while Thou knowest his weakness?

أَمْ كَيْفَ يَتَقَلْقَلُ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا وَأَنتَ تَعْلَمُ صِدْقَهُ

AM KAYFA YATAQALQALU BAYNA AT'-BAAQIHAA WA ANTA TAA'-LAMU S'ID-QAH

Or how should he be convulsed among its levels, while Thou knowest his sincerity?

أَمْ كَيْفَ تَزْجُرُهُ زَبَانِيَتُهَا وَهُوَ يُنَادِيكَ يَا رَبَّهُ

AM KAYFA TAZJURUHU ZABAANI-YATUHAA WA HUWA YUNAADEEKA YAA RAB-BAH

Or how should its keepers torture him while he calls out to You, O Lord?

أَمْ كَيْفَ يَرْجُو فَضْلَكَ فِي عِتْقِهِ مِنْهَا فَتَتْرُكُهُ فِيهَا

AM KAYFA YAR-JOO FAZ"LAKA FEE I'T-QIHI MINHAA FATAT-RUKUHU FEEHAA

Or how should he have hope of Your bounty in freeing him from it, while Thou abandonest him within it?

هَيْهَاتَ مَا ذَلِكَ الظَّنُّ بِكَ

HAYHAAT MAA D'AALIKAZ'-Z'AN-NU BIK

Far be it from You! That is not what is expected of You,

وَلا الْمَعْرُوفُ مِن فَضْلِكَ

WA-LAL-MAA'-ROOFU MIN FAZ"LIK

Nor what is well-known of Your bounty,

وَلا مُشْبِهٌ لِمَا عَامَلْتَ بِهِ الْمُوَحِّدِينَ مِنْ بِرِّكَ وَإِحْسَانِكَ

WA-LAA MUSH-BIHA LIMAA A'AMAL-TA BIHIL-MOOAH'-H'IDEENA MIM BIR-RIKA WA IH'-SAANIK

Nor it is similar to the goodness and kindness Thou hast shown to those who profess Your Unity.

فَبِالْيَقِينِ أَقْطَعُ لَوْلا مَا حَكَمْتَ بِهِ مِن تَعْذِيبِ جَاحِدِيكَ

FA-BIAL-YAQEENI AQ-T'AU' LAW-LAA MA H'AKAM-TA BIHI MIN TAA'-D'EEBI JAAH'IDEEK

So I declare with certainty that were it not for what Thou hast decreed concerning the chastisement of Your deniers

وَقَضَيْتَ بِهِ مِنْ إِخْلَادِ مُعَانِدِيكَ

WA QAZ"AYTA BIHI MIN IKH-LAAYDI MUA'ANIDEEK

And what Thou hast foreordained concerning the everlasting home of those who stubbornly resist,

لَجَعَلْتَ النَّارَ كُلَّهَا بَرْدًا وَسَلَامًا،

LAJAA'L-TAN-NAARA KUL-LAAHAA BAR-DAAAW-WA SALAAMAA

Thou wouldst make the Fire, all of it, coolness and safety,

وَمَا كَانَ لِأَحَدٍ فِيهَا مَقَرًّا وَلَا مُقَامًا

WA MAA KAANA LI-AH'ADIN FEEHAA MAQAR-RAAW-WA-LAA MUQAAMAA

And no one would have a place of rest or abode within it.

لَكِنَّكَ تَقَدَّسَتْ أَسْمَآؤُكَ أَقْسَمْتَ أَنْ تَمْلَأَهَا مِنَ الْكَافِرِينَ،

LAKIN-NAKA TAQAD-DASAT AS-MAAA-UKA AQ-SAM-TA AN TAM-LAHAA MINAL-KAAFIREENA;

But Thou—holy are Your Names—hast sworn that Thou wilt fill it with the unbelievers,

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ

MINAL-JIN-NATI WAN-NAASI AJ-MA'EEN

Both Jinn and men together,

وَأَن تُخَلِّدَ فِيهَا الْمُعَانِدِينَ

WA-AN TUKHAL-LIDA FEEHAAL-MUA'ANIDEEN

And that Thou wilt place those who stubbornly resist therein forever.

وَأَنتَ جَلَّ ثَنَآؤُكَ قُلْتَ مُبْتَدِئًا، وَتَطَوَّلْتَ بِالإِنْعَامِ مُتَكَرِّمًا:

WA ANTA JAL-LAA THANAAA-UKA QUL-TA MUB-TADIWAAW-WA TA'AW-WAL-TA BIL-IN-A'AMI MUTAKAR-RIMAA

And Thou— majestic is Your eulogy— said at the beginning and wernt gracious through kindness as a favour,

﴿أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا ۚ لَّا يَسْتَوُونَ﴾

AFAMAN KAANA MUMINAAN KAMAN KAANA FAASIQAL-LAA YAS-TAWOON

(What? Is he who has been believer like unto him who has been ungodly? They are not equal)

إِلَهِي وَسَيِّدِي فَأَسْأَلُكَ بِالْقُدْرَةِ الَّتِي قَدَّرْتَهَا

ILAHEE WA SAY-YIDEE FA-AS-ALUKA BIAL-QUD-RATIL-LATEE QAD-DARTAHAA

My God and my Master! So I ask You by the power Thou hast apportioned

وَبِالْقَضِيَّةِ الَّتِي حَتَمْتَهَا وَحَكَمْتَهَا وَغَلَبْتَ مَنْ عَلَيْهِ أَجْرَيْتَهَا

WA BIL-QAZ"EE-YATIL-LATEE H'ATAM-TAHAA WA H'AKAM-TAHAA WA GHALAB-TA MAN A'ILAYHI AJ-RAYTAHAA

And by the decision which Thou hast determined and imposed and through which Thou hast overcome him toward whom it has been put into effect,

أَن تَهَبَ لِي، فِي هذِهِ اللَّيْلَةِ، وَفِي هَذِهِ السَّاعَةِ

AN TAHABA LEE FEE HAD'IHIL-LAYLATI WA FEE HAD'IHEES-SAAA'AH

That Thou forgivest me in this night and at this hour

كُلَّ جُرْمٍ أَجْرَمْتُهُ

KUL-LAA JUR-MIN AJ-RAM-TUH

Every offence I have committed,

وَكُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ

WA KUL-LAA D'AN-BIN AD'NAB-TUH

And every sin I have performed,

وَكُلَّ قَبِيحٍ أَسْرَرْتُهُ

WA KUL-LAA QABEEH'IN AS-RAR-TUH

And every ugly thing I have concealed

وَكُلَّ جَهْلٍ عَمِلْتُهُ،

WA KUL-LAA JAH-LIN A'MIL-TUHU,

And every folly I have enacted

كَتَمْتُهُ أَوْ أَعْلَنْتُهُ،

KATAM-TUHOOO AW AA'-LAN-TUHU,

Whether I have hidden or announced it,

أَخْفَيْتُهُ أَوْ أَظْهَرْتُهُ

AKHFAYTUHOOO AW AZ'HAR-TUH

Or I have concealed it or manifested it

وَكُلَّ سَيِّئَةٍ أَمَرْتَ بِإِثْبَاتِهَا الْكِرَامَ الْكَاتِبِينَ

WA KUL-LAA SAY-YI-A'TIN AMARTA BI-ITH-BAATIHA YAL-KIRAAMAL-KAATIBEEN

And every evil act which Thou hast commanded the Noble Writers to record,

الَّذِينَ وَكَّلْتَهُم بِحِفْظِ مَا يَكُونُ مِنِّي،

AL-LAD'EENA WAK-KAL-TAHUM BI-H'IF-Z'I MAA YAKOONU MIN-NEE

Those whom Thou hast appointed to watch over what appears from me

وَجَعَلْتَهُمْ شُهُودًا عَلَيَّ مَعَ جَوَارِحِي،

WA JAA'L-TAHUM SHUHOODAN A'LAY-YA MAA' JAWAARIH'EE

And whom Thou hast made, along with my bodily members, witness against me.

وَكُنتَ أَنتَ الرَّقِيبَ عَلَيَّ مِن وَّرَآئِهِمْ،

WA KUNTA ANTAR-RAQEEBA A'LAY-YA MIW-WARAAA-IHIM

And Thou wast Yourself the Watcher over me from behind them,

وَالشَّاهِدَ لِمَا خَفِيَ عَنْهُمْ،

WASH-SHAAHIDA LIMAA KHAFIYA A'N-HUM

And the Witness of what is hidden from them

وَبِرَحْمَتِكَ أَخْفَيْتَهُ،

WA BI-RAH'-MATIKA AKH-FAYTAHU

But through Your mercy Thou concealed it

وَبِفَضْلِكَ سَتَرْتَهُ

WA BIFAZ'LIKA SATAR-TAH

And through Your bounty Thou veiled it.

وَأَن تُوَفِّرَ حَظِّي مِن كُلِّ

خَيْرٍ تُنْزِلُهُ،

WA AN TOOWF-FIRA H'AZ'-Z'EE MIN KUL-LI KHAYRIN TUNZILUH

[And I ask You] that Thou bestowest upon me an abundant share of every good Thou sendest down,

أَوْ إِحْسَانٍ تُفْضِلُهُ

AW IH'-SAANIN TUF-Z"ILUH

Or kindness Thou conferrest,

أَوْ بِرٍّ تَنْشُرُهُ،

AW BIR-RIN TAN-SHIRUHU

Or goodness Thou unfoldest,

أَوْ رِزْقٍ تَبْسُطُهُ

AW RIZQIN TAB-SUT'UH

Or provision Thou spreadest out,

أَوْ ذَنْبٍ تَغْفِرُهُ

AW DH'AM-BIN TAGH-FIRUYHU

Or sin Thou forgivest,

أَوْ خَطَأً تَسْتُرُهُ

AW KHAT'AIN TAS-TURUIIU

Or error Thou coverest.

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

YAA RAB-BI YAA RAB-BI YAA RABB

My Lord! My Lord! My Lord!

يَآ إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلاَيَ وَمَالِكَ رِقِّي

YAAA ILAHEE WA SAY-YIDEE WA MAW-LAYA WA MAALIKA RIQ-QEE

My God! My Master! My Protector! Owner of my bondage!

يَا مَنْ بِيَدِهِ نَاصِيَتِي

YAA MAM BI-YADIHI NAAS'I-YATEE

O He in whose hand is my forelock!

يَا عَلِيمًا بِضُرِّي وَمَسْكَنَتِي

YAA A'LEEMAAM BIZ"UREE WA MAS-KANATEE

O He who knows my affliction and my misery!

يَا خَبِيرًا بِفَقْرِي وَفَاقَتِي

YAA KHABEERAAM BI-FAQ-REE WA FAAQATEE

O He who is aware of my poverty and indigence!

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

YAA RAB-BI YAA YAA RAB-BI YAA RABB

My Lord! My Lord! My Lord!

أَسْأَلُكَ بِحَقِّكَ وَقُدْسِكَ

AS-ALUKA BI-H'AQ-QIKA WA QUD-SIK

I ask You by Your Truth and Your Holiness

وَأَعْظَمِ صِفَاتِكَ وَأَسْمَآئِكَ

WA AA'-Z'AMI S'IFAATIKA WA AS-MAA-IKA

And the greatest of Your Attributes and Names,

أَن تَجْعَلَ أَوْقَاتِي فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ بِذِكْرِكَ مَعْمُورَةً،

AN TAJ-A'LA AW-QAATEE FIL-LAYLI WAN-NAHAARI BI-D'IK-RIKA MAA'-MOORAH

That Thou makest my times in the night and the day inhabited by Your remembrance,

وَبِخِدْمَتِكَ مَوْصُولَةً،

WA BIKHID-MATIKA MAW-S'OOLAH

And joined to Your service

وَأَعْمَالِي عِنْدَكَ مَقْبُولَةً،

WA AA'-MAALEE I'NDAKA MAQ-BOOLAH

And my works acceptable to You,

حَتَّى تَكُونَ أَعْمَالِي وَأَوْرَادِي كُلُّهَا وِرْدًا وَاحِدًا،

H'AT-TAA TAKOONA AA'-MAALEE WA AW-RAADEE KUL-LUHAA WIR-DAAW-WAAH'IDAN

So that my works and my litanies may all be a single litany

وَحَالِي فِي خِدْمَتِكَ سَرْمَدًا

WA H'AALEE FEE KHID-MATIKA SAR-MADAA

And my occupation with Your service everlasting.

يَا سَيِّدِي، يَا مَنْ عَلَيْهِ مُعَوَّلِي

YAA SAY-YIDEE YAA MAN A'ILAYHI MUA'W-WALEE

My Master! O He upon whom I depend!

يَا مَنْ إِلَيْهِ شَكَوْتُ أَحْوَالِي

YAA MAN ILAYHI SHAKAW-TU AH'-WAALEE

O He to whom I complain about my states!

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

YAA RAB-BI YAA RAB-BI YAA RABB

My Lord! My Lord! My Lord!

قَوِّ عَلَى خِدْمَتِكَ جَوَارِحِي

QAW-WI A'LAA KHID-MATIKA JAWAARIH'EE

Strengthen my bodily members in Your service,

وَاشْدُدْ عَلَى الْعَزِيمَةِ جَوَانِحِي

WASH-DUD A'LAAL-A'ZEEMATI JAWAANIH'EE

And fortify my ribs in determination

وَهَبْ لِيَ الْجِدَّ فِي خَشْيَتِكَ

WA HAB LIYAL-JID-DA FEE KHASH-YATIK

And bestow upon me earnestness in my fear of You

وَالدَّوَامَ فِي الاتِّصَالِ بِخِدْمَتِكَ

WAD-DAWAAMA FIL-AT-ITIS'AALI BIKHID-MATIK

And continuity in my being joined to Your service

حَتَّى أَسْرَحَ إِلَيْكَ فِي مَيَادِينِ السَّابِقِينَ

H'AT-TAA AS-RAH'A ILAYKA FEE MAYAA-DEENIS-SAABIQEEN

So that I may move easily toward You in the battlefields of the foremost

وَأُسْرِعَ إِلَيْكَ فِي الْمُبَادِرِينَ

WA US-RIA' ILAYKA FIL-MUBAADIREEN

And hurry to You among the prominent

وَأَشْتَاقَ إِلَى قُرْبِكَ فِي الْمُشْتَاقِينَ

WA ASH-TAAQA ILAA QUR-BIKA FIL-MUSH-TAAQEEN

And desire fervently Your proximity among the fervently desirous

وَأَدْنُوَ مِنْكَ دُنُوَّ الْمُخْلِصِينَ

WA AD-NOOA MINKA DUNOO-WAL-MUKH-LIS'EEN

And move nearer to You with the nearness of the sincere

وَأَخَافَكَ مَخَافَةَ الْمُوقِنِينَ

WA AKHAAFAKA MAKHAAFATAL-MOOQINEEN

And fear You with the fear of those who have certitude

وَأَجْتَمِعَ فِي جِوَارِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ

WA AJ-TAMIA' FEE JIWAARIKA MAA'L-MU-MNEEN

And gather with the believers in Your vicinity.

اللَّهُمَّ وَمَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ فَأَرِدْهُ

ALLAHUMMA WA MAN ARAADANEE BISOOO-IN FAARID-HU

O Allah, whoever desires evil for me, desire [it] for him!

وَمَن كَادَنِي فَكِدْهُ

WA MAN KAADANEE FAKID-HU

whoever deceives me-deceive him!

وَاجْعَلْنِي مِنْ أَحْسَنِ عَبِيدِكَ نَصِيبًا عِنْدَكَ

WAJ-A'LNEE MIN AH'ASANI A'BEEDIKA NAS'EEBAN I'NDAKA

And make me one of the most excellent of Your slaves in Portion from You,

وَأَقْرَبِهِم مَّنْزِلَةً مِّنْكَ

WA AQ-RABIHIM-MANZILATAM-MINK

And the nearest of them in station to You

وَأَخَصِّهِمْ زُلْفَةً لَّدَيْكَ

WA AKHAS'-S'IHIM ZUL-FATAL-LADAYK

And the most elected of them in proximity to You.

فَإِنَّهُ لا يُنَالُ ذَلِكَ إِلا بِفَضْلِكَ

FA-IN-NAHU LAA YUNAALU D'AA-LIKA IL-LAA BI-FAZ"LIK

For that cannot be attained except by Your bounty.

وَجُدْ لِي بِجُودِكَ

WA JUD LEE BIJOODIK

And grant generously to me through Your munificence,

وَاعْطِفْ عَلَيَّ بِمَجْدِكَ

WA'-T'IF A'LAY-YA BI-MAJ-DIK

And incline toward me with Your splendour

وَاحْفَظْنِي بِرَحْمَتِكَ

WAH'-FAZ'NEE BIRAH'-MATIK

And protect me with Your mercy!

وَاجْعَلْ لِسَانِي بِذِكْرِكَ لَهِجًا

WAJ-A'L-LISAANEE BID'IK-RIKA LAHIJAA

And make my tongue remember You without ceasing

وَقَلْبِي بِحُبِّكَ مُتَيَّمًا

WA QAL-BEE BI-H'UB-BIKA MUTAY-YAMAA

And my heart enthralled by Your love!

وَمُنَّ عَلَيَّ بِحُسْنِ إِجَابَتِكَ

WA MUN-NA A'LAY-YA BIH'US-NI IJAABATIK

And be gracious to me by answering me favourably,

وَأَقِلْنِي عَثْرَتِي

WA AQIL-NEE A'TH-RATEE

And nullify my slips

وَاغْفِرْ زَلَّتِي

WAGH-FIR ZAL-LATEE

And forgive my lapses!

فَإِنَّكَ قَضَيْتَ عَلَى عِبَادِكَ بِعِبَادَتِكَ

FA-IN-NAKA QAZ"AYTA A'LAA I'BAADIKA BI-I'BAADATIK

For Thou hast decreed Your worship for Your servants

وَأَمَرْتَهُم بِدُعَائِكَ

WA AMAR-TAHUM BIDUA'AAA-IKA

And commanded them to supplicate You

وَضَمِنتَ لَهُمُ الإِجَابَةَ

WA Z"AMINTA LAHUMUL-IJAABAH

And assured them that they would be answered.

فَإِلَيْكَ يَا رَبِّ نَصَبْتُ وَجْهِي

FA-ILAYKA YAA RAB-BI NAS'AB-TU WAJ-HEE

So toward You, my Lord, I have turned my face

وَإِلَيْكَ يَا رَبِّ مَدَدْتُ يَدِي

WA ILAYKA YAA RAB-BI MADAD-TU YADEE

And toward You, my Lord, I have extended my hand.

فَبِعِزَّتِكَ اسْتَجِبْ لِي دُعَائِي

FA-BI-I'Z-ZATIKAS-TAJIB LEE DUA'AAA-EE

So by Your might, comply with my supplication

وَبَلِّغْنِي مُنَايَ

WA BAL-LIGH-NEE MUNAAY

And make me attain my desires!

وَلَا تَقْطَعْ مِنْ فَضْلِكَ رَجَائِي

WA-LAA TAQ-T'AA' MIN FAZ"LIKA RAJAAA-EE

Do not severe my hoping for Your Favours

وَاكْفِنِي شَرَّ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ مِنْ أَعْدَائِي

WAK-FINEE SHAR-RAL-JIN-NI WAL-IN-SI MIN AA'-DAAA-EE

And spare me the evil of my enemies from among the jinn and men!

يَا سَرِيعَ الرِّضَا

YAA SARI-YA'R-RIZ"AA

O He, whose pleasure is quickly achieved!

اغْفِرْ لِمَن لا يَمْلِكُ إلا الدُّعَآءَ

IGH-FIR LIMAN-LAA YAM-LIKU IL-LAAD-DUA'AA

Forgive him who owns nothing but supplication

فَإِنَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا تَشَآءُ

FA-IN-NAKA FAA'-AALUL-LIMAA TASHAA

For Thou dost what Thou wilt.

يَا مَنْ اسْمُهُ دَوَآءٌ

YAA MANIS-MUHU DAWAAA-UN

O He whose Name is a remedy,

وَذِكْرُهُ شِفَآءٌ

WA D'IK-RUHU SHIFAAA-UN

And whose remembrance is a cure,

وَطَاعَتُهُ غِنًى

WA T'AAA'TUHU GHINAN

And whose obedience is wealth!

ارْحَم مَّن رَّأْسُ مَالِهِ الرَّجَآءُ

IR-H'AM-MAR-RA-SU MAALIHIR-RAJAA

Have mercy upon him whose capital is hope

وَسِلاَحُهُ الْبُكَآءُ

WA SILAAH'UHUL-BUKAA-U

And whose weapon is tears!

يَا سَابِغَ النِّعَمِ

YAA SAABIGHAN-NIA'M

O Ample in blessings!

يَا دَافِعَ النِّقَمِ

YAA DAAFIA'N-NIQAM

O Repeller of adversities!

يَا نُورَ الْمُسْتَوْحِشِينَ فِي الظُّلَمِ

YAA NOORAL-MUS-TAW-H'ISHEENA FIZ'-Z'ULAMI

O Light of those who are lonely in the darkness!

يَا عَالِمًا لا يُعَلَّمُ

YAA A'ALIMAL-LAA YUA'L-LAM

O Knower who was never taught!

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

S'AL-LI A'LAA MUH'AMMAD WA AA-LI MUH'AMMADIN

Bless Muhammad and Muhammad's household!

وافْعَلْ بِي مَآ أَنتَ أَهْلُهُ

WAF-A'L BEE MAAA ANTA AH-LUH

And do with me what is worthy of You!

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ وَالأَئِمَّةِ الْمَيَامِينَ مِنْ آلِهِ

WA S'AL-LAALLAHU A'LAA RASOOLIHI WAL-AIMMATIL-MAYAAMEENA MIN AA-LIHI

And Allah bless His messenger and the holy Imams of his household

وَسَلِّمْ تَسْلِيمًا كَثِيرًا

WA SAL-LAMA TAS-LEEMAN KATHEERAA

And give them abundant peace!

دعاء السمات

DU'AA AL-SIMAAT

THE SUPPLICATION OF SIMAT

It is recommended to recite this Supplication at Friday evenings or Friday nights

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمنِ الرَّحِيمِ

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MANIR-RAH'EEM

In the Name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

اللَّهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الْعَظِيمِ الأَعْظَمِ

ALLAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKAL-A'Z'EEMIL-AAZ'AM-

Allah! I beseech You through Your Name, the most great, the most majestic,

الأَعَزِّ الأَجَلِّ الأَكْرَمِ

AL-AA'Z-ZIL-AJAL-LIL-AK-RAMI

The most magnificent, and the most noble.

الَّذى إِذَا دُعِيتَ بِهِ عَلَى مَغَالِقِ أَبْوَابِ السَّمَآءِ لِلْفَتْحِ بِالرَّحْمَةِ انْفَتَحَتْ

AL-LAD'EE ID'AA DUE'ETA BIHI A'LAA MAGHAALIQI AB-WAABIS-SAMAAA-I LIL-FAT-H'I BIR-RAH'-MATIN-FATAH'AT

If Thou art requested therewith to open the closed doors of the sky these will open with Your mercy.

وَإِذَا دُعِيتَ بِهِ عَلَى مَضَآئِقِ أَبْوَابِ الأَرْضِ لِلْفَرَجِ انْفَرَجَتْ

WA ID'AA DUE'ETA BIHI A'LAA MAZ"AAA-IQI AB-WAABIL-ARZ"I LIL-FARAJIN-FARAJAT

And if Thou art requested thereby to remove the narrowness of the doors of the heaven, they will be opened wide

وَإِذَا دُعِيتَ بِهِ عَلَى الْعُسْرِ لِلْيُسْرِ تَيَسَّرَتْ

WA ID'AA DUE'ETA BIHI A'LAAL-U'S-RI LIL-YUS-RI TAYAS-SARAT

And if Thou art requested thereby to make easy the difficulty, it will be easy

وَإِذَا دُعِيتَ بِهِ عَلَى الأَمْوَاتِ لِلنُّشُورِ انْتَشَرَتْ

WA ID'AA DUE'ETA BIHI A'LAAL-AM-WAATI LIN-NUSHOORIN-TASHARAT

And if Thou art requested thereby to restore the dead to life, they will rise from their graves.

وَإِذَا دُعِيتَ بِهِ عَلَى كَشْفِ الْبَأْسَآءِ وَالضَّرَّآءِ انْكَشَفَتْ

WA ID'AA DUE'ETA BIHI A'LAA KASH-FIL-BA-SAAA-I WAZ"-Z"AR-RAAA-IN-KASHAFAT

And if Thou art requested thereby to remove misery and adversity, they will be removed.

وَبِجَلَالِ وَجْهِكَ الْكَرِيمِ

WA BIJALAALI WAJ-HIKAL-KAREEM

I beseech You through the Majesty of Your person; the Generous

أَكْرَمِ الْوُجُوهِ، وَأَعَزِّ الْوُجُوهِ

AK-RAMIL-WUJOOHI WA AA'Z-ZIL-WUJOOH

The most generous and the Most Honoured One,

الَّذِي عَنَتْ لَهُ الْوُجُوهُ

AL-LAD'EE A'NAT LAHUL-WUJOOH

Before Whom everybody bows down in submission

وَخَضَعَتْ لَهُ الرِّقَابُ

WA KHAZ''AA'T LAHUR-RIQAAB

And all necks bend down in reverence,

وَخَشَعَتْ لَهُ الأَصْوَاتُ

WA KHASHAA'T LAHUL-AS'-WAAT

And through fear of Whom all voices become humbled

وَوَجِلَتْ لَهُ الْقُلُوبُ مِن مَّخَافَتِكَ

WA WAJILAT LAHUL-QULOOBU MIM-MAKHAAFATIK

And all hearts tremble our of fearing You;

وَبِقُوَّتِكَ الَّتِي بِهَا

WA BI-QOO-WATIKAL-LATEE BIHAA

And I beseech You through Your Might,

تُمْسِكُ السَّمَآءَ أَن تَقَعَ عَلَى الأَرْضِ إِلا بِإِذْنِكَ

TUM-SIKUS-SAMAAA-A AN TAQAA' A'LAAL-ARZ"I IL-LAA BIID'NIK

Which prevents the sky from falling on the earth except with Your permission,

وَتُمْسِكُ السَّمَاوَاتِ وَالأَرْضَ أَن تَزُولا

WA TUM-SIKUS-SAMAAWAATI WAL-AR-Z"A AN TAZOOLAA

And which controls all the heavens and the earth so closely that they cannot move away from their positions;

وَبِمَشِيئَتِكَ الَّتِي دَانَ لَهَا الْعَالَمُونَ

WA BI-MASHEEE-ATIKAL-LATEE DAL-LAHAAL-A'ALAMOON

And I beseech You through Your Will, which the whole world obeys,

وَبِكَلِمَتِكَ الَّتِي خَلَقْتَ بِهَا السَّمَاوَاتِ وَالأَرْضَ

WA BI-KALIMATIKAL-LATEE KHALAQ-TA BIHAAS-SAMAAWAATI WAL-ARZ"

And through Your Word, by which Thou hath created the heaven and the earth,

وَبِحِكْمَتِكَ الَّتِي صَنَعْتَ بِهَا الْعَجَائِبَ

WA BI-H'IK-MATIKAL-LATEE S'ANA'-TA BIHAAL-A'JAAA-IB

And through Your Wisdom, with which Thou hath created wonderful,

وَخَلَقْتَ بِهَا الظُّلْمَةَ وَجَعَلْتَهَا لَيْلاً

WA KHALAQ-TA BIHAAZ'-Z'UL-MATA WA JAA'L-TAHAA LAYLAN

and with which Thou created Darkness and made it Night,

وَّجَعَلْتَ اللَّيْلَ سَكَنًا

WA JAA'L-TAL-LAYLA SAKANAA

And made night the time of quiet and rest;

وَّخَلَقْتَ بِهَا النُّورَ وَجَعَلْتَهُ نَهَارًا،

WA KHALAQ-TA BIHAAN-NOORA WA JAA'L-TAHU NAHAARAA

And with which Thou created Light and made it Day

وَّجَعَلْتَ النَّهَارَ نُشُورًا مُّبْصِرًا

WA JAA'L-TAN-NAHAARA NUSHOORAAM-MUB-S'IRAA

And made day the time of movement and observation;

وَّخَلَقْتَ بِهَا الشَّمْسَ وَجَعَلْتَ الشَّمْسَ ضِيَآءًا

WA KHALAQ-TA BIHAASH-SHAM-SA WA JAA'L-TASH-SHAM-SA Z'I-YAA-A

And with which Thou hath created the Sun, and made the sun of light

وَّخَلَقْتَ بِهَا الْقَمَرَ، وَجَعَلْتَ الْقَمَرَ نُورًا

WA KHALAQ-TA BIHAAL-QAMARA WA JAA'L-TAL-QAMARA NOORAA

And with which Thou hath created the Moon, and made the moon of light

وَّخَلَقْتَ بِهَا الْكَوَاكِبَ

WA KHALAQ-TA BIHAAL-KAWAAKIBA

And with which Thou hath created heavenly bodies

وَجَعَلْتَهَا نُجُومًا وَّبُرُوجًا وَّمَصَابِيحَ وَّزِينَةً وَّرُجُومًا

WA JAA'L-TAHAA NUJOOMAW-WA BUROOJAW-WA MAS'AABEEH'A WA ZEENATAW-WA RUJOOMAA

And made them fixed stars and planets and lamps for guidance at night and as a means of decoration and missiles [for driving away the devils]

وَّجَعَلْتَ لَهَا مَشَارِقَ وَمَغَارِبَ

WA JAA'L-TA LAHAA MASHAARIQA WA MAGHAARIB

And hath created for them east and west

وَجَعَلْتَ لَهَا مَطَالِعَ وَمَجَارِيَ

WA JAA'L-TA LAHAA MAT'AALIA' WA MAJAAREE

And hath created for them the places of ascendancy and orbits

وَجَعَلْتَ لَهَا فَلَكًا وَّمَسَابِحَ

WA JAA'L-TA LAHAA FALAKAAAW-WA MASAABIH'

And created for them a firmament and spheres

وَقَدَّرْتَهَا فِي السَّمَآءِ مَنَازِلَ فَأَحْسَنْتَ تَقْدِيرَهَا

WA QAD-DAR-TAHAA FIS-SAMAAA-I MANAZILA FAAH'-SANTA TAQ-DEERAHAA

And fixed for them stages in the heaven— and how beautiful the stages—

وَصَوَّرْتَهَا فَأَحْسَنْتَ تَصْوِيرَهَا

WA S'AW-WAR-TAHAA FA-AH'-SANTA TAS'-WEERAHA

And shaped the stars— and how beautiful the shapes—

وَأَحْصَيْتَهَا بِأَسْمَآئِكَ إِحْصَآءً

WA AH'-S'AYTAHAA BI-AS-MAAA-IKA IH'-S'AA-A

And measured them through Your Names with exact measurement

وَدَبَّرْتَهَا بِحِكْمَتِكَ تَدْبِيرًا وَأَحْسَنْتَ تَدْبِيرَهَا

WA DAB-BAR-TAHAA BI-H'IK-MATIKA TAD-BEERAAW-WA AH'-SAN-TA TAD-BEERAHAA

And Your Wisdom Thou designed a system for them- and what a good system

وَسَخَّرْتَهَا بِسُلْطَانِ اللَّيْلِ وَسُلْطَانِ النَّهَارِ وَالسَّاعَاتِ وَعَدَدِ السِّنِينَ وَالْحِسَابِ

WA SAKH-HAR-TAHAA BI-SUL-T'AANIL-LAYLI WA SUL-T'AAN-NAHAARI WAS-SAA'ATI WA A'DADIS-SINEENA WAL-H'ISAAB

And controlled the heavenly bodies through the influence of the night and the influence of day, and through hours, making them a means for the reckoning of years and counting,

وَجَعَلْتَ رُؤْيَتَهَا لِجَمِيعِ النَّاسِ مَرْأًى وَاحِدًا

WA JAA'L-TA RU-YATAHAA LIJAMEEI'N-NAASI MAR-AAW-WAAH'IDAA

Making their appearance regular and universal.

وَأَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ بِمَجْدِكَ

WA-AS-ALUKALLAHUMMA BIMAJ-DIKA

And I beseech You, O Allah, through Your Glory,

الَّذِى كَلَّمْتَ بِهِ عَبْدَكَ وَرَسُولَكَ مُوسَى بْنَ عِمْرَانَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِى الْمُقَدَّسِينَ

AL-LAD'EE KAL-LAM-TA BIHI A'AB-DAKA WA RASOOLAKA MOOSAAB-NA I'M-RAANA A'LAYIIS-SALAAMU FIL-MUQAD-DASEEN

With which Thou addressed Your slave and Messenger, Moses son of 'Imran, peace be on him, while he was in the company of angels

فَوْقَ إِحْسَاسِ الكَرُوبِيِّينَ

FAW-QA IH'-SAASIL-KAROOBEE-YEEN

Which address even the favourite cherubin could not ever hear,

فَوْقَ غَمَآئِمِ النُّورِ

FAW-QA GHAMAAA-IMIN-NOOR

Above the clouds of light,

فَوْقَ تَابُوتِ الشَّهَادَةِ

FAW-QA TAABOOTISH-SHAHAADAH

Above the box of evidence,

فِى عَمُودِ النَّارِ، وَفِى طُورِ سَيْنَآءَ

FEE A'MOODIN-NAARI WA FEE T'OORI SAYNAA

Within the pillar of fire on Mount Sinai

وَفِى جَبَلِ حُوريثَ، فِى الْوَادِى الْمُقَدَّسِ، فِى الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ، مِن جَانِبِ الطُّورِ الأَيْمَنِ مِنَ الشَّجَرَةِ

WA FEE JABALI H'OOREETHA FIL-WAADEEL-MUQAD-DASI FIL-BUQ-A'TIL-MUBAARAKATI MIN JAANIBIT'-T'OORIL-AYMANI MINASH-SHAJARAH

And on Mount Hurith in the Holy Vale in the sacred tract of land to the right of Taurus Mountain-through a tree

وَفِى أَرْضِ مِصْرَ بِتِسْعِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ

WA FEE AR-Z'I MIS'-RA BI-TIS-I' AAA-YAATIM BAY-YINAAT

[And again addressed him] on the soil of Egypt, after showing nine clear signs

وَيَوْمَ فَرَقْتَ لِبَنِى إِسْرَآئِيلَ الْبَحْرَ

WA YAW-MA FARAQ-TA LIBANEEE IS-RAAA-EELAL-BAH'-R

And on the day Thou split the sea for the Children of Israel

وَفِى الْمُنْبَجِسَاتِ الَّتِى صَنَعْتَ بِهَا الْعَجَآئِبَ فِى بَحْرِ سُوفٍ

WA FIL-MUM-BAJISAATI'L-LATEE S'ANA'-TA BIHAAL-A'JAAA-IBA FEE BAH'-RI SOOF

And caused springs to flow from a stone, thereby displaying wonders of Your might in a deep sea

وَعَقَدتَّ مَآءَ الْبَحْرِ فِى قَلْبِ الْغَمْرِ كَالْحِجَارَةِ

WA A'QAD-TA MAAA-AL-BAH'-RI FEE QAL-BIL-GHAM-RI KAL-H'IJAARATI

And on the day when Thou solidified the water of the sea in the midst of the storm

وَجَاوَزْتَ بِبَنِى إِسْرَآئِيلَ الْبَحْرَ

WA JAAWAZTA BI-BANEEE IS-RAAA-EELAL-BAH'-RA

And caused the Children of Israel to pass by the sea

وَتَمَّتْ كَلِمَتُكَ الْحُسْنَى عَلَيْهِم بِمَا صَبَرُوا

WA TAMMAT KALIMATUKAL-H'US-NAA A'LAYHIM BIMAA S'ABAROO

And fulfilled Your excellent promises made to them because of their calmly endurance

وَأَوْرَثْتَهُم مَّشَارِقَ الأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِى بَارَكْتَ فِيهَا لِلْعَالَمِينَ

WA AW-RATH-TAHUM-MASHAARIQAL-AR-Z'I WA MAGHAA-RIBAHAAL-LATEE BAARAK-TA FEEHAA LIL-A'ALAMEEN

And made them the master of the East and the West in the earth, wherein there are blessings for all the worlds

وَأَغْرَقْتَ فِرْعَوْنَ وَجُنُودَهُ وَمَرَاكِبَهُ فِى الْيَمِّ

WA AGH-RAQ-TA FIR-A'W-NA WA JUNOODAHU WA MARAAKIBAHU FIL-YAMM

And Thou drowned Pharaoh and his armies and boats in the water.

وَبِاسْمِكَ الْعَظِيمِ الأَعْظَمِ، الأَعَزِّ الأَجَلِّ الأَكْرَمِ

WA BIS-MIKAL-A'Z'EEMIL-AA'-Z'AMIL-AA'Z-ZIL-AJAL-LIL-AK-RAM

And [I beseech You] through Your name, which is the most great, the most majestic, and the most holy

وَبِمَجْدِكَ الَّذِى تَجَلَّيْتَ بِهِ لِمُوسَى كَلِيمِكَ عَلَيْهِ السَّلاَمُ فِى طُورِ سَيْنَاءَ

WA BIMAJ-DIKAL-LAD'EE TAJAL-LAYTA BIHI LI-MOOSAA KALEEMIKA A'LAYHIS-SALAAMU FEE T'OORI SAY-NAA

And through Your glory, with which Thou revealed light to Moses, Your addressee, peace be on him, on Mount Sinai

وَلِإِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلاَمُ خَلِيلِكَ مِن قَبْلُ فِى مَسْجِدِ الْخِيفِ

WA LI-IBRAAHEEMA A'LAYHIS-SALAAMU KHALEELIKA MIN QAB-LU FEE MAS-JIDIL-KHEEF

And earlier radiated the light for Abraham, Your sincere friend peace be on him, in the mosque of al-Khayf

وَإِسْحَاقَ صَفِيِّكَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي بِئْرِ شِيعٍ

WA LI-IS-H'AAQA S'AFEE-YIKA A'LAYHIS-SALAAMU FEE BI-RI SHEEI'N

And for Isaac, Your chosen Prophet, peace be on him, in Bi-ri Shiya'

وَلِيَعْقُوبَ نَبِيِّكَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي بَيْتِ إِيلٍ

WA LI-YAA'-QOOBA NABEE-YIKA A'LAYHIS-SALAAMU FEE BAYTI EEL

And for Your Prophet Jacob, peace be on him, in Bayt Iil

وَأَوْفَيْتَ إِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ بِمِيثَاقِكَ

WA AW-FAYTA LI-IB-RIAHEEMA A'LAYHIS-SALAAMU BI-MEETHAAQIK

And Thou fulfilled Your promise to Abraham, peace be on him

وَإِسْحَاقَ بِحَلْفِكَ

WA LIS-H'AAQA BI-H'IL-FIK

And through Your Oath in favour of Isaac

وَلِيَعْقُوبَ بِشَهَادَتِكَ

WA LI-YAA'-QOOBA BI-SHAHAADATIK

And through Your witnessing favouring Jacob

وَلِلْمُؤْمِنِينَ بِوَعْدِكَ

WA LIL-MU-MINEENA BIWA'-DIKA

And through the fulfillments of Your promise to the faithful

وَلِلدَّاعِينَ بِأَسْمَآئِكَ فَأَجَبْتَ

WA LID-DAAE'ENA BI-AS-MAAA-IKA FAAJAB-TA

And through Your Names, with which Thou accepted the prayers of supplications

وَبِمَجْدِكَ الَّذِى ظَهَرَ لِمُوسَى بْنِ عِمْرَانَ عَلَيْهِ السَّلاَمُ عَلَى قُبَّةِ الرُّمَّانِ

WA BI-MAJ-DIKAL-LAD'EE Z'AHARA LI-MOOSAA IBNI I'M-RAANA A'LAYHIS-SALAAMU A'LAA QUB-BATIR-RUMMAAN

And through Your Glory, which appeared to Moses, son of Imran, in Qubbat al-Rumman

وَبِآيَاتِكَ الَّتِى وَقَعَتْ عَلَى أَرْضِ مِصْرَ

WA BIAAA-YAATIKAL-LATEE WAQAA'T A'LAAA AR-Z"I MIS'-RA

And through Your Signs, which appeared on the soil of Egypt

بِمَجْدِ الْعِزَّةِ وَالْغَلَبَةِ

BI-MAJ-DI L-I'Z-ZATI WAL-GHALABATI

With great might and victory,

بِآيَاتٍ عَزِيزَةٍ

BIAAA-YAATIN A'ZEEZATIN

With powerful signs

وَبِسُلْطَانِ الْقُوَّةِ

WA BI-SUL-T'AANIL-QU-WWATI

And with the display of full command

وَبِعِزَّةِ الْقُدْرَةِ

WA BI-I'Z-ZATIL-QUD-RAH

And great power

وَبِشَأْنِ الْكَلِمَةِ التَّامَّةِ

WA BI-SHA-NIL-KALIMATIT-TAAA-MMAH

And with the affair of the perfect word

وَبِكَلِمَاتِكَ الَّتِي تَفَضَّلْتَ بِهَا عَلَى أَهْلِ السَّمَاوَاتِ وَالأَرْضِ

WA BI-KALIMAATIKAL-LATEE TAFAZ"-Z"AL-TA BIHAA A'LAAA AHLIS-SAMAAWAATI WAL-AR-Z"I

And with Your words with which Thou doth a favor for the people of the skies and the earth

وَأَهْلِ الدُّنْيَا وَأَهْلِ الآخِرَةِ

WA AHLID-DUN-YAA WA AH-LIL-AA-KHIRATI

And the people of here and the Hereafter

وَبِرَحْمَتِكَ الَّتِي مَنَنْتَ بِهَا عَلَى جَمِيعِ خَلْقِكَ

WA BI-RAH'-MATIKAL-LATEE MANAN-TA BIHAA A'LAA JAMEEI' KHAL-QIK

And through Your Mercy with which Thou bestowth upon all Your creatures

وَبِاسْتِطَاعَتِكَ الَّتِي أَقَمْتَ بِهَا عَلَى الْعَالَمِينَ

WA BIS-TIT'AAA'TIKAL-LATEE AQAM-TA BIHAA A'LAAL-A'ALAMEEN

And through Your Power with which Thou dominateth the worlds

وَبِنُورِكَ الَّذِي قَدْ خَرَّ مِن فَزَعِهِ طُورُ سَيْنَآءَ

WA BI-NOORIKAL-LAD'EE QAD KHAR-RA MIN FAZA'I'HI T'OORU SAYNAA-A

And [I beseech You] through Your Light, through fear of which Mount Sinai collapsed

وَبِعِلْمِكَ وَجَلَالِكَ وَكِبْرِيَآئِكَ وَعِزَّتِكَ

WA BI-I'L-MIKA WA JALAALIKA WA KIB-RI-YAAA-IKA WA I'Z-ZATIK

Through Your Knowledge, and Your Greatness and Majesty, and Your Unique Magnificence and Your honour

وَجَبَرُوتِكَ الَّتِي لَمْ تَسْتَقِلَّهَا الأَرْضُ

WA JABAROOTIKAL-LATEE LAM TAS-TAQIL-LAAHAAL-ARAZ"

And [through] Your might, which the earth could not bear

وَانْخَفَضَتْ لَهَا السَّمَاوَاتُ

WAN-KHAFAZ"AT LAHAS-SAMAAWAAT

And for which the heavens bent down

وَالزَجَرَ لَهَا الْعُمْقُ الأَكْبَرُ

WANZAJARA LAHAAL-U'M-QUL-AK-BAR

And the great depths restrained themselves

وَرَكَدَتْ لَهَا الْبِحَارُ وَالأَنْهَارُ

WA RAKADAT LHAAAL-BIH'AARU WAL-AN-HAAR

And the seas and rivers became stable

وَخَضَعَتْ لَهَا الْجِبَالُ

WA KHAZ"AA'T LAHAAL-JIBAAL

And to which the mountains made submission

وَسَكَنَتْ لَهَا الأَرْضُ بِمَنَاكِبِهَا

WA SAKANAT LAHAAAL-AR-Z"U BI-MANAAKIBIHAA

And due to which the earth became firm on its shoulders

وَاسْتَسْلَمَتْ لَهَا الْخَلاَئِقُ كُلُّهَا

WAS-TAS-LAMAT LAHAAL-KHALAAA-IQU KUL-LUHAA

And to which all creatures submitted

وَخَفَقَتْ لَهَا الرِّيَاحُ فِي جَرَيَانِهَا

WA KHAFAQAT LAHAAR-RIYAAH'U FEE JARAYAANIHAA

And due to which the winds breathed in their blowing

وَخَمَدَتْ لَهَا النِّيرَانُ فِى أَوْطَانِهَا

WA KHAMADAT LAHAAN-NEERAANU FEE AW-T'AANIHAA

And the flaming fires were extinguished in their places

وَبِسُلْطَانِكَ الَّذِى عُرِفَتْ لَكَ بِهِ الْغَلَبَةُ دَهْرَ الدُّهُورِ

WA BISUL-T'AANIKAL-LAD'EE U'RIFAT LAKA BIHIL-GHALABATU DAH-RAD-DUHOORI

And [I beseech You] through Your might, through which Thou hath been known to be All-powerful all the times

وَحُمِدتَّ بِهِ فِى السَّمَاوَاتِ وَالأَرَضِينَ

WA H'UMID-TA BIHI FIS-SAMAAWAATI WAL-ARAZ"EEN

And for which Thou hath been praised in the heavens and the earth

وَبِكَلِمَتِكَ كَلِمَةِ الصِّدْقِ الَّتِى سَبَقَتْ لأَبِينَآ آدَمَ عَلَيْهِ السَّلاَمُ وَذُرِّيَّتِهِ بِالرَّحْمَةِ

WA BIKALIMATIKA KALIMATIS'-S'ID-QIL-LATEE SABAQAT LI-ABEENAAA AAA-DAMA A'LAYHIS-SALAAMU WA D'UR-RIYYATIHI BIR-RAH'-MAH

And I beseech You through Your word, the Word of Truth, which became a blessing for our father Adam and his generation

وَأَسْأَلُكَ بِكَلِمَتِكَ الَّتِى غَلَبَتْ كُلَّ شَيْءٍ

WA AS-ALUKA BI-KALIMATIKAL-LATEE GHALABAT KUL-LAA SHAY

And I beseech You through Your word that overcame everything

وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِى تَجَلَّيْتَ بِهِ لِلْجَبَلِ فَجَعَلْتَهُ دَكًّا وَّخَرَّ مُوسَى صَعِقًا

WA BI-NOORI WAJ-HIKAL-LAD'EE TAJAL-LAYTA BIHI LIL-JABALI FAJAA'L-TAHU DAK-KAAW-WA KHAR-RA MOOSAA S'AI'QAA

And I beseech You through the light of Your Face, which, when it flashed on Mount Sinai crushed it to pieces, whereby Moses fainted and fell down

وَّبِمَجْدِكَ الَّذِى ظَهَرَ عَلَى طُورِ سَيْنَآءَ فَكَلَّمْتَ بِهِ عَبْدَكَ وَرَسُولَكَ مُوسَى بْنَ عِمْرَانَ

WA BIMAJ-DIKAL-LAD'EE Z'AHARA A'LAA T'OORI SAY-NAA-A FAKAL-LAM-TA BIHI A'AB-DAKA WA RASOOLAKA MOOSAABNA I'M-RAAN

And through Your Glory, which appeared on Mount Sinai, and through which Thou

addressed Your slave and Messenger, Moses, son of 'Imran

وَبِطَلْعَتِكَ فِي سَاعِيرَ

WA BIT'AL-A'TIKA FEE SAAE'ER

And through Your appearance in Sa'ir

وَظُهُورِكَ فِي جَبَلِ فَارَانَ بِرَبَوَاتِ الْمُقَدَّسِينَ

WA Z'UHOORIKA FEE JABALI FAARAANA BI-RABAWAATIL-MUQAD-DASEENA

And on Mount Faran on the heights of the holy ones

وَجُنُودِ الْمَلاَئِكَةِ الصَّافِّينَ

WA JUNOODIL-MALAA-IKATIS'-S'AA-F-FEEN

When troops of heavenly angels were in rows

وَخُشُوعِ الْمَلاَئِكَةِ الْمُسَبِّحِينَ

WA KHUSHOO'L-MALAAA-IKATIL-MUSAB-BIH'EEN

And with the submissiveness of the angels praising You

وَبِبَرَكَاتِكَ الَّتِي بَارَكْتَ فِيهَا عَلَى إِبْرَاهِيمَ خَلِيلِكَ عَلَيْهِ السَّلاَمُ فِي أُمَّةِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

WA BI-BARAKAATIKAL-LATEE BAARAK-TA FEEHAA A'LAAA IB-RAAHEEMA KHALEELIKA A'LAYHIS-SALAAMU FEE UMMATI MUH'AMMADIN S'AL-LAALLAHU A'LAYHI WA AA-LIH

And with Your blessings with which Thou honoured Abraham, Your sincere friend, peace be upon him, among the followers of Muhammad, Your blessings be upon him and his Progeny

وَبَارَكْتَ إِسْحَاقَ صَفِيَّكَ فِى أُمَّةِ عِيسَى عَلَيْهِمَا السَّلَامُ

WA BAARAK-TA LI-IS-H'AAQA S'AFY-YIKA FEE UMMATI E'ESAA A'LAY-HIMAAS-SALAAM

And Thou honoured Isaac, Your chosen prophet, among the followers of Jesus, peace be on them both

وَبَارَكْتَ لِيَعْقُوبَ إِسْرَآئِيلَكَ فِى أُمَّةِ مُوسَى عَلَيْهِمَا السَّلَامُ

WA BAARAK-TA LI-YAA'-QOOBA IS-RAAA-EELIKA FEE UMMATI MOOSAA A'LAY-HIMAAS-SALAAM

And honoured Jacob, Your favoured slave, by including him among the followers Of Moses, peace be on them both

وَبَارَكْتَ لِحَبِيبِكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ فِى عِتْرَتِهِ وَذُرِّيَّتِهِ وَأُمَّتِهِ

WA BAARAK-TA LIH'ABEEBIKA MUH'AMMADIN S'AL-LAALLAHU A'LAYHI WA AA-LIHI FEE I'T-RATIHI WA D'UR-REE-YATIHI WA UMMATIH

And honoured Your intimate friend Muhammad, may the blessings of Allah be upon

him and his Progeny, and peace be upon his offspring and seed, and his people.

اللَّهُمَّ وَكَمَا غِبْنَا عَنْ ذلِكَ وَلَمْ نَشْهَدْهُ، وَآمَنَّا بِهِ وَلَمْ نَرَهُ صِدْقًا وَعَدْلاً

ALLAHUMMA WA KAMAA GHIB-NAA A'N D'AALIKA WA LAM NASH-HAD-HU WA AAA-MAN-NAA BIHI WA LAM NARAHU S'ID-QAAA W-WA A'D-LAA

O Allah! Just as we believe in the truth and justice of these manifestations of Your glory, without having been present at the time, and without having been eyewitnesses.

أَنْ تُصَلِّيَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

AN TUS'AL-LIYA A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LI MUH'AMMAD

So we beseech You to send Your blessings upon Muhammad and the Progeny of Muhammad

وَأَنْ تُبَارِكَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

WA AN TUBAARIKA A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LI MUH'AMMAD

And honour Muhammad and the Progeny of Muhammad

وَتَرَحَّمَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

WA TARAH'-H'AM A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LI MUH'AMMAD

And have mercy on Muhammad and the Progeny of Muhammad

كَأَفْضَلِ مَا صَلَّيْتَ وَبَارَكْتَ وَتَرَحَّمْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَآلِ إِبْرَاهِيمَ

KA-AF-Z"ALI MAA S'AL-LAYTA WA BAARAK-TA WA TARAH'-H'AM-TA A'LAAA IB-RAAHEEMA WA AA-LI IB-RAAHEEM

With the blessings, honour, and mercy Thou sent and bestowed on and meted out to Abraham and the posterity of Abraham.

إِنَّكَ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ

IN-NAKA H'AMEEDUM-MAJEED

Surely Thou art Praiseworthy, Glorious

فَعَّالٌ لِّمَا تُرِيدُ

FAA'-AALUL-LIMAA TUREED

The Doer of what Thou willeth.

وَأَنتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

WA ANTA A'LAA KUL-LI SHAY-IN QADEER

Thou art Powerful over all things.

And now express your desire and beseech Allah to fulfill it. Then recite the following:

اللَّهُمَّ بِحَقِّ هَذَا الدُّعَاءِ

ALLAHUMMA BIH'AQ-QI HAD'AAD-DU'AA-I

O Allah! For the sake of this prayer

وَبِحَقِّ هَذِهِ الأَسْمَآءِ الَّتِي لا يَعْلَمُ تَفْسِيرَهَا وَلا تَأْوِيلَهَا

WA BIH'AQ-QI HAD'IHIL-AS-MAA-IL-LATEE LAA YAA'-LAMU TAF-SEERAHAA WA-LAA TA-WEELAHAA

And for the sake of these Names which none knows their exegesis or interpretation

وَلا يَعْلَمُ بَاطِنَهَا وَلا ظَاهِرَهَا غَيْرُكَ

WA-LAA YAA'-LAMU BAAT'INAHAA WA-LAA Z'AAHIRAHAA GHAYRUK

And none knows their implicit or explicit meanings save You Yourself

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

S'AL-LI A'LAA MUH'AMMAD WA AA-LI MUH'AMMAD

Send Your blessings upon Muhammad and the Progeny of Muhammad

وَأَنْ تَرْزُقَنِي خَيْرَ الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ

WA AN TARZUQANEE KHAYRAD-DUN-YAA WAL-AA-KHIRAH

And give me the good of here and the hereafter

وَافْعَلْ بِي مَآ أَنْتَ أَهْلُهُ

WAF-A'L BEE MAA ANTA AH-LUH

And do to me what suits You

وَلا تَفْعَلْ بِي مَآ أَنَا أَهْلُهُ

WA-LAA TAF-A'L BEE MAA ANA AH-LUHU

And do not do to me what I deserve

وَانْتَقِمْ لِي مِنْ...

WAN-TAQIM LEE MIN

and exact vengeance from... [so-and-so]

وَاغْفِرْ لِي مِنْ ذُنُوبِي مَا تَقَدَّمَ مِنْهَا وَمَا تَأَخَّرَ

WAGH-FIR LEE MIN D'UNOOBEE MAA TAQAD-DAMA MINHAA WA MAA TAAKH-HARA

and forgive my sins—past and future

وَلِوَالِدَيَّ وَلِجَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

WA LI-WAALIDAY-YA WA LI-JAMEEI'L-MU-MINEENA WAL-MU-MINAAT

And forgive my parents and all faithful believers—men and women

وَوَسِّعْ عَلَيَّ مِنْ حَلَالِ رِزْقِكَ

WA WAS-SIA' A'LAY-YA MIN H'ALAALI RIZQIK

And increase Your lawful sustenance for me

وَاكْفِنِي مَؤُونَةَ إِنْسَانِ سَوْءٍ

WAK-FINEE MAOONATA IN-SAANI SAW-IN

And save me from the help of wicked men

وَجَارِ سَوْءٍ

WA JAARI SAW-IN

And wicked neighbours

وَسُلْطَانِ سَوْءٍ

WA SUL-T'AANI SAW-IN

And wicked rulers

وَقَرِينِ سَوْءٍ

WA QAREENI SAW-IN

And wicked companions

وَيَوْمِ سَوْءٍ

WA YAW-MI SAW-I

And evil days

وَسَاعَةِ سَوْءٍ

WA SAAA'TI SAW-IN

And evil hours

وَانْتَقِمْ لِي مِمَّنْ يَكِيدُنِي

WAN-TAQIM LEE MIMMAY-YAKEEDUNEE

And exact vengeance for me on everyone who hatches secret plots against me

وَمِمَّنْ يَبْغِي عَلَيَّ

WA MIMMAY-YAB-GHEE A'LAY-YA

And on everyone who oppresses me

وَيُرِيدُ بِي وَبِأَهْلِي

WA YUREED BEE WA BI-AH-LEE

And seeks to do injustice to me or my wife

وَأَوْلادِي وَإِخْوَانِي

WA AW-LAADEE WA IKH-WAANEE

Or my children or my brothers

وَجِيرَانِي وَقَرَابَاتِي

WA JEERAANEE WA QARAABAATEE

Or my neighbours or my relations

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ظُلْمًا

MINAL-MU-MINEENA WAL-MU-MINAATI Z'UL-MAA

Among faithful men and women.

إِنَّكَ عَلَى مَا تَشَآءُ قَدِيرٌ

IN-NAKA A'LAA MAA TASHAAA-U QADEER

Verily Thou art able to do whatever Thou willeth

وَبِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

WA BIKUL-LI SHAY-IN A'LEEM

And Thou knowest everything.

آمِين رَبَّ الْعَالَمِينَ

AA-MEEN RAB-BAL-A'ALAMEEN

Amen. O Lord of the worlds.

اللَّهُمَّ بِحَقِّ هٰذَا الدُّعَآءِ

ALLAHUMMA BIH'AQ-QI HAD'AD-DU'AA-I

O Allah! For the sake of this prayer

تَفَضَّلْ عَلَى فُقَرَآءِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بِالْغِنَى وَالثَّرْوَةِ

TAFAZ"-Z"AL A'LAA FUQARAAA-IL-MU-MINEENA WAL-MUYMINAATI BIL-GHINAA WATH-THAR-WAH

Grant wealth and affluence to indigent faithful men and women

وَعَلَى مَرْضَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بِالشِّفَآءِ وَالصِّحَّةِ

WA A'LAA MAR-Z"AAL-MU-MINEENA WAL-MU-MINAATI BISH-SHIFAAA-I WAS'-S'IH'-H'AH

And recovery and sound health to the sick faithful men and women

وَعَلَى أَحْيَآءِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بِاللُّطْفِ وَالْكَرَامَةِ

WA A'LAA AH'-YAAA-IL-MU-MINEENA WAL-MU-MINAATI BILL-LUT'-FI WAL-KARAAMAH

And bliss and clemency to the living faithful men and women

وَعَلَى أَمْوَاتِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بِالْمَغْفِرَةِ وَالرَّحْمَةِ

WA A'LAA AM-WAATIL-MU-MINEENA WAL-MU-MINAATI BIL-MAGH-FIRATI WAR-RAH'-MAH

And remit the sins of, and have mercy on, the deceased faithful men and women

وَعَلَى مُسَافِرِى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بِالرَّدِّ إِلَى أَوْطَانِهِمْ سَالِمِينَ غَانِمِينَ

WA A'LAA MUSAAFIREEL-MU-MINEENA WAL-MU-MINAATI BIR-RAD-DI ILAAA AW-T'AANIHIM SAALIMEENA GHAANIMEEN

And arrange the return home of all faithful travellers with safety and gain.

بِرَحْمَتِكَ يَآ أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

BI-RAH'-MATIKA YAAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

Through Your mercy, O Most Merciful of all the merciful.

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ وَعِتْرَتِهِ الطَّاهِرِينَ

WA S'AL-LAALLAHU A'LAA SAY-YIDINAA MUH'AMMADIN KHAATAMIN-NABEE-YEENA WA I'T-RATIHIT'-T'AAHIREEN

May Allah send blessings upon our master Muhammad, the last of the prophets, and upon his Progeny, the purified.

وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا كَثِيرًا.

WASAL-LAMA TAS-LEEMAN KATHEERAA

And send peace [upon them] in abundant measure.

دعاء المشلول

DU'AA AL-MASHLOOL

THE SUPPLICATION OF THE LAME MAN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MANIR-RAH'EEMI

In the name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

اللَّهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALL-LAAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I ask You by Your Name,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MANIR-RAH'EEMI

In the name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

يَا ذَا الْجَلاَلِ وَالإِكْرَامِ

YAA YD'AAL-JALAALI WAL-IK-RAAM

O Possessor of majesty and splendour!

يَا حَيُّ يَا قَيُّومُ

YAA H'AY-YU YAA QAY-YOOM

O Living! O Self-subsistent!

يَا حَيُّ لا إِلَهَ إِلاَّ أَنتَ

YAA H'AY-YU LAAA ILAAHA IL-LAA ANTA

O Living! There is no god but Thou!

يَا هُوَ، يَا مَن لا يَعْلَمُ مَا هُوَ، وَلا كَيْفَ هُوَ، وَلا أَيْنَ هُوَ، وَلا حَيْثُ هُوَ إِلا هُوَ

YAA HUWA, YAA MAL-LAA YAA'-LAMU MAA HUWA, WA-LAA KAYFA HUWA WA-LAA AYNA HUWA, WA-LAA H'AYTHU HUWA, IL-LAA HUWA

O He whom none knows what He is, nor how He is, nor where He is, nor in what respect He is, but He!

يَا ذَا الْمُلْكِ وَالْمَلَكُوتِ

YAA D'AAL-MUL-KI WAL-MALAKOOT

O Possessor of the dominion and the kingdom!

يَا ذَا العِزَّةِ وَالْجَبَرُوتِ

YAA D'AAL-I'Z-ZATI WAL-JABAROOT

O Possessor of might and invincibility!

يَا مَلِكُ يَا قُدُّوسُ يَا سَلاَمُ

YAA MALIKU YAA QUD-DOOSU YAA SALAAM

O King! O All-holy! O Giver of peace!

يَا مُؤْمِنُ يَا مُهَيْمِنُ

YAA MU-MINU YAA MUHAYMIN

O Granter of security! O All-preserver!

يَا عَزِيزُ يَا جَبَّارُ يَا مُتَكَبِّرُ

YAA A'ZEEZU YAA JAB-BAARU YAA MUTAKAB-BIR

O All-mighty! O All-compeller! O All-sublime!

يَا خَالِقُ يَا بَارِئُ يَا مُصَوِّرُ

YAA KHAALIQU YAA BAARI-U YAA MUS'AW-WIR

O Creator! O Maker! O Shaper!

يَا مُفِيدُ يَا مُدَبِّرُ

YAA MUFEEDU YAA MUDAB-BIR

O Benefiter! O Director!

يَا شَدِيدُ يَا مُبْدِئُ

YAA SHADEEDU YAA MUBDI-

O Severe! O Originator!

يَا مُعِيدُ يَا مُبِيدُ

YAA MUE'EDU YAA MUBEED

O Returner! O Destroyer!

يَا وَدُودُ يَا مَحْمُودُ يَا مَعْبُودُ

YAA WADOODU YAA MAH'-MOODU YAA MAA'-BOOD

O All-loving! O All-praiseworthy! O All-worshipful!

يَا بَعِيدُ يَا قَرِيبُ

YAA BAE'EDU YAA QAREEB

O Far! O Near!

يَا مُجِيبُ يَا رَقِيبُ يَا حَسِيبُ

YAA MUJEEBU YAA RAQEEBU YAA H'ASEEB

O Responder! O Watcher! O Reckoner!

يَا بَدِيعُ يَا رَفِيعُ

YAA BADEEU' YAA RAFEEU'

O Innovator! O Exalter!

يَا مَنِيعُ يَا سَمِيعُ

YAA MANEEU' YAA SAMEEU'

O Inaccessible! O All-hearing!

يَا عَلِيمُ يَا حَلِيمُ يَا كَرِيمُ

YAA A'LEEMU YAA H'ALEEMU YAA KAREEM

O All-knowing! O All-clement! O All-generous!

يَا حَكِيمُ يَا قَدِيمُ

YAA H'AKEEMU YAA QADEEM

O All-wise! O Eternal!

يَا عَلِيُّ يَا عَظِيمُ

YAA A'LEE-YU YAA A'Z'EEM

O All-high! O All-tremendous!

يَا حَنَّانُ يَا مَنَّانُ

YAA H'AN-NAANU YAA MAN-NAAN

O All-commiserating! O All-gracious!

يَا دَيَّانُ يَا مُسْتَعَانُ

YAA DAY-YAANU YAA MUS-TAA'AN

O Condemner! O Recourse!

يَا جَلِيلُ يَا جَمِيلُ

YAA JALEELU YAA JAMEEL

O All-majestic! O All-beautiful!

يَا وَكِيلُ يَا كَفِيلُ

YAA WAKEELU YAA KAFEEL

O Guardian! O Surety!

يَا مُقِيلُ يَا مُنِيلُ

YAA MUQEELU YAAMUNEEL

O Annuller! O Obtainer!

يَا نَبِيلُ يَا دَلِيلُ

YAA NABEELU YAA DALEEL

O All-noble! O Leader!

يَا هَادِى يَا بَادِى

YAA HAADEE YAA BAADEE

O Guide! O All-Apparent!

يَا أَوَّلُ يَا آخِرُ

YAAA AW-WALU YAA YAAA-AKHIR

O First! O Last!

يَا ظَاهِرُ يَا بَاطِنُ

YAA Z'AAHIRU YAA BAAT'IN

O Outward! O Inward!

يَا قَآئِمُ يَا دَآئِمُ

YAA QAAA-IMU YAA DAAA-IM

O All-steadfast! O Everlasting!

يَا عَالِمُ يَا حَاكِمُ

YAA A'ALIMU YAA H'AAKIM

O Knower! O Decider!

يَا قَاضِى يَا عَادِلُ

YAA QAAZ''EE YAA A'ADIL

O Judge! O Just!

يَا فَاصِلُ يَا وَاصِلُ

YAA FAAS'ILU YAA WAAS'IL

O Separator! O Joiner!

يَا طَاهِرُ يَا مُطَهِّرُ

YAA T'AAHIRU YAA MUT'AH-HIR

O Pure! O Purifier!

يَا قَادِرُ يَا مُقْتَدِرُ

YAA QAADIRU YAA MUQ-TADIR

O All-powerful! O All-able!

يَا كَبِيرُ يَا مُتَكَبِّرُ

YAA KABEERU YAA MUTAKAB-BIR

O All-great! O All-sublime!

يَا وَاحِدُ يَآ أَحَدُ يَا صَمَدُ

YAA WAAH'IDU YAA AH'ADU YAA S'AMAD

O One! O Unique! O eternally Besought of all!

يَا مَن لَّمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

YAA MAL-LAM YALID WA LAM YOOLAD

O He who begets not and was not begotten

وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ

WA LAM YAKUL-LAAHU KUFOOAN AH'AD

And equal to whom is none

وَّلَمْ يَكُن لَّهُ صَاحِبَةٌ

WA LAM YAKUL-LAAHU S'AAH'IBAH

And who has no consort

وَّلا كَانَ مَعَهُ وَزِيرٌ

WA-LAA KAANA MAA'HU WAZEER

And with Him is no vizier

وَلا اتَّخَذَ مَعَهُ مُشِيرًا

WA-LAT-TAKHAD'A MAA'HU MUSHEER

Nor has He taken any adviser

وَلا احْتَاجَ إِلَى ظَهِيرٍ

WA-LAH'-TAAJA ILAA Z'AHEER

Nor needs He any assistant

وَلا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ

WA-LAA KAANA MAA'HU MIN ILAHIN GHAYRUH

Nor with Him is any god but He—

لا إِلَهَ إِلاَّ أَنتَ

LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

there is no god but Thou

فَتَعَالَيْتَ عَمَّا يَقُولُ الظَّالِمُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا

FA-TAA'ALAYTA A'MMAA YAQOOLUZ'-Z'AALIMOONA U'LOO-WAN KABEERAA

So exalted art Thou above what the evildoers say, a great exaltation!

يَا عَلِيُّ يَا شَامِخُ يَا بَاذِخُ

YAA A'LEE-YU YAA SHAAMIKHU YAA BAAD'IKH

O All-high! O All-lofty! O All-towering!

يَا فَتَّاحُ يَا نَفَّاحُ يَا مُرْتَاحُ

YAA FAT-TAAH'U YAA NAF-FAAH'U YAA MUR-TAAH'

O All-opener! O All-diffuser! O All-restful!

يَا مُفَرِّجُ يَا نَاصِرُ يَا مُنْتَصِرُ

YAA MUFAR-RIJU YAA NAAS'IRU YAA MUN-TAS'IR

O Bestower of relief! O Helper! O Victorious!

يَا مُدْرِكُ يَا مُهْلِكُ يَا مُنْتَقِمُ

YAA MUD-RIKU YAA MUH-LIKU YAA MUN-TAQIM

O Comprehender! O Destroyer! O Avenger!

يَا بَاعِثُ يَا وَارِثُ

YAA BAAI'THU YAA WAARITH

O Upraiser! O Inheritor!

يَا طَالِبُ يَا غَالِبُ

YAA T'AALIBU YAA GHAALIB

O Seeker! O Vanquisher!

يَا مَنْ لا يَفُوتُهُ هَارِبٌ

YAA MAL-LAA YAFOOTUHU HAARIB

O He from whom no fugitive can escape!

يَا تَوَّابُ يَا أَوَّابُ يَا وَهَّابُ

YAA TAW-WAABU YAA AW-WAABU YAA WAH-HAAB

O All-relenting! O All-forbearing! O All-bestower!

يَا مُسَبِّبَ الأَسْبَابِ

YAA MUSAB-BIBAL-AS-BAAB

O Originator of all means!

يَا مُفَتِّحَ الأَبْوَابِ

YAA MUFAT-TIH'AL-AB-WAAB

O Opener of all doors!

يَا مَنْ حَيْثُ مَا دُعِيَ أَجَابَ

YAA MAN H'AYTHU MAA DUE'EA AJAAB

O He who answers wherever He is called upon!

يَا طَهُورُ يَا شَكُورَ

YAA T'AHOORU YAA SHAKOOR

O All-Pure! O All-thankful!

يَا عَفُوُّ يَا غَفُورُ

YAA A'FOO-WU YAA GHAFOOR

O Exempter! O Forgiver!

يَا نُورَ النُّورِ

YAA NOORAN-NOOR

O Light of light!

يَا مُدَبِّرَ الأُمُورِ

YAA MUDAB-BIRAL-UMOOR

O Director of all affairs!

يَا لَطِيفُ يَا خَبِيرُ

YAA LAT'EEFU YAA KHABEER

O All-subtle! O All-aware!

يَا مُجِيرُ يَا مُنِيرُ

YAA MUJEERU YAA MUNEER

O Protector! O Illuminator!

يَا بَصِيرُ يَا ظَهِيرُ يَا كَبِيرُ

YAA BAS'EERU YAA Z'AHEERU YAA KABEER

O All-seeing! O All-aiding! O All-great!

يَا وِتْرُ يَا فَرْدُ

YAA WIT-RU YAA FAR-D

O Alone! O Solitary!

يَا أَبَدُ يَا سَنَدُ يَا صَمَدُ

YAA ABADU YAA SANADU YAA S'AMAD

O Eternity without end! O Support! O Everlasting Refuge!

يَا كَافِي يَا شَافِي

YAA KAAFEE YAA SHAAFEE

O All-sufficient! O All-healing!

يَا وَافِي يَا مُعَافِي

YAA WAAFI YAA MUA'AFEE

O All-fulfilling! O All-relieving!

يَا مُحْسِنُ يَا مُجْمِلُ

YAA MUH'SINU YAA MUJ-MIL

O All-kindly! O All-gracious!

يَا مُنْعِمُ يَا مُفْضِلُ

YAA MUN-I'MU YAA MUF-Z"IL

O All-benevolent! O All-bountiful!

يَا مُتَكَرِّمُ يَا مُتَفَرِّدُ

YAA MUTAKAR-RIMU YAA MUTAFAR-RID

O All-beneficent! O All-solitary!

يَا مَنْ عَلاَ فَقَهَرَ

YAA MAN A'LAA FAQAHAR

O He who is exalted and dominates!

يَا مَن مَّلَكَ فَقَدَرَ

YAA MAM-MALAKA FA-QADAR

O He who is master and exercises power!

يَا مَنْ بَطَنَ فَخَبَرَ

YAA MAM BAT'ANA FA-KHABAR

O He who is inward and aware!

يَا مَنْ عُبِدَ فَشَكَرَ

YAA MAN U'BIDA FA-SHAKAR

O he who is worshipped and thankful!

يَا مَنْ عُصِيَ فَغَفَرَ

YAA MAN U'S'IYA FA-GHAFAR

O He who is disobeyed and forgives!

يَا مَن لا تَحْوِيهِ الْفِكَرُ

YAA MAL-LAA TAH'-WEEHIL-FIKAR

O He who is not encompassed by thoughts,

وَلا يُدْرِكُهُ بَصَرٌ

WA-LAA YUD-RIKUHU BAS'AR

nor perceived by vision,

وَّلا يَخْفَى عَلَيْهِ أَثَرٌ

WA-LAA YAKH-FAA A'LAYHI A'THAR

And from whom no trace remains hidden!

يَّا رَازِقَ الْبَشَرِ

YAA RAAZIQAL-BASHAR

O Provider of mankind!

يَا مُقَدِّرَ كُلِّ قَدَرٍ

YAA MUQAD-DIRA KUL-LI QADAR

O Determiner of every lot!

يَا عَالِيَ الْمَكَانِ

YAA A'ALI-YAL-MAKAAN

O Lofty of placer!

يَا شَدِيدَ الأَرْكَانِ

YAA SHADEEDAL-AR-KAAN

O Firm in supports!

يَا مُبَدِّلَ الزَّمَانِ

YAA MUBAD-DILAZ-ZAMAAN

O Transformer of Time!

يَا قَابِلَ الْقُرْبَانِ

YAA QAABILAL-QUR-BAAN

O Accepter of sacrifices!

يَا ذَا الْمَنِّ وَالإِحْسَانِ

YAA D'AAL-MAN-NI WAL-IH'-SAAN

O Possessor of graciousness and benevolence!

يَا ذَا الْعِزَّةِ وَالسُّلْطَانِ

YAA D'AAL-I'Z-ZATI WAS-SUL-T'AAN

O Possessor of might and force!

يَا رَحِيمُ يَا رَحْمَنُ

YAA RAH'EEMU YAA RAH'-MAAN

O All-compassionate! O All-merciful!

يَا مَنْ هُوَ كُلَّ يَوْمٍ فِي شَأْنٍ

YAA MAN HUWA KUL-LAA YAW-MIN FEE SHA-N

O He who is every day upon some labour!

يَا مَن لا يَشْغَلُهُ شَأْنٌ عَنْ شَأْنٍ

YAA MAL-LAA YASH-GHALUHU SHA-NUN A'N SHA-N

O He who is not distracted from one labour by another!

يَا عَظِيمَ الشَّأْنِ

YAA A'Z'EEMASH-SHA-N

O Tremendous in rank!

يَا مَنْ هُوَ بِكُلِّ مَكَانٍ

YAA MAN HUWA BI-KUL-LI MAKAAN

O He who is in every place!

يَا سَامِعَ الأَصْوَاتِ

YAA SAAMIA'L-AS'-WAAT

O He who hears all sounds!

يَا مُجِيبَ الدَّعَوَاتِ

YAA MUJEEBAD-DAA'WAAT

O He who answers all supplications!

يَا مُنجِحَ الطَّلَبَاتِ

YAA MUNJIH'AT'-T'ALABAAT

O He who fulfils all entreaties!

يَا قَاضِيَ الْحَاجَاتِ

YAA QAAZ"I-YAL-H'AAJAAT

O He who provides all needs!

يَا مُنْزِلَ الْبَرَكَاتِ

YAA MUNZILAL-BARAKAAT

O He who sends down blessings!

يَا رَاحِمَ الْعَبَرَاتِ

YAA RAAH'IMAL-A'BARAAT

O He who has mercy upon tears!

يَا مُقِيلَ الْعَثَرَاتِ

YAA MUQEELAL-A'THARAAT

O He who annuls slips!

يَا كَاشِفَ الْكُرُبَاتِ

YAA KAASHIFAL-KURUBAAT

O He who removes troubles!

يَا وَلِيَّ الْحَسَنَاتِ

YAA WALEE-YAL-H'ASANAAT

O He who sponsors good things!

يَا رَافِعَ الدَّرَجَاتِ

YAA RAAFIA'D-DARAJAAT

O He who exalts in rank!

يَا مُؤْتِيَ السُّؤْلاتِ

YAA MU-TIS-SU-ULAAT

O He who bestows requests!

يَا مُحْيِيَ الأَمْوَاتِ

YAA MUH'-YI-YAL-AM-WAAT

O He who gives life to the dead!

يَا جَامِعَ الشَّتَاتِ

YAA JAAMIA'SH-SHA'AAT

O He who gathers all scattered things!

يَا مُطَّلِعًا عَلَى النِّيَّاتِ

YAA MUT'-T'ALIA'AAN A'LAAN-NEE-YAAT

O He who is aware of all intentions!

يَا رَآدَّ مَا قَدْ فَاتَ

YAA RAAD-DA MAA QAD FAAT

O He who brings back what has passed away!

يَا مَن لا تَشْتَبِهُ عَلَيْهِ الأَصْوَاتُ

YAA MAL-LAA TASH-TABIHU A'LAYHIL-AS'-WAAT

O He for whom sounds are never indistinct!

يَا مَن لا تُضْجِرُهُ الْمَسْأَلاتُ

YAA MAL-LAA TUZ''JIRUHUL-MAS-ALAAT

O He who never becomes annoyed at requests

وَلا تَغْشَاهُ الظُّلُمَاتُ

WA-LAA TAGH-SHAAHUZ'-Z'ULUMAAT

nor covered by shadows!

يَا نُورَ الأَرْضِ وَالسَّمَاوَاتِ

YAA NOORAL-AR-Z'I WAS-SAMAAWAAT

O Light of the earth and the heavens!

يَا سَابِغَ النِّعَمِ

YAA SAABIGHAN-NIA'M

O Ample in blessings!

يَا دَافِعَ النِّقَمِ

YAA DAAFIA'N-NIQM

O Repeller of adversities!

يَا بَارِئَ النَّسَمِ

YAA BAARI-AN-NASAM

O Maker of the breaths of life!

يَا جَامِعَ الأُمَمِ

YAA JAAMIA'L-UMAM

O He who gathers together the nations!

يَا شَافِيَ السَّقَمِ

YAA SHAAFI-YAS-SAQAM

O Healer of illnesses!

يَا خَالِقَ النُّورِ وَالظُّلَمِ

YAA KHAALIQAN-NOORI WAZ'-Z'ULAM

O Creator of light and darkness!

يَا ذَا الْجُودِ وَالْكَرَمِ

YAA D'AAL-JOODI WAL-KARAM

O Possessor of munificence and generosity!

يَا مَن لا يَطَأُ عَرْشَهُ قَدَمٌ

YAA MAL-LAA YAT'AU A'R-SHAHU QADAM

O He upon whose Throne no foot treads!

يَآ أَجْوَدَ الأَجْوَدِينَ

YAA AJ-WADAL-AJ-WADEEN

O Most Munificent of the most munificent!

يَآ أَكْرَمَ الأَكْرَمِينَ

YAA AK-RAMAL-AK-RAMEEN

O Most Generous of the most generous!

يَآ أَسْمَعَ السَّامِعِينَ

YAA AS-MAA'S-SAAMIE'EN

O Most Hearing of the hearers!

يَآ أَبْصَرَ النَّاظِرِينَ

YAA ABS'ARAN-NAAZ'IREEN

O Most Seeing of the viewers!

يَا جَارَ الْمُسْتَجِيرِينَ

YAA JAARAL-MUS-TAJEEREEN

O Protector of those who seek protection!

يَا أَمَانَ الْخَآئِفِينَ

YAA AMAANAL-KHAAA-IFEEN

O Sanctuary of the fearful!

يَا ظَهْرَ اللاَّجِينَ

YAA Z'AH-RA AL-LAJEEN

O Asylum of the refugees!

يَا وَلِيَّ الْمُؤْمِنِينَ

YAA WALEE-YAL-MU-MINEEN

O Sponsor of the believers!

يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ

YAA GHIYAATHAL-MAS-TAGHEETHEEN

O Helper of those who seek aid!

يَا غَايَةَ الطَّالِبِينَ

YAA GHAAYATAT'-T'AALIBEEN

O Goal of the seekers!

يَا صَاحِبَ كُلِّ غَرِيبٍ

YA S'AH'BA KUL-LI GHAREEB

O Companion of every stranger

يَا مُؤْنِسَ كُلِّ وَحِيدٍ

YAA MU-NISA KUL-LI WAH'EED

O Intimate of everyone alone!

يَا مَلْجَأَ كُلِّ طَرِيدٍ

YAA MAL-JAA KUL-LI T'AREED

O Refuge of every outcast!

يَا مَأْوَى كُلِّ شَرِيدٍ

YAA MA-WAA KUL-LI SHAREED

O Shelter of every wanderer!

يَا حَافِظَ كُلِّ ضَالَّةٍ

YAA H'AAFIZ'A KUL-LI Z'AAL-LAAH

O Custodian of everyone astray!

يَا رَاحِمَ الشَّيْخِ الْكَبِيرِ

YAA RAAH'IMASH-SHAYKHIL-KABEER

O He who is merciful to old men!

يَا رَازِقَ الطِّفْلِ الصَّغِيرِ

YAA RAAZIQAT'-T'IF-LIS'-S'AGHEER

O He who provides for small infants!

يَا جَابِرَ الْعَظْمِ الْكَسِيرِ

YAA JAABIRAL-A'Z'MIL-KASEER

O He who sets broken bones!

يَا فَآكَّ كُلِّ أَسِيرٍ

YAA FAAK-KA KUL-LI ASEER

O He who releases every prisoner!

يَا مُغْنِيَ الْبَآئِسِ الْفَقِيرِ

YAA MUGH-NI-YAI-BAAA-ISIL-FAQEER

O He who enriches the miserable pauper!

يَا عِصْمَةَ الْخَآئِفِ الْمُسْتَجِيرِ

YAA I'S'-MATAL-KHAAA-IFIL-MUS-TAJEER

O He who safeguards the fearful seeker of protection!

يَا مَنْ لَهُ التَّدْبِيرُ وَالتَّقْدِيرُ

YAA MALLAHUT-TAD-BEERI WAT-TAQ-DEER

O He who governs and determines!

يَا مَنِ الْعَسِيرُ عَلَيْهِ سَهْلٌ يَسِيرٌ

YAA MANIL-A'SEERU A'ILAYIH SAH-LUY-YASEER

O He for whom the difficult is simple and easy!

يَا مَنْ لا يَحْتَاجُ إِلَى تَفْسِيرٍ

YAA MAL-LAA YAH'-TAAJU ILAA TAF-SEER

O He who never needs an explanation!

يَا مَنْ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

YAA MAN HUWA A'LAA KUL-LI SHAYIN QADEER

O He who is powerful over everything!'

يَا مَنْ هُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ خَبِيرٌ

YAA MAN HUWA BIKUL-LI SHAY-IN KHABEER

O He who is aware of everything!

يَا مَنْ هُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ

YAA MAN HUWA BIKUL-LI SHAY-IM BAS'EER

O He who sees everything!

يَا مُرْسِلَ الرِّيَاحِ

YAA MUR-SILAR-RIYAAH'

O Sender of the winds!

يَا فَالِقَ الإِصْبَاحِ

YAA FAALIQAL-IS'-BAAH'

O Cleaver of the dawn!

يَا بَاعِثَ الأَرْوَاحِ

YAA BAAI'THAL-AR-WAAH'

O Dispatcher of the spirits!

يَا ذَا الْجُودِ وَالسَّمَاحِ

YAA D'AAL-JOODI WAS-SAMAAH'

O He who possesses munificence and forbearance!

يَا مَنْ بِيَدِهِ كُلُّ مِفْتَاحٍ

YAA MAM BI-YADIHI KUL-LU MIF-TAAH'

O He in whose hand is every key!

يَا سَامِعَ كُلِّ صَوْتٍ

YAA SAAMIA' KUL-LAA S'AW-T

O He who hears every sound!

يَا سَابِقَ كُلِّ فَوْتٍ

YAA SAABIQA KUL-LI FAW-T

O He who takes precedence over everything that passes away!

يَا مُحْيِيَ كُلِّ نَفْسٍ بَعْدَ الْمَوْتِ

YAA MUH'-YIA KUL-LI NAF-SIM BAA'-DAL-MAW-T

O He who gives life to every soul after death!

يَا عُدَّتِي فِي شِدَّتِي

YAA U'D-DATEE FEE SHID-DATEE

O my Provision in my hardship!

يَا حَافِظِي فِي غُرْبَتِي

YAA H'AAFIZ'EE FEE GHUR-BATEE

O my Maintainer in my exile!

يَا مُؤْنِسِي فِي وَحْدَتِي

YAA MU-NISEE FEE WAH'-DATEE

O my Intimate in my lonesomeness!

يَا وَلِيِّي فِي نِعْمَتِي

YAA WALEE-YEE FEE NIA'-MATEE

O my Sponsor in my blessings!

يَا كَهْفِي حِينَ تُعْيِينِي الْمَذَاهِبُ، وَتُسْلِمُنِي الأَقَارِبُ، وَيَخْذُلُنِي كُلُّ صَاحِبٍ

YAA KAH-FEE H'EENA TUA'-YEEINEEIL-MAD'AAHIBU WA TUS-LIMUNEEL-AQAARIBU WA YAKH-D'ULUNEE KUL-LU S'AAH'IB

O my Cave when the ways make me weary, when relatives deliver me up and when every companion forsakes me!

يَا عِمَادَ مَنْ لا عِمَادَ لَهُ

YAA I'MAADA MAL-LAA I'MAADA LAH

O Backing of him who has no backing!

يَا سَنَدَ مَنْ لا سَنَدَ لَهُ

YAA SANADA MAL-LAA SANADA LAH

O Support of him who has no support!

يَا ذُخْرَ مَنْ لا ذُخْرَ لَهُ

YAA D'UKH-RA MAL-LAA D'UKH-RA LAHU

O Store of him who has no store!

يَا حِرْزَ مَنْ لا حِرْزَ لَهُ

YAA H'IRZA MAL-LAA H'IRZA LAH

O Sanctuary of him who has no sanctuary!

يَا كَهْفَ مَن لا كَهْفَ لَهُ

YAA KAH-FA MAL-LAA KAH-FA LAH

O Cave of him who has no cave!

يَا كَنْزَ مَن لا كَنْزَ لَهُ

YAA KANZA MAL-LAA KANZA LAH

O Treasure of him who has no treasure!

يَا رُكْنَ مَن لا رُكْنَ لَهُ

YAA RUK-NA MAL-LAA RUK-NA LAH

O Pillar of him who has no pillar!

يَا غِيَاثَ مَن لا غِيَاثَ لَهُ

YAA GHIYAATHA MAL-LAA GHIYAATHA LAH

O Help of him who has no help!

يَا جَارَ مَن لا جَارَ لَهُ

YAA JAARA MAL-LAA JAARA LAH

O Neighbour of him who has no neighbour!

يَا جَارِىَ اللَّصِيقَ

YAA JAARI-YAL-LAS'EEQ

O my Adjacent Neighbour!

يَا رُكْنِىَ الْوَثِيقَ

YAA RUK-NI-YAL-WATHEEQ

O my Sturdy Pillar!

يَا إِلَهِي بِالتَّحْقِيقِ

YAA ILAHIEE BIT-TAH'-QEEQ

O My God in truth!

يَا رَبَّ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ

YAA RAB-BAL-BAY-TIL-A'TEEQ

O Lord of the Ancient House!

يَا شَفِيقُ يَا رَفِيقُ

YAA SHAFEEQU YAA RAFEEQ

O All-affectionate! O Friend!

فُكَّنِي مِنْ حَلَقِ الْمَضِيقِ

FUK-KANEE MIN H'ALAQIL-MAZ'EEQ

Deliver me from the chains of strictures,

وَاصْرِفْ عَنِّي كُلَّ هَمٍّ وَغَمٍّ وَضِيقٍ

WAS'-RIF A'N-NEE KUL-LAA HAMMIW-WA GHAMMIW-WA Z'EEQ

turn away from me every care, grief and distress,

وَاكْفِنِي شَرَّ مَا لا أُطِيقُ

WAK-FINEE SHAR-RA MAA LAAA UT'EEQ

protect me from the evil of that which I cannot bear,

وَأَعِنِّى عَلَى مَآ أُطِيقُ

WA AI'N-NEE A'LAA MAA UT'EEQ

and help me in that which I am able to bear!

يَا رَآدَّ يُوسُفَ عَلَى يَعْقُوبَ

YAA RAAD-DA YOOSUFA A'LAA YAA'-QOOB

O He who returned Joseph to Jacob!

يَا كَاشِفَ ضُرِّ أَيُّوبَ

YAA KAASHIFA Z"UR-RA AY-YOOB

O He who removed the affliction of Job!

يَا غَافِرَ ذَنْبِ دَاوُدَ

YAA GHAAFIRA D'AM-BI DAAWUD

O He who forgave the sin of David!

يَا رَافِعَ عِيسَى بْنِ مَرْيَمَ وَمُنجيه مِنْ أَيْدِى الْيَهُود

YAA RAAFIA' E'ESAA IB-NI MAR-YAMA WA MUNJEEHI MINA AYDEEL-YAHOOD

O He who caused Jesus son of Mary to ascend and delivered him from the hands of the Jews!

يَا مُجِيبَ نِدَآءِ يُونُسَ فِى الظُّلُمَات

YAA MUJEEBA NIDAAA-I YOONUSA FIZ'-Z'ULUMAAT

O He who answered Jonah's call in the darkness!

يَا مُصْطَفِي مُوسَى بِالْكَلِمَاتِ

YAA MUS'-T'UFEE MOOSAAA BIL-KALIMAAT

O He who chose Moses by spoken words!

يَا مَنْ غَفَرَ لآدَمَ خَطِيئَتَهُ

YAA MAN GHAFARA L- AA-DAMA KHAT'EEE-ATAH

O He who forgave Adam his slip

وَرَفَعَ إِدْرِيسَ مَكَانًا عَلِيًّا بِرَحْمَتِهِ

WARAFAA' ID-REESA MAKAANAN A'LEE-YAAM BI-RAH'-MATIH

And raised Idris to a high place through his mercy!

يَا مَن نَجَّى نُوحًا مِّنَ الْغَرَقِ

YAA MAN-NAJ-JAA NOOH'AAM-MINAL-GHARAQ

O He who saved Noah from drowning!

يَا مَنْ أَهْلَكَ عَادًا الأُولَى، وَثَمُودَ فَمَآ أَبْقَى، وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَى، وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَى

YAA MAN AH-LAKA A'ADANAL-OOLAA WA THAMOODA FAMAAA AB-QAA WA QAW-MA NOOH'IM-MIN QAB-LU IN-NAHUM KAANOO HUM AZ'LAMA WA AT'-GHAA WAL-MU-TAFIKATA AH-WAA

O He who destroyed Ad, the ancient, and Thamud , and did not spare them, and the people of Noah before certainly they were most unjust and more rebellious and al-Mutafikah, He also overthrew*

يَا مَن دَمَّرَ عَلَى قَوْمِ لُوطٍ، وَدَمْدَمَ عَلَى قَوْمِ شُعَيْبٍ

YAA MAN DAMMARA A'LAA QAW-MI LOOT'IW-WA DAM-DAMA A'LAA QAW-MI SHUA'Y-B

O He who destroyed the people of Lot and crushed the people of Shu'ayb!

يَا مَنِ اتَّخَذَ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلاً

YAA MANIT-TAKHAD'A IB-RAAHEEMA KHALEELAA

O He who took Abraham for A friend!

يَا مَنِ اتَّخَذَ مُوسَى كَلِيمًا

YAA MANIT-TAKHAD'A MOOSAA KALYIMAA

O You who took Moses for an object of-His words,

وَاتَّخَذَ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَعَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ حَبِيبًا

WAT-TAKHAD'A MUH'AMMADAN S'AL-LAALLAHU A'LAYHI WA AA-LIHI WA A'LAY-HIM AJ-MAE'ENA H'ABEEBAA

And took Muhammad-Allah bless him and all his household for a beloved!

يَا مُؤْتِيَ لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ

YAA MU-TEE LUQ-MAANAL-H'IK-MAH

O He who gave Loqman wisdom,

وَالْوَاهِبَ لِسُلَيْمَانَ مُلْكًا لا يَنْبَغِي لأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِه

WAL-WAAHIBA LISULAYMAANA MUL-KAL-LAAY YAM-BAGHEE LI-AH'ADIM-MIM BAA'-DIH

And bestowed upon Solomon a kingdom such as may not befit anyone after him!

يَا مَن نَّصَرَ ذَا الْقَرْنَيْنِ عَلَى الْمُلُوكِ الْجَبَابِرَةِ

YAA MAN-NAS'ARA D'AAL-QAR-NAYNI A'LAAL-MULOOKIL-JABAABIRAH

O He who gave Dhul-Qarnayn victory over the tyrannical kings!

يَا مَنْ أَعْطَى الْخِضْرَ الْحَيَاةَ

YAA MAN AA'-T'AL-KHIZ"RAL-H'AYAAT

O He who gave Khidr Life

وَرَدَّ لِيُوشَعَ بْنِ نُونٍ الشَّمْسَ بَعْدَ غُرُوبِهَا

WA RAD-DA LIYOOSHAA' IB-NI NOONINSH-SHAM-SA BAA'-DA GHUROOBIHAA

And returned the sun to Joshua, son of Nun, after its setting!

يَا مَن رَّبَطَ عَلَى قَلْبِ أُمِّ مُوسَى

YAA MAR-RABAT'A A'LAA QAL-BI UMMI MOOSAA

O He who strengthened the heart of Moses' mother,

وَأَحْصَنَ فَرْجَ مَرْيَمَ ابْنَةِ عِمْرَانَ

WA AH'-S'ANA FAR-JA MAR-YAMAB-NATI I'M-RAAN

And guarded the virginity of Mary, daughter of Imran!

يَا مَنْ حَصَّنَ يَحْيَى بْنَ زَكَرِيَّا مِنَ الذَّنْبِ،

YAA MAN H'AS'-S'ANA YAH'-H'AYAA IB-NA ZAKAREE-YAA MINAD'-D'AMB

O He who fortified John, son of Zachariah, against sins

وَسَكَّنَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبَ

WA SAK-KANA A'M-MOOSAAL-GHAZ"AB

And calmed the anger of Moses!

يَا مَنْ بَشَّرَ زَكَرِيَّا بِيَحْيَى

YAA MAM BASH-SHARA ZAKAREE-YAA BI-YAH'-YAA

O he who gave Zachariah the good news of John!

يَا مَنْ فَدَى إِسْمَاعِيلَ مِنَ الذَّبْحِ بِذِبْحٍ عَظِيمٍ

YAA MAN FADAA IS-MAAE'ELA MINAD'-D'AB-H'I BID'IB-H'IN A'Z'EEM

O He who ransomed Ismael from the sacrifice with a mighty Sacrifice.

يَا مَن قَبِلَ قُرْبَانَ هَابِيلَ وَجَعَلَ اللَّعْنَةَ عَلَى قَابِيلَ

YAA MAN QABILA QUR-BAANA HAABEELA WA JAA'LAL-LAA'-NATA A'LAA QAABEE

O He who accepted the sacrifice of Abel and placed a curse upon Cain!

يَا هَازِمَ الأَحْزَابَ لِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِه

YAA HAZIMAL-AH'ZAABA LI-MUH'AMMADIN S'AL-LAALLAHU A'LAYHI WA AA-LIH

O He who routed the parties for Muhammad - Allah bless him and his household!

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ، وَعَلَى جَمِيعِ الْمُرْسَلِينَ، وَمَلآئِكَتِكَ الْمُقَرَّبِينَ، وَأَهْلِ طَاعَتِكَ أَجْمَعِينَ

S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LI MUH'AMMADIW-WA A'LAA JAMEEI'L-MUR-SALEENA WA MALAAA-IKATIKAL-MUQAR-RABEENA WA AH-LI T'AAA'TIKA AJ-YMAE'EN

Bless Muhammad, the household of Muhammad, all the messengers, Your angels brought nigh and all those who obey You!

وَأَسْأَلُكَ بِكُلِّ مَسْأَلَةٍ سَأَلَكَ بِهَا أَحَدٌ مِمَّن رَضِيتَ عَنْهُ فَحَتَمْتَ لَهُ عَلَيَّ الإِجَابَةَ

WA AS-ALUKA BI-KUL-LI MAS-ALATIN SAALAKA BIHAA AH'ADUM-MIMMAR-RAZ"EETA A'N-HU FA-H'ATAM-TA LAHU A'LAAL-IJAABAH

And I ask You with every asking with which any of those that have pleased You has asked You such that Thou hast decreed for him compliance.

يَا اللّٰهُ يَا اللّٰهُ يَا اللّٰهُ

YAAAL-LAAHU YAAAL-LAAHU YAAAL-LAAH

O Allah! O Allah! O Allah!

يَا رَحْمَنُ يَا رَحْمَنُ يَا رَحْمَنُ

YA RH'MANU YA RH'MANU YA RH'MAN

O All-merciful! O All-merciful! O All-merciful!

يَا رَحِيمُ يَا رَحِيمُ يَا رَحِيمُ

YA RH'EEMU YA RH'EEMU YA RH'EEM

O All-compassionate! O All-compassionate! O All-compassionate!

يَا ذَا الْجَلَا ل وَالإِكْرَامِ يَا ذَا الْجَلَا ل وَالإِكْرَامِ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالإِكْرَامِ

YAA D'AAL-JALAALI WAL-IK-RAAM

O Possessor of majesty and splendour! O Possessor of majesty and splendour! O Possessor of majesty and splendour!

بِه بِه بِه بِه بِه بِه بِه

BIHI BIHI BIHI BIHI BIHI BIHI BIHI

By Him! By Him! By Him! By Him! By Him! By Him! By Him!

أَسْأَلُكَ بِكُلِّ اسْمٍ سَمَّيْتَ بِهِ نَفْسَكَ. أَوْ أَنْزَلْتَهُ فِي شَيْءٍ مِنْ كُتُبِكَ، أَوِ اسْتَأْثَرْتَ بِهِ فِي عِلْمِ الْغَيْبِ الَّذِي عِنْدَكَ

AS-ALUKA BIKULIS-MIN SAM-MAYTA BIHI NAF-SAKA AW ANZAL-TAHU FEE SHAYIM-MIN KUTUBIKA AWIS-TA-THAR-TA BIHI FEE I'L-MIL-GHAYBIL-LAD'EE I'NDAK

I ask You by every Name, with which Thou hast named Yourself or which Thou hast sent down in one of Your scriptures or kept for Yourself in the knowledge of the Unseen with You

وَبِمَعَاقِدِ الْعِزِّ مِنْ عَرْشِكَ

WA BIMAA'AQIDIL-I'Z-ZI MIN A'R-SHIK

by the junctures of might for Your Throne,

وَبِمُنْتَهَى الرَّحْمَةِ مِنْ كِتَابِكَ

WA BIMUN-TAHAAR-RAH'-MATI MIN KITAABIK

by the utmost limit of mercy from Your Book,

وَبِمَا ﴿وَلَوْ أَنَّمَا فِي ٱلْأَرْضِ مِن شَجَرَةٍ أَقْلَٰمٌ وَٱلْبَحْرُ يَمُدُّهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَّا نَفِدَتْ كَلِمَٰتُ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ﴾

WA BIMAA (LAW AN-NA MAA FEEL-AR-Z"YI MIN SHAJARATIN AQ-LAAMUW-WAL-BAH'-RU YAMUD-DUHU MIM BAA'-DIHI SAB-A'TU AB-H'URIM-MAA NAFIDAT

KALIMAATUL-LAAHI IN-NAL-LAAHA A'ZEEZUN H'AKEEM)

by the fact that, though all the trees in the earth were pens and by the fact that, though all the tress were pens and the sea - seven seas after it to replenish it, yet the words of Allah not be spent. Allah is All-mighty, All-wise.

وَأَسْأَلُكَ بِأَسْمَآئِكَ الْحُسْنَى الَّتِي نَعَتَّهَا فِي كِتَابِكَ فَقُلْتَ:

WA AS-ALUKA BI-AS-MAAA-IKAL-H'US-NAAL-LATEE NAA'T-TAHAA FEE KITAABIKA FAQUL-TA

And I ask You by the Names most beautiful that Thou hast described in Your book for Thou said,

﴿وَلِلَّهِ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ فَٱدْعُوهُ بِهَا﴾

(WA LIL-LAAHIL-AS-MAAA-UL-H'US-NAA FAD-O'OHU BIHAA)

"To Allah belong the Names most beautiful, so call Him by them!"

وَقُلْتَ: ﴿ٱدْعُونِىٓ أَسْتَجِبْ لَكُمْ﴾

WAQUL-TA (OD-O'ONEE AS-TAJIB LAKUM)

And Thou said: "Call upon Me and I will answer you"

وَقُلْتَ: ﴿وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِى عَنِّى فَإِنِّى قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ ٱلدَّاعِ إِذَا دَعَانِ﴾

WAQUL-TA (WA ID'AA SAALAKA I'BAADEE A'N-NEE FA-IN-NEE QAREEBUN UJEEBU DAA'-WATAD-DAAI' ID'AA DAA'AN)

And Thou said: "I comply, With the call of the caller when he calls Me." And Thou said,

وَقُلْتَ: ﴿قُلْ يَٰعِبَادِىَ ٱلَّذِينَ أَسْرَفُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا۟ مِن رَّحْمَةِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ جَمِيعًا ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ﴾

WAQUL-TA (YAA I'BAADYAL-LAD'EENA AS-RAFOOA A'LAAA AN-FUSIHIM LAA TAQ-NAT'OOA MIR-RAH'-MATIL-LAAHI IN-NALLAHA YAGH-FIRUD'-D'UNOOBA JAMI-YA'AAN IN-NAHU HUWAL-GHAFOORUR-RAH'EEM)

And Thou said: "O my people who have been prodigal against yourselves do not despair of Allah's mercy Surely Allah forgives all sins. Surely, He is the All-forgiving, the All-compassionate"

وَأَنَا أَسْأَلُكَ يَآ إِلَٰهِى

WA ANA AS-ALUKA YAA ILAHEE

And I ask You, My God,

وَأَدْعُوكَ يَا رَبِّ

WA AD-A'WKA YAA RAB-BI

And I call You, my Lord,

وَأَرْجُوكَ يَا سَيِّدِى

WA AR-JAWKA YAA SAY-YIDEE

I have hope in You, my Master,

وَأَطْمَعُ فِي إِجَابَتِي يَا مَوْلَايَ كَمَا وَعَدْتَنِي

WA AT'-MAU' FEE IJAABATEE YAA MAW-LAYA KAMAA WAA'D-TANEE

and desire for You to comply with me, my Protector, just as Thou hast promised me—

وَقَدْ دَعَوْتُكَ كَمَا أَمَرْتَنِي

WA QAD DAA'W-TUKA KAMAA AMAR-TANEE

for I have called You just as Thou hast commanded me.

فَافْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ يَا كَرِيمُ

FAF-A'L BEE MAA ANTA AH-LUHU YAA KAREEM

So do with me what is worthy of You, O All-generous!

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

WAL-H'AM-DU LL-LAAHI RAB-BIL-A'ALAMEEN

Praise belongs to Allah, the Lord of all the world's inhabitants!

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ

WA S'AL-LAALLAHU A'LAA MUH'AMMAYDIW-WA AA-LEEHI AJ-MAE'EN

And Allah bless Muhammad and all his household!

Then mention your need and it will be granted, Allah willing. It is reported that you must recite this supplication only in a state of ritual purity.

دعاء يستشير

DU'AA YASTASHEER

THE SUPPLICATION OF YASTASHEER

This supplication is recommended for the removal of all troubles and worries, and it is recommended that it be performed with ablution. It is narrated that it was taught to the first Imam, 'Ali, peace be upon him, by the Prophet, may Allah bless him and his Progeny.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MANIR-RAH'EEM

In the Name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِى

AL-H'AM-DU LIL-LAAHIL-LAD'EE

All praise is due to Allah,

لا إِلَهَ إِلا هُوَ

LAAA ILAAHA IL-LAA HUWA

There is no god but He,

الْمَلِكُ الْحَقُّ الْمُبِينُ

AL-MALIKUL-H'AQ-QUL-MUBEEN

the Living, the Just, the Manifest.

الْمُدَبِّرُ بِلاَوَزِيرٍ وَّلا خَلْقٍ مِّنْ عِبَادِهِ يَسْتَشِيرُ

AL-MUDAB-BIRU BILAA WAZEERIW-WA-LAA KHAL-QIM-MIN I'BAADIHI YAS-TASHEER

He is the Administrator without any minister and without consultation with any of his slaves.

الأَوَّلُ غَيْرُ مَوْصُوفٍ

AL AW-WALU GHAYRU MAW-S'OOF

He is the First, who cannot be described.

وَالْبَاقِي بَعْدَ فَنَاءِ الْخَلْقِ

WAL-BAAQEE BAA'-DA FANAAA-IL-KHAL-Q

He is Eternal and will live forever, [even] after the annihilation of all creatures.

الْعَظِيمُ الرُّبُوبِيَّةِ

AL-A'Z'EEMUR-RUBOOBEE-YATI

He is the greatest Cherisher and Sustainer

نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالأَرَضِينَ، وَفَاطِرُهُمَا وَمُبْتَدِعُهُمَا، بِغَيْرِ عَمَدٍ خَلَقَهُمَا، وَفَتَقَهُمَا فَتْقًا

NOORUS-SAMAAWAATI WAL-ARAZ"EENA WA FAAT'IRUHUMAA WA MUB-TADIU'HUMAA BI-GHAYRI A'MADIN KHALAQAHUMAA WA FATAQAHUMAA FAT-QAA

the Light of the earths and heavens and their Creator and Maker out of nothing. He created both of them and separated them— a proper separation

فَقَامَتِ السَّمَاوَاتُ طَآئِعَاتٍ بِأَمْرِهِ

FAQAAMATIS-SAMAAWAATI T'AAA-IA'ATIM-BIAM-RIH

The heavens became stable in obedience to His commandment

وَاسْتَقَرَّتِ الأَرَضُونَ بِأَوْتَادِهَا فَوْقَ الْمَآءِ

WAS-TAQAR-RATIL-ARAZ"OONA BI-AW-TAADIHAA FAW-QAL-MAAA-I

and the earths became fixed on the surface of the water with their pegs.

ثُمَّ عَلاَ رَبُّنَا فِي السَّمَاوَاتِ الْعُلَى، الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى

THUMMA A'LAA RAB-BUNAA FIS-SAMAAWAATIL-U'LAAR-RAH'-MANU A'LAAL-A'R-SHIS-TAWAA

Then our Lord the All-Merciful, subdued the high heavens and ruled from the Throne.

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى

LAHU MAA FIS-SAMAAWAATI WAL-AR-Z"I WA MAA BAY-NAHUMAA WA MAA TAH'-TATH-THARAA

Everything that is in heaven and in the earth, and in between them and what is below the earth belongs to Him.

فَأَنَا أَشْهَدُ بِأَنَّكَ أَنتَ اللَّهُ

FA-ANA ASH-HADU BI-AN-NAKA ANTAL-LAAHU

So, I bear witness that verily Thou art Allah.

لا رَافِعَ لِمَا وَضَعْتَ

LAA RAAFIA' LIMAA WAZ"AA'-T

There is none to elevate what Thou hath lowered,

وَلاوَاضِعَ لِمَا رَفَعْتَ

WA-LAA WAAZ"IA' LIMAA RAFAA'-T

And none to lower what Thou hath elevated

وَلا مُعِزَّ لِمَنْ أَذْلَلْتَ

WA-LAA MUI'Z-ZA LIMAN AD'LALT

And no one to exalt him whom Thou leaves in disgrace

وَلا مُذِلَّ لِمَنْ أَعْزَزْتَ

WA-LAA MUD'IL-LAA LIMAN AA'-ZAZT

And no one to bring into disgrace him whom Thou exalts

وَلا مَانِعَ لِمَآ أَعْطَيْتَ

WA-LAA MAANIA' LIMAAA AA'-T'AYT

no one to prevent him upon whom Thou bestoweth Your favour

وَلا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ

WA-LAA MUA'-TIYA LIMAA MANAA'-T

And no one to bestow anything which Thou hath withheld.

وَأَنتَ اللّهُ لا إِلَهَ إِلاّ أَنتَ

WA ANTAL-LAAHU LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Thou art Allah, there is no god but You,

إِذْ لَمْ تَكُنْ سَمَآءٌ مَّبْنِيَّةٌ

ID' LAM TAKUN SAMAAA-UM-MAB-NEE-YAH

Who existed when there was neither the stable sky,

وَّلا أَرْضٌ مَّدْحِيَّةٌ

WA-LAA AR-Z"UM-MAD-H'EE-YAH

nor the broad earth,

وَّلا شَمْسٌ مُّضِيئَةٌ

WA-LAA SHAM-SUM-MUZ"EEE-AH

nor the brilliant sun,

وَّلا لَيْلٌ مُّظْلِمٌ

WA-LAA LAYLUM-MAZ'LIM

nor the dark night,

وَّلا نَهَارٌ مُضِيءٌ

WA-LAA NAHAARUM-MUZ"EEE

nor the bright day

وَلا بَحْرٌ لُجِّيٌّ

WA-LAA BAH'-RUL-LUJ-JEE

nor the vast and stormy sea,

وَّلا جَبَلٌ رَّاسٍ

WA-LAA JABALUR-RAAS

nor any sublime and stable mountain

وَّلا نَجْمٌ سَارٍ

WA-LAA NAJ-MUN SAAR

nor any revolving planet,

وَّلا قَمَرٌ مُنِيرٌ

WA-LAA QAMARUM-MUNEER

nor the luminous moon,

وَّلا رِيحٌ تَهُبُّ

WA-LAA REEH'UN TAHUB-B

nor any blowing wind,

وَّلا سَحَابٌ يَّسْكُبُ

WA-LAA SAH'AABUY-YAS-KUB

nor any raining cloud,

وَلا بَرْقٌ يَلْمَعُ

WA-LAA BAR-QUY-YAL-MAU'

nor flashing lightning,

وَلا رَعْدٌ يُسَبِّحُ

WA-LAA RAA'-DUY-YUSAB-BIH'

nor any praising thunder,

وَلا رُوحٌ تَنَفَّسُ

WA-LAA ROOH'UN TANAF-FAS

nor any breathing soul,

وَلا طَآئِرٌ يَطِيرُ

WA-LAA T'AAA-IRUY-YAT'EER

nor any flying bird,

وَلا نَارٌ تَتَوَقَّدُ

WA-LAA NAARUN TATAWAQ-QAD

nor any blazing fire,

وَلا مَآءٌ يَطَّرِدُ

WA-LAA MAAA-UY-YAT'-T'ARID

nor any flowing water.

كُنتَ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ

KUN-TA QAB-LA KUL-LI SHAY

Thou existed before the existence of everything

وَكَوَّنتَ كُلَّ شَيْءٍ

WA KAW-WAN-TA KUL-LAA SHAY

And Thou created everything,

وَقَدَرْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

WA QADAR-TA A'LAA KUL-LI SHAY

And controlled everything,

وَابْتَدَعْتَ كُلَّ شَيْءٍ

WAB-TADAA'-TA KUL-LAA SHAY

And originated everything.

وَأَغْنَيْتَ وَأَفْقَرْتَ

WA AGH-NAYTA WA AF-QAR-T

Thou enriched some and reduced others to poverty,

وَأَمَتَّ وَأَحْيَيْتَ

WA AMMAT-TA WA AH'-YAYT

caused some to die and brought others to life,

وَأَضْحَكْتَ وَأَبْكَيْتَ

WA AZ"H'AK-TA WA AB-KAYT

And made some people glad and others weep.

وَعَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَيْتَ

WA A'LAAL-A'R-SHI-STAWAYT

Verily Thou ruleth from the Throne.

فَتَبَارَكْتَ يَا اللَّهُ وَتَعَالَيْتَ

FA-TABAARAK-TA YAAAL-LAAHU WA TAA'ALAYT

Thou art of vast blessing, O Allah. Thou art Great and Supreme.

أَنتَ اللَّهُ الَّذِى لا إِلَهَ إِلاَّ أَنتَ

ANTAL-LAAHUL-LAD'EE LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Thou art Allah and there is no god other than You.

الْخَلاَّقُ الْمُعِينُ

AL-KHAL-LAQUL-MUE'EN

Thou art the Creator and Supporter.

أَمْرُكَ غَالِبٌ

AM-RUKA GHAALIB

Your Decree is overpowering

وَّعِلْمُكَ نَافِذٌ

WA I'L-MUKA NAAFID'

And Your Knowledge is operative.

وَّكَيْدُكَ غَرِيبٌ

WA KAYDUKA GHAREEB

And Your strategy is wonderful;

وَّوَعْدُكَ صَادِقٌ

WA WAA'-DUKA S'AADIQ

Your promise is true;

وَّقَوْلُكَ حَقٌّ

WA QAW-LUKA H'AQ-Q

Your word is right;

وَّحُكْمُكَ عَدْلٌ

WA H'UK-MUKA A'D-L

Your command is just;

وَكَلاَمُكَ هُدًى

WA KALAAMUKA HUDA

Your utterance is right guidance;

وَّوَحْيُكَ نُورٌ

WA WAH'-YUKA NOOR

Your Revelation is light;

وَّرَحْمَتُكَ وَاسِعَةٌ

WA RAH'-MATUKA WAASIA'T

Your mercy is vast and abundant;

وَّعَفْوُكَ عَظِيمٌ

WA A'F-WUKA A'Z'EEM

Your forgiveness is superb;

وَّفَضْلُكَ كَثِيرٌ

WA FAZ"LUKA KATHEER

Your grace is excessive;

وَّعَطَآؤُكَ جَزِيلٌ

WA A'T'AAA-UKA JAZEEL

Your gift is most respectable

وَّحَبْلُكَ مَتِينٌ

WA H'AB-LUKA MATEEN

Your cord is strong;

وَّإِمْكَانُكَ عَتِيدٌ

WA IM-KAANUKA A'TEED

Your might is ever ready;

وَّجَارُكَ عَزِيزٌ

WA JAARUKA A'ZEEZ

Your protégé is powerful;

وَّبَأْسُكَ شَدِيدٌ

WA BA-SUKA SHADEED

Your wrath is severe;

وَّمَكْرُكَ مَكِيدٌ

WA MAK-RUKA MAKEED

And Your stratagem is entrapping

أَنتَ يَارَبِّ مَوْضِعُ كُلِّ شَكْوَى

ANTA YAA RAB-BI MAW-Z"IU' KAL-LI SHAK-WAA

O Lord! With You are lodged all complaints.

وَحَاضِرُ كُلِّ مَلإٍ

WA H'AAZ"IRU KUL-LI MAL-I

Thou art present in all gatherings, and art

وَشَاهِدُ كُلِّ نَجْوَى

WA SHAAHIDU KUL-LI NAJ-WAA

the witness of all secrets,

مُنتَهَى كُلِّ حَاجَةٍ

MUN-TAHAA KUL-LI H'AAJAH

the ultimate goal of all supplications,

مُفَرِّجُ كُلِّ حُزْنٍ

MUFAR-RIJU KUL-LI H'UZN

the expeller of all sorrows,

غِنَى كُلِّ مِسْكِينٍ

GHINAA KUL-LI MIS-KEEN

the affluence of every needy person,

حِصْنُ كُلِّ هَارِبٍ

H'IS'-NU KUL-LI HAARIB

the stronghold for every refugee,

أَمَانُ كُلِّ خَآئِفٍ

AMAANU KUL-LI KHAAA-IF

security for everyone who is terror-stricken,

حِرْزُ الضُّعَفَآءِ

H'IRZUZ"-Z"UA'FAAA-I

a shield for the weak

كَنْزُ الْفُقَرَآءِ

KANZUL-FUQARAAA-I

a treasure for the indigent,

مُفَرِّجُ الْغَمَّآءِ

MUFAR-RIJUL-GHAMMAAA-I

the destroyer of griefs,

مُعِينُ الصَّالِحِينَ

MUE'ENUS'-S'AALIH'EEN

the helper of the virtuous.

ذَلِكَ اللّٰهُ رَبُّنَا، لا إِلٰهَ إِلا هُوَ

D'AALIKAL-LAAHU RAB-BUNAA LAAA ILAAHA IL-LAA HUWA

Such is Allah, our Lord. There is no god but He.

تَكْفِي مِنْ عِبَادِكَ مَن تَوَكَّلَ عَلَيْكَ

TAK-FEE MIN I'BAADYIKA MAN TAWAK-KALA A'ILAYK

Thou satisfieth such of Your slaves as trust unto You.

وَأَنتَ جَارُ مَن لاذَ بِكَ وَتَضَرَّعَ إِلَيْكَ

WA ANTA JAARU MAL-LAAD'A BIKA WA TAZ"AR-RAA'A ILAYKA

Thou art the protector of him who is firmly attached to You and humiliates himself before You,

عِصْمَةُ مَنِ اعْتَصَمَ بِكَ

I'S'-MATU MANI-A'-TAS'AMA BIK

a shield for him who seeks refuge with You,

نَاصِرُ مَنِ انتَصَرَ بِكَ

NAAS'IRU MAN-IN-TAS'ARA BIK

the help of him who looks up to You for help,

تَغْفِرُ الذُّنُوبُ لِمَنِ اسْتَغْفَرَكَ

TAGH-FIRUD'-D'UNOOBU LI-MANIS-TAGH-FARAK

the forgiver of sins for him who begs Your pardon,

جَبَّارُ الْجَبَابِرَةِ

JAB-BAARYUL-JABAABIRAH

the Compeller of the tyrants,

عَظِيمُ الْعُظَمَآءِ

A'Z'EEMUL-U'Z'AMAAA-I

the Most Grand of the grand,

كَبِيرُ الْكُبَرَآءِ

KABEERUL-KUBARAAA-I

the Most Great of the great,

سَيِّدُ السَّادَاتِ

SAY-YIDUS-SAADAAT

the Master of masters,

مَوْلَى الْمَوَالِى

MAW-LAAL-MAWAALEE

the Lord of lords,

صَرِيخُ الْمُسْتَصْرِخِينَ

S'AREEKHUL-MUS-TAS'-RIKHEEN

the Succour of the grieved,

مُنَفِّسٌ عَنِ الْمَكْرُوبِينَ

MUNAF-FISUN A'NIL-MAK-ROOBEEN

the Helper of those crying for help,

مُجِيبُ دَعْوَةِ الْمُضْطَرِّينَ

MUJEEBU DAA'-WATIL-MUZ"T'AR-REEN

the Responder to the call of the distressed,

أَسْمَعُ السَّامِعِينَ

AS-MAU'S-SAAMIE'EN

the best of all listeners,

أَبْصَرُ النَّاظِرِينَ

ABYS'ARUN-NAAZ'IREEN

the best of all observers,

أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ

AH'-KAMUL-H'AAKIMEEN

the best of all judges,

أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ

AS-RAU'L-AH'AASIBEEN

the quickest of all Reckoner,

أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

AR-H'AMUR-RAAH'IMEEN

the most merciful of all the merciful

خَيْرُ الْغَافِرِينَ

KHAYRUL-GHAAFIREEN

the best of all forgivers,

قَاضِي حَوَائِجِ الْمُؤْمِنِينَ

QAAZ"EE H'AWAAA-IJIL-MU-MINEEN

the satisfier of the needs of the faithful,

مُغِيثُ الصَّالِحِينَ

MUGHEETHUS'-S'AALIH'EEN

and the hearer of the appeals of the virtuous.

أَنتَ اللّٰهُ لا إِلَهَ إِلاّ أَنتَ

ANTAL-LAAHU LAAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Thou art Allah, there is no god but You.

رَبُّ الْعَالَمِينَ

RAB-BUL-A'ALAMEEN

Thou art the Cherisher and Suntainer of all the worlds

أَنتَ الْخَالِقُ وَأَنَا الْمَخْلُوقُ

ANTAL-KHAALIQU WA ANAL-MAKH-LOOQ

Thou art the Creator and I am a creature,

وَأَنتَ الْمَالِكُ وَأَنَا الْمَمْلُوكُ

WA ANTAL-MAALIKU WA ANAL-MAM-LOOK

Thou art the Master and I am a servant,

وَأَنتَ الرَّبُّ وَأَنَا الْعَبْدُ

WA ANTAR-RAB-BU WA ANAL-A'ABD

Thou art the Lord and I am a slave,

وَأَنتَ الرَّازِقُ وَأَنَا الْمَرْزُوقُ

WA ANTAR-RAAZIQU WA ANAL-MARZOOQ

Thou art the Provider while I am provided with sustenance,

وَأَنتَ الْمُعْطِي وَأَنَا السَّآئِلُ

WA ANTAL-MUA'-T'EE WA ANAS-SAAA-ILU

Thou art the Giver while I am a beggar,

وَأَنتَ الْجَوَادُ وَأَنَا الْبَخِيلُ

WA ANTAL-JAWAADU WA ANAL-BAKHEEL

Thou art the Generous while I am a miser,

وَأَنتَ الْقَوِيُّ وَأَنَا الضَّعِيفُ

WA ANTAL-QAWEE-YU WA ANAAZ"-Z"AE'EF

Thou art the Mighty while I am weak,

وَأَنتَ الْعَزِيزُ وَأَنَا الذَّلِيلُ

WA ANTAL-A'ZEEZU WA ANAAD'-D'ALEEL

Thou art the Noble while I am humble,

وَأَنتَ الْغَنِيُّ وَأَنَا الْفَقِيرُ

WA ANTAL-GHANEE-YU WA ANAL-FAQEER

Thou art the Independent while I am needy,

وَأَنتَ السَّيِّدُ وَأَنَا الْعَبْدُ

WA ANTAS-SAY-YIDU WA ANAL-A'ABD

Thou art the Master while I am slave,

وَأَنتَ الْغَافِرُ وَأَنَا الْمُسِيءُ

WA ANTAL-GHAAFIRYU WA ANAL-MUSEEE

Thou art the Forgiver of sins while I am sinful,

وَأَنتَ الْعَالِمُ وَأَنَا الْجَاهِلُ

WA ANTAL-A'ALIMU WA ANAL-JAAHIL

Thou art the Omniscient while I am ignorant,

وَأَنتَ الْحَلِيمُ وَأَنَا الْعَجُولُ

WA ANTAL-H'ALEEMU WA ANAL-A'JOOL

Thou art the forbearing while I am hasty,

وَأَنتَ الرَّحْمَنُ وَأَنَا الْمَرْحُومُ

WA ANTAR-RAH'-MANU WA ANAL-MAR-H'OOM

Thou art the All-Merciful and I have been treated with mercy,

وَأَنتَ الْمُعَافِي وَأَنَا الْمُبْتَلَى

WA ANTAL-MUA'AFEE WA ANAL-MUB-TALAA

Thou art the Provider of safety but I am involved in suffering.

وَأَنتَ الْمُجِيبُ وَأَنَا الْمُضْطَرُّ

WA ANTAL-MUJEEBU WA ANAL-MUZ''T'AR-R

Thou art the Responder and I am the distressed.

وَأَنَا أَشْهَدُ بِأَنَّكَ أَنتَ اللَّهُ

WA ANA ASH-HADU BI-AN-NAKA ANTAL-LAAHU

And I bear witness that verily

لا إِلَهَ إِلاَّ أَنتَ

LAAA ILAAHA IL-LAA ANT'A

Thou art Allah; there is no god but You

الْمُعْطِي عِبَادَكَ بِلاَ سُؤَالٍ

AL-MUA'-T'EE I'BAADAKA BILAA SU-AAL

Thou bestoweth favours upon Your slaves even without their asking.

وَّأَشْهَدُ بِأَنَّكَ أَنتَ اللَّهُ

WA ASH-HADU BI-AN-NAKA ANTAL-LAAHU

And I bear witness that verily Thou art Allah,

الْوَاحِدُ الأَحَدُ، الْمُتَفَرِّدُ الصَّمَدُ الْفَرْدُ

AL-WAAH'IDUL-AH'ADUL-MUTAFAR-RIDUS'-S'AMADUL-FAR-D

the One, the Peerless, the Unique, the Independent, the Single,

وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ

WA ILAYKAL-MAS'EERU

And verily to You we must return.

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَّأَهْلِ بَيْتِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ

WA S'AL-LAALLAHU A'LAA MUH'AMMADIW-WA AHLI BAY-TIHIT'-T'AY-YIBEENAT'-T'AAHIREEN

May the blessings of Allah be upon Muhammad and his family, the holy and pure.

وَاغْفِرْ لِي ذُنُوبِي

WAGH-FIR LEE D'UNOOBEE

O Lord, forgive my sins

وَاسْتُرْ عَلَيَّ عُيُوبِي

WAS-TUR A'LAY-YA U'YOOBEE

And keep my faults concealed

وَافْتَحْ لِي مِن لَّدُنْكَ رَحْمَةً وَّرِزْقًا وَّاسِعًا، يَآ أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

WAF-TAH' LEE MIL-LADUN-KA RAH'-MATAW-WA RIZQAAAW-WAASIA'AAN YAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

And extend to me Your special mercy and bounteous sustenance. O the All-merciful!

وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

WAL-H'AM-DU LIL-LAAHI RAB-BIL-A'ALAMEENA

All praise is due to Allah, the Cherisher and Sustainer of all the worlds

وَحَسْبُنَا اللّٰهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

WA H'AS-BUNAALLAHU WA NIA'-MAL-WAKEEL

And for us Allah is the Sufficiency and the excellent Protector.

وَلا حَوْلَ وَلا قُوَّةَ إِلا بِاللّٰهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

WA-LAA H'AW-LA WA-LAA QOO-WATA IL-LAA BIL-LAAHIL-A'LEE-YIL-A'Z'EEM

There is neither might nor power but with Allah, the Great, the Exalted.

دعاء العديلة

DU'AA AL-ADEELAH

THE SUPPLICATION OF ADEELAH

This supplication strengthens one's faith. It should be recited as many times as possible by a dying believer, especially when the hour of death draws near. If it is impossible for the dying person to recite it himself, someone should recite it for him or her so that they can listen to it.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MANIR-RAH'EEMI

In the Name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لا إِلَهَ إِلا هُوَ وَالْمَلآئِكَةُ وَأُولُوا الْعِلْمِ قَآئِمًا بِالْقِسْطِ

SHAHIDAL-LAAHU AN-NAHU LAAA ILAAHA IL-LAA HUWA WAL-MALAAA-IKATU WA ULOOL-I'L-MI QAAA-IMAAM BIAL-QIS-T'

Allah testifies that indeed there is no god but He. The angels and possessors of wisdom justly declare that

لا إِلَهَ إِلا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

LAAA ILAAHA IL-LAA HUWAL-A'ZEEZUL-H'AKEEM

there is no god but He, the Almighty, the All-Wise.

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الإِسْلاَمُ

IN-NAD-DEENA I'NDAL-LAAHIL-ISLAAM

Verily the religion of Allah is Islam.

وَأَنَا الْعَبْدُ الضَّعِيفُ، الْمُذْنِبُ الْعَاصِي، الْمُحْتَاجُ الْحَقِيرُ

WA ANAL-A'ABDUZ"-Z"AE'EFUL-MUD'NIBUL-A'AS'EEL-MUH'-TAAJUL-H'AQEER

And I, a feeble servant, sinful, guilty, insignificant, needy, destitute,

أَشْهَدُ لِمُنْعِمِي وَخَالِقِي، وَرَازِقِي وَمُكْرِمِي، كَمَا شَهِدَ لِذَاتِهِ، وَشَهِدَتْ لَهُ الْمَلاَئِكَةُ وَأُولُوا الْعِلْمِ مِنْ عِبَادِهِ، بِأَنَّهُ

ASH-HADU LI-MUN-I'MEE WA KHAALIQEE WA RAAZIQEE WA MUK-RIMEE KAMAA SHAHIDA LID'AATIHI WA SHAHIDAT LAHUL-MALAAA-IKATU WA ULOOL-I'L-MI MIN I'BAADIHI BI-AN-NAHU

witness of my Benefactor, My Creator, my Sustainer, and my liberal Patron, just as He Himself testifies and as do the Angels and the possessors of wisdom, His servants, that verily

لا إِلَهَ إِلا هُوَ

LAAA ILAAHA IL-LAA HUWA

There is no Allah but He,

ذُو النِّعَمِ وَالإِحْسَانِ وَالْكَرَمِ وَالامْتِنَانِ

D'OON-NIA'MI WAL-IH'-SAANI WAL-KARAMI WAL-AM-TINAAN

possessor of bounties and favours, generosity and blessings,

قَادِرٌ أَزَلِيٌّ، عَالِمٌ أَبَدِيٌّ

QAADIRUN AZALEE A'ALIMUN ABADEE

Almighty, Ever-Lasting, Knowing, Eternal,

حَيٌّ أَحَدِيٌّ، مَوْجُودٌ سَرْمَدِيٌّ

H'AY-YUN AH'ADEE, MAW-JOODUN SAR-MADEE

Ever-Living, One, Ever-Existent, Without beginning or end,

سَمِيعٌ بَصِيرٌ

SAMEEU'M BAS'EER

Hearing, Seeing,

مُرِيدٌ كَارِهٌ

MUREEDUN KAARIH

Willing, Discriminating,

مُدْرِكٌ صَمَدِيٌّ

MUD-RIKUN S'AMADEE

Aware, Independent.

يَسْتَحِقُّ هذِهِ الصِّفَاتُ، وَهُوَ عَلَى مَا هُوَ عَلَيْهِ فِي عِزِّ صِفَاتِهِ

YAS-TAH'IQ-QU HAD'IHIS'-S'IFAATU WA HUWA A'LAA MAA HUWA A'LAYHI FEE I'Z-ZI S'IFAATIH

Worthy is He of all these attributes, yet His is the very highest degree of His attributes:

كَانَ قَوِيًّا قَبْلَ وُجُودِ الْقُدْرَةِ وَالْقُوَّةِ

KAANA QAWY-YAAN QAB-LA WUJOODIL-QUD-RATI WAL-QOO-WAH

He was All-Powerful prior to the existence of might and power.

وَكَانَ عَلِيمًا قَبْلَ إِيجَادِ الْعِلْمِ وَالْعِلَّةِ

WA KAANA A'LEEMAN QAB-LA EEJAADIL-I'L-MI WAL-I'L-LAH

He was All-Knowing before the origination of knowledge and reason.

لَمْ يَزَلْ سُلْطَانًا إِذْ لا مَمْلَكَةَ وَلا مَالَ

LAM YAZAL SUL-T'AANAN ID' LAA MAM-LAKATA WA-LAA MAAL

He does not cease to be Absolutely Sovereign if there is no kingdom or possession.

وَلَمْ يَزَلْ سُبْحَانًا عَلَى جَمِيعِ الأَحْوَالِ

WA LAM YAZAL SUB-H'AANAN A'LAA JAMEEI'L-AH'-WAAL

He remains Glorious under all circumstances.

وُجُودُهُ قَبْلَ الْقَبْلِ فِي أَزَلِ الآزَالِ

WUJOODUHU QAB-LAL-QAB-LI FEE AZALIL-AAA-ZAAL

His Being is before all precedence in the pre-eternity of sempiternity.

وَبَقَآؤُهُ بَعْدَ الْبَعْدِ مِنْ غَيْرِ انتِقَالٍ وَّلا زَوَالٍ

WA BAQAAA-UHU BAA'-DAL-BAA'-DI MIN GHAYRIN-TIQAALIW-WA-LAA ZAWAAL

His Remaining will be after all endings without any extinction or disappearance.

غَنِيٌّ فِي الأَوَّلِ وَالآخِرِ

GHANEE-YUN FEEL-AW-WALI WAL-AAA-KHIR

He is self-Sufficient at the beginning and at the end,

مُسْتَغْنٍ فِي الْبَاطِنِ وَالظَّاهِرِ

MUS-TAGH-NIN FIL-BAAT'INI WAZ'-Z'AAHIR

Independent in what concealed and what is apparent.

لا جَوْرَ فِي قَضِيَّتِهِ

LAA JAW-RA FEE QAZ"EE-YATIH

There is no injustice in His Judgement,

وَلا مَيْلَ فِي مَشِيئَتِهِ

WA-LAA MAYLA FEE MASHEEE-ATIH

no unfairness in His Management,

وَلا ظُلْمَ فِي تَقْدِيرِهِ

WA-LAA Z'UL-MA FEE TAQ-DEERIH

no oppression in His Administration,

وَلا مَهْرَبَ مِنْ حُكُومَتِه

WA-LAA MAH-RABA MIN H'UKOOMATIH

no escaping His Sovereignty,

وَلا مَلْجَأَ مِنْ سَطَوَاتِه

WA-LAA MAL-JAA MIN SAT'AWAATIH

no running away from His Firm Grip,

وَلا مَنجًى مِّن نَّقِمَاتِه

WA-LAA MANJAAM-MIN-NAQIMAATIH

no avoiding to His punishment.

سَبَقَتْ رَحْمَتُهُ غَضَبَهُ

SABAQAT RAH'-MATUHU GHAZ"ABAH

His mercy overtakes His Wrath.

وَلا يَفُوتُهُ أَحَدٌ إِذَا طَلَبَهُ

WA-LAA YAFOOTUHOOO AH'ADUN ID'AA T'ALABAH

He allows no one to be absent when summoned by Him, but

أَزَاحَ الْعِلَلَ فِى التَّكْلِيفِ

AZAAH'AL-I'LALA FIT-TAK-LEEF

makes allowance on account of illness or genuine difficulties.

وَسَوَّى التَّوْفِيقَ بَيْنَ الضَّعِيفِ وَالشَّرِيفِ

WA SAW-WAAT-TAW-FEEQA BAYNAZ''-Z''AE'EFI WASH-SHAREEF

He leaves the door open for the weak and the noble to fall into line,

مَكَّنَ أَدَآءَ الْمَأْمُورِ

MAK-KANA ADAAA-AL-MA-MOOR

gives the capacity to observe [His] commandments,

وَسَهَّلَ سَبِيلَ اجْتِنَابِ الْمَحْظُورِ

WA SAH-HALA SABEELAJ-TINAABIL-MAH'-Z'OOR

And makes easy the means and ways of abstaining from forbidden conduct.

لَمْ يُكَلِّفِ الطَّاعَةَ إِلا دُونَ الْوُسْعِ وَالطَّاقَةِ

LAM YUKAL-LIFIT'-T'AAA'TA ILAA DOONAL-WUS-I' WAT'-T'AAQAH

He does not make obedience a burden, but according to one's real capacity.

سُبْحَانَهُ مَآ أَبْيَنَ كَرَمَهُ، وَأَعْلَى شَأْنَهُ

SUB-H'AANAHU MAA AB-YANA KARAMAHU WA AA'-LAA SHA-NAH

He is Unique and Single in His Glory, Most Distinct in His Generosity, and Glorious in His Dignity

سُبْحَانَهُ مَآ أَجَلَّ نَيْلَهُ، وَأَعْظَمَ إِحْسَانَهُ

SUB-H'AANAHU MAA AJAL-LAA NAYLAHU WA AA'-Z'AMA IH'-SAANAH

And Glory, Most magnificent are His gifts, and His favours are surely countless. He

بَعَثَ الأَنْبِيَآءَ لِيُبَيِّنَ عَدْلَهُ

BAA'THAL-AM-BI-YAAA-A LI-YUBAY-YINA A'D-LAH

sent down prophets to elaborate His Justice,

وَنَصَبَ الأَوْصِيَآءَ لِيُظْهِرَ طَوْلَهُ وَفَضْلَهُ

WA NAS'ABAL-AW-S'I-YAAA-A LI-YUZ'HIRA T'AW-LAHU WA FAZ'LAH

appointed legatees to make known His Power and Generosity,

وَجَعَلَنَا مِنْ أُمَّةِ سَيِّدِ الأَنْبِيَآءِ

WA JAA'LANAA MIN UMMATI SAY-YIDIL-AM-BI-YAAA-I

And put us among the community of the Chief of Prophets,

وَخَيْرِ الأَوْلِيَآءِ، وَأَفْضَلِ الأَصْفِيَآءِ

WA KHAYRIL-AW-LI-YAAA-I WA AF-Z'ALIL-AS'FI-YAAA-I

the closest friend of Allah, the outstandingly pure,

وَأَعْلَى الأَزْكِيَآءِ

WA AA'-LAAL-AZKI-YAAA-I

the exceptionally blameless,

مُحَمَّدٍ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

MUH'AMMADIN S'AL-LAAL-LAAHU A'LAYHI WA AA-LIHI WA SAL-LAMA

Muhammad, may Allah bless him and his descendants and granted them peace.

آمَنَّا بِهِ، وَبِمَا دَعَانَا إِلَيْهِ

AAA-MAN-NAA BIHI WA BIMAA DAA'ANA ILAYH

We believed in him and in what he called us to,

وَبِالْقُرْآنِ الَّذِي أَنْزَلَهُ عَلَيْهِ

WA BIL-QUR-AAA-NIL-LAD'EE ANZALAHU A'LAYH

And [We believed] in the Holy Qur'an which He revealed to him,

وَبِوَصِيِّهِ الَّذِي نَصَبَهُ يَوْمَ الْغَدِيرِ، وَأَشَارَ إِلَيْهِ بِقَوْلِهِ: "هَذَا عَلِيٌّ إِلَيْهِ"

WA BI-WAS'EE-YIHIL-LAD'EE NAS'ABAHU YAW-MAL-GHADEERI WA ASHAARA ILAYHI BI-QAW-LIHI "HAD'AA A'LEE-YUN ILAYHI"

in his legatee, 'Ali, appointed by him on the day of Ghadir, and distinguished by calling him by name.

وَأَشْهَدُ أَنَّ الأَئِمَّةَ الأَبْرَارَ، وَالْخُلَفَاءَ الأَخْيَارَ، بَعْدَ الرَّسُولِ الْمُخْتَارِ

WA ASH-HADU AN-NAL-A-IMMATAL-AB-RAARA WAL-KHULAFAAA-AL-AKH-YAARA BAA'-DAR-RASOOLIL-MUKH-TAAR

I testify that the pious Imams and the righteous successors, after the chosen Messenger are:

عَلِيٌّ قَامِعُ الْكُفَّارِ

A'LEE-YUN QAAMIU'L-KUF-FAARI

'Ali, the subduer of infidels

وَمِنْ بَعْدِهِ سَيِّدُ أَوْلَادِهِ الْحَسَنُ بْنُ عَلِيٍّ

WA MIM BAA'-DIHI SAY-YIDU AW-LAADIHIL-H'ASANU IB-NU A'LEE-YIN

And after him his eldest son al-Hasan ibn 'Ali

ثُمَّ أَخُوهُ السِّبْطُ التَّابِعُ لِمَرْضَاةِ اللَّهِ الْحُسَيْنُ

THUMMA AKHOOHUS-SIB-T'UT-TAABIU' LI-MAR-Z"AATIL-LAAHIL-H'USAYNU THUMMA

Then his brother, the grandson, the seeker of Allah's pleasure, al-Husayn

ثُمَّ الْعَابِدُ عَلِيٌّ

THUMMA AL-A'ABIDU A'LEE-YUN

Then the Slave (of Allah) Ali

ثُمَّ الْبَاقِرُ مُحَمَّدٌ

THUMMA AL-BAAQIRU MUH'AMMADUN

Then the Cleaver (of knowledge), Muhammad

ثُمَّ الصَّادِقُ جَعْفَرٌ

THUMMA AS'-S'AADIQU JAA'-FARUN

Then the Truthful (as-Sadiq) Ja'far

ثُمَّ الْكَاظِمُ مُوسَى

THUMMA AL-KAAZ'IMU MOOSAA

Then the Sagacious (al-Kazim) Musa

ثُمَّ الرِّضَا عَلِيٌّ

THUMMA AR-RIZ''AA A'LEE-YUN

Then the Devoted (al-Rida) Ali

ثُمَّ التَّقِيُّ مُحَمَّدٌ

THUMMA AT-TAQEE-YU MUH'AMMADUN

Then the Pious (al-Taqi), Muhammad

ثُمَّ النَّقِيُّ عَلِيٌّ

THUMMA AN-NAQEE-YU A'LEE-YUN

Then the Pure (al-Naqi) Ali

ثُمَّ الزَّكِيُّ الْعَسْكَرِيُّ الْحَسَنُ

THUMMA AZ-ZAKEE-YUL-A'S-KAREE-YUL-H'ASANU

Then the Pure al-Askari al-Hasan

ثُمَّ الْحُجَّةُ الْخَلَفُ الْقَائِمُ الْمُنْتَظَرُ الْمَهْدِيُّ الْمُرْجَى الَّذِى

THUMMA AL-H'UJ-JATUL-KHALAFUL-QAAA-IMUL-MUN-TAZ'ARUL-MAH-DEE-YUL-MUR-JAAL-LAD'EE

Then the evident argument, the awaited saviour, the expected Mahdi:

بِبَقَآئِه بَقِيَتِ الدُّنْيَا

BI-BAQAAA-IHI BAQI-YATID-DUN-YAA

whose living energy preserves the world,

وَبِيُمْنِه رُزِقَ الْوَرَى

WA BIUM-NIHI RUZIQQAL-WARAA

whose sanction conserves the means of livelihood,

وَبِوُجُودِه ثَبَتَتِ الأَرْضُ وَالسَّمَآءُ

WA BI-WUJOODIHI THABATATIL-AR-Z"U WAS-SAMAAA-U

whose existence makes firm and strong the heavens and the earth.

وَبِه يَمْلأُ اللّٰهُ الأَرْضَ قِسْطًا وَّعَدْلاً، بَعْدَ مَا مُلِئَتْ ظُلْمًا وَّجَوْرًا

WA BIHI YAM-LUL-LAAHUL-AR-Z"A QIS-T'AAAW-WA A'D-LAN BAA'-DA MAA MULIAT Z'UL-MAAAW-WA JAW-RAN

Through him Allah will fill the earth with equity and justice, when it is overrun with tyranny and oppression.

وَأَشْهَدُ أَنَّ أَقْوَالَهُمْ حُجَّةٌ

WA ASH-HADU AN-NA AQ-WAALAHUM H'UJ-JAH

I bear witness that their words are decisive arguments,

وَامْتِثَالَهُمْ فَرِيضَةٌ

WAM-TITHAALAHUM FAREEZ"AH

to follow their examp'e is obligatory,

وَطَاعَتَهُم مَفْرُوضَةٌ

WA T'AAA'TAHUM-MAF-ROOZ"AH

to obey them is compulsory,

وَمَوَدَّتَهُمْ لازِمَةٌ مَقْضِيَّةٌ

WA MAWAD-DATAHUM LAZIMATUM-MAQ-Z"EE-YAH

to love them is necessary and pre-ordained,

وَالاقْتِدَآءُ بِهِم مُنجِيَةٌ

WAL-IQ-TIDAAA-U BIHIM-MUNJI-YAH

to take after them is sure salvation,

وَمُخَالَفَتَهُم مُرْدِيَةٌ،

WA MUKHAA-LAFATA-HUM-MUR-DI-YATUW

to oppose them is certain destruction.

وَهُمْ سَادَاتُ أَهْلِ الْجَنَّةِ أَجْمَعِينَ

WA HUM SAADAATU AH-LIL-JAN-NATI AJ-MAE'ENA

They are the chiefs of the people of paradise,

وَشُفَعَآءُ يَوْمِ الدِّينِ

WA SHUFAA'AAA-U YAW-MID-DEEN

effective helpers on the Day of Judgement,

وَأَئِمَّةُ أَهْلِ الأَرْضِ عَلَى الْيَقِينِ

WA A-IMMATU AHLIL-AR-Z"I A'LAL-YAQEEN

the best guides for the mankind,

وَأَفْضَلُ الأَوْصِيَآءِ الْمَرْضِيِّينَ

WA AF-Z"ALUL-AW-S'I-YAAA-IL-MAR-Z"EE-YEEN

surely the best approved successors.

وَأَشْهَدُ أَنَّ

WA ASH-HADU AN-NAL-

I testify that

الْمَوْتَ حَقٌّ

MAW-TA H'AQ-Q

death is certain,

وَمُسَآءَلَةَ مُنْكَرٍ وَنَكِيرٍ فِي الْقَبْرِ حَقٌّ

WA MUSAAA-ALATA MUN-KARIW-WA NAKEERIN FIL-QAB-RI H'AQ-Q

interrogation by Munkar and Nakir in the grave is certain,

وَالْبَعْثَ حَقٌّ

WAL-BAA'-THA H'AQ-Q

the raising of the dead is certain,

وَالنُّشُورَ حَقٌّ

WAN-NUSHOORA H'AQ-Q

the decrees are certain,

وَالصِّرَاطَ حَقٌّ

WAS'-S'IRAAT'A H'AQ-Q

the Sirat is certain,

وَالْمِيزَانَ حَقٌّ،

WAL-MEEZ-AANA H'AQ-Q

the balance is certain,

وَالْحِسَابَ حَقٌّ،

WAL-H'ISAABA H'AQ-Q

the account is certain,

وَالْكِتَابَ حَقٌّ،

WAL-KITAABA H'AQ-Q

the Book is true,

وَالْجَنَّةَ حَقٌّ،

WAL-JAN-NATA H'AQ-Q

Paradise is real,

وَالنَّارَ حَقٌّ

WAN-NAARA H'AQ-Q

Hell is real,

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لا رَيْبَ فِيهَا

WA AN-NAS-SAAA'TA AAA-TI-YATUL-LAA RAYBA FEEHAA

certainly there is no doubt in the hour of resurrection.

وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَن فِي الْقُبُورِ

WA AN-NAL-LAAHA YAB-A'THU MAN FIL-QUBOOR

Verily, Allah shall raise the dead from their graves.

اللَّهُمَّ فَضْلُكَ رَجَائِي

ALLAHUMMA FAZ"LUKA RAJAAA-EE

O Allah, I hope to receive Your favour,

وَكَرَمُكَ وَرَحْمَتُكَ أَمَلِي

WA KARAMUKA WA RAH'-MATUKA AMALEE

Your Generosity and Your Mercy I hope for to attain paradise,

لا عَمَلَ لِي أَسْتَحِقُّ بِهِ الْجَنَّةَ، وَلا طَاعَةَ لِي أَسْتَوْجِبُ بِهَا الرِّضْوَانَ،

LAA A'MALA LEE AS-TAH'IQ-QU BIHIL-JAN-NATA WA-LAA T'AAA'TA LEE AS-TAW-JIBU BIHAR-RIZ"WAAN

for my conduct gives me no right to obtain Your Favour as I have not been obedient,

إِلاّ أَنّي اعْتَقَدتُ تَوْحِيدَكَ وَعَدْلَكَ،

IL-LAA AN-NEE AA'-TAQ-D-TU TAW-H'EEDAKA WA A'D-LAK

except that I believe in Your Oneness and Your Justice.

وَارْتَجَيْتُ إِحْسَانَكَ وَفَضْلَكَ،

WAR-TAJAYTU IH'-SAANAKA WA FAZ"LAK

I depend upon Your favours and Your generosity.

وَتَشَفَّعْتُ إِلَيْكَ بِالنَّبِيِّ وَآلِه مِنْ أَحِبَّتِكَ

WA TASHAF-FAA'-TU ILAYKA BIN-NABEE-YI WA AA-LIHI MIN AH'IB-BATIK

Accommodate me for the sake of my Prophet and his Progeny, the beloved friends.

وَأَنتَ أَكْرَمُ الأَكْرَمِينَ

WA ANTA AK-RAMUL-AK-RAMEEN

Thou art the Most Generous,

وَأَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

WA AR-H'AMUR-RAAH'IMEEN

And the Most Merciful.

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِيْنَ الطَّيِّبِيْنَ الطَّاهِرِيْنَ، وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا كَثِيرًا كَثِيرًا

WA S'AL-LAALLAHU A'LAA NABEE-YINAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIHEEE AJ-MAA'-YNAT'-T'AY-YIBEENAT'-T'AAHIREENA WASAL-LAMA TAS-LEEMAN KATHEERAN KATHEERAA

Allah, bless the best creature, Muhammad, and his pious and pure Progeny and give them abundant peace!

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

WA-LAA H'AW-LA WA-LAA QOO-WATA IL-LAA BIL-LAAHIL-A'LEE-YIL-A'Z'EEM

There is no authority and no might except with Allah, the High, the Great.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

WAL-H'AM-DU LIL-LAAHI RAB-BIL-A'ALAMEEN

All praise is for Allah, the Lord of the worlds.

اللَّهُمَّ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

ALLAAHUMMA YAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEEN

O Allah, the most Merciful of the Merciful,

إِنِّي أَوْدَعْتُكَ يَقِينِي هَذَا وَثَبَاتَ دِينِي

IN-NEEE AW-DAA'-TUKA YAQEENEE HAD'AA WA THABAATA DEENEE

I pray for true belief, and for steady and permanent faith.

وَأَنتَ خَيْرُ مُسْتَوْدَعٍ، وَقَدْ أَمَرْتَنَا بِحِفْظِ الْوَدَائِعِ

WA ANTA KHAYRU MUS-TAW-DAI'W-WA QAD AMAR-TANAA BI-H'IF-Z'IL-WADAAA-II'

Thou art the best responder to requests— We have been commanded to honour entrusted deposits,

فَرُدَّهُ عَلَيَّ وَقْتَ حُضُورِ مَوْتِي، وَعِنْدَ مُسَاءَلَةِ مُنْكَرٍ وَنَكِيرٍ

FA-RUD-DAHU A'LAY-YA WAQ-TA H'UZ"OORI MAW-TEE, WA INDA MUS-ALATI MUNKARIW WA NAKEER

so render my account at the time of death, when Munkar and Nakir question me

بِمُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ

BI-MUH'AMMADIW-WA AA-LIHIT'-T'AAHIREEN

for the sake of Muhammad and his pure and pious Progeny,

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

BI-RAH'-MATIKA YAA AR-H'AMAR-RAAH'IMEENA

through Your mercy, O the most Merciful of the merciful.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْعَدِيلَةِ عِنْدَ الْمَوْتِ

ALLAAHUMMA IN-NEEE A-O'OD'U BIKA MINAL-A'DEELATI I'NDAL-MAW-T

O Allah, I seek refuge with You from the counterweight in reckoning upon death.

دعاء الجوشن الكبير

DU'AA AL-JAWSHAN AL-KABEER

THE SUPPLICATION OF THE MAJOR CHAIN-ARMOUR

Jawshan means "chain-armour;" in some hadeeth it is mentioned that it is a protection for a person from safety on leaving home, from sickness or on death. It is in one hundred sections, each of which contains ten of the names of Allah.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'- MANIR-RAH'EEM

In the Name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

1

اللَّهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ يَا اللّٰهُ

ALLAAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA YAAL-LAAH

O Allah, verily I beseech You in Your name: O Allah,

يَا رَحْمَنُ يَا رَحِيمُ

YAA RAH'-MNU YAA RAH'EEM

O Most Merciful, O Most Compassionate,

يَا كَرِيمُ يَا مُقِيمُ

YAA KAREEMU YAA MUQEEM

O Most Generous, O Self-Subsisting,

يَا عَظِيمُ يَا قَدِيمُ

YAA A'Z'EEMU YAA QADEEM

O Greatest, O Eternal,

يَا عَلِيمُ يَا حَلِيمُ يَا حَكِيمُ

YAA A'LEEMU YAA H'ALEEMU YAA H'AKEEM

O All-Knowing, O Forbearing, O Wise.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

2

يَا سَيِّدَ السَّادَاتِ

YAA SAY-YIDAS-SAADAAT

O Master of Masters,

يَا مُجِيبَ الدَّعَوَاتِ

YAA MUJEEBAD-DAA'WAAT

O Acceptor of prayers,

يَا رَافِعَ الدَّرَجَاتِ

YAA RAAFIA'D-DARAJAAT

O Elevator of rank,

يَا وَلِيَّ الْحَسَنَاتِ

YAA WALEE-YAL-H'ASANAAT

O Guardian of good deeds,

يَا غَافِرَ الْخَطِيئَاتِ

YAA GHAAFIRAL-KHAT'EEE-AAT

O Forgiver of evil deeds,

يَا مُعْطِيَ الْمَسْأَلاتِ

YAA MUA'-T'I-YAL-MAS-ALAAT

O Granter of requests,

يَا قَابِلَ التَّوْبَاتِ

YAA QAABILAT-TAW-BAAT

O Acceptor of repentance,

يَا سَامِعَ الأَصْوَاتِ

YAA SAAMIA'L-AS'-WAAT

O Hearer of voices,

يَا عَالِمَ الْخَفِيَّاتِ

YAA A'ALIMAL-KHAFEE-YAAT

O Knower of attributes,

يَا دَافِعَ الْبَلِيَّاتِ

YAA DAAFIA'L-BALEE-YAAT

O Repeller of calamities.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

3

يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ

YAA KHAYRAL-GHAAFIREEN

O Best of forgivers,

يَا خَيْرَ الْفَاتِحِينَ

YAA KHAYRAL-FAATIH'EEN

O Best of deciders,

يَا خَيْرَ النَّاصِرِينَ

YAA KHAYRAN-NAAS'IREEN

O Best of helpers,

يَا خَيْرَ الْحَاكِمِينَ

YAA KHAYRAL-H'AAKIMEEN

O Best of rulers,

يَا خَيْرَ الرَّازِقِينَ

YAA KHAYRAR-RAAZIQEEN

O Best of providers,

يَا خَيْرَ الْوَارِثِينَ

YAA KHAYRAL-WAARITHEEN

O Best of inheritors

يَا خَيْرَ الْحَامِدِينَ

YAA KHAYRAL-H'AAMIDEEN

O Best of praisers,

يَا خَيْرَ الذَّاكِرِينَ

YAA KHAYRAD'-D'AAKIREEN

O Best of rememberers,

يَا خَيْرَ الْمُنْزِلِينَ

YAA KHAYRAL-MUNZILEEN

O Best of Dischargers,

يَا خَيْرَ الْمُحْسِنِينَ

YAA KHAYRAL-MUH'-SINEEN

O Best of benefactors .

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

4

يَا مَن لَّهُ الْعِزَّةُ وَالْجَمَالُ

YAA MAL-LAHUL-I'Z-ZATU WAL-JAMAAL

O He, to Whom is all glory and virtue,

يَا مَن لَّهُ الْقُدْرَةُ وَالْكَمَالُ

YAA MAL-LAHUL-QUD-RATU WAL-KAMAAL

O He, to Whom is all might and perfection,

يَا مَنْ لَهُ الْمُلْكُ وَالْجَلَالُ

YAA MAL-LAHUL-MUL-KU WAL-JALAAL

O He, to Whom is all dominion and sublimity,

يَا مَنْ هُوَ الْكَبِيرُ الْمُتَعَال

YAA MAN HUWAL-KABEERUL-MUTAA'AL

O He, Who is great above all,

يَا مُنْشِئَ السَّحَابِ الثِّقَال

YAA MUN-SHIAS-SAH'AABIL TH-THIQAAL

O He, Who creates heavy clouds,

يَا مَنْ هُوَ شَدِيدُ الْمِحَال

YAA MAN HUWA SHADEEDUL-MIH'AAL

O He, Who is the most powerful,

يَا مَنْ هُوَ سَرِيعُ الْحِسَاب

YAA MAN HUWA SAREEU'L-H'ISAAB

O He, Who is quick to reckon,

يَا مَنْ هُوَ شَدِيدُ الْعِقَاب

YAA MAN HUWA SHADEEDUL-I'QAAB

O He, Who metes out the severest punishment,

يَا مَنْ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَاب

YAA MAN I'NDAHU H'US-NUTH-THAWAAB

O He, with Whom is the excellent reward,

يَا مَنْ عِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ

YAA MAN I'NDAHU UMMUL-KITAAB

O He, with Whom is the Original Book.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

5

اللَّهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, Verily I beseech You in Your name:

يَا حَنَّانُ يَا مَنَّانُ

YAA H'AN-NAANU YAA MAN-NAAN

O Charitable One, O Benefactor,

يَا دَيَّانُ يَا بُرْهَانُ

YAA DAY-YAANU YAA BUR-HAAN

O Judge, O Proof,

يَا سُلْطَانُ يَا رِضْوَانُ

YAA SUL-T'AANU YAA RIZ"WAAN

O Sovereign, O Approver,

يَا غُفْرَانُ يَا سُبْحَانُ يَا مُسْتَعَانُ

YAA GHUF-RAANU YAA SUB-H'AANU YAA MUS-TAA'AN

O Forgiver, O Elevated One, O Helper,

يَا ذَا الْمَنِّ وَالْبَيَانِ

YAA D'AAL-MAN-NI WAL-BAYAAN

O Holder of blessings and manifestation.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

يَا مَن تَوَاضَعَ كُلُّ شَيْءٍ لِّعَظَمَتِه

YAA MAN TAWAAZ"AA' KUL-LU SHAYIL-LI-A'Z'AMATIHI

O He before Whose greatness everything bows,

يَا مَنْ اسْتَسلَمَ كُلُّ شَيْءٍ لِّقُدْرَتِه

YAA MANIS-TASLAMA KUL-LU SHAYIL-LI-QUD-RATIH

O He before Whose power everything submits,

يَا مَن ذَلَّ كُلُّ شَيْءٍ لِّعِزَّتِه

YAA MAN D'AL-LAA KUL-LU SHAYIL-LI-I'Z-ZATIH

O He before Whose might overshadows everything,

يَا مَنْ خَضَعَ كُلُّ شَيْءٍ لِّهَيْبَتِه

YAA MAN KHAZ"AA' KUL-LU SHAYIL-LI-HAYBATIH

O He before Whose awesomeness everything is humbled,

يَا مَنْ انْقَادَ كُلُّ شَيْءٍ مِّنْ خَشْيَتِه

YAA MANIN-QAADA KUL-LU SHAYIM-MIN KHASH-YATIH

O He before Whose fearsomeness everything yields,

يَا مَن تَشَقَّقَتِ الْجِبَالُ مِن مَّخَافَتِه

YAA MAN TASHAQ-QAQATIL-JIBAALU MIM-MAKHAAFATIH

O He before Whose terribleness mountains shake,

يَا مَن قَامَتِ السَّمَاوَاتُ بِأَمْرِه

YAA MAN QAAMATIS-SAMAAWAATU BI-AM-RIH

O He before Whose command the heavens are raised,

يَا مَنْ اسْتَقَرَّتِ الأَرَضُونَ بِإِذْنِه

YAA MANIS-TAQAR-RATIL-ARAZ'OONA BIID'NIH

O He through Whose permission in the earths are secured,

يَا مَن يُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِه

YAA MAY-YUSAB-BIH'UR-RAA'-DU BIH'AM-DIH

O He Whose glory the thunder proclaims,

يَا مَن لا يَعْتَدِى عَلَى أَهْلِ مَمْلَكَتِه

YAA MAL-LAA YAA'-TADEE A'LAA AH-LI MAM-LAKATIH

O He Who is never cruel to his subjects.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

7

يَا غَافِرَ الْخَطَايَا

YAA GHAAFIRAL-KHAT'AAYAA

O Forgiver of sins,

يَا كَاشِفَ الْبَلاَيَا

YA KAASHIFAL-BALAAYAA

O Dispeller of tribulations,

يَا مُنْتَهَى الرَّجَايَا

YA MUN-TAHAAR-RAJAAYAA

O Aim of hopes,

يَا مُجْزِلَ الْعَطَايَا

YAA MUJ-ZILAL-A'T'AAYAA

O Giver of abundant gifts,

يَا وَاهِبَ الْهَدَايَا

YAA WAAHIBAL-HADAAYAA

O Bestower of bounties,

يَا رَازِقَ الْبَرَايَا

YAA RAAZIQAL-BARAAYAA

O Provider of creatures,

يَا قَاضِيَ الْمَنَايَا

YAA QAAZ"IYAL-MANAAYAA

O Judge of destinies,

يَا سَامِعَ الشَّكَايَا

YAA SAAMIA'ASH-SHAKAAYAA

O Hearer of complaints,

يَا بَاعِثَ الْبَرَايَا

YAA BAAI'THAL-BARAYAA

O Resurrector of creatures,

يَا مُطْلِقَ الأُسَارَى

YAA MUT'-LIQAL-USAARAA

O Freer of captives.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

8

يَا ذَا الْحَمْدِ وَالثَّنَآءِ

YAA D'AAL-H'AM-DI WATH-THANAAA-I

O He, to Whom is due all praise and adoration,

يَا ذَا الْفَخْرِ وَالْبَهَآءِ

YAA D'AAL-FAKH-RI WAL-BAHAAA-I

O He, Who holds all pride and eminence,

يَا ذَا الْمَجْدِ وَالسَّنَآءِ

YAA D'AAL-MAJ-DI WAS-SANAAA-I

O He, Who holds all honour and rank,

يَا ذَا الْعَهْدِ وَالْوَفَآءِ

YAA D'AAL-A'H-DI WAL-WAFAAA-I

O He, Who makes promises and honours them,

يَا ذَا الْعَفْوِ وَالرِّضَآءِ

YAA D'AAL-A'F-WI WAR-RIZ"AA

O He, Who pardons and is content,

يَا ذَا الْمَنِّ وَالْعَطَآءِ

YAA D'AAL-MAN-NI WAL-A'T'AAA-I

O He, Who holds all abundance and provides,

يَا ذَا الْفَضْلِ وَالْقَضَآءِ

YAA D'AAL-FAS'-LI WAL-QAZ''AAA-I

O He, Who holds decision and judgement,

يَا ذَا الْعِزِّ وَالْبَقَآءِ

YAA D'AAL-I'Z-ZI WAL-BAQAAA

O He, Who is glorious and eternal,

يَا ذَا الْجُودِ وَالسَّخَآءِ

YAA D'AAL-JOODI WAS-SAKHAAA-I

O He, Who is liberal and munificent,

يَا ذَا الآلاءِ وَالنَّعْمَآءِ

YAA D'AAL-AAA-LAAA-I WAN-NAA'-MAAA-I

O He, Who holds all blessings and bounties,

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

9

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I beseech You in Your name:

يَا مَانِعُ يَا دَافِعُ

YAA MAANIU' YAA DAAFIU'

O Preventer of misfortune, O Repeller of calamities.

يَا رَافِعُ يَا صَانِعُ

YAA RAAFIU' YAA S'AANIU'

O Elevator of rank, O Fashioner,

يَا نَافِعُ يَا سَامِعُ

YAA NAAFIU' YAA SAAMIU'

O Benefiter O Hearer,

يَا جَامِعُ يَا شَافِعُ

YAA JAAMIU' YAA SHAAFIU'

O Aggregator, O Intercessor,

يَا وَاسِعُ يَا مُوسِعُ

YAA WAASIU' YAA MOOSIU'

O Magnanimous, O Increaser.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

10

يَا صَانِعَ كُلِّ مصْنُوعٍ

YAA S'AANIA' KUL-LI MS'-NOOI'N

O Fashioner of every fashioned thing,

يَا خَالِقَ كُلِّ مَخْلُوقٍ

YAA KHAALIQA KUL-LI MAKH-LOOQ

O Creator of every created thing,

يَا رَازِقَ كُلِّ مَرْزُوقٍ

YAA RAAZIQA KUL-LI MARZOOQ

O Provider for every needy thing,

يَا مَالِكَ كُلِّ مَمْلُوكٍ

YAA MAALIKA KUL-LI MAM-LOOK

O Sovereign over all subjects,

يَا كَاشِفَ كُلِّ مَكْرُوبٍ

YAA KAASHIFA KUL-LI MAK-ROOB

O Dispeller of every hardship,

يَا فَارِجَ كُلِّ مَهْمُومٍ

YAA FAARIJA KUL-LI MAHOOM

O Comforter of every griever,

يَا رَاحِمَ كُلِّ مَرْحُومٍ

YAA RAAH'IMA KUL-LI MAR-H'OOM

O Merciful to every sufferer,

يَا نَاصِرَ كُلِّ مَخْذُولٍ

YAA NAAS'IRA KUL-LI MAKH-D'OOL

O Helper of everything forsaken,

يَا سَاتِرَ كُلِّ مَعْيُوبٍ

YAA SAATIRA KUL-LI MAA'-YOOB

O Concealer of every blemished thing,

يَا مَلْجَأَ كُلِّ مَطْرُودٍ

YAA MAL-JAA KUL-LI MAT'-ROOD

O Shelter for every exile.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

11

يَا عُدَّتِي عِنْدَ شِدَّتِي

YAA U'D-DATEE I'NDA SHID-DATEE

O Provider in my hardship,

يَا رَجَآئِي عِنْدَ مُصِيبَتِي

YAA RAJAAA-EE I'NDA MUS'EEBATEE

O Source of Hope in my misfortune,

يَا مُؤْنِسِي عِنْدَ وَحْشَتِي

YAA MU-NISEE I'NDA WAH'-SHATEE

O Companion in my isolation,

يَا صَاحِبِي عِنْدَ غُرْبَتِي

YAA S'AAH'IBEE I'NDA GHUR-BATEE

O Fellow Traveller in my journey,

يَا وَلِيِّى عِنْدَ نِعْمَتِى

YAA WALEE-YEE I'NDA NIA'-MATEE

O Friend in my ease,

يَا غِيَاثِى عِنْدَ كُرْبَتِى

YAA GHIYAATHEE I'NDA KUR-BATEE

O Rescuer from my trials,

يَا دَلِيلِى عِنْدَ حَيْرَتِى

YAA DALEELEE I'NDA H'AYRATEE

O Guide in my perplexity,

يَا غِنَآئِى عِنْدَ افْتِقَارِى

YAA GHINAAA-EE I'NDAF-TIQAAREE

O Resource in my neediness,

يَا مَلْجَئِى عِنْدَ اضْطِرَارِى

YAA MAL-JAEE I'NDAZ''-T'IRAAREE

O Shelter in my helplessne: s,

يَا مُعِينِى عِنْدَ مَفْزَعِى

YAA MUE'ENEE I'NDA MAFZAE'E

O Deliverer from my fears.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

12

يَا عَلاَّمَ الْغُيُوبِ

YAA A'L-LAMAL-GHUYOOB

O Knower of the unseen,

يَا غَفَّارَ الذُّنُوبِ،

YAA GHAF-FAARAD'-D'UNOOB

O Forgiver of sins,

يَا سَتَّارَ الْعُيُوبِ

YAA SAT-TAARAL-U'YOOB

O Concealer of defects,

يَا كَاشِفَ الْكُرُوبِ

YAA KAASHIFAL-KUROOB

O Expeller of pain,

يَا مُقَلِّبَ الْقُلُوبِ

YAA MUQAL-LIBAL-QULOOB

O Transformer of the hearts

يَا طَبِيبَ الْقُلُوبِ

YAA T'ABEEBAL-QULOOB

O Physician of the hearts,

يَا مُنَوِّرَ الْقُلُوبِ

YAA MUNAW-WIRAL-QULOOBI,

O Illuminator of the hearts,

يَا أَنِيسَ الْقُلُوبِ

YAA ANEESAL-QULOOB

O Intimate of the hearts,

يَا مُفَرِّجَ الْهُمُومِ

YAA MUFAR-RIJAL-HUMOOM

O Dispeller of anxiety,

يَا مُنَفِّسَ الْغُمُومِ

YAA MUNAF-FISAL-GHUMOOM

O Liberator from grief.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

13

اللّهُمَّ إِنّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I beseech You in Your name:

يَا جَلِيلُ يَا جَمِيلُ

YAA JALEELU YAA JAMEEL

O Glorious, O Virtuous,

يَا وَكِيلُ يَا كَفِيلُ

YAA WAKEELU YAA KAFEEL

O Protector, O Patron,

يَا دَلِيلُ يَا قَبِيلُ

YAA DALEELU YAA QABEEL

O Guide, O Guarantor,

يَا مُدِيلُ يَا مُنِيلُ

YAA MUDEELU YAA MUNEEL

O Bestower of Wealth, O Bestower of blessings,

يَا مُقِيلُ يَا مُحِيلُ

YAA MUQEELU YAA MUH'EEL

O Bestower of strength, O Acceptor of repentance.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

14

يَا دَلِيلَ الْمُتَحَيِّرِينَ

YAA DALEELAL-MUTAH'AY-YIREEN

O Guide of the waylaid,

يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ

YAA GHIYAATHAL-MUS-TAGHEETHEEN

O Rescuer of those who appeal,

يَا صَرِيخَ الْمُسْتَصْرِخِينَ

YAA S'AREEKHAL-MUS-TAS'-RIKHEEN

O Helper of those who call,

يَا جَارَ الْمُسْتَجِيرِينَ

YAA JAARAL-MUS-TAJEEREEN

O Aider of those who call,

يَا أَمَانَ الْخَآئِفِينَ

YAA AMAANAL-KHAAA-IFEEN

O Shelter of the fearful,

يَا عَوْنَ الْمُؤْمِنِينَ

YAA A'W-NAL-MU-MINEEN

O Succourer of the faithful,

يَا رَاحِمَ الْمَسَاكِينَ

YAA RAAH'IMAL-MASAAKEEN

O Merciful to the indigent,

يَا مَلْجَأَ الْعَاصِينَ

YAA MAL-JAAL-A'AS'EEN

O Refuge for the disobedient,

يَا غَافِرَ الْمُذْنِبِينَ

YAA GHAAFIRAL-MUD'NIBEEN

O Forgiver of the sinner,

يَا مُجِيبَ دَعْوَةِ الْمُضْطَرِّينَ

YAA MUJEEBA DAA'-WA'TIL-MAZ"T'AR-REEN

O Responder to the supplicant

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

15

يَا ذَا الْجُودِ وَالإِحْسَانِ

YAA D'AAL-JOODI WAL-IH'-SAAN

O Master of liberality and beneficence,

يَا ذَا الْفَضْلِ وَالامْتِنَانِ

YAA D'AAL-FAZ"LI WAL-IM-TINAAN

O Most gracious and obliging,

يَا ذَا الأَمْنِ وَالأَمَانِ

YAA D'AAL-AM-NI WAL-AMAAN

O Master of peace and security,

يَا ذَا الْقُدْسِ وَالسُّبْحَانِ

YAA D'AAL-QUD-SI WAS-SUB-H'AAN

O Most holy and above all defects,

يَا ذَا الْحِكْمَةِ وَالْبَيَانِ

YAA D'AAL-H'IK-MATI WAL-BAYAAN

O Master of wisdom and manifestation,

يَا ذَا الرَّحْمَةِ وَالرِّضْوَانِ

YAA D'AAR-RAH'-MATI WAR-RIZ"WAAN

O Master of mercy and satisfaction,

يَا ذَا الْحُجَّةِ وَالْبُرْهَانِ

YAA D'AAL-H'UJ-JATI WAL-BUR-HAAN

O Master of argument and proof,

يَا ذَا الْعَظَمَةِ وَالسُّلْطَانِ

YAA D'AAL-A'Z'AMATI WAS-SUL-T'AAN

O Master of grandeur and sovereignty,

يَا ذَا الرَّأْفَةِ وَالْمُسْتَعَانِ

YAA D'AAR-RA-FATI WAL-MUS-TAA'AN

O Master of kindness and succour,

يَا ذَا الْعَفْوِ وَالْغُفْرَانِ

YAA D'AAL-A'F-WI WAL-GHUF-RAAN

O Master of pardon and forgiveness.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

16

يَا مَنْ هُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ

YAA MAN HUWA RAB-BU KUL-LI SHAY

O He, Who is the Lord over all things,

يَا مَنْ هُوَ إِلَهُ كُلِّ شَيْءٍ

YAA MAN HUWA ILHU KUL-LI SHAY

O He, Who is the Allah of all things,

يَا مَنْ هُوَ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ

YAA MAN HUWA KHAALIQU KUL-LI SHAY

O He, Who is the Creator of all things,

يَا مَنْ هُوَ صَانِعُ كُلِّ شَيْءٍ

YAA MAN HUWA S'AANIU' KUL-LI SHAY

O He. Who is the Fashioner of all things,

يَا مَنْ هُوَ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ

YAA MAN HUWA QAB-LA KUL-LI SHAY

O He, Who is the Preceder of all things,

يَا مَنْ هُوَ بَعْدَ كُلِّ شَيْءٍ

YAA MAN HUWA BAA'-DA KUL-LI SHAY

O He, Who is the Successor of all things,

يَا مَنْ هُوَ فَوْقَ كُلِّ شَيْءٍ

YAA MAN HUWA FAW-QA KUL-LI SHAY

O He, Who is above all things,

يَا مَنْ هُوَ عَالِمٌ بِكُلِّ شَيْءٍ

YAA MAN HUWA A'ALIMUM BIKUL-LI SHAY

O He, Who knows all things,

يَا مَنْ هُوَ قَادِرٌ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

YAA MAN HUWA QAADIRUN A'LAA KUL-LI SHAY

O He, Who is Powerful over all things,

يَا مَنْ هُوَ يَبْقَى وَيَفْنَى كُلُّ شَيْءٍ

YAA MAN HUWA YAB-QAA WA YAF-NAA KUL-LU SHAY

O He, Who is the Sustainer and Extinguisher of all things,

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I beseech You in Your name:

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

17

يَا مُؤْمِنُ يَا مُهَيْمِنُ

YAA MU-MINU YAA MUHAYMIN

O Securer of safety, O Protector,

يَا مُكَوِّنُ يَا مُلَقِّنُ

YAA MUKAW-WINU YAA MULAQ-QIN

O Bestower of being, O Bestower of knowledge,

يَا مُبَيِّنُ يَا مُهَوِّنُ

YAA MUBAY-YINU YAA MUHAW-WIN

O Manifester, O Facilitator,

يَا مُمَكِّنُ يَا مُزَيِّنُ

YAA MUMAK-KINU YAA MU-ZAY-YIN

O Provider of place, O Adorner,

يَا مُعْلِنُ يَا مُقْسِمُ

YAA MUA'-LINU YAA MUQ-S-SIM

O Proclaimer, O Distributor.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

18

يَا مَنْ هُوَ فِي مُلْكِهِ مُقِيمٌ

YAA MAN HUWA FEE MUL-KIHI MUQEEM

O Everlasting in His Kingdom,

يَا مَنْ هُوَ فِي سُلْطَانِهِ قَدِيمٌ

YAA MAN HUWA FEE SUL-T'AANIHI QADEEM

O Eternal in His sovereignty,

يَا مَنْ هُوَ فِي جَلَالِه عَظِيمٌ

YAA MAN HUWA FEE JALAALIHI A'Z'EEM

O Greatest in His grandeur,

يَا مَنْ هُوَ عَلَى عِبَادِه رَحِيمٌ

YAA MAN HUWA A'LAA I'BAADIHI RAH'EEM

O Most Merciful to His servants,

يَا مَنْ هُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

YAA MAN HUWA BIKUL-LI SHAY-IN A'LEEM

O Knower of everything,

يَا مَنْ هُوَ بِمَنْ عَصَاهُ حَلِيمٌ

YAA MAN HUWA BIMAN A'S'AAHU H'ALEEM

O.Forbearing to he who disobeys Him,

يَا مَنْ هُوَ بِمَن رَّجَاهُ كَرِيمٌ

YAA MAN HUWA BIMAR-RAJAAHU KAREEM

O Magnanimous to he places his hope in Him,

يَا مَنْ هُوَ فِي صُنْعِه حَكِيمٌ

YAA MAN HUWA FEE S'UN-I'HI H'AKEEM

O He Who is Wise over what He has fashioned,

يَا مَنْ هُوَ فِي حِكْمَتِه لَطِيفٌ

YAA MAN HUWA FEE H'IK-MATIHI LAT'EEF

O He Who is Subtle in his Wisdom,

يَا مَنْ هُوَ فِي لُطْفِه قَدِيمٌ

YAA MAN HUWA FEE LUT'-FIHI QADEEM

O He Who is Eternal in His Kindness.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

19

يَا مَن لا يُرْجَى إِلا فَضْلُهُ

YAA MAL-LAA YUR-JAA IL-LAA FAZ'LUH

O He, from Whom no hope is entertained save by His Grace ,

يَا مَن لا يُسْأَلُ إِلا عَفْوُهُ

YAA MAL-LAA YUS-ALU IL-LAA A'F-WUH

O He, from Whom nothing is begged save His Pardon,

يَا مَن لا يُنْظَرُ إلا بِرُّهُ

YAA MAL-LAA YUN-Z'ARU IL-LAA BIR-RUH

O He, of Whom nothing is seen save His Goodness,

يَا مَن لا يُخَافُ إلا عَدْلُهُ

YAA MAL-LAA YUKHAAFU IL-LAA A'D-LUH

O He, from Whom nothing is feared save His Justice,

يَا مَن لا يَدُومُ إلا مُلْكُهُ

YAA MAL-LAA YADOOMU IL-LAA MUL-KUH

O He, Whose sovereignty alone of eternal,

يَا مَن لا سُلْطَانَ إلا سُلْطَانُهُ

YAA MAL-LAA SUL-T'AANA IL-LAA SUL-T'AANUH

O He, Who alone has true majesty,

يَا مَن وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَتُهُ

YAA MAW-WASIA'T KUL-LAA SHAY-IR-RAH'-MATUH

O He, Whose blessings extend to all,

يَا مَنْ سَبَقَتْ رَحْمَتُهُ غَضَبَهُ

YAA MAN SABAQAT RAH'-MATUHU GHAZ"ABAH

O He, Whose Wrath is surpassed by His Mercy,

يَا مَنْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمُهُ

YAA MAN AH'AAT'A BIKUL-LI SHAY-IN I'L-MUHU

O He, Whose knowledge encompasses everything,

يَا مَن لَيْسَ أَحَدٌ مِّثْلَهُ

YAA MAL-LAYSA AH'ADUM-MITH-LAH

O He, Who is without equal,

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

20

يَا فَارِجَ الْهَمِّ

YAA FAARIJAL-HAM

O Remover of anxiety,

يَا كَاشِفَ الْغَمِّ

YAA KAASHIFAL-GHAM

O Expeller of sorrow,

يَا غَافِرَ الذَّنْبِ

YAA GHAAFIRAD'-D'AM-B

O Forgiver of sins,

يَا قَابِلَ التَّوْبِ

YAA QAABILAT-TAW-B

O Acceptor of repentance,

يَا خَالِقَ الْخَلْقِ

YAA KHALIQAL-KHAL-Q

O Creator of creatures,

يَا صَادِقَ الْوَعْدِ

YAA S'AADIQAL-WAA'-D

O Truthful in promises,

يَا مُوفِيَ الْعَهْدِ

YAA MOOFI-YAL-A'H-D

O Fulfiller of promises,

يَا عَالِمَ السِّرِّ

YAA A'LIMAS-SIR

O Knower of secrets,

يَا فَالِقَ الْحَبِّ

YAA FAALIQAL-H'AB-B

O Splitter of seed,

يَا رَازِقَ الأَنَامِ

YAA RAAZIQAL-ANAAM

O Provider for creatures.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

21

اللَّهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I beseech You in Your name:

يَا عَلِيُّ يَا وَفِيُّ

YAA A'LEE-YU YAA WAFEE

O High, O Perfect

يَا غَنِيُّ يَا مَلِيُّ

YAA GHANEE-YU YAA MALEE

O Independent, O Rich,

يَا حَفِيُّ يَا رَضِيُّ

YAA H'AFEE-YU YAA RAZ"EE

O Kind, O Agreeable

يَا زَكِيُّ يَا بَدِيُّ

YAA ZAKEE-YU YAA BADEE

O Purifier, O Eternal,

يَا قَوِيُّ يَا وَلِيُّ

YAA QAWEE-YU YAA WALEE

O Mighty, O Friend.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

22

يَا مَنْ أَظْهَرَ الْجَمِيلَ

YAA MAN AZ'HARAL-JAMEEL

O He, Who reveals virtue,

يَا مَنْ سَتَرَ الْقَبِيحَ

YAA MAN SATARAL-QABEEH'

O He, Who conceals vice,

يَا مَن لَّمْ يُؤَاخِذْ بِالْجَرِيرَةِ

YAA MAL-LAM YUAAKHID' BIAL-JAREERAH

O He Who does not call to severe account for sins,

يَا مَن لَّمْ يَهْتِكِ السِّتْرَ

YAA MAL-LAM YAH-TIKIS-SIT-R

O He, Who does not disclose the disgrace of his servants,

يَا عَظِيمَ الْعَفْوِ

YAA A'Z'EEMAL-A'F-WI

O He, Who is the best forgiver,

يَا حَسَنَ التَّجَاوُزِ

YAA H'ASANAT-TAJAAWUZ

O He, Who overlooks errancy,

يَا وَاسِعَ الْمَغْفِرَةِ

YAA WAASIA'L-MAGH-FIRAH

O He, Whose forgiveness extends over all.

يَا بَاسِطَ الْيَدَيْنِ بِالرَّحْمَةِ

YAA BAASIT'AL-YADAYNI BILR-RIH'-MAH

O He, Whose Hands are stretched forth in mercy,

يَا صَاحِبَ كُلِّ نَجْوَى

YAA S'AAH'IBA KUL-LI NAJ-WA

O He, Who knows all secrets,

يَا مُنْتَهَى كُلِّ شَكْوَى

YAA MUN-TAHAA KUL-LI SHAK-WAA

O He, to Whom all complaints are directed.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

23

يَا ذَا النِّعْمَةِ السَّابِغَةِ

YAA D'AAN-NIA'-MATIS-SAABIGHAH

O Master of countless blessings,

يَا ذَا الرَّحْمَةِ الْوَاسِعَةِ

YAA D'AAR-RAH'-MATIL-WAASIA'H

O Master of limitless mercy,

يَا ذَا الْمِنَّةِ السَّابِقَةِ

YAA D'AAL-MIN-NATIS-SAABIQAH

O Master surpassing all obligation,

يَا ذَا الْحِكْمَةِ الْبَالِغَةِ

YAA D'AAL-H'IK-MATIL-BAALIGHAH

O Master of perfect wisdom,

يَا ذَا الْقُدْرَةِ الْكَامِلَةِ

YAA D'AAL-QUD-RATIL-KAAMILAH

O Master of infinite might,

يَا ذَا الْحُجَّةِ الْقَاطِعَةِ

YAA D'AAL-H'UJ-JATIL-QAAT'IA'H

O Master of the decisive argument,

يَا ذَا الْكَرَامَةِ الظَّاهِرَةِ

YAA D'AAL-KARAAMATIZ'-Z'AAHIRAH

O Master of the manifest miracle,

يَا ذَا الْعِزَّةِ الدَّآئِمَةِ

YAA D'AAL-I'Z-ZATID-DAAA-IMAH

O Master of perpetual prestige,

يَا ذَا الْقُوَّةِ الْمَتِينَةِ

YAA D'AAL-QOO-WATIL-MATEENAH

O Master of great strength,

يَا ذَا الْعَظَمَةِ الْمَنِيعَةِ

YAA D'AAL-A'Z'AMATIL-MANI-YA'H

O Master of unsurpassable glory

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

24

يَا بَدِيعَ السَّمَاوَاتِ

YAA BADI-YAA'S-SAMAAWAAT

O Originator of the heavens,

يَا جَاعِلَ الظُّلُمَاتِ

YAA JAAI'LAZ'-Z'ULUMAAT

O Maker of darkness,

يَا رَاحِمَ الْعَبَرَاتِ

YAA RAAH'IMAL-A'BARAAT

O Merciful to those who weep,

يَا مُقِيلَ الْعَثَرَاتِ

YAA MUQEELAL-A'THARAAT

O He Who oversees slips and errors,

يَا سَاتِرَ الْعَوْرَاتِ

YAA SAATIRAL-A'W-RAAT

O Concealer of defects,

يَا مُحْيِيَ الأَمْوَاتِ

YAA MUH'-YI-YAL-AM-WAAT

O Reviver of the dead,

يَا مُنْزِلَ الآيَاتِ

YAA MUNZILAL-AAA-YAAT

O Revealer of signs,

يَا مُضَعِّفَ الْحَسَنَاتِ

YAA MUZ''AA'-IFAL-H'ASANAAT

O Increaser of virtue,

يَا مَاحِيَ السَّيِّئَاتِ

YAA MAAH'I-YAS-SAY-YI-AAT

O Who rubs out vices,

يَا شَدِيدَ النَّقِمَاتِ

YAA SHADEEDAN-NAQIMAAT

O He Who calls to account.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

25

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I beseech You in Your name:

يَا مُصَوِّرُ يَا مُقَدِّرُ

YAA MUS'AW-WIRU YAA MUQAD-DIR

O Fashioner, O Preordainer,

يَا مُدَبِّرُ يَا مُطَهِّرُ

YAA MUDAB-BIRU YAA MUT'AH-HIR

O Planner, O Purifier,

يَا مُنَوِّرُ يَا مُيَسِّرُ

YAA MUNAW-WIRU YAA MUYAS-SIR

O Illuminator, O Facilitator,

يَا مُبَشِّرُ يَا مُنْذِرُ

YAA MUBASH-SHIRU YAA MUND'IR

O Giver of glad tidings, O Warner,

يَا مُقَدِّمُ يَا مُؤَخِّرُ

YAA MUQAD-DIMU YAA MUAKH-HIR

O Giver of precedence, O Postponer.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

26

يَا رَبَّ الْبَيْتِ الْحَرَامِ

YAA RAB-BAL-BAYTIL-H'ARAAM

O Lord of the Sanctuary,

يَا رَبَّ الشَّهْرِ الْحَرَامِ

YAA RAB-BASH-SHAH-RIL-H'ARAAM

O Lord of the holy month,

يَا رَبَّ الْبَلَدِ الْحَرَامِ

YAA RAB-BAL-BALADIL-H'ARAAM

O Lord of the Holy City,

يَا رَبَّ الرُّكْنِ وَالْمَقَامِ

YAA RAB-BAR-RUK-NI WAL-MAQAAM

O Lord of the Rukn and the Maqam,

يَا رَبَّ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ

YAA RAB-BAL-MASH-A'RIL-H'ARAAMI

O Lord of the Mashair of Mecca,

يَا رَبَّ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

YAA RAB-BAL-MAS-JIDIL-H'ARAAM

O Lord of the Holy Mosque in Mecca,

يَا رَبَّ الْحِلِّ وَالْحَرَامِ

YAA RAB-BAL-H'IL-LI WAL-H'ARAAM

O Lord of what is lawful and what is proscribed,

يَا رَبَّ النُّورِ وَالظَّلَامِ

YAA RAB-BAN-NOORI WAZ'-Z'ALAAM

O Lord of light and darkness,

يَا رَبَّ التَّحِيَّةِ وَالسَّلَامِ

YAA RAB-BAT-TAH'EE-YATI WAS-SALAAM

O Lord of salutation and peace,

يَا رَبَّ الْقُدْرَةِ فِي الْأَنَامِ

YAA RAB-BAL-QUD-RATI FIL-ANAAM

O Lord of strength among creatures.

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الْغَوْثَ الْغَوْثَ الْغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

يَآ أَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ

YAA AH'-KAMAL-H'AAKIMEEN

O Highest of all authorities,

يَآ أَعْدَلَ الْعَادِلِينَ

YAA AA'-DALAL-A'ADILEEN

O Most Just of all the just,

يَآ أَصْدَقَ الصَّادِقِينَ

YAA AS'-DAQAS'-S'AADIQEEN

O Most Trustworthy of all the trustworthy,

يَآ أَطْهَرَ الطَّاهِرِينَ

YAA AT'-HARAT'-T'AAHIREEN

O Purest of the pure,

يَآ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ

YAA AH'-SANAL-KHAALIQEEN

O Best of creators,

يَآ أَسْرَعَ الْحَاسِبِينَ

YAA AS-RAA'L-H'AASIBEEN

O Quickest Reckoner,

يَآ أَسْمَعَ السَّامِعِينَ

YAA AS-MAA'S-SAAMIE'EN

O Best of listeners,

يَآ أَبْصَرَ النَّاظِرِينَ

YAA AB-S'ARAN-NAAZ'REI'N

O Most vigilant of invigilators,

يَآ أَشْفَعَ الشَّافِعِينَ

YAA ASH-FAA'SH-SHAAFIE'EN

O Best of intercessors,

يَآ أَكْرَمَ الأَكْرَمِينَ

YAA AK-RAMAL-AK-RAMEEN

O Most honourable of all.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

28

يَا عِمَادَ مَن لا عِمَادَ لَهُ

YAA I'MAADA MAL-LAA I'MAADA LAH

O Supporter of the unsupported,

يَا سَنَدَ مَن لا سَنَدَ لَهُ

YAA SANADA MAL-LAA SANADA LAH

O Helper of the helpless,

يَا ذُخْرَ مَن لا ذُخْرَ لَهُ

YAA D'UKH-RA MAL-LAA D'UKH-RA LAH

O Protector of the unprotected,

يَا حِرْزَ مَن لا حِرْزَ لَهُ

YAA H'IRZA MAL-LAA H'IRZA LAH

O Shield for the defenseless,

يَا غِيَاثَ مَن لا غِيَاثَ لَهُ

YAA GHIYAATHA MAL-LAAGHIYAATHA LAH

O Hearer of the unheard appeal,

يَا فَخْرَ مَن لا فَخْرَ لَهُ

YAA FAKH-RA MAL-LAA FAKH-RA LAH

O Pride of those without pride,

يَا عِزَّ مَن لا عِزَّ لَهُ

YAA I'Z-ZA MAL-LAA I'Z-ZA LAH

O Honour of the honourless,

يَا مُعِينَ مَن لا مُعِينَ لَهُ

YAA MUE'ENA MAL-LAA MUE'ENA LAH

O Giver of Aid to the unaided,

يَا أَنِيسَ مَن لاَ أَنِيسَ لَهُ

YAA ANEESA MAL-LAA ANEESA LAH

O Friend of the forsaken,

يَا أَمَانَ مَن لاَ أَمَانَ لَهُ

YAA AMAANA MAL-LAA AMAANA LAH

O Shelter of the shelterless.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

29

اللّهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I beseech You in Your name:

يَا عَاصِمُ يَا قَآئِمُ

YAA A'AS'IMU YAA QAAA-IM

O Protector, O Persistent,

يَا دَآئِمُ يَا رَاحِمُ

YAA DAAA-IMU YAA RAAH'IM

O Eternal, O Merciful,

يَا سَالِمُ يَا حَاكِمُ

YAA SAALIMU YAA H'AAKIM

O Accorder of peace,

يَا عَالِمُ يَا قَاسِمُ

YAA A'ALIMU YAA QAASIM

O Omniscient, O Distributor,

يَا قَابِضُ يَا بَاسِطُ

YAA QAABIZ'U YAA BAASIT'

O Preventer, O Opener.

سُبْحَانَكَ يَا لا لَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

30

يَا عَاصِمَ مَنِ اسْتَعْصَمَهُ

YAA A'AS'IMA MANIS-TAA'-S'AMAH

O Protector of he who seeks His protection,

يَا رَاحِمَ مَنِ اسْتَرْحَمَهُ

YAA RAAH'IMA MANIS-TAR-H'AMAH

O Merciful to he who requests His mercy,

يَا غَافِرَ مَنِ اسْتَغْفَرَهُ

YAA GHAAFIRA MANIS-TAGH-FARAH

O Forgiver of the implore His forgiveness,

يَا نَاصِرَ مَنِ اسْتَنْصَرَهُ

YAA NAAS'IRA MANIS-TAN-S'ARAH

O Helper of he who asks for His help,

يَا حَافِظَ مَنِ اسْتَحْفَظَهُ

YAA H'AAFIZ'A MANIS-TAH'-FAZ'AH

O Protector of he who seeks His protection,

يَا مُكْرِمَ مَنِ اسْتَكْرَمَهُ

YAA MUK-RIMA MANIS-TAK-RAMAH

O Magnanimous to he who seeks His magnanimity,

يَا مُرْشِدَ مَنِ اسْتَرْشَدَهُ

YAA MUR-SHIDA MANIS-TAR-SHADAH

O Guide for he who seeks His guidance,

يَا صَرِيخَ مَنِ اسْتَصْرَخَهُ

YAA S'AREEKHA MANIS-TAS'-RAKHAH

O Giver of Aid to he who seeks His aid,

يَا مُعِينَ مَنِ اسْتَعَانَهُ،

YAA MUE'ENA MANIS-TAA'ANA

O Helper of he who appeals to Him,

يَا مُغِيثَ مَنِ اسْتَغَاثَهُ

YAA MUGHEETHA MANIS-TAGHAATHAH

O Rescuer of he who appeals to Him,

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

31

يَا عَزِيزًا لا يُضَامُ

YAA A'ZEEZAL-LAA YUZ"AAM

O Powerful Who is never overpowered,

يَا لَطِيفًا لا يُرَامُ

YAA LA'TEEFAL-LAA YURAAM

O Benign Who is invisible,

يَا قَيُّومًا لا يَنَامُ

YAA QAY-YOOMAL-LAA YANAAM

O Self-Subsistent Who never sleeps,

يَا دَآئِمًا لا يَفُوتُ

YAA DAAA-IMAL-LAA YAFOOT

O Eternal Who never perishes,

يَا حَيًّا لا يَمُوتُ

YAA H'AY-YAAL-LAA YAMOOT

O Ever-living Who never dies,

يَا مَلِكًا لا يَزُولُ

YAA MALIKAL-LAA YAZOOL

O Monarch Whose rule is endless,

يَا بَاقِيًا لا يَفْنَى

YAA BAAQIYAL LAA YAF-NAA

O Eternal Who is imperishable,

يَا عَالِمًا لا يَجْهَلُ

YAA A'ALIMAL-LAA YAJ-HAL

O Omniscient Who never forgets,

يَا صَمَدًا لا يُطْعَمُ

YAA S'AMADAL-LAA YUT'-A'M

O Independent Who needs no sustenance,

يَا قَوِيًّا لا يَضْعُفُ

YAA QAWEE-YAAL-LAA YAZ'U'F

O Mighty Who never weakens.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

32

اللّٰهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I beseech You in Your name:

يَآ أَحَدُ يَا وَاحِدُ

YAA AH'ADU YAA WAAH'ID

O Unique, O One,

يَا شَاهِدُ يَا مَاجِدُ

YAA SHAAHIDU YAA MAAJID

O Present, O Praiser,

يَا حَامِدُ يَا رَاشِدُ

YAA H'AAMIDU YAA RAASHID

O Exalted, O Guide,

يَا بَاعِثُ يَا وَارِثُ

YAA BAAI'THU YAA WAARITH

O Resurrector, O Heir,

يَا ضَآرُّ يَا نَافِعُ

YAA Z"AAA-R-RU YAA NAAFIU'

O Harmful to the unjust O Beneficial to the just.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

33

يَآ أَعْظَمَ مِنْ كُلِّ عَظِيمٍ

YAA AA'-Z'AMA MIN KUL-LI A'Z'EEM

O Grandest of all the grand,

يَآ أَكْرَمَ مِنْ كُلِّ كَرِيمٍ

YAA AK-RAMA MIN KUL-LI KAREEMI

O Most Magnanimous of all the magnanimous,

يَآ أَرْحَمَ مِنْ كُلِّ رَحِيمٍ

YAA AR-H'AMA MIN KUL-LI RAH'EEM

O Most Merciful of all the merciful,

يَآ أَعْلَمَ مِنْ كُلِّ عَلِيمٍ

YAA AA'-LAMA MIN KUL-LI A'LEEM

O Most Knowledgeable of all knowers,

يَآ أَحْكَمَ مِنْ كُلِّ حَكِيمٍ

YAA AH'-KAMA MIN KUL-LI H'AKEEM

O Most Wise of all the wise,

يَآ أَقْدَمَ مِنْ كُلِّ قَدِيمٍ

YAA AQ-DAMA MIN KUL-LI QADEEM

O Most Ancient of all the ancient,

يَآ أَكْبَرَ مِنْ كُلِّ كَبِيرٍ

YAA AK-BARA MIN KUL-LI KABEER

O Most Great of all the great,

يَآ أَلْطَفَ مِنْ كُلِّ لَطِيفٍ

YAA AL-T'AFA MIN KUL-LI LAT'EEF

O Most Benign of all the benign,

يَآ أَجَلَّ مِنْ كُلِّ جَلِيلٍ

YAA AJAL-LAA MIN KUL-LI JALEEL

O Most Magnificent of all the magnificent,

يَآ أَعَزَّ مِنْ كُلِّ عَزِيزٍ

YAA AA'Z-ZA MIN KUL-LI A'ZEEZ

O Most Mighty of all the mighty.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN'-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

34

يَا كَرِيمَ الصَّفْحِ

YAA KAREEMAS'-S'AF-H'

O Most Magnanimous in overlooking sins,

يَا عَظِيمَ الْمَنِّ

YAA A'Z'EEMAL-MAN

O Greatest Benefactor,

يَا كَثِيرَ الْخَيْرِ

YAA KATHEERAL-KHAYR

O Most Bounteous in goodness,

يَا قَدِيمَ الْفَضْلِ

YAA QADEEMAL-FAZ"LI

O Eternal in grace,

يَا دَآئِمَ اللُّطْفِ،

YAA DAAA-IMAL-LUT'-F

O Eternal in subtlety,

يَا لَطِيفَ الصُّنْعِ

YAA LA'EEFAS'-S'UN-I'

O Creator of subtlety,

يَا مُنَفِّسَ الْكَرْبِ

YAA MUNAF-FISAL-KAR-B

O Remover of pain,

يَا كَاشِفَ الضُّرِّ

YAA KAASHIFAZ"-Z"UR

O Healer of injury,

يَا مَالِكَ الْمُلْكِ

YAA MAALIKAL-MULK

O Master of dominion,

يَا قَاضِيَ الْحَقِّ

YAA QAAZ"I-YAL-H'AQ-Q

O True Judge.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

35

يَا مَنْ هُوَ فِى عَهْدِهِ وَفِيٌّ

YAA MAN HUWA FEE A'H-DIHI WAFEE

O He Who fulfils His promise,

يَا مَنْ هُوَ فِى وَفَآئِهِ قَوِيٌّ

YAA MAN HUWA FEE WAFAAA-IHI QAWEE

O He Who is Strong in His fulfillment,

يَا مَنْ هُوَ فِى قُوَّتِهِ عَلِيٌّ

YAA MAN HUWA FEE QOO-WATIHI A'LEE

O He Who is great in His might,

يَا مَنْ هُوَ فِى عُلُوِّهِ قَرِيبٌ

YAA MAN HUWA FEE U'LOO-WUHI QAREEB

O He Who is near everyone in spite of His greatness,

يَا مَنْ هُوَ فِى قُرْبِهِ لَطِيفٌ

YAA MAN HUWA FEE QUR-BIHI LAT'EEF

O He Who is benign in His weariness,

يَا مَنْ هُوَ فِى لُطْفِهِ شَرِيفٌ

YAA MAN HUWA FEE LUT'-FIHI SHAREEF

O He Who is noble in His benignity,

يَا مَنْ هُوَ فِي شَرَفِهِ عَزِيزٌ

YAA MAN HUWA FEE SHARAFIHI A'ZEEZ

O He Who is powerful in His nobility,

يَا مَنْ هُوَ فِي عِزِّهِ عَظِيمٌ

YAA MAN HUWA FEE I'Z-ZIHI A'Z'EEM

O He Who is great in His power,

يَا مَنْ هُوَ فِي عَظَمَتِهِ مَجِيدٌ

YAA MAN HUWA FEE A'Z'AMATIHI MAJEED

O He Who is exalted in His greatness,

يَا مَنْ هُوَ فِي مَجْدِهِ حَمِيدٌ

YAA MAN HUWA FEE MAJ-DIHI H'AMEED

O He Who is praiseworthy in his exaltation.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

36

اللَّهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I beseech You in Your name:

يَا كَافِى يَا شَافِى

YAA KAAFEE YAA SHAAFEE

O Sufficient, O Restorer of health,

يَا وَافِى يَا مُعَافِى

YAA WAAFEE YAA MUA'AFEE

O Faithful, O Forgiver

يَا هَادِى يَا دَاعِى

YAA HAADEE YAA DAAE'E

O Guide, O Summoner,

يَا قَاضِى يَا رَاضِى

YAA QAAZ"EE YAA RAAZ"EE

O Judge, O Agreeable,

يَا عَالِى يَا بَاقِى

YAA A'ALEE YAA BAAQEE

O High, O Eternal

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

37

يَا مَن كُلُّ شَيْءٍ خَاضِعٌ لَهُ

YAA MAN KUL-LU SHAY-IN KHAAZ"IU'L-LAH

O He before Whom everything bows,

يَا مَن كُلُّ شَيْءٍ خَاشِعٌ لَهُ

YAA MAN KUL-LU SHAY-IN KHAASHIU'L-LAH

O He before Whom everything is humbled,

يَا مَنْ كُلُّ شَيْءٍ كَآئِنٌ لَهُ

YAA MAN KUL-LU SHAY-IN KAA-INUL-LAH

O He for Whom everything exists,

يَا مَن كُلُّ شَيْءٍ مَوْجُودٌ بِهِ

YAA MAN KUL-LU SHAYIM-MAW-JOODUM BIH

O He to Whom everything owes its existence,

يَا مَن كُلُّ شَيْءٍ مُنِيبٌ إِلَيْه

YAA MAN KUL-LU SHAYIM-MUNEEBUN ILAYH

O He to Whom everything returns,

يَا مَن كُلُّ شَيْءٍ خَآئِفٌ مِّنْهُ

YAA MAN KUL-LU SHAY-IN KHAAA-IFUM-MINH

O He of Whom everything is afraid,

يَا مَن كُلُّ شَيْءٍ قَآئِمٌ بِه

YAA MAN KUL-LU SHAY-IN QAAA-IMUM BIH

O One to Whom everything owes its stability,

يَا مَن كُلُّ شَيْءٍ صَآئِرٌ إِلَيْه

YAA MAN KUL-LU SHAY-IN S'AAA-IRUN ILAYH

O He towards Whom everything retreats,

يَا مَنْ كُلُّ شَيْءٍ يُسَبِّحُ بِحَمْدِه

YAA MAN KUL-LU SHAYEE-YUSAB-BIH'U BIH'AM-DIH

O He Whom everything glorifies with praise,

يَا مَن كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلا وَجْهَهُ

YAA MAN KUL-LU SHAY-IN HAALIKUN IL-LAA WAJ-HAH

O He besides Whom everything is perishable.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

38

يَا مَن لا مَفَرَّ إلاّ إلَيْه

YAA MAL-LAA MAFAR-RA IL-LAA ILAYH

O He-there is no retreat but towards Him,

يَا مَن لا مَفْزَعَ إلاّ إلَيْه

YAA MAL-LAA MAFZAA' IL-LAA ILAYH

O He-there is no place of protection except with Him,

يَا مَن لا مَقْصَدَ إلاّ إلَيْه

YAA MAL-LAA MAQ-S'ADA IL-LAA ILAYH

O He—there is no right path except that which leads to Him,

يَا مَن لا مَنجَى مِنْهُ إلاّ إلَيْه

YAA MAL-LAA MANJAA MINHU IL-LAA ILAYH

O He-there is no shelter against Him but with Him,

يَا مَن لا يُرْغَبُ إلاّ إلَيه

YAA MAL-LAA YUR-GHABU IL-LAA ILAYHI

O He-there is no inclination towards anyone except Him,

يَا مَن لا حَوْلَ وَلا قُوَّةَ إلا به

YAA MAL-LAA H'AW-LA WA-LAA QOO-WATA IL-LAA BIH

O He-there is no strength and vigour but from Him,

يَا مَن لا يُستَعَانُ إلا به

YAA MAL-LAA YUS-TAA'ANU IL-LAA BIH

O He-none is invoked for help but He.

يَا مَن لا يُتَوَكَّلُ إلا عَلَيْه

YAA MAL-LAA YUTAWAK-KALU IL-LAA A'LAYH

O He-trust is not reposed in anyone but He,

يَا مَن لا يُرْجَى إلا هُوَ

YAA MAL-LAA YUR-JAA IL-LAA HUWA

O He-hope is not entertained from anyone except from He,

يَا مَن لا يُعْبَدُ إلا هُوَ

YAA MAL-LAA YUA'-BADU IL-LAA HUWA

O He-none is worshipped except He

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

39

يَا خَيْرَ الْمَرْهُوبِينَ

YAA KHAYRAL-MAR-HOOBEEN

O Best of those who are feared,

يَا خَيْرَ الْمَرْغُوبِينَ

YAA KHAYRAL-MAR-GHOOBEEN

O Best of those who are liked,

يَا خَيْرَ الْمَطْلُوبِينَ

YAA KHAYRAL-MAT'-LOOBEEN

O Best of those who are sought,

يَا خَيْرَ الْمَسْؤُولِينَ

YAA KHAYRAL-MAS-OOLEEN

O Best of those who are entreated,

يَا خَيْرَ الْمَقْصُودِينَ

YAA KHAYRAL-MAQ-S'OODEEN

O Best of those who are longed for,

يَا خَيْرَ الْمَذْكُورِينَ

YAA KHAYRAL-MAD'KOOREEN

O Best of those who are remembered,

يَا خَيْرَ الْمَشْكُورِينَ

YAA KHAYRAL-MASH-KOOREEN

O Best of those to whom thanks are offered,

يَا خَيْرَ الْمَحْبُوبِينَ

YAA KHAYRAL-MAH'-BOOBEEN

O Best of those who are loved,

يَا خَيْرَ الْمَدْعُوِّينَ

YAA KHAYRAL-MAD-O'O-WEEN

O Best of those who are called on,

يَا خَيْرَ الْمُسْتَأْنِسِينَ

YAA KHAYRAL-MUS-TA-NISEEN

O Best of those who are held in affection.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

40

اللّهُمَّ إِنّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I entreat You in Your name:

يَا غَافِرُ يَا سَاتِرُ

YAA GHAAFIRU YAA SAATIR

O Forgiver, O Concealer [of defects]

يَا قَادِرُ يَا قَاهِرُ يَا فَاطِرُ

YAA QAADIRU YAA QAA-HIRU YAA FAAT'IR

O Mighty, O Supreme, O Creator,

يَا كَاسِرُ يَا جَابِرُ

YAA KAASIRU YAA JAABIR

O Shatterer, O Joiner,

يَا ذَاكِرُ يَا نَاظِرُ يَا نَاصِرُ

YAA D'AAKIRU YAA NAAZ'IRU YAA NAAS'IR

O Rememberer, O Seeing, O Helper.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

41

يَا مَنْ خَلَقَ فَسَوَّى

YAA MAN KHALAQA FASAW-WAA

O He Who created and perfected,

يَا مَن قَدَّرَ فَهَدَى

YAA MAN QAD-DARA FAHADAA

O He Who made everything to measure and guided,

يَا مَن يَكْشِفُ الْبَلْوَى

YAA MAY-YAK-SHIFUL-BAL-WAA

O He Who removes misfortunes,

يَا مَن يَسْمَعُ النَّجْوَى

YAA MAY-YAS-MAU'N-NAJ-WAA

O He Who overhears secrets,

يَا مَن يُنْقِذُ الْغَرْقَى

YAA MAY-YUN-QID'UL-GHAR-QAA

O He Who rescues the drowning,

يَا مَن يُنجِي الْهَلْكَى

YAA MAY-YUNJIL-HAL-KAA

O He Who saves the distressed,

يَا مَن يَشْفِي الْمَرْضَى

YAA MAY-YASH-FIL-MAR-Z"AA

O He Who restores the sick to health,

يَا مَنْ أَضْحَكَ وَأَبْكَى

YAA MAN AZ"H'AKA WA AB-KAA

O He who makes [His slaves] laugh and weep,

يَا مَنْ أَمَاتَ وَأَحْيَى

YAA MAN AMAATA WA AH'-YAA

O He Who causes to dies and calls to life,

يَا مَنْ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالأُنْثَى

YAA MAN KHALAQAZ-ZAW-JAYNID'-D'AKARA WAL-UN-THAA

O He Who has created pairs of male and female.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

42

يَا مَن فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ سَبِيلُهُ

YAA MAN FIL-BAR-RI WAL-BAH'-RI SABEELU'H

O He Whose course is on land and in water,

يَا مَن فِي الآفَاقِ آيَاتُهُ

YAA MAN FIL-AAA-FAAQI AAA-YAATUH

O He Whose signs are in the universe,

يَا مَن فِي الآيَاتِ بُرْهَانُهُ

YAA MAN FIL-AAA-YAATI BUR-HAANUH

O He in Whose signs are undeniable proofs,

يَا مَن فِي الْمَمَاتِ قُدْرَتُهُ

YAA MAN FEEL-MAMAATI QUD-RATUH

O He Whose; might is exhibited in causing death,

يَا مَن فِي الْقُبُورِ عِبْرَتُهُ

YAA MAN FIL-QUBOORI I'B-RATUH

O He Whose lesson is in graves,

يَا مَن فِي الْقِيَامَةِ مُلْكُهُ

YAA MAN FIL-QIYAAMATI MUL-KUH

O He Whose kingdom will be on the Day of Judgement,

يَا مَن فِي الْحِسَابِ هَيْبَتُهُ

YAA MAN FIL-H'ISAABI HAYBATUH

O He in Whose reckoning of deeds is His dread,

يَا مَن فِي الْمِيزَانِ قَضَآؤُهُ

YAA MAN FIL-MEEZAANI QAZ''AAA-UH

O He in Whose balance is His order,

يَا مَن فِي الْجَنَّةِ ثَوَابُهُ

YAA MAN FIL-JAN-NATI THAWAABUH

O He Whose paradise is the place of His good reward,

يَا مَن فِى النَّارِ عِقَابُهُ

YAA MAN FIN-NAARI I'QAABUH

O He Whose hell is the place of chastisement.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

43

يَا مَنْ إِلَيْهِ يَهْرَبُ الْخَآئِفُونَ

YAA MAN ILAYHI YAH-RABUL-KHAAA-IFOON

O He-the frightened flee to Him,

يَا مَنْ إِلَيْهِ يَفْزَعُ الْمُذْنِبُونَ

YAA MAN ILAYHI YAFZAU'L-MUD'NIBOON

O He-sinners take shelter with Him,

يَا مَنْ إِلَيْهِ يَقْصِدُ الْمُنِيبُونَ

YAA MAN ILAYHI YAQ-S'IDUL-MUNEEBOON

O He-the repentant return to Him,

يَا مَنْ إِلَيْهِ يَرْغَبُ الزَّاهِدُونَ

YAA MAN ILAYHI YAR-GHABUZ-ZAAHIDOON

O He-the pious incline towards Him,

يَا مَنْ إِلَيْهِ يَلْجَأُ الْمُتَحَيِّرُونَ

YAA MAN ILAYHI YAL-JAUL-MUTAH'AY-YIROON

O He-the confounded seek shelter in Him,

يَا مَنْ بِهِ يَسْتَأْنِسُ الْمُرِيدُونَ

YAA MAM BIHI YAS-TA-NISUL-MUREEDOON

O He-the desirous have affliction for Him,

يَا مَنْ بِهِ يَفْتَخِرُ الْمُحِبُّونَ

YAA MAM BIHI YAF-TAKHIRUL-MUH'IB-BOON

O He-lovers are proud of Him,

يَا مَن فِي عَفْوِهِ يَطْمَعُ الْخَاطِئُونَ

YA MAN FEE A'F-WIHI YAT'-MAU'L-KHAAT'I-OON

O He-transgressors have agreed for His forgiveness,

يَا مَنْ إِلَيْهِ يَسْكُنُ الْمُوقِنُونَ

YAA MAN ILAYHI YAS-KUNUL-MOOQINOON

O He-those who are sure in faith receive consolation from Him,

يَا مَنْ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ

YAA MAN A'LAYAHI YATAWAK-KALUL-MUTAWAK-KILOON

O He-those who trust Him rely on Him.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

44

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAAHUMMA IN-NEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I entreat You in Your name:

يَا حَبِيبُ يَا طَبِيبُ

YAA H'ABEEBU YAA T'ABEEB

O Friend, O physician,

يَا قَرِيبُ يَا رَقِيبُ

YAA QAREEBU YAA RAQEEB

O Near, O Supervisor,

يَا حَسِيبُ يَا مُهِيبُ

YAA H'ASEEBU YAA MUHEEB

O Reckoner to account, O Awful,

يَا مُثِيبُ يَا مُجِيبُ

YAA MUTHEEBU YAA MUJEEB

O Rewarder, O Acceptor,

يَا خَبِيرُ يَا بَصِيرُ

YAA KHABEERU YAA BAS'EER

O Aware, O All-Seeing.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

45

يَا أَقْرَبَ مِنْ كُلِّ قَرِيبٍ

YAA AQ-RABA MIN KUL-LI QAREEB

O Nearest of all,

يَا أَحَبَّ مِنْ كُلِّ حَبِيبٍ

YAA AH'AB-BA MIN KUL-LI H'ABEEB

O Friendliest of all the friends,

يَا أَبْصَرَ مِنْ كُلِّ بَصِيرٍ

YAA AB-S'ARA MIN KUL-LI BAS'EER

O Possessor Of greater insight than all others,

يَا أَخْبَرَ مِنْ كُلِّ خَبِيرٍ

YAA AKH-BARA MIN KUL-LI KHABEER

O Most Aware of all

يَا أَشْرَفَ مِنْ كُلِّ شَرِيفٍ

YAA ASH-RAFA MIN KUL-LI SHAREEF

O Noblest of all the nobles,

يَا أَرْفَعَ مِنْ كُلِّ رَفِيعٍ

YAA AR-FAA' MIN KUL-LI RAFEEI'N

O Most Exalted of all the exalted,

يَا أَقْوَى مِنْ كُلِّ قَوِيٍّ

YAA AQ-WAA MIN KUL-LI QAWEE

O Mightiest of all mighty,

يَا أَقْوَى مِنْ كُلِّ قَوِيٍّ

YAA AGH-NAA MIN KUL-LI GHANEE

O Most Independent of all,

يَا أَغْنَى مِنْ كُلِّ غَنِيٍّ

YAA AJ-WADA MIN KUL-LI JAWAAD

O Most Generous of all,

يَا أَجْوَدَ مِنْ كُلِّ جَوَادٍ

YAA AR-AFA MIN KUL-LI RAOOF

O Kindest of all those who are kind

يَا أَرْأَفَ مِنْ كُلِّ رَؤُوفٍ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTI'

[I beseech you for] relief, relief, relief

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

يَا غَالِبًا غَيْرَ مَغْلُوبٍ

YAA GHAALIBAN GHAYRA MAGH-LOOB

O Dominant who is not overpowered,

يَا صَانِعًا غَيْرَ مَصْنُوعٍ

YAA S'AANIA'AAN GHAYRA MAS'-NOOI'N

O Designer who is not made.

يَا خَالِقًا غَيْرَ مَخْلُوقٍ

YAA KHAALIQAN GHAYRA MAKH-LOOQ

O Creator who is not created,

يَا مَالِكًا غَيْرَ مَمْلُوكٍ

YAA MAALIKAN GHAYRA MAM-LOOK

O Master and not the slave,

يَا قَاهِرًا غَيْرَ مَقْهُورٍ

YAA QAAHIRAN GHAYRA MAQ-HOOR

O All-Dominant who is not dominated,

يَا رَافِعًا غَيْرَ مَرْفُوعٍ

YAA RAAFIA'AAN GHAYRA MAR-FOOI'N

O Exalter and the Exalted,

يَا حَافِظًا غَيْرَ مَحْفُوظٍ

YAA H'AAFIZ'AN GHAYRA MAH'-FOOZ'IN

O Protector who needs no protection,

يَا نَاصِرًا غَيْرَ مَنْصُورٍ

YAA NAAS'IRAN GHAYRA MAN-S'OOR

O Helper who needs no help,

يَا شَاهِدًا غَيْرَ غَائِبٍ

YAA SHAAHIDAN GHAYRA GHAAA-IB

O Witness who is not absent,

يَا قَرِيبًا غَيْرَ بَعِيدٍ

YAA QAREEBAN GHAYRA BAE'ED

O Near who is not distant.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

47

يَا نُورَ النُّورِ

YAA NOORAN-NOOR

O Light of lights,

يَا مُنَوِّرَ النُّورِ

YAA MUNAW-WIRAN-NOOR

O Illuminator of light,

يَا خَالِقَ النُّورِ

YAA KHAALIQAN-NOOR

O Creator of light

يَا مُدَبِّرَ النُّورِ

YAA MUDAB-BIRAN-NOORI

O Planner of light,

يَا مُقَدِّرَ النُّورِ

YAA MUQAD-DIRAN-NOOR

O Estimator of light,

يَا نُورَ كُلِّ نُورٍ

YAA NOORA KUL-LI NOOR

O Light of all lights,

يَا نُورًا قَبْلَ كُلِّ نُورٍ

YAA NOORAN QAB-LA KUL-LI NOOR

O Light that precedes in existence every light,

يَا نُورًا بَعْدَ كُلِّ نُورٍ

YAA NOORAAM BAA'-DA KUL-LI NOOR

O Light that will survive all lights,

يَا نُورًا فَوْقَ كُلِّ نُورٍ

YAA NOORAN FAW-QA KUL-LI NOOR

O Light that is above every light,

يَا نُورًا لَيْسَ كَمِثْلِهِ نُورٌ

YAA NOORAAL-LAYSA KAMITH-LIHI NOOR

O Light like of which there is no light.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

48

يَا مَنْ عَطَآؤُهُ شَرِيفٌ

YAA MAN A'T'AAA-UHU SHAREEF

O He Whose gift is noble,

يَا مَنْ فِعْلُهُ لَطِيفٌ

YAA MAN FIA'-LUHU LAT'EEF

O He Whose action is subtle,

يَا مَن لُطْفُهُ مُقِيمٌ

YAA MAL-LUT'-FUHU MUQEEM

O He Whose kindness is persistent,

يَا مَنْ إِحْسَانُهُ قَدِيمٌ

YAA MAN IH'-SAANUHU QADEEM

O He Whose beneficence is eternal,

يَا مَن قَوْلُهُ حَقٌّ

YAA MAN QAW-LUHU H'AQ-Q

O He Whose word is right,

يَا مَن وَعْدُهُ صِدْقٌ

YAA MAW-WAA'-DUHU S'ID-Q

O He Whose promise is true,

يَا مَنْ عَفْوُهُ فَضْلٌ

YAA MAN A'F-WUHU FAZ'L

O He Whose forgiveness is a grace,

يَا مَنْ عَذَابُهُ عَدْلٌ

YAA MAN A'D'AABUHU A'D-L

O He Whose chastisement is justice,

يَا مَنْ ذِكْرُهُ حُلْوٌ

YAA MAN D'IK-RUHU II'ULOO

O He Whose remembrance is sweet,

يَا مَن فَضْلُهُ عَمِيمٌ

YAA MAN FAZ''LUH A'MEEM

O He Whose grace is universal.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

49

اللّهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I entreat You in Your name:

يَا مُسَهِّلُ يَا مُفَصِّلُ

YAA MUSAH-HILU YAA MUFAS'-S'IL

O Facilitator, O Separator,

يَا مُبَدِّلُ يَا مُذَلِّلُ

YAA MUBAD-DILU YAA MUD'AL-LIL

O Alterer, O Humiliating of the proud,

يَا مُنَزِّلُ يَا مُنَوِّلُ

YAA MUNAZ-ZILU YAA MUNAW-WIL

O Degrader, O Benefactor,

يَا مُفْضِلُ يَا مُجْزِلُ

YAA MUF-Z"ILU YAA MUJZIL

O Munificent, O Giver of respite,

يَا مُمْهِلُ يَا مُجْمِلُ

YAA MUM-HILU YAA MUJ-MIL

O Virtuous,

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

50

يَا مَن يُّرَى وَلا يُرَى

YAA MAY-YARAA WA-LAA YURAA

O He Who sees but is not seen,

يَا مَن يَّخْلُقُ وَلا يُخْلَقُ

YAA MAY-YAKH-LUQU WA-LAA YUKH-LAQU

O He Who creates and is not created,

يَا مَن يَّهْدِى وَلا يُهْدَى

YAA MAY-YAH-DEE WA-LAA YUH-DAA

O He Who guides and is not guided,

يَا مَن يُّحْيِى وَلا يُحْيَى

YAA MAY-YUH'-YEE WA-LAA YUH'-YIAA

O He Who receives to life and is not brought to life,

يَا مَن يَّسْأَلُ وَلا يُسْأَلُ

YAA MAY-YAS-ALU WA-LAA YUS-AL

O He Who questions and is not questioned,

يَا مَن يُّطْعِمُ وَلا يُطْعَمُ

YAA MAY-YUT'-I'MU WA-LAA YUT'-A'M

O He Who feeds and does not eat,

يَا مَن يُّجِيرُ وَلا يُجَارُ عَلَيْهِ

YAA MAY-YUJEERU WA-LAA YUJAARU A'ILAYH

O He Who gives protection and is in no need of protection,

يَا مَن يُقْضِى وَلا يُقْضَى عَلَيْه

YAA MAY-YAQ-Z'EE WA-LAA YUQ-Z"AA A'ILAYH

O He Who judges and against Whom no judgement is passed,

يَا مَن يَحْكُمُ وَلا يُحْكَمُ عَلَيْه

YAA MAY-YAH'-KUMU WA-LAA YUH'-KAMU A'ILAYH

O He Who commands but is not commanded:

يَا مَن لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

YAA MAL-LAM YALIDU WA LAM YOOLAD

O He Who begets not, nor is He begotten,

وَلَمْ يَكُن لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

WA-LAM YAKUL-LAAHU KUFOOAN AH'AD

And there is none like unto Him.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

51

يَا نِعْمَ الْحَسِيبُ

YAA NIA'-MAL-H'ASEEB

O Best reckoner,

يَا نِعْمَ الطَّبِيبُ

YAA NIA'-MAT'-T'ABEEB

O Best physician,

يَا نِعْمَ الرَّقِيبُ

YAA NIA'-MAR-RAQEEB

O Best guardian,

يَا نِعْمَ القَرِيبُ

YAA NIA'-MAL-QAREEB

O Best near one,

يَا نِعْمَ الْمُجِيبُ

AA NIA'-MAL-MUJEEB

O Best responder,

يَا نِعْمَ الحَبِيبُ

A NIA'-MAL-H'ABEEB

O Best friend,

يَا نِعْمَ الكَفِيلُ

YAA NIA'-MAL-KAFEEL

O Best surety,

يَا نِعْمَ الوَكِيلُ

YAA NIA'-MAL-WAKEEL

O Best protector,

يَا نِعْمَ المَوْلَى

YAA NIA'-MAL-MAW-LAA

O Best master,

يَا نِعْمَ النَّصِيرُ

YAA NIA'-MAN-NAS'EER

O Best helper.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

52

يَا سُرُورَ الْعَارِفِينَ

YAA SUROORAL-A'ARIFEEN

O Joy of saints,

يَا مُنَى الْمُحِبِّينَ

YAA MUNAAL-MUH'IB-BEEN

O Desire of friends.

يَآ أَنِيسَ الْمُرِيدِينَ

YAA ANEESAL-MUREEDEEN

O Friend of seekers,

يَا حَبِيبَ التَّوَّابِينَ

YAA H'ABEEBAT-TAW-WAABEEN

O Friend of penitents,

يَا رَازِقَ الْمُقِلِّينَ

YAA RAAZIQAL-MUQIL-LEEN

O Provider of sustenance to the poor,

يَا رَجَآءَ الْمُذْنِبِينَ

YAA RAJAAA-AL-MUD'NIBEEN

O Hope of sinners,

يَا قُرَّةَ عَيْنِ الْعَابِدِينَ

YAA QUR-RATA A'YNIL-A'ABIDEEN

O Coolness of worshippers' eyes,

يَا مُنَفِّسَ عَنِ الْمَكْرُوبِينَ

YAA MUNAF-FISA A'NIL-MAK-ROOBEEN

O Remover Of sufferers' pain,

يَا مُفَرِّجَ عَنِ الْمَغْمُومِينَ

YAA MUFAR-RIJA A'NIL-MAGH-MOOMEEN

O Dispeller of the sorrows of the sorrowful,

يَآ إِلَهَ الأَوَّلِينَ وَالآخِرِينَ

YAA ILAHAL-AW-WALEENA WAL-AAA-KHIREEN

O Allah of the first and the last generation.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

اللّٰهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

Allah, verily I entreat You in Your name:

يَا رَبَّنَا يَآ إِلٰهَنَا

YAA RAB-BANAA YAA ILHANAA

O our Lord, O our Allah,

يَا سَيِّدَنَا يَا مَوْلاَنَا

YAA SAY-YIDANAA YAA MAW-LAANAA

O our Chief, O our Master,

يَا نَاصِرَنَا يَا حَافِظَنَا

YAA NAAS'IRANAA YAA H'AAFIZ'ANA

O our Helper, O our Protector,

يَا دَلِيلَنَا يَا مُعِينَنَا

YAA DALEELANAA YAA MUE'ENANAA

O our Guide, O our Aider,

يَا حَبِيبَنَا يَا طَبِيبَنَا

YAA H'ABEEBANAA YAA T'ABEEBANAA

O our Friend, O our Physician.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلٰهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

54

يَا رَبَّ النَّبِيِّينَ وَالأَبْرَارِ

YAA RAB-BAN-NABEE-YEENA WAL-AB-RAAR

O Lord of the prophets and the virtuous,

يَا رَبَّ الصِّدِّيقِينَ وَالأَخْيَارِ

YAA RAB-BAS'-S'ID-DEEQEENA WAL-AKH-YAAR

O Lord of the righteous and chosen one,

يَا رَبَّ الجَنَّةِ وَالنَّارِ

YAA RAB-BAL-JAN-NATI WAN-NAAR

O Lord of paradise and hell,

يَا رَبَّ الصِّغَارِ وَالْكِبَارِ

YAA RAB-BAS'-S'IGHAARI WAL-KIBAAR

O Lord of the small and the great,

يَا رَبَّ الْحُبُوبِ وَالثِّمَارِ

YAARAB-BAL-H'UBOOBI WATH-THIMAAR

O Lord of grains and fruits,

يَا رَبَّ الأَنْهَارِ وَالأَشْجَارِ

YAARAB-BAL-AN-HAARI WAL-ASH-JAAR

O Lord of canals and trees,

يَا رَبَّ الصَّحَارِى وَالْقِفَارِ

YAA RAB-BAS'-S'AH'AAREE WAL-QIFAAR

O Lord of forest and desert,

يَا رَبَّ الْبَرَارِى وَالْبِحَارِ

YAA RAB-BAL-BARAAREE WAL-BIH'AARI

O Lord of lands and seas,

يَا رَبَّ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

YAA RAB-BAL-LAYLI WAN-NAHAAR

O Lord of night and day,

يَا رَبَّ الإِعْلاَنِ وَالإِسْرَارِ

YAA RAB-BAL-IA'-LAANI WAL-IS-RAAR

O Lord of the manifest and the hidden.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

55

يَا مَن نَفَذَ فِي كُلِّ شَيْءٍ أَمْرُهُ

YAA MAN-NAFAD'A FEE KUL-LI SHAY-IN AM-RUH

O He, Whose command operates in everything,

يَا مَن لَحِقَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمُهُ

YAA MALLAH'IQA BIKUL-LI SHAY-IN I'L-MUH

O He, Whose knowledge encompasses everything,

يَا مَنْ بَلَغَتْ إِلَى كُلِّ شَيْءٍ قُدْرَتُهُ

YAA MAM BALAGHAT ILAA KUL-LI SHAY-IN QUD-RATUH

O He, Whose control extends to everything,

يَا مَن لا يُحْصِي الْعِبَادُ نِعَمَهُ

YAA MAL-LAA YUH'-S'IL-I'BAADU NIA'MAH

O He, Whose bounties cannot be counted by His slaves,

يَا مَن لا تَبْلُغُ الْخَلائِقُ شُكْرَهُ

YAA MAL-LAA TAB-LUGHUL-KHALAAA-IQU SHUK-RAH

O He, Whom His creatures cannot adequately thank,

يَا مَن لا تُدْرِكُ الأَفْهَامُ جَلاَلَهُ

YAA MAL-LAA TUD-RIKUL-AF-HAAMU JALAALAH

O He, Whose grandeur cannot be comprehended by the intellect,

يَا مَن لا تَنَالُ الأَوْهَامُ كُنْهَهُ

YAA MAL-LAA TANAALUL-AW-HAAMU KUN-HAH

O He, Whose reality cannot be acquired by the imagination,

يَا مَنِ الْعَظَمَةُ وَالْكِبْرِيَآءُ رِدَآؤُهُ

YAA MANIL-A'Z'AMATU WAL-KIB-RI-YAAA-U RIDAAA-UH

O He, Whose garb is majesty and greatness,

يَا مَن لا يَرُدُّ الْعِبَادُ قَضَآءَهُ

YAA MAL-LAA YARUD-DUL-I'BAADU QAZ''AAA-AH

O He, Whose judgement cannot be reversed by His slave,

يَا مَن لا مُلْكَ إِلا مُلْكُهُ

YAA MAL-LAA MUL-KA IL-LAA MUL-KUH

O He, Whose alone is the kingdom and no one else'

يَا مَن لا عَطَآءَ إلا عَطَآؤُهُ

YAA MAL-LAA A'T'AAA-A IL-LAA A'T'AAA-UH

O He, Whose alone is the gift and none else's,

سُبْحَانَكَ يَا لا إلَهَ إلاَّ أنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

56

يَا مَن لَّهُ الْمَثَلُ الأَعْلَى

YAA MAL-LAHUL-MATHALUL-AA'-LAA

O He, for Whom are noblest examples,

يَا مَن لَّهُ الصِّفَاتُ الْعُلْيَا

YAA MAL-LAHUS'-S'IFAATUL-U'L-YAA

O He, for Whom are high attributes,

يَا مَن لَّهُ الآخِرَةُ وَالأُولَى

YAA MAL-LAHUL-AAA-KHIRATU WAL-OOLAA

O He, Who is the Master of the beginning and the end,

يَا مَن لَّهُ جَنَّةُ الْمَأْوَى

YAA MAL-LAHU JAN-NATUL-MA-WAA

O He, Who is the Master of the abode of paradise,

يَا مَن لَّهُ الآيَاتُ الْكُبْرَى

YAA MAL-LAHUL-AAA-YAATUL-KUB-RAA

O He, for Whom are great signs,

يَا مَن لَّهُ الأَسْمَآءُ الْحُسْنَى

YAA MAL-LAHUL-AS-MAAA-UL-II'US-NAA

O He, for Whom are beautiful names,

يَا مَن لَّهُ الْحُكْمُ وَالْقَضَآءُ

YAA MAL-LAHUL-H'UK-MU WAL-QAZ"AAA-U

O He, for Whom is order and judgement,

يَا مَن لَّهُ الْهَوَآءُ وَالْفَضَآءُ

YAA MAL-LAHUL-HAWAAA-U WAL-FAZ"AAA-U

O He, Who rules over the atmosphere and the expanse,

يَا مَن لَّهُ الْعَرْشُ وَالثَّرَى

YAA MAL-LAHUL-A'R-SHU WATH-THARAA

O He, Whose is the Lordship of the highest heaven and the earth,

يَا مَن لَهُ السَّمَاوَاتُ الْعُلَى

YAA MALLAHUS-SAMAAWAATUL-U'LAA

O He, Who is the Master of the high heavens.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

57

اللَّهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I entreat You in Your name:

يَا عَفُوُّ يَا غَفُورُ

YAA A'FOO-WU YAA GHAFOOR

O Pardoner, O Forgiver,

يَا صَبُورُ يا شَكُورُ

YAA S'ABOORU YA SHAKOOR

O Patient, O Greatest appreciator (of good),

يَا رَؤُوفُ يَا عَطُوفُ

YAA RAOOFU YAA A'T'OOF

O Kind, O Sympathetic,

يَا مَسْؤُولُ يَا وَدُودُ

YAA MAS-OOLU YAA WADOOD

O Besought, O Friend,

يَا سُبُّوحُ يَا قُدُّوسُ

YAA SUB-BOOH'U YAA QUD-DOOS

O Most Glorified, O Most Holy.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

58

يَا مَن فِى السَّمآءِ عَظَمَتُهُ

YAA MAN FIS-SAMAAA-I A'Z'AMATUH

O He, Whose greatness is in the heavens,

يَا مَن فِى الأَرْضِ آيَاتُهُ

YAA MAN FIL-AR-Z"I AAA-YAATUH

O He, Whose signs are on the earth,

يَا مَن فِى كُلِّ شَيْءٍ دَلائِلُهُ

YAA MAN FEE KUL-LI SHAY-IN DALAAA-ILUH

O He, Whose proofs are manifest in everything,

يَا مَن فِى الْبِحَارِ عَجَآئِبُهُ

YAA MAN FIL-BIH'AARI A'JAAA-IBUH

O He, Whose wonders are in the seas,

يَا مَن فِى الْجِبَالِ خَزَآئِنُهُ

YAA MAN FEEL-JIBAALI KHAZAAA-INUH

O He, Whose treasures are in the mountains,

يَا مَن يَّبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ

YAA MAY-YABDAUL-KHAL-QA THUMMA YUE'EDUH

O He, Who originated Creation which then returns to Him,

يَا مَنْ إِلَيْهِ يَرْجِعُ الأَمْرُ كُلُّهُ

YAA MAN ILAYHI YAR-JIU'L-AM-RU KUL-LUH

O He, towards Whom is the return of every matter,

يَا مَنْ أَظْهَرَ فِي كُلِّ شَيْءٍ لُطْفَهُ

YAA MAN AZ'HARA FEE KUL-LI SHAYIL-LUT'-FAH

O, Whose Kindness is evident in everything,

يَا مَنْ أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ

YAA MAN AH'-SANA KUL-LAA SHAY-IN KHAL-QAH

O He, Who makes best everything which He has created,

يَا مَن تَصَرَّفَ فِي الْخَلاَئِقِ قُدْرَتُهُ

YAA MAN TAS'AR-RAFA FIL-KHALAAA-IQI QUD-RATUH

O He, Whose authority is wielded over all creatures.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

59

يَا حَبِيبَ مَن لا حَبِيبَ لَهُ

YAA H'ABEEBA MAL-LAA H'ABEEBA LAH

O Friend of he who has no friend,

يَا طَبِيبَ مَن لا طَبِيبَ لَهُ

YAA T'ABEEBA MAL-LAA T'ABEEBA LAH

O Physician of he who has no physician,

يَا مُجِيبَ مَن لا مُجِيبَ لَهُ

YAA MUJEEBA MAL-LAA MUJEEBA LAH

O Responder to he who has no responder,

يَا شَفِيقَ مَن لا شَفِيقَ لَهُ

YAA SHAFEEQA MAL-LAA SHAFEEQA LAH

O Affectionate One to he whom none hold in affection,

يَا رَفِيقَ مَن لا رَفِيقَ لَهُ

YAA RAFEEQA MAL-LAA RAFEEQA LAH

O Friend of he who has no friend,

يَا مُغِيثَ مَن لا مُغِيثَ لَهُ

YAA MUGHEETHA MAL-LAA MUGHEETHA LAH

O Helper of he who has no help,

يَا دَلِيلَ مَن لا دَلِيلَ لَهُ

YAA DALEELA MAL-LAA DALEELA LAH

O Guide of he who has no guide,

يَآ أَنِيسَ مَن لآ أَنِيسَ لَهُ

YAA ANEESA MAL-LAA ANEESA LAH

O Associate of the forlorn,

يَا رَاحِمَ مَن لا رَاحِمَ لَهُ

YAA RAAH'IMA MAL-LAA RAAH'IMA LAH

O Merciful One towards he on whom no one has mercy,

يَا صَاحِبَ مَن لا صَاحِبَ لَهُ

YAA S'AAH'IBA MAL-LAA S'AAH'IBA LAH

O Companion of he who has no companion.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

60

يَا كَافِيَ مَنِ اسْتَكْفَاهُ

YAA KAAFIYA MANIS-TAK-FAAH

O Sufficer for those who seek sufficiency,

يَا هَادِيَ مَنِ اسْتَهْدَاهُ

YAA HAADIYA MANIS-TAH-DAAH

O Guide for those who seek guidance,

يَا كَالِئَ مَنِ اسْتَكْلَاهُ

YAA KAALIA MANIS-TAK-LAAH

O Protector for those who seek protection,

يَا رَاعِيَ مَنِ اسْتَرْعَاهُ

YAA RAAE'EA MANIS-TAR-A'AH

O Granter for concession to those who seek concession,

يَا شَافِيَ مَنِ اسْتَشْفَاهُ

YAA SHAAFIYA MANIS-TASH-FAAH

O Healer for those who seek cure,

يَا قَاضِيَ مَنِ اسْتَقْضَاهُ

YAA QAAZ"IYA MANIS-TAQ-Z"AAH

O Just One for those who seek justice,

يَا مُغْنِيَ مَنِ اسْتَغْنَاهُ

YAA MUGH-NIYA MANIS-TAGH-NAAH

O Bestower of wealth for those who seek wealth,

يَا مُوفِيَ مَنِ اسْتَوْفَاهُ

YAA MOOFIYA MANIS-TAW-FAAH

O Fulfiller of promises for those who seek fulfillment,

يَا مُقَوِّيَ مَنِ اسْتَقْوَاهُ

YAA MUQAW-WIYA MANIS-TAQ-WAAH

O Granter of strength for those who seek strength,

يَا وَلِيَّ مَنِ اسْتَوْلاَهُ

YAA WALEE-YA MANIS-TAW-LAAH

O Aider of those who seek aid.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

61

اللّٰهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah , verily I entreat You in Your name:

يَا خَالِقُ يَا رَازِقُ

YAA KHAALIQU YAA RAAZIQ

O Creator, O Provider of sustenance,

يَا نَاطِقُ يَا صَادِقُ

YAA NAAT'IQU YAA S'AADIQ

O Creator of speech, O Truthful,

يَا فَالِقُ يَا فَارِقُ

YAA FAALIQU YAA FAARIQ

O Splitter, O Separator,

يَا فَاتِقُ يَا رَاتِقُ

YAA FAATIQU YAA RAATIQ

O Breaker, O Combiner,

يَا سَابِقُ يَا سَامِقُ

YAA SAABIQU YAA SAAMIQ

O Foremost, O Most High.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

62

يَا مَن يُقَلِّبُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ

YAA MAY-YUQAL-LIBUL-LAYLA WAN-NAHAAR

O He, Who changes night and day,

يَا مَن جَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالأَنْوَارَ

YAA MAN JAA'LAZ'-Z'ULUMAATI WAL-AN-WAAR

O He, Who has created darkness and light,

يَا مَنْ خَلَقَ الظِّلَّ وَالْحَرُورَ

YAA MAN KHALAQAZ'-Z'IL-LAA WAL-H'AROOR

O He, Who has bestowed shade and heat,

يَا مَنْ سَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ

YAA MAN SAKH-HARASH-SHAM-SA WAL-QAMAR

O He, Who has brought into subjection the sun and the moon,

يَا مَن قَدَّرَ الْخَيْرَ وَالشَّرَّ

YAA MAN QAD-DARAL-KHAYRA WASH-SHAR

O He, Who has ordained virtue and vice,

يَا مَنْ خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ

YAA MAN KHALAQAL-MAW-TA WAL-H'AYAAT

O He, Who has created death and life,

يَا مَن لَّهُ الْخَلْقُ وَالأَمْرُ

YAA MAL-LAHUL-KHAL-QU WAL-AM-R

O He, Who has made the body and the soul,

يَا مَن لَّمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَّلا وَلَدًا

YAA MAL-LAM YAT-TIKHID' S'AAH'IBATAW-WA-LAA WALADAA

O He, Who has neither taken a wife nor begotten any child,

يَا مَن لَّيْسَ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ

YAA MAL-LAYSA LAHU SHAREEKUN FIL-MUL-K

O He, Who has no partner in His sovereignty,

يَا مَن لَّمْ يَكُن لَّهُ وَلِيٌّ مِّنَ الذُّلِّ

YAA MAL-LAM YAKUL-LAAHU WALEE-YUM-MINAD'-D'UL-L

O He, Who has no friend among the disgraced.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

63

يَا مَن يَعْلَمُ مُرَادَ الْمُرِيدِينَ

YAA MAY-YAA'-LAMU MURAADAL-M-RUYIDEEN

O He, Who knows the desire of the desirous,

يَا مَن يَعْلَمُ ضَمِيرَ الصَّامِتِينَ

YAA MAY-YAA'-LAMU Z"AMEERAS'-S'AAMITEEN

O He, Who knows the conscience of the silent,

يَا مَن يَسْمَعُ أَنِينَ الْوَاهِنِينَ

YAA MAY-YAS-MAU' ANEENAL-WAAHINEEN

O He, who hears the cries of the weak,

يَا مَن يَرَى بُكَآءَ الْخَآئِفِينَ

YAA MAY-YARAA BUKAAA-AL-KHAAA-IFEEN

O He, Who sees the lamentation of the frightened,

يَا مَن يَمْلِكُ حَوَآئِجَ السَّآئِلِينَ

YAA MAY-YAM-LIKU H'AWAAA-IJAS-SAAA-ILEEN

O He, Who satisfies the needs of the petitioner,

يَا مَن يَقْبَلُ عُذْرَ التَّآئِبِينَ

YAA MAY-YAQ-BALU U'D'RAT-TAAA-IBEEN

O He, Who accepts the excuse of the repentant,

يَا مَن لا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ

YAA MAY-YUS'-LIH'U A'MALAL-MUF-SIDEEN

O He, Who does not correct the actions of the mischievous,

يَا مَن لا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ

YAA MAL-LAA YUZ"EEU' AJ-RAL-MUH'-SINEEN

O He, Who does waste the good reward of the virtuous,

يَا مَن لا يَبْعُدُ عَن قُلُوبِ الْعَارِفِينَ

YAA MAL-LAA YAB-U'DU A'N QULOOBIL-A'ARIFEEN

O He, Who is not absent from the mind of the saint,

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

64

يَآ أَجْوَدَ الأَجْوَدِينَ

YAA AJ-WADAL-AJ-WADEEN

O Most Generous of all.

يَا دَآئِمَ الْبَقَآءِ

YAA DAAA-IMAL-BAQAAA-I

O Eternal Living,

يَا سَامِعَ الدُّعَآءِ

YAA SAAMIA'D-DUA'AAA-I

O Hearer of prayers,

يَا وَاسِعَ الْعَطَآءِ

YAA WAASIA'L-A'T'AAA-I

O Liberal Bestower

يَا غَافِرَ الْخَطَآءِ

YAA GHAAFIRAL-KHAT'AAA-I

O Forgiver of sins,

يَا بَدِيعَ السَّمَآءِ

YAA BADI-YA'S-SAMAAA-I

O Creator of the sky,

يَا حَسَنَ الْبَلآءِ

YAA H'ASANAL-BALAAA-I

O Best tester of trials,

يَا جَمِيلَ الثَّنَآءِ

YAA JAMEELATH-THANAAA-I

O Most Praiseworthy,

يَا قَدِيمَ السَّنَآءِ

YAA QADEEMAS-SANAAA-I

O Eternally Great,

يَا كَثِيرَ الْوَفَآءِ

YAA KATHEERAL-WAFAAA-I

O Greatest fulfiller of promises,

يَا شَرِيفَ الْجَزَآءِ

YAA SHAREEFAL-JAZAAA-I

O Best Recompenser.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

65

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I entreat You in Your name:

يَا سَتَّارُ يَا غَفَّارُ

YAA SAT-TAARU YAA GHAF-FAAR

O Best forgiver, O Best concealer of defects,

يَا قَهَّارُ يَا جَبَّارُ

YAA QAH-HAARU YAA JAB-BAAR

O Most dominant, O Supreme,

يَا صَبَّارُ يَا بَآرُّ

YAA S'AB-BAARU YAA BAAA-R

O Most patient, O Most virtuous,

يَا مُخْتَارُ يَا فَتَّاحُ

YAA MUKH-TAARU YAA FAT-TAAH'

O Most exalted, O Best opener,

يَا نَفَّاحُ يَا مُرْتَاحُ

YAA NAF-FAAH'U YAA MUR-TAAH'

O Blower of winds, O Bestower of Happiness.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

66

يَا مَنْ خَلَقَنِى وَسَوَّانِى

YAA MAN KHALAQANEE WA SAW-WAANEE

O He, Who created me and perfected me,

يَا مَن رَّزَقَنِى وَرَبَّانِى

YAA MAR-RAZAQANEE WA RAB-BAANEE

O He, Who provided me with sustenance and nurtured me,

يَا مَنْ أَطْعَمَنِي وَسَقَانِي

YAA MAN AT'-A'MANEE WA SAQAANEE

O He, Who provided food for me and quenched my thirst,

يَا مَن قَرَّبَنِي وَأَدْنَانِي

YAA MAN QAR-RABANEE WA AD-NAANEE

O He, Who brought me near Him and brought me most nigh,

يَا مَنْ عَصَمَنِي وَكَفَانِي

YAA MAN A'S'AMANEE WA KAFAANEE

O He, Who protected me and kept me in safety,

يَا مَنْ حَفِظَنِي وَكَلَانِي

YAA MAN H'AFAZ'ANEE WA KALAANEE

O He, Who saved and guarded me,

يَا مَنْ أَعَزَّنِي وَأَغْنَانِي

YAA MAN AA'Z-ZANEE WA AGH-NAANEE

O He, Who honoured me and enriched me,

يَا مَن وَفَّقَنِي وَهَدَانِي

YAA MAW-WAF-FAQANEE WA HADAANEE

O He, Who helped and guided me,

يَا مَنْ آنَسَنِي وَآوَانِي

YAA MAN AAA-NASANEE WA AA-WAANEE

O He, Who befriended me and sheltered me,

يَا مَنْ أَمَاتَنِي وَأَحْيَانِي

YAA MAN AMAATANEE WA AH'-YAANEE

O He, Who causes me to die and revivifies me.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

67

يَا مَن يُحِقُّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِه

YAA MAY-YUH'IQ-QUL-H'AQ-QA BIKALIMAATIH

O He, Who maintains truth by His words,

يَا مَن يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِه

YAA MAY-YAQ-BALUT-TAW-BATA A'N I'BAADIH

O He, Who accepts repentance from His slaves,

يَا مَن يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِه

YAA MAY-YAH'OOLU BAYNAL-MARI WA QAL-BIH

O He, Who stands between man and his heart,

يَا مَن لا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إلا بِإِذْنِه

YAA MAL-LAA TAN-FAU'SH-SHAFAAA'TU IL-LAA BI-ID'NIHI

O He, without Whose permission intercession has no benefit,

يَا مَنْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَنْ سَبِيلِه

YAA MAN HUWA AA'-LAMU BIMAN Z"AL-LAA A'N SABEELIH

O He, Who knows well who is astray from His path,

يَا مَن لا مُعَقِّبَ لِحُكْمِه

YAA MAL-LAA MUA'Q-QIBA LIH'UK-MIH

O He, Whose order no one can reverse,

يَا مَن لا رَآدَّ لِقَضَآئِه

YAA MAL-LAA RAAA-D-DA LIQAZ"AAA-IH

O He, Whose judgement no one can revoke,

يَا مَنِ انْقَادَ كُلُّ شَيْءٍ لأَمْرِه

YAA MAN-INQAADA KUL-LU SHAY-IL-LAM-RIHI

O He, Whose order is obeyed by everything,

يَا مَنِ السَّمَاوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ

YAA MANS-SAMAAWAATU MAT'-WEE-YAATUM BI-YAMEENIH

O He, in Whose Right Hand the heavens shall be rolled up,

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

68

يَا مَنْ يُرْسِلُ الرِّيَاحَ بُشْرِيً بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ

YAA MAY-YUR-SILUR-RIYAAH'A BUSH-RAAAM BAYNA YADAY RAH'-MATIH

O He, Who sends forth the winds bearing good tiding before His mercy.

يَا مَن جَعَلَ الأَرْضَ مِهَادًا

YAA MAN JAA'LAL-AR-Z"A MIHAADAA

O He, Who has made earth a cradle,

يَا مَن جَعَلَ الْجِبَالَ أَوْتَادًا

YAA MAN JAA'LAL-JIBAALA AW-TAADAA

O He, Who has made the mountains pegs,

يَا مَن جَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا

YAA MAN JAA'LASH-SHAM-SA SIRAAJAA

O He, Who has made the sun a lamp,

يَا مَن جَعَلَ الْقَمَرَ نُورًا

YAA MAN JAA'LAL-QAMARA NOORAA

O He, Who has made the moon a light,

يَا مَن جَعَلَ اللَّيْلَ لِبَاسًا

YAA MAN JAA'LAL-LAYLA LIBAASAA

O He, Who has made the night a covering,

يَا مَن جَعَلَ النَّهَارَ مَعَاشًا

YAA MAN JAA'LAN-NAHAARA MAA'AA-SHAA

O He, Who has made the day for seeking livelihood,

يَا مَن جَعَلَ النَّوْمَ سُبَاتًا

AA MAN JAA'LAN-NAW-MA SUBAATAA

O He, Who has made sleep a rest,

يَا مَن جَعَلَ السَّمَآءَ بِنَآءًا

YAA MAN JAA'LAS-SAMAAA-A BINAAA-AA

O He, Who has made the sky a vault,

يَا مَن جَعَلَ الأَشْيَآءَ أَزْوَاجًا

YAA MAN JAA'LAL-ASH-YAAA-A AZ-WAAJAA

O He, Who has created things in pairs,

يَا مَن جَعَلَ النَّارَ مِرْصَادًا

YAA MAN JAA'LAN-NAARA MIR-S'AADAA

O He, Who has made hell an ambush, barking for sinners.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

اللَّهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I entreat You in Your name:

يَا سَمِيعُ يَا شَفِيعُ

YAA SAMEEU' YAA SHAFEEU'

O All-hearer, O Mediator,

يَا رَفِيعُ يَا مَنِيعُ

YAA RAFEEU' YAA MANEEU'

O Sublime, O Invincible,

يَا سَرِيعُ يَا بَدِيعُ

YAA SAREEU' YAA BADEEU'

O Swift, O Originator,

يَا كَبِيرُ يَا قَدِيرُ

YAA KABEERU YAA QADEER

O Great, O Omnipotent,

يَا خَبِيرُ يَا مُجِيرُ

YAA KHABEERU YAA MUJEER

O Knowing, O Supporter.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

70

يَا حَيًّا قَبْلَ كُلِّ حَيٍّ

YAA H'AY-YAAN QAB-LA KUL-LI H'AY

O Everliving, preceding every living being,

يَا حَيًّا بَعْدَ كُلِّ حَيٍّ

YAA H'AY-YAAM BAA'-DA KUL-LI H'AY

O Everliving, succeeding every living being,

يَا حَيُّ الَّذِى لَيْسَ كَمِثْلِهِ حَيٌّ

YAA H'AY-YUL-LAD'EE LAYSA KAMITH-LIHI H'AY

O Everliving, like unto Whom there is none,

يَا حَيُّ الَّذِى لا يُشَارِكُهُ حَيٌّ

YAA H'AY-YUL-LAD'EE LAA YUSHAA-RIKUHU H'AY

O Everliving, Who has no living partner,

يَا حَيُّ الَّذِى لا يَحْتاجُ إِلَى حَيٍّ

YAA H'AY-YUL-LAD'EE LAA YAH'-TAAJU ILAA H'AY

O Everliving, Who is not dependent on any living being,

يَا حَيُّ الَّذِى يُمِيتُ كُلَّ حَيٍّ

YAA H'AY-YUL-LAD'EE YUMEETU KUL-LAA H'AY

O Everliving, Who causes every living being to die,

يَا حَيُّ الَّذِى يَرْزُقُ كُلَّ حَيٍّ

YAA H'AY-YUL-LAD'EE YARZUQU KUL-LAA H'AY

O Everliving, Who provides sustenance to every living being,

يَا حَيًّا لَمْ يَرِثِ الْحَيَاةَ مِنْ حَيٍّ

YAA H'AY-YAAAL-LAM YARITHIL-H'AYAATA MIN H'AY

O Everliving, Who has not inherited life from any living being,

يَا حَيُّ الَّذِى يُحْيِى الْمَوْتَى

YAA H'AY-YUL-LAD'EE YUH'-YEE AL-MAW-TAA

O Everliving, Who quickens the dead,

يَا حَيُّ يَا قَيُّومُ، لا تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَّلا نَوْمٌ

YAA H'AY-YU YAA QAY-YOOMU LAA TA-KHUD'UHU SINATUW-WA-LAA NAW-M

O Everliving, O Self-Subsistent, Slumber seizeth Him not, nor sleep.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

71

يَا مَن لَّهُ ذِكْرٌ لا يُنْسَى

YAA MAL-LAHU D'IK-RUL-LAA YUN-SAA

O He, Whose remembrance is not forgotten,

يَا مَن لَّهُ نُورٌ لا يُطْفَى

YAA MAL-LAHU NOORUL-LAA YUT'-FAA

O He, Whose light is not extinguished

يَا مَن لَّهُ نِعَمٌ لا تُعَدُّ

YAA MAL-LAHU NIA'-MUL-LAA TUA'D

O He, Whose bounties are countless,

يَا مَن لَّهُ مُلْكٌ لا يَزُولُ

YAA MAL-LAHU MUL-KUL-LAA YAZOOL

O He, Whose grandeur is perpetual,

يَا مَن لَهُ ثَنَآءٌ لا يُحْصَى

YAA MAL-LAHU THANAAA-UL LAA YUH'-S'AA

O He, Whose praise does not admit of alteration,

يَا مَن لَهُ جَلاَلٌ لا يُكَيَّفُ

YAA MAL-LAHU JALAALUL-LAA YUKAY-YAFU

O He, Whose glory is not framed,

يَا مَن لَهُ كَمَالٌ لا يُدْرَكُ

YAA MAL-LAHU KAMAALUL-LAA YUD-RAK

O He, Whose perfection cannot be comprehended,

يَا مَن لَهُ قَضَآءٌ لا يُرَدُّ

YAA MAL-LAHU QAZ''AAA-UL-LAA YURAD-D

O He, Whose order is not rejected,

يَا مَن لَهُ صِفَاتٌ لا تُبَدَّلُ،

YAA MAL-LAHU S'IFAATUL-LAA TUBAD-DAL

O He, Whose attributes do not change,

يَا مَن لَهُ نُعُوتٌ لا تُغَيَّرُ

YAA MAL-LAHU NUO'OTUL-LAA TUGHAY-YAR

O He, Whose attributes do not alter,

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

72

يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

YAA RAB-BAL-A'ALAMEEN

O Lord of all the worlds,

يَا مَالِكَ يَوْمِ الدِّينِ

YAA MAALIKA YAW-MID-DEEN

O Master of the Day of Judgement,

يَا غَايَةَ الطَّالِبِينَ

YAA GHAAYATAT'-T'AALIBEEN

O Ultimate Goal of the seeker,

يَا ظَهْرَ اللاَّجِينَ

YAA Z'AH-RA AL-LAJEEN

O Refuge of the seeker of shelter,

يَا مُدْرِكَ الْهَارِبِينَ

YAA MUD-RIKAL-HAARIBEEN

O Overtaker of the fugitive,

يَا مَن يُحِبُّ الصَّابِرِينَ

YAA MAY-YUH'IB-BUS'-S'AABIREEN

O He Who loves the patient,

يَا مَن يُحِبُّ التَّوَّابِينَ

YAA MAY-YUH'IB-BUT-TAW-WAABEEN

O He, Who loves the repentant,

يَا مَن يُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ

YAA MAY-YUH'IB-BUL-MUTAT'AH-HIREEN

O He, Who loves the pure,

يَا مَن يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

YAA MAY-YUH'IB-BUL-MUH'-SINEEN

O He, Who loves the virtuous

يَا مَنْ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ

YAA MAN HUWA AA'-LAMU BIAL-MUH-TADEEN

O He, Who knows best the guided,

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

73

اللّهُمَّ إِنّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAHUMMA IN-NEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I beseech You in Your name:

يَا شَفِيقُ يَا رَفِيقُ

YAA SH-FEEQU YAA RAFEEQ

O Affectionate, O Companion,

يَا حَفِيظُ يَا مُحِيطُ

YAA H'AFEEZ'U YAA MUH'EET'

O Protector, O Encompasser,

يَا مُقِيتُ يَا مُغِيثُ

YAA MUQEETU YAA MUGHEETH .

O Provider of sustenance, O Aider of seekers of aid,

يَا مُعِزُّ يَا مُذِلُّ

YAA MUI'Z-ZU YAA MUD'IL

O Honourer, O Humiliating,

يَا مُبْدِئُ يَا مُعِيدُ

YAA MUBDI-U YAA MUE'ED

O Creator, O He Who causes to return.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

74

يَا مَنْ هُوَ أَحَدٌ بِلاَ ضِدٍّ

YAA MAN HUWA AH'ADUM BILAA Z"ID-D

O He, Who is single and without opposite,

يَا مَنْ هُوَ فَرْدٌ بِلاَ نِدٍّ

YAA MAN HUWA FAR-DUM BILAA NID-D

O He, Who is Unique, O He, Who is Peerless,

يَا مَنْ هُوَ صَمْدٌ بِلاَ عَيْبٍ

YAA MAN HUWA S'-M-DUM BILAA A'YB

O He, Who is Independent and without any defect,

يَا مَنْ هُوَ وِتْرٌ بِلاَ كَيْفٍ

YAA MAN HUWA WIT-RUM BILAA KAYF

O He, Who is without changing state,

يَا مَنْ هُوَ قَاضٍ بِلاَ حَيْفٍ

YAA MAN HUWA QAAZ"IM BILAA H'AYF

O He, Who judges without injustice,

يَا مَنْ هُوَ رَبٌّ بِلاَ وَزِيرٍ

YAA MAN HUWA RAB-BUM BILAA WAZEER

O He, Who is the Lord Cherisher,

يَا مَنْ هُوَ عَزِيزٌ بِلاَ ذُلٍّ

YAA MAN HUWA A'ZEEZUM BILAA D'UL

O He, Who is Mighty without disgrace,

يَا مَنْ هُوَ غَنِيٌّ بِلاَ فَقْرٍ

YAA MAN HUWA GHANEE-YUM BILAA FAQ-R

O He, Who is Independent without any need,

يَا مَنْ هُوَ مَلِكٌ بِلاَ عَزْلٍ

YAA MAN HUWA MALIKUM BILAA A'ZL

O He, Who is the King without any censure,

يَا مَنْ هُوَ مَوْصُوفٌ بِلاَ شَبِيهٍ

YAA MAN HUWA MAW-S'OOFUM BILAA SHABEEH

O He, Whose attributes are matchless.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

75

يَا مَن ذِكْرُهُ شَرَفٌ لِّلذَّاكِرِينَ

YAA MAN D'IK-RUHU SHARAFUL-LID'-D'AAKIREEN

O He, Whose remembrance is an honour for those who remember Him,

يَا مَن شُكْرُهُ فَوْزٌ لِّلشَّاكِرِينَ

YAA MAN SHUK-RUHU FAWZUL-LISH-SHAAKIREEN

O He, Whose gratitude is success for the grateful,

يَا مَنْ حَمْدُهُ عِزٌّ لِلْحَامِدِينَ

YAA MAN H'AM-DUHU I'Z-ZUL-LIL-H'AAMIDEEN

O He, Whose praise is the pride of the praiser,

يَا مَنْ طَاعَتُهُ نَجَاةٌ لِلْمُطِيعِينَ

YAA MAN T'AAA'TUHU NAJAATUL-LIL-MUT'EEE'EN

O He, Whose obedience is the salvation of the obedient

يَا مَنْ بَابُهُ مَفْتُوحٌ لِلطَّالِبِينَ

YAA MAM BAABUHU MAF-TOOH'UL-LIT'-T'AALIBEEN

O He, Whose door is open to the seeker,

يَا مَنْ سَبِيلُهُ وَاضِحٌ لِلْمُنِيبِينَ

YAA MAN SABEELUHU WAAZ''IH'UL-LIL-MUNEEBEEN

O He, the path leading to Whom is clear for the repentant,

يَا مَنْ آيَاتُهُ بُرْهَانٌ لِلنَّاظِرِينَ

YAA MAN AAA-YAATUHU BUR-HAANUL-LIN-NAAZ'IREEN

O He, Whose signs are proofs for the observers,

يَا مَنْ كِتَابُهُ تَذْكِرَةٌ لِلْمُتَّقِينَ

YAA MAN KITAABUHU TAD'KIRATUL-LIL-MUT-TAQEEN

O He, Whose Book is advice to the pious,

يَا مَن رِّزْقُهُ عُمُومٌ لِّلطَّآئِعِينَ وَالْعَاصِينَ

YAA MAR-RIZQUHU U'MOOMUL-LIT'-T'AAA-IE'ENA WAL-A'AS'EEN

O He, Whose provision, is love the obedient and disobedient alike,

يَا مَن رَّحْمَتُهُ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ

YAA MAR-RAH'-MATUHU QAREEBUM-MINAL-MUH'-SINEEN

O He, Whose mercy is close to the virtuous.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

76

يَا مَن تَبَارَكَ اسْمُهُ

YAA MAN TABAARAKAS-MUH

O He, Whose name is glorious,

يَا مَن تَعَالَى جَدُّهُ

YAA MAN TAA'ALAA JAD-DUH

O He, Whose honour is exalted,

يَا مَن لَآ إِلَهَ غَيْرُهُ

YAA MAL-LAA ILAAHA GHAYRUH

O He-there is no deity except Him,

يَا مَن جَلَّ ثَنَآؤُهُ

YAA MAN JAL-LAA THANAAA-UH

O He-great is His praise,

يَا مَن تَقَدَّسَتْ أَسْمَآؤُهُ

YAA MAN TAQAD-DASAT AS-MAAA-UH

O He, Whose names are sacred,

يَا مَن يَّدُومُ بَقَآؤُهُ

YAA MAY-YADOOMU BAQAAA-UH

O He, Whose existence is eternal,

يَا مَنِ العَظَمَةُ بَهَاؤُهُ

YAA MANIL-A'Z'AMATU BAHAAA-UH

O He, Whose glory is His ornament,

يَا مَنْ الْكِبْرِيَآءُ رِدَآؤُهُ

YAA MANIL-KIB-RI-YAAA-U RIDAAA-UH

O He, Whose greatness is His covering,

يَا مَن لا تُحْصَى آلاؤُهُ

YAA MAL-LAA TUH'-S'AA AAA-LAAA-UH

O He, Whose favours are countless,

يَا مَن لا تُعَدُّ نَعْمَآؤُهُ

YAA MAL-LAA TUA'D-DU NAA'-MAAA-UH

O He, Whose bounties cannot be enumerated.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

77

اللّهُمَّ إِنّي أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAHUMMA IN-NEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I beseech You in Your name:

يَا مُعِينُ يَآ أَمِينُ

YAA MUE'ENU YAA AMEEN

O Helper, O Trustworthy,

يَا مُعِينُ يَا مَتِينُ

YAA MUBEENU YAA MATEEN

O Manifest, O Powerful,

يَا مَكِينُ يَا رَشِيدُ

YAA MAKEENU YAA RASHEED

O Firm, O True Guide,

يَا حَمِيدُ يَا مَجِيدُ

YAA H'AMEEDU YAA MAJEEDU

O Praiseworthy, O Glorious,

يَا شَدِيدُ يَا شَهِيدُ

YAA SHADEEDU YAA SHAHEED

O Strong, O Witness

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

78

يَا ذَا الْعَرْشِ الْمَجِيدِ

YAA D'AL-A'R-SHIL-MAJEED

O Lord of the Glorious Throne,

يَا ذَا الْقَوْلِ السَّدِيدِ

YAA D'AL-QAW-LIS-SADEED

O He, Whose words are right.

يَا ذَا الْفِعْلِ الرَّشِيدِ

YAA D'AL-FIA'-LIR-RASHEED

O Master of great deeds,

يَا ذَا الْبَطْشِ الشَّدِيدِ

YAA D'AL-BAT'-SHISH-SHADEED

O He, Whose punishment is severe

يَا ذَا الْوَعْدِ وَالْوَعِيدِ

YAA D'AL-WAA'-DI WAL-WAE'ED

O Master of promise and threat,

يَا مَنْ هُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ

YAA MAN HOOAL-WALEE-YUL-H'AMEED

O He, Who is guardian and the most praised one,

يَا مَنْ هُوَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ

YAA MAN HUWA F-A'-AALUL-LIMAA YUREED

O He, Who is the mighty doer of whatever He wills,

يَا مَنْ هُوَ قَرِيبٌ غَيْرُ بَعِيدِ

YAA MAN HUWA Q-REEBUN GHAYRU BAE'ED

O He, Who is near and not far,

يَا مَنْ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

YAA MAN HUWA A'LAA KUL-LI SHAY-IN SHAHEED

O He, Who is Witness to everything,

يَا مَنْ هُوَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ

YAA MAN HUWA LAYSA BIZ'AL-LAMIL-LIL-A'BEED

O He, Who is not the least cruel to his slaves,

سُبْحَانَكَ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

79

يَا مَن لا شَرِيكَ لَهُ وَلاوَزِيرَ

YAA MAL-LAA SHAREEKA LAHU WA-LAA WAZAYIR

O He, Who has no partner and no adviser,

يَا مَن لا شَبِيهَ لَهُ وَلا نَظِيرَ

YAA MAL-LAA SHABEEHA LAHU WA-LAA NAZ'EER

O He, Who has no equal and no match,

يَا خَالِقَ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ الْمُنِيرِ

YAA KHAALIQASH-SHAM-SI WAL-QAMARIL-MUNEER

O Creator of the sun and the bright moon,

يَا مُغْنِيَ الْبَآئِسِ الْفَقِيرِ

YAA MUGH-NI-YAL-BAAA-ISIL-FAQEER

O Enricher of the poverty stricken,

يَا رَازِقَ الطِّفْلِ الصَّغِيرِ

YAA R-AZIQAT'-T'IF-LIS'-S'AGHEER

O Provider of sustenance to small children,

يَا رَاحِمَ الشَّيْخِ الْكَبِيرِ

YAA R-AH'IMASH-SHAYKHIL-KABEER

O Merciful to the very aged ones,

يَا جَابِرَ الْعَظْمِ الْكَسِيرِ

YAA JAABIRAL-A'Z'MIL-KASEER

O Joiner of broken bones,

يَا عِصْمَةَ الْخَآئِفِ الْمُسْتَجِيرِ

YAA I'S'-MATAL-KHAAA-IFIL-MUS-TAJEER

O Protector of the frightened shelter seekers,

يَا مَنْ هُوَ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ

YAA MAN HUWA BI-I'BAADIHI KHABAYIRUM BAS'EER

O He , Who is All-Aware and All-Seeing of his slaves,

يَا مَنْ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

YAA MAN HUWA A'LAA KUL-LI SHAY-IN QADEER

O He, Who is Powerful over everything.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

يَا ذَا الْجُودِ وَالنِّعَمِ

YAA D'AAL-JOODI WAN-NI'A'M

O Master of generosity and the Bestower of the bounties,

يَا ذَا الْفَضْلِ وَالْكَرَمِ

YAA D'AAL-FAZ"LI WAL-KARAM

O Gracious and Magnanimous,

يَا خَالِقَ اللَّوْحِ وَالْقَلَمِ

YAA KHAALIQAL-LAW-H'I WAL-QALAM

O Creator of the Tablet and the Pen,

يَا بَارِئَ الذَّرِّ وَ النَّسَمِ

YAA BAARI-AD'-D'AR-RI WN-NASAM

O Creator of ants and men,

يَا ذَا الْبَأْسِ وَالنِّقَمِ

YAA D'AAL-BA-SI WAN-NIQAM

O Inflictor of punishment and retaliator,

يَا مُلْهِمَ الْعَرَبِ وَالْعَجَمِ

YAA MUL-HIMAL-A'RABI WAL-A'JAM

O Inspirer of Arabs and non-Arabs,

يَا كَاشِفَ الضُّرِّ وَالأَلَمِ

YAA KAASHIFAZ"UR-RI WAL-ALAM

O Expeller of pain and grief,

يَا عَالِمَ السِّرِّ وَالهِمَمِ

YAA A'ALIMAS-SIR-RI WAL-HIMAM

O He, Who knows the secrets and the mysteries,

يَا رَبَّ الْبَيْتِ وَالْحَرَمِ

YAA RAB-BAL-BAYTI WAL-H'ARAM

O Lord of the Kaaba and the Sacred Precinct,

يَا مَنْ خَلَقَ الأَشْيَآءَ مِنَ الْعَدَمِ

YAA MAN KHALAQAL-ASH-YAAA-A MINAL-A'DAM

O He, Who has created everything out of nothingness,

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

اللَّهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I beseech You in Your name:

يَا فَاعِلُ يَا جَاعِلُ

YAA FAAI'LU YAA JAA-I'LU

O Doer, O Creator

يَا قَابِلُ يَا كَامِلُ

YAA QAABILU YAA KAAMIL

O Acceptor, O Perfect,

يَا فَاصِلُ يَا وَاصِلُ

YAA FAAS'ILU YAA WAAS'IL

O Gracious, O Separator

يَا عَادِلُ يَا غَالِبُ

YAA A'ADILU YAA GHAALIB

O Just, O Dominant,

يَا طَالِبُ يَا وَاهِبُ

YAA T'AALIBU YAA WAAHIB

O Seeker, O Generous

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

82

يَا مَنْ أَنْعَمَ بِطَوْلِه

YAA MAN AN-A'MA BIT'AW-LIH

O He, Who graciously bestows His bounties on us,

يَا مَنْ أَكْرَمَ بِجُودِه

YAA MAN AK-RAMA BIJOODIH

O He, Who honours us with His charity,

يَا مَن جَادَ بِلُطْفِه

YAA MAN JAADA BILUT'-FIH

O He, Who rewards us out of His beneficing,

يَا مَن تَعَزَّزَ بِقُدْرَتِه

YAA MAN TAA'Z-ZAZA BIQUD-RATIH

O He, Who makes us respectable with His might,

يَا مَن قَدَّرَ بِحِكْمَتِه

YAA MAN QAD-DARA BIH'IK-MATIH

O He, Who predestines with His wisdom,

يَا مَنْ حَكَمَ بِتَدْبِيرِه

YAA MAN H'AKAMA BITAD-BEERIH

O He, Who judges with His planning,

يَا مَن دَبَّرَ بِعِلْمِه

YAA MAN DAB-BARA BI-I'L-MIH

O He, Who decrees with His knowledge,

يَا مَن تَجَاوَزَ بِحِلْمِه

YAA MAN TAJAA WAZA BIH'IL-MIH

O He, Who is forbearing with His forbearance,

يَا مَن دَنَا فِي عُلُوِّه

YAA MAN DANAA FEE U'LOO-WIH

O He, Who is near us in spite of His exaltation,

يَا مَنْ عَلاَ فِي دُنُوِّه

YAA MAN A'LAA FEE DUNOO-WIH

O He, Who is exalted despite His nearness.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

83

يَا مَن يَّخْلُقُ مَا يَشَآءُ

YAA MAY-YAKH-LUQU MAA YASHAAA-U

O He, Who creates whatever He wishes,

يَا مَن يَّفْعَلُ مَا يَشَآءُ

YAA MAY-YAF-A'LU MAA YASHAAA-U

O He, Who does whatever He wishes,

يَا مَن يَّهْدِى مَن يَّشَآءُ

YAA MAY-YAH-DEE MAY-YASHAAA-U

O He, Who guides whomever He wishes,

يَا مَن يُّضِلُّ مَن يَّشَآءُ

YAA MAY-YUZ"IL-LU MAY-YASHAAA-U

O He, Who leaves astray whomever He wishes,

يَا مَن يُّعَذِّبُ مَن يَّشَآءُ

YAA MAY-YUA'D'-D'IBU MAY-YASHAAA-U

O He, Who punishes whomever He wishes,

يَا مَن يَّغْفِرُ لِمَن يَّشَآءُ

YAA MAY-YAGH-FIRU LIMAY-YASHAAA-U

O He, Who forgives whomever He wishes,

يَا مَن يُّعِزُّ مَن يَّشَآءُ

YAA MAY-YUI'Z-ZU MAY-YASHAAA-U

O He, Who honors whomever He wishes,

يَا مَن يُّذِلُّ مَن يَّشَآءُ

YAA MAY-YUD'IL-LU MAY-YASHAAA-U

O He, Who dishonors whomever He wishes,

يَا مَن يُّصَوِّرُ فِي الأَرْحَامِ مَا يَشَآءُ

YAA MAY-YUS'AW-WIRU FIL-AR-II'AAMI MAA YASHAAA-U

O He, Who fashions in the womb as He wishes,

يَا مَن يَّخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَن يَّشَآءُ

YAA MAY-YAKH-TAS'-S'U BIRAH'-MATIHI MAY-YASHAAA-U

O He, Who chooses for His mercy whoever He wishes.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

84

يَا مَن لَّمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَّلاوَلَدًا

YAA MAL-LAM YAT-TAKHID' S'AAH'IBATAW-WA-LAA WALADA

O He, Who has neither wife nor child,

يَا مَن جَعَلَ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا

YAA MAN JAA'LA LIKUL-LI SHAY-IN QAD-RAA

O He, Who creates everything in a fixed measure,

يَا مَن لا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا

YAA MAL-LAA YUSH-RIKU FEE H'UK-MEEEHI AH'ADAA

O He, Who has no partner in His rule,

يَا مَن جَعَلَ الْمَلآئِكَةَ رُسُلاً

YAA MAN JAA'LAL-MALAAA-IKATA RUSULAN

O He, Who appointed angels as messengers,

يَا مَن جَعَلَ فِي السَّمَآءِ بُرُوجًا

YAA MAN JAA'LA FIS-SAMAAA-I BUROOJAN

O He, Who made constellations in the heaven,

يَا مَن جَعَلَ الأَرْضَ قَرَارًا

YAA MAN JAA'LAL-AR-Z'A QARA ARAA

O He, Who made the earth a place of abode,

يَا مَنْ خَلَقَ مِنَ الْمَآءِ بَشَرًا

YAA MAN KHALAQA MINAL-MAAA-I BASHARAA

O He, Who created man from water,

يَا مَن جَعَلَ لِكُلِّ شَيْءٍ أَمَدًا

YAA MAN JAA'LA LIKUL-LI SHAY-IN AMADAA

O He, Who fixed a period for everything,

يَا مَنْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا

YAA MAN AH'AAT'A BIKUL-LI SHAY-IN I'L-MAA

O He, Whose knowledge encompasses everything,

يَا مَنْ أَحْصَى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا

YAA MAN AH'-S'AA KUL-LAA SHAY-IN A'DADAA

O He, Who knows the number and quantity of everything.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

85

اللّٰهُمَّ إِنّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAHUMMA IN-NEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I beseech You in Your name:

يَآ أَوَّلُ يَآ آخِرُ

YAA AW-WALU YAA AA-KHIR

O First, O Last,

يَا ظَاهِرُ يَا بَاطِنُ

YAA Z'AAHIRU YAA BAAT'IN

O Manifest, O Hidden,

يَا بَرُّ يَا حَقُّ

YAA BAR-RU YAA H'AQ-QU

O Virtuous, O Right,

يَا فَرْدُ يَا وِتْرُ

YAA FAR-DU YAA WIT-R

O He, O Unique,

يَا صَمَدُ يَا سَرْمَدُ

YAA S'AMADU YAA SAR-MAD

O Independent, O Eternal

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

86

يَا خَيْرَ مَعْرُوفٍ عُرِفَ

YAA KHAYRA MAA'-ROOFIN U'RIFA

O Best recognized of all the recognized,

يَا أَفْضَلَ مَعْبُودٍ عُبِدَ

YAA AF-Z'ALA MAA'-BOODIN U'BID

O Best of all to be worshipped,

يَآ أَجَلَّ مَشْكُورٍ شُكِرَ

YAA AJAL-LAA MASH-KOORIN SHUKIR

O Greatest of those to whom thanks are due,

يَآ أَعَزَّ مَذْكُورٍ ذُكِرَ

YAA AA'Z-ZA MAD'KOORIN D'UKIR

O Most remembered of all who are remembered,

يَآ أَعْلَى مَحْمُودٍ حُمِدَ

YAA AA'-LAA MAH'-MOODIN H'UMID

O Most praiseworthy of all those who are praised,

يَآ أَقْدَمَ مَوْجُودٍ طُلِبَ

YAA AQ-DAMA MAW-JOODIN T'ULIB

O Eternal Existent who is sought,

يَآ أَرْفَعَ مَوْصُوفٍ وُصِفَ

YAA AR-FAA' MAW-S'OOFIW-WUS'IF

O Highest of those who are praised,

يَآ أَكْبَرَ مَقْصُودٍ قُصِدَ

YAA AK-BARA MAQ-S'OODIN QUS'ID

O Greatest of the purposes which are striven for,

يَا أَكْرَمَ مَسْؤُولٍ سُئِلَ

YAA AK-RAMA MAS-OOLIN SU-IL

O Most liberal giver who is requested,

يَا أَشْرَفَ مَحْبُوبٍ عُلِمَ

YAA ASH-RAFA MAH'-BOOBIN U'LIM

O Noblest Friend who is known.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

87

يَا حَبِيبَ الْبَاكِينَ

YAA H'ABEEBAL-BAAKEEN

O Friend of those who weep,

يَا سَيِّدَ الْمُتَوَكِّلِينَ

YAA SAY-YIDAL-MUTAWAK-KILEEN

O Refuge of those who trust in Him,

يَا هَادِىَ الْمُضِلِّينَ

YAA HAADI-YAL-MUZ"IL-LEEN

O Guide of the misguided,

يَا وَلِيَّ الْمُؤْمِنِينَ

YAA WALEE-YAL-MU-MINEEN

O Master of the faithful,

يَآ أَنِيسَ الذَّاكِرِينَ

YAA ANEESAD'-D'AAKIREEN

O Friend of worshippers,

يَا مَفْزَعَ الْمَلْهُوفِينَ

YAA MAFZAA'L-MAL-HOOFEEN

O Shelter of the sorrowful,

يَا مُنجِيَ الصَّادِقِينَ

YAA MUNJI-YAS'-S'AADIQEEN

O Redeemer of the truthful,

يَآ أَقْدَرَ القَادِرِينَ

YAA AQ-DARAL-QAADIREEN

O Mightiest of all,

يَآ أَعْلَمَ العَالِمِينَ

YAA AA'-LAMAL-A'ALIMEEN

O Omnipotent,

يَآ إِلَهَ الْخَلْقِ أَجْمَعِينَ

YAA ILAAHA AL-KHAL-QI AJ MAE'EN

O Allah of the entire Creation,

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

88

يَا مَنْ عَلاَ فَقَهَرَ

YAA MAN A'LAA FAQAHAR

O He, Who is high and dominant,

يَا مَن مَّلَكَ فَقَدَرَ

YAA MAM-MALAKA FAQADAR

O He, Who is masterful and powerful,

يَا مَنْ بَطَنَ فَخَبَرَ

YAA MAM BAT'ANA FAKHABARA

O He, Who is hidden and aware,

يَا مَنْ عُبِدَ فَشَكَرَ

YAA MAN U'BIDA FASHAKARA

O He, Who is worshipped and who appreciates,

يَا مَنْ عُصِيَ فَغَفَرَ

YAA MAN U'S'IYA FAGHAFAR

O He, Who is disobeyed and yet forgives,

يَا مَن لا تَحْوِيهِ الْفِكَرُ

YAA MAL-LAA TAH'-WEEHI AL-FIKAR

O He, Whom thought cannot encompass,

يَا مَن لا يُدْرِكُهُ بَصَرٌ

YAA MAL-LAA YUD-RIKUHU BAS'AR

O He, Whom eyes cannot see,

يَا مَن لا يَخْفَى عَلَيْهِ أَثَرٌ

YAA MAL-LAA YAKH-FAA A'LAYHI ATHAR

O He, from Whom nothing is concealed,

يَا رَازِقَ الْبَشَرِ

YAA RAAZIQA AL-BASHAR

O Provider of Sustenance to mankind,

يَا مُقَدِّرَ كُلِّ قَدَرٍ

YAA MUQAD-DIRA KUL-LI QADAR

O He, Who ordained all destinies.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

89

اللّهُمَّ إِنّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I beseech You in Your name:

يَا حَافِظُ يَا بَارِئُ

YAA H'AAFIZ'U YAA BAARI

O Protector, O Maker,

يَا ذَارِئُ يَا بَاذِخُ

YAA D'AARI-U YAA BAAD'IKH

O Creator, O High, O Grantor O Relief,

يَا فَارِجُ يَا فَاتِحُ

YAA FAARIJU YAA FAATIH'

O Revealer, O Victorious,

يَا كَاشِفُ يَا ضَامِنُ

YAA KAASHIFU YAA Z'AAMIN

O Disclosers, O Guarantor,

يَآ آمِرُ يَا نَاهِي

YAA AA-MIRU YAA NAAHEE

O Commander, O Prohibiter.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

90

يَا مَن لا يَعْلَمُ الْغَيْبَ إِلا هُوَ

YAA MAL-LAA YAA'-LAMUL-GHAYBA IL-LAA HUWA

O He, besides Whom no one knows the secrets,

يَا مَن لا يَصْرِفُ السُّوءَ إلا هُوَ

YAA MAL-LAA YAS'-RIFUS-SOOO-A IL-LAA HUWA

O He, besides Whom no one drives away calamities,

يَا مَن لا يَخْلُقُ الْخَلْقَ إلا هُوَ

YAA MAL-LAA YAKH-LUQUL-KHAL-QA IL-LAA HUWA

O He, besides Whom no one creates,

يَا مَن لا يَغْفِرُ الذَّنْبَ إلا هُوَ

YAA MAL-LAA YAGH-FIRUD' D'AM-BA IL-LAA HUWA

O He, besides Whom no one forgives sins,

يَا مَن لا يُتِمُّ النِّعْمَةَ إلا هُوَ

YAA MAL-LAA YUTIMMUN-NIA'-MATA IL-LAA HUWA

O He, besides Whom no one perfects the bounties,

يَا مَن لا يُقَلِّبُ الْقُلُوبَ إلا هُوَ

YAA MAL-LAA YUQAL-LIBUL-QULOOBA IL-LAA HUWA

O He, besides Whom no one transforms hearts,

يَا مَن لا يُدَبِّرُ الأَمْرَ إلا هُو

YAA MAL-LAA YUDAB-BIRUL-AM-RA IL-LAA HOO

O He, besides Whom no one manages affairs,

يَا مَن لا يُنَزِّلُ الْغَيْثَ إلا هُوَ

YAA MAL-LAA YUNAZ-ZILUL-GHAYTHA IL-LAA HUWA

O He, besides Whom no one holds the reins,

يَا مَن لا يَبْسُطُ الرِّزْقَ إلا هُوَ

YAA MAL-LAA YAB-SUT'UR-RIZQA IL-LAA HUWA

O He, besides Whom no one increases sustenance,

يَا مَن لا يُحْيِي الْمَوْتَى إلا هُوَ

YAA MAL-LAA YUH'-YEEL-MAW-TAA IL-LAA HUWA

O He, besides Whom no one quickens the dead.

سُبْحَانَكَ يَا لا إلَهَ إلاَّ أنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

91

يَا مُعِينَ الضُّعَفَآءِ

YAA MUE'ENAZ"-Z"UA'FAAA-I

O Helper of the weak,

يَا صَاحِبَ الْغُرَبَآءِ

YAA S'AAH'IBAL-GHURABAAA-I

O Companion of the strangers,

يَا نَاصِرَ الأَوْلِيَآءِ

YAA NAAS'IRAL-AW-LI-YAAA-I

O Helper of [His] friends,

يَا قَاهِرَ الأَعْدَآءِ

YAA QAAHIRAL-AA'-DAAA-I

O Overpowerer of the enemies,

يَا رَافِعَ السَّمَآءِ

YAA RAAFIA'S-SAMAAA-I

O Elevator of the sky,

يَآ أَنِيسَ الأَصْفِيَآءِ

YAA ANEESAL-AS'-FI-YAAA-I

O Genial to the chosen ones,

يَا حَبِيبَ الأَتْقِيَآءِ

YAA H'ABEEBAL-AT-QI-YAAA-I

O Friend of the pious,

يَا كَنْزَ الْفُقَرَآءِ

YAA KANZAL-FUQARAAA-I

O Treasure of the indigent,

يَآ إِلَهَ الأَغْنِيَآءِ

YAA ILHAL-AGH-NI-YAAA-I

O Lord of the rich,

يَآ أَكْرَمَ الْكُرَمَآءِ

YAA AK-RAMAL-KURAMAAA-I

O Most benign of all.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

92

يَا كَافِيًا مِّن كُلِّ شَيْءٍ

YAA KAAFIYAAAM-MIN KUL-LI SHAY

O He Who is self-sufficient from everything,

يَا قَائِمًا عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

YAA QAAA-IMAN A'LAA KUL-LI SHAY

O He Who is established over everything,

يَا مَن لا يُشْبِهُهُ شَيْءٌ

YAA MAL-LAA YUSH-BIHUHU SHAY

O He, nothing is like unto Him,

يَا مَن لا يَزِيدُ فِي مُلْكِهِ شَيْءٌ

YAA MAL-LAA YAZEEDU FEE MUL-KIHI SHAY

O He, nothing extends His kingdom,

يَا مَن لا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ

YAA MAL-LAA YAKH-FAA A'LAYHI SHAY

O He from Whom nothing is hidden,

يَا مَن لا يَنقُصُ مِنْ خَزَآئِنِهِ شَيْءٌ

YAA MAL-LAA YANQUS'U MIN KHAZAAA-INIHI SHAY

O He, nothing decreases His treasure,

يَا مَن لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ

YAA MAL-LAYSA KAMITH-LIHI SHAY

O He, nothing is like unto Him,

يَا مَن لا يَعْزُبُ عَنْ عِلْمِهِ شَيْءٌ

YAA MAL-LAA YAA'-ZUBU A'N I'L-MIHI SHAY

O He, Whose Knowledge encompasses everything,

يَا مَنْ هُوَ خَبِيرٌ بِكُلِّ شَيْءٍ

YAA MAN HUWA KHA-BEERUM BIKUL-LI SHAY

O He, Who is All-Aware,

يَا مَن وَّسِعَتْ رَحْمَتُهُ كُلَّ شَيْءٍ

YAA MAW-WASIA'T RAH'-MATUHU KUL-LAA SHAY

O He, Whose mercy extends to everything.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النَّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

93

اللَّهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I beseech You in Your name:

يَا مُكْرِمُ يَا مُطْعِمُ

YAA MUK-RIMU YAA MUT'-I'M

O Generous, O Provider,

يَا مُنْعِمُ يَا مُعْطِي

YAA MUN-I'MU YAA MUA'-T'EE

O Bestower of bounties, O Bestower of gifts,

يَا مُغْنِي يَا مُقْنِي

YAA MUGH-NEE YAA MUQ-NEE

O Enricher, O Giver of Shelter

يَا مُفْنِي يَا مُحْيِي

YAA MUF-NEE YAA MUH'-YEE

O Destroyer, O Quickener,

يَا مُرْضِي يَا مُنجِي

YAA MUR-Z"EE YAA MUNJEE

O Satisfier, O Who grants salvation,

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

94

يَآ أَوَّلَ كُلِّ شَيْءٍ وَّآخِرَهُ

YAA AW-WALA KUL-LI SHAYIW-WA AAA-KHIRAH

O First and the Last,

يَآ إِلَهَ كُلِّ شَيْءٍ وَّمَلِيكَهُ

YAA ILAAHA KUL-LI SHAYIW-WA MALEEKAH

O Lord of everything and its Master,

يَا رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَّصَانِعَهُ

YAA RAB-BA KUL-LI SHAYIW-WA S'AANIA'H

O Lord Cherisher of everything and its Fashioner

يَا بَارِئَ كُلِّ شَيْءٍ وَّخَالِقَهُ

YAA BAA-RIA KUL-LI SHAYIW-WA KHAALIQAH

O Creator of everything and its Maker,

يَا قَابِضَ كُلِّ شَيْءٍ وَّبَاسِطَهُ

YAA QAABIZ"A KUL-LI SHAYIW-WA BAASIT'AH

O Controller of everything and its Extender,

يَا مُبْدِئَ كُلِّ شَيْءٍ وَّمُعِيدَهُ

YAA MUBDIA KUL-LI SHAYIW-WA MUA'YDAH

O Origin of everything and its Return,

يَا مُنشِئَ كُلِّ شَيْءٍ وَّمُقَدِّرَهُ

YAA MUNSHIWA KUL-LI SHAYIW-WA MUQAD-DIRAH

O Originator of everything and its estimator,

يَا مُكَوِّنَ كُلِّ شَيْءٍ وَّمُحَوِّلَهُ

YAA MUKAW-WINA KUL-LI SHAYIW-WA MUH'AW-WILAH

O Creator of everything and its destroyer,

يَا مُحْيِيَ كُلِّ شَيْءٍ وَّمُمِيتَهُ

YAA MUH'-YEE KUL-LI SHAYIW-WA MUMEETAH

O Quickener of everything and Maker of its death,

يَا خَالِقَ كُلِّ شَيْءٍ وَّوَارِثَهُ

YAA KHAALIQA KUL-LI SHAYIW-WA WAARITHAH

O Author of everything and its inheritor.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

95

يَا خَيْرَ ذَاكِرٍ وَّمَذْكُورٍ

YAA KHAYRA D'AAKIRIW-WA MAD'KOOR

O Best Rememberer and Remembered,

يَّا خَيْرَ شَاكِرٍ وَّمَشْكُورٍ

YAA KHAYRA SHAAKIRIW-WA MASH-KOOR

O Best Appreciator and Appreciated,

يَّا خَيْرَ حَامِدٍ وَّمَحْمُودٍ

YAA KHAYRA H'AAMIDIW-WA MAH'-MOOD

O Best Praiser and Praised,

يَّا خَيْرَ شَاهِدٍ وَّمَشْهُودٍ

YAA KHAYRA SHAAHIDIW-WA MASH-HOOD

O Best Witness and Witnessed,

يَّا خَيْرَ دَاعٍ وَّمَدْعُوٍّ

YAA KHAYRA DAAI'W-WA MAD-O'O-WIN

O Best Inviter and Invited,

يَّا خَيْرَ مُجِيبٍ وَّمُجَابٍ

YAA KHAYRA MUJEEBIW-WA MUJAAB

O Best Responder and Responded,

يَا خَيْرَ مُؤْنِسٍ وَّأَنِيسٍ

YAA KHAYRA MU-NISIW-WA ANEES

O Best Comforter and Counselor,

يَا خَيْرَ صَاحِبٍ وَّجَلِيسٍ

YAA KHAYRA S'AAH'IBIW-WA JALEES

O Best Friend and Companion,

يَا خَيْرَ مَقْصُودٍ وَّمَطْلُوبٍ

YAA KHAYRA MAQ-S'OODIW-WA MAT'-LOOB

O Most Desired and Sought,

يَا خَيْرَ حَبِيبٍ وَّمَحْبُوبٍ

YAA KHAYRA H'ABEEBIW-WA MAH'-BOOB

O Most Affectionate and Loved.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

96

يَا مَنْ هُوَ لِمَن دَعَاهُ مُجِيبٌ

YAA MAN HUWA LIMAN DAA'AHU MUJEEB

O Allah, the Answerer to him who calls Him,

يَا مَنْ هُوَ لِمَنْ أَطَاعَهُ حَبِيبٌ

YAA MAN HUWA LIMAN AT'AAA'HU H'ABEEB

O Friend of him who obeys Him,

يَا مَنْ هُوَ إِلَى مَنْ أَحَبَّهُ قَرِيبٌ

YAA MAN HUWA ILAA MAN AH'AB-BAHU QAREEB

O He, Who is close to him who loves Him,

يَا مَنْ هُوَ بِمَنْ اسْتَحْفَظَهُ رَقِيبٌ

YAA MAN HUWA BIMAN-S-TAH'-FAZ'AHU RAQEEB

O Protector of one who seeks protection,

يَا مَنْ هُوَ بِمَن رَّجَاهُ كَرِيمٌ

YAA MAN HUWA BIMAR-RAJAAHU KAREEM

O Allah Who is Generous to him who is hopeful of Him,

يَا مَنْ هُوَ بِمَنْ عَصَاهُ حَلِيمٌ

YAA MAN HUWA BIMAN A'S'AAHU H'ALEEM

O Allah, Who is Forbearing to one who disobeys Him,

يَا مَنْ هُوَ فِي عَظَمَتِهِ رَحِيمٌ

YAA MAN HUWA FEE A'Z'AMATIHI RAH'EEM

O Allah, Who is Merciful in spite of His Grandeur,

يَا مَنْ هُوَ فِي حِكْمَتِهِ عَظِيمٌ

YAA MAN HUWA FEE H'IK-MATIHI A'Z'EEM

O Allah, Who is Great in His Wisdom,

يَا مَنْ هُوَ فِي إِحْسَانِهِ قَدِيمٌ

YAA MAN HUWA FEE IH'-SAANIHI QADEEM

O Allah, Who is Eternal in his Benevolence,

يَا مَنْ هُوَ بِمَنْ أَرَادَهُ عَلِيمٌ

YAA MAN HUWA BIMAN ARAADAHU A'LEEM

O Allah, Who is Aware of one who seeks Him.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنَا مِنَ النَّارِ يَا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

97

اللَّهُمَّ إِنِّى أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ

ALLAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA BIS-MIKA

O Allah, verily I entreat You in Your name:

يَا مُسَبِّبُ يَا مُرَغِّبُ

YAA MUSAB-BIBU YAA MURAGH-HIB

O Primal Cause, O Creator of desire,

يَا مُقَلِّبُ يَا مُعَقِّبُ يَا مُرَتِّبُ

YAA MUQAL-LIBU YAA MUA'Q-QIBU YAA MURAT-TIB

O Changer, O Inflictor, O Organizer,

يَا مُخَوِّفُ يَا مُحَذِّرُ يَا مُذَكِّرُ

YAA MUKHAW-WIFU YAA MUH'AD'-D'IRU YAA MUD'AK-KIR

O Awful, O Saver, O Reminder,

يَا مُسَخِّرُ يَا مُغَيِّرُ

YAA MUSAKH-HIRU YAA MUGHAY-YIR

O Subjector, O Displacer.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

98

يَا مَنْ عِلْمُهُ سَابِقٌ

YAA MAN I'L-MUHU SAABIQ

O He Whose Knowledge is eternal,

يَا مَن وَعْدُهُ صَادِقٌ

YAA MAW-WAA'-DUHU S'AADIQ

O He Whose Promise is true,

يَا مَن لُطْفُهُ ظَاهِرٌ

YAA MAL-LUT'-FUHU Z'AAHIR

O He Whose Benignity is manifest,

يَا مَنْ أَمْرُهُ غَالِبٌ

YAA MAN AM-RUHU GHAALIB

O He Whose Command is overruling,

يَا مَن كِتَابُهُ مُحْكَمٌ

YAA MAN KITAABUHU MUH'-KAM

O He Whose Book is clear and final,

يَا مَن قَضَآؤُه كَآئِنٌ

YAA MAN QAZ"AAA-UH KAAA-IN

O He Whose Judgement is inevitable,

يَا مَن قُرْآنُهُ مَجِيدٌ

YAA MAN QUR-AAA-NUHU MAJEED

O He Whose Qur'an is glorious,

يَا مَن مُلْكُهُ قَدِيمٌ

YAA MAM-MUL-KUHU QADEEM

O He Whose Rule is eternal,

يَا مَن فَضْلُهُ عَمِيمٌ

YAA MAN FAZ"LUHU A'MEEM

O He Whose Favour is common to all,

يَا مَن عَرْشُهُ عَظِيمٌ

YAA MAN A'R-SHUHU A'Z'EEM

O He Whose Throne is great.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

99

يَا مَن لا يَشْغَلُهُ سَمْعٌ عَن سَمْعٍ

YAA MAL-LAA YASH-GHALUHU SAM-U'N A'N SAM-I'N

O He-listening to one individual does not prevent Him from listening to others simultaneously,

يَا مَن لا يَمْنَعُهُ فِعْلٌ عَن فِعْلٍ

YAA MAL-LAA YAM-NAU'HU FI-A'-LUN A'N FIA'-L

O He-doing one thing does not prevent Him from doing other things simultaneously,

يَا مَن لا يُلْهِيهِ قَوْلٌ عَن قَوْلٍ

YAA MAL-LAA YUL-HEEHI QAW-LUN A'N QAW-LIN

O He-the speech of one person does not make Him needless of the simultaneous speech of others,

يَا مَن لا يُغَلِّطُهُ سُؤَالٌ عَن سُؤَالٍ

YAA MAL-LAA YUGHAL-LIT'UHU SUAALUN A'N SUAAL

O He-one request does not make Him forgetful of other requests,

يَا مَن لا يَحْجُبُهُ شَيْءٌ عَن شَيْءٍ

YAA MAL-LAA YAH'-JUBUHU SHAYUN A'N SHAY

O He-the sight of one thing does not prevent him from seeing other things simultaneously,

يَا مَن لا يُبْرِمُهُ إِلْحَاحُ الْمُلِحِّينَ

YAA MAL-LAA YUB-RIMUHU IL-H'AAH'UL-MULIH'-H'EEN

O He-the plaintive cries of those who weep and lament do not bother Him,

يَا مَنْ هُوَ غَايَةُ مُرَادِ الْمُرِيدِينَ

YAA MAN HUWA GHAAYATU MURAADIL-MUREEDEEN

O He Who is the ultimate Aim of the efforts of saints,

يَا مَنْ هُوَ مُنتَهَى هِمَمِ الْعَارِفِينَ

YAA MAN HUWA MUNTAHAA HIMAMIL-A'ARIFEEN

O He Who is the Goal of Gnostics,

يَا مَنْ هُوَ مُنتَهَى طَلَبِ الطَّالِبِينَ

YAA MAN HUWA MUNTAHAA T'ALABIT'-T'AALIBEEN

O He Who is the Goal of seekers,

يَا مَن لا يَخْفَى عَلَيْهِ ذَرَّةٌ فِي الْعَالَمِينَ

YAA MAL-LAA YAKH-FAA A'ILAYHI D'AR-RATUN FEEL-A'ALAMEEN

O He from Whom not a single particle in the worlds is hidden.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبُّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

100

يَا حَلِيمًا لا يَعْجَلُ

YAA H'ALEEMAL-LAA YAA'-JAL

O Forbearing Who does not make haste,

يَا جَوَادًا لا يَبْخَلُ

YAA JAWAADAL-LAA YAB-KHAL

O Generous Who is never a miser,

يَا صَادِقًا لا يُخْلِفُ

YAA S'AADIQAL-LAA YUKH-LIF

O True Who never breaks the promise

يَا وَهَّابًا لا يَمَلُّ

YAA WAH-HAABAL-LAA YAMAL-L

O Munificent Who never regrets,

يَا قَاهِرًا لا يُغْلَبُ

YAA QAAHIRAL-LAA YUGH-LAB

O Dominant Who is never overpowered,

يَا عَظِيمًا لا يُوصَفُ

YAA A'Z'EEMAL-LAA YOOS'AF

O Great Who is indescribable

يَا عَدْلاً لا يَحِيفُ

YAA A'D-LAL-LAA YAH'EEFU

O Just Who is never oppressive,

يَا غَنِيًّا لا يَفْتَقِرُ

YAA GHANEE-YAAL-LAA YAF-TAQIR

O Bounteous Who is never rapacious,

يَا كَبِيرًا لا يَصْغُرُ

YAA KABEERAL-LAA YAS'-GHUR

O Great Who does not become small,

يَا حَافِظًا لا يَغْفَلُ

YAA H'AAFIZ'AL-LAA YAGH-FAL

O Protector Who does not neglect.

سُبْحَانَكَ يَا لا إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ

SUB-H'AANAKA YAA LAA ILAAHA IL-LAA ANTA

Praise be to Thee, there is no god but The,

الغَوْثَ الغَوْثَ الغَوْثَ

AL-GHAWTH AL-GHAWTH AL-GHAWTH

[I beseech you for] relief, relief, relief

خَلِّصْنا مِنَ النّارِ يا رَبِّ

KHAL-LIS'NAA MINAN-NAARI YAA RABB

Protect us from the Fire, O Lord.

دعاء التوسّل

DU'AA AL-TAWASSUL

THE SUPPLICATION OF SEEKING ADVOCACY

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MNIR-RAH'EEM

In the Name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

اللّٰهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ، وَأَتَوَجَّهُ إِلَيْكَ،

ALLAHUMMA IN-NEEE AS-ALUKA WA ATAWAJ-JAHU ILAYK

O Allah, I beseech You, and turn towards You,

بِنَبِيِّكَ نَبِيِّ الرَّحْمَةِ، مُحَمَّدٍ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِه

BI-NABEE-YIKA NABEE-YIR-RAH'-MATI MUH'AMMADIN S'AL-LAALLAHU A'LAYHI WA AA-LIH

through Your Prophet, the Prophet of Mercy, Muhammad, may Allah Bless him and his Progeny, and grant them peace.

يَا أَبَا الْقَاسِمِ يَا رَسُولَ اللّٰهِ

YAA ABAAL-QAASIM, YAA RASOOLALLAH

O Abul-Qasim, O Messenger of Allah

يَآ إِمَامَ الرَّحْمَةِ، يَا شَفِيعَ الأُمَّةِ

YAA IMAAMALR-RAH'-MATI YAA SHAFI-YA'L-AUMMATI

O guide of mercy, O intercessor of the community,

يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلاَنَا

YAA SAY-YIDANAA WA MAW-LAANAA

O our chief, O our master,

إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَاسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَى اللّٰهِ، وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا

IN-NAA TAWAJ-JAH-NAA WAS-TASH-FAA'-NAA WA TAWAS-SAL-NAA BIKA ILAL-LAAH WA QAD-DAM-NAAKA BAYNA YADAY H'AAJAATINAA

We turn towards thee, seek thy intercession and advocacy before Allah, we put before you our open need,

يَا وَجِيهًا عِنْدَ اللّٰهِ اشْفَعْ لَنَا عِنْدَ اللّٰهِ

YAA WAJEEHAN I'NDAL-LAAHI-ISH-FAA' LANAA I'NDAL-LAAH

O intimate of Allah, Stand by us when Allah sits in judgement over us.

يَآ أَبَا الْحَسَنِ، يَآ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ

YAA ABAAL-H'ASANI YAA AMEERAL-MU-MINEENA

O Abu l-Hasan, O Commander of the Faithful,

يَا عَلِيَّ بْنَ أَبِي طَالِبٍ

YAA A'LAY-YA B-NA ABEE T'AALIBIN

O 'Ali, son of Abu Talib,

يَا حُجَّةَ اللَّهِ عَلَى خَلْقِهِ

YAA H'UJ-JATAL-LAAHI A'LAA KHAL-QIHI

O decisive argument of Allah over mankind,

يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلَانَا

YAA SAY-YIDANAA WA MAW-LAANAA

O our chief, O our master,

إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَاسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَى اللَّهِ، وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا

IN-NAA TAWAJ-JAH-NAA WAS-TASH-FAA'-NAA WA TAWAS-SAL-NAA BIKA ILAL-LAAH WA QAD-DAM-NAAKA BAYNA YADAY H'AAJAATINAA

We turn towards thee, seek thy intercession and advocacy before Allah, we put before you our open need,

يَا وَجِيهًا عِنْدَ اللَّهِ اشْفَعْ لَنَا عِنْدَ اللَّهِ

YAA WAJEEHAN I'NDAL-LAAHI-ISH-FAA' LANAA I'NDAL-LAAH

O intimate of Allah, Stand by us when Allah sits in judgement over us.

يَا فَاطِمَةُ الزَّهْرَآءُ، يَا بِنتَ مُحَمَّد

YAA FAAT'IMATUZ-ZAH-RAAA-U YAA BINTA MUH'AMMAD

O Fatima Zahra, O daughter of Muhammad,

يَا قُرَّةَ عَيْنِ الرَّسُولِ

YAAQUR-RATA A'YNIR-RASOOL

O Joy to the eye of the Prophet,

يَا سَيِّدَتَنَا وَمَوْلاتَنَا

YAA SAY-YIDATANAA WA MAW-LAATANAA

O our chief, O our master,

إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَاسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا بِكِ إِلَى اللَّه، وَقَدَّمْنَاكِ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا

IN-NAA TAWAJ-JAH-NAA WAS-TASH-FAA'-NAA WA TAWAS-SAL-NAA BIKI ILAL-LAAH, WA QAD-DAM-NAAKI BAYNA YADAY H'AAJAATINAA

We turn towards thee, seek thy intercession and advocacy before Allah, we put before you our open need,

يَا وَجِيهَةً عِندَ اللَّه اشْفَعِي لَنَا عِندَ اللَّه

YAA WAJEEHATAN I'NDAL-LAAH ISH-FAE'E LANAA I'NDAL-LAAH

O intimate of Allah, Stand by us when Allah sits in judgement over us.

يَا أَبَا مُحَمَّدٍ،

YAA ABAA MUH'AMMAD

O Abu Muhammad,

يَا حَسَنَ بْنَ عَلِيٍّ، أَيُّهَا الْمُجْتَبَى

YAA H'ASANA IB-NA A'LEE-Y. AY-YUHAY-YU AL-MUJ-TABAA

O Hasan, son of 'Ali, O elected one

يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ

YAB-NA RASOOLIL-LAAHI

O descendant of the Messenger of Allah,

يَا حُجَّةَ اللَّهِ عَلَى خَلْقِهِ

YAA H'UJ-JATAL-LAAHI A'LAA KHAL-QIHI

O decisive argument of Allah over mankind,

يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلَانَا

YAA SAY-YIDANAA WA MAW-LAANAA

O our chief, O our master,

إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَاسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَى اللَّهِ، وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا

IN-NAA TAWAJ-JAH-NAA WAS-TASH-FAA'-NAA WA TAWAS-SAL-NAA BIKA ILAL-LAAH WA QAD-DAM-NAAKA BAYNA YADAY H'AAJAATINAA

We turn towards thee, seek thy intercession and advocacy before Allah, we put before you our open need,

يَا وَجِيهًا عِندَ اللَّهِ اشْفَعْ لَنَا عِندَ اللَّهِ

YAA WAJEEHAN I'NDAL-LAAHI-ISH-FAA' LANAA I'NDAL-LAAH

O intimate of Allah, Stand by us when Allah sits in judgement over us.

يَآ أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

YAA ABAA A'ABDIL-LAAHI

O Abu 'Abd Allah,

يَا حُسَيْنَ بْنَ عَلِيٍّ، أَيُّهَا الشَّهِيدُ

YAA H'USAYNA IB-NA A'LEE-Y, AY-YUHAASH-SHAHEED

O Husayn, son of 'Ali, O Martyr

يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ

YAB-NA RASOOLIL-LAAH

O descendant of the Messenger of Allah,

يَا حُجَّةَ اللَّهِ عَلَى خَلْقِهِ

YAA H'UJ-JATAL-LAAHI A'LAA KHAL-QIHI

O decisive argument of Allah over mankind,

إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَاسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَى اللَّهِ، وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا

IN-NAA TAWAJ-JAH-NAA WAS-TASH-FAA'-NAA WA TAWAS-SAL-NAA BIKA ILAL-LAAH WA QAD-DAM-NAAKA BAYNA YADAY H'AAJAATINAA

We turn towards thee, seek thy intercession and advocacy before Allah, we put before you our open need,

يَا وَجِيهًا عِندَ اللَّهِ اشْفَعْ لَنَا عِندَ اللَّهِ

YAA WAJEEHAN I'NDAL-LAAHI-ISH-FAA' LANAA I'NDAL-LAAH

O intimate of Allah, Stand by us when Allah sits in judgement over us.

يَا أَبَا الْحَسَنِ، يَا عَلِيَّ بْنَ الْحُسَيْنِ

YAA ABAAL-H'ASAN, YAA A'LEE-YA B-NAL-H'USAYN

O Abu Muhammad, O 'All, son of al-Husayn,

يَا زَيْنَ الْعَابِدِينَ

YAA ZAYNAL-A'ABIDEENA

O Zayn al-Abidin, O Prostrator before Allah

يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ

YAA B-NA RASOOLIL-LAAHI

O descendant of the Messenger of Allah,

يَا حُجَّةَ اللَّهِ عَلَى خَلْقِهِ

YAA H'UJ-JATAL-LAAHI A'LAA KHAL-QIH

O decisive argument of Allah over mankind,

يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلاَنَا

YAA SAY-YIDANAA WA MAW-LAANAA

O our chief, O our master,

إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَاسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَى اللّٰهِ، وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا

IN-NAA TAWAJ-JAH-NAA WAS-TASH-FAA'-NAA WA TAWAS-SAL-NAA BIKA ILAL-LAAH WA QAD-DAM-NAAKA BAYNA YADAY H'AAJAATINAA

We turn towards thee, seek thy intercession and advocacy before Allah, we put before you our open need,

يَا وَجِيهًا عِنْدَ اللّٰهِ اشْفَعْ لَنَا عِنْدَ اللّٰهِ

YAA WAJEEHAN I'NDAL-LAAHI-ISH-FAA' LANAA I'NDAL-LAAH

O intimate of Allah, Stand by us when Allah sits in judgement over us.

يَآ أَبَا جَعْفَرٍ

YAAA ABAA JAA'-FAR

O Abu Ja'far,

يَا مُحَمَّدَ بْنَ عَلِيٍّ، أَيُّهَا الْبَاقِرُ

YAA MUH'AMMADAB-NA A'LEE-Y, AY-YUHAAL-BAAQIR

O Muhammad, son of 'Ali, O most knowledgeable one,

يَا ابْنَ رَسُولِ اللّٰهِ

YAB-NA RASOOLIL-LAAH

O descendant of the Messenger of Allah,

يَا حُجَّةَ اللّٰهِ عَلَى خَلْقِهِ

YAA H'UJ-JATAL-LAAHI A'LAA KHAL-QIHI

O decisive argument of Allah over mankind,

يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلَانَا

YAA SAY-YIDANAA WA MAW-LAANAA

O our chief, O our master,

إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَاسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَى اللّٰهِ، وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا

IN-NAA TAWAJ-JAH-NAA WAS-TASH-FAA'-NAA WA TAWAS-SAL-NAA BIKA ILAL-LAAH WA QAD-DAM-NAAKA BAYNA YADAY H'AAJAATINAA

We turn towards thee, seek thy intercession and advocacy before Allah, we put before you our open need,

يَا وَجِيهًا عِنْدَ اللّٰهِ اشْفَعْ لَنَا عِنْدَ اللّٰهِ

YAA WAJEEHAN I'NDAL-LAAHI-ISH-FAA' LANAA I'NDAL-LAAH

O intimate of Allah, Stand by us when Allah sits in judgement over us.

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

YAAA ABAA A'BDIL-LAAH

O Abu 'Abd Allah,

يَا جَعْفَرَ بْنَ مُحَمَّدٍ، أَيُّهَا الصَّادِقُ

YAA JAA'-FARAB-NA MUH'AMMAD, AY-YUHAAS'-S'AADIQ

O Ja'far, son of Muhammad, O truthful one,

يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ

YAB-NA RASOOLIL-LAAH

O descendant of the Messenger of Allah,

يَا حُجَّةَ اللَّهِ عَلَى خَلْقِهِ

YAA H'UJ-JATAL-LAAHI A'LAA KHAL-QIHI

O decisive argument of Allah over mankind,

يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلَانَا

YAA SAY-YIDANAA WA MAW-LAANAA

O our chief, O our master,

إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَاسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَى اللَّهِ، وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا

IN-NAA TAWAJ-JAH-NAA WAS-TASH-FAA'-NAA WA TAWAS-SAL-NAA BIKA ILAL-LAAH WA QAD-DAM-NAAKA BAYNA YADAY H'AAJAATINAA

We turn towards thee, seek thy intercession and advocacy before Allah, we put before you our open need,

يَا وَجِيهًا عِندَ اللَّهِ اشْفَعْ لَنَا عِندَ اللَّهِ

YAA WAJEEHAN I'NDAL-LAAHI-ISH-FAA' LANAA I'NDAL-LAAH

O intimate of Allah, Stand by us when Allah sits in judgement over us.

يَآ أَبَا إِبْرَاهِيمَ،

YAA ABAA IB-RAAHEEM

O Abu Ibrahim,

يَا مُوسَى بْنَ جَعْفَرٍ، أَيُّهَا الْكَاظِمُ

YAA MOOSAB-NA JAA'-FAR, AY-YUHAAL-KAAZ'IM

O Musa, son of Ja'far, O tranquil one,

يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ

YAB-NA RASOOLIL-LAAH

O descendant of the Messenger of Allah,

يَا حُجَّةَ اللَّهِ عَلَى خَلْقِهِ

YAA H'UJ-JATAL-LAAHI A'LAA KHAL-QIH

O decisive argument of Allah over mankind,

يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلَانَا

YAA SAY-YIDANAA WA MAW-LAANAA

O our chief, O our master,

إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَاسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَى اللَّهِ، وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا

IN-NAA TAWAJ-JAH-NAA WAS-TASH-FAA'-NAA WA TAWAS-SAL-NAA BIKA ILAL-LAAH WA QAD-DAM-NAAKA BAYNA YADAY H'AAJAATINAA

We turn towards thee, seek thy intercession and advocacy before Allah, we put before you our open need,

يَا وَجِيهًا عِنْدَ اللَّهِ اشْفَعْ لَنَا عِنْدَ اللَّهِ

YAA WAJEEHAN I'NDAL-LAAHI-ISH-FAA' LANAA I'NDAL-LAAH

O intimate of Allah, Stand by us when Allah sits in judgement over us.

يَا أَبَا الْحَسَنِ

YAAA ABAAL-H'ASAN

O Abu l-Hasan,

يَا عَلِيَّ بْنَ مُوسَى، أَيُّهَا الرِّضَا

YAA A'LEE-YAB-NA MOOSAA, AY-YUHAAR-RIZ"AA

O 'Ali, son of Musa, O devoted one,

يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ

YAB-NA RASOOLIL-LAAH

O descendant of the Messenger of Allah,

يَا حُجَّةَ اللّٰهِ عَلَى خَلْقِه

YAA H'UJ-JATAL-LAAHI A'LAA KHAL-QIHI

O decisive argument of Allah over mankind,

يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلانَا

YAA SAY-YIDANAA WA MAW-LAANAA

O our chief, O our master,

إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَاسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَى اللّٰهِ، وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا

IN-NAA TAWAJ-JAH-NAA WAS-TASH-FAA'-NAA WA TAWAS-SAL-NAA BIKA ILAL-LAAH WA QAD-DAM-NAAKA BAYNA YADAY H'AAJAATINAA

We turn towards thee, seek thy intercession and advocacy before Allah, we put before you our open need,

يَا وَجِيهًا عِندَ اللّٰهِ اشْفَعْ لَنَا عِندَ اللّٰه

YAA WAJEEHAN I'NDAL-LAAHI-ISH-FAA' LANAA I'NDAL-LAAH

O intimate of Allah, Stand by us when Allah sits in judgement over us.

يَآ أَبَا جَعْفَرٍ

YAAA ABAA JAA'-FAR

O Abu Ja'far,

يَا مُحَمَّدَ بْنَ عَلِيٍّ، أَيُّهَا التَّقِيُّ الْجَوَادُ

YAA MUH'AMMADA B-NA A'LEE-Y, AY-YUHAAT-TAQEE-YUL-JAWAAD

O Muhammad, son of 'Ali, O generous Taqi' and pious one,

يَا ابْنَ رَسُولِ اللّٰهِ

YAB-NA RASOOLIL-LAAH

O descendant of the Messenger of Allah,

يَا حُجَّةَ اللّٰهِ عَلَى خَلْقِهِ

YAA H'UJ-JATALL-LAAHI A'LAA KHAL-QIHI

O decisive argument of Allah over mankind,

يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلَانَا

YAA SAY-YIDANAA WA MAW-LAANAA

O our chief, O our master,

إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَاسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَى اللّٰهِ، وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا

IN-NAA TAWAJ-JAH-NAA WAS-TASH-FAA'-NAA WA TAWAS-SAL-NAA BIKA ILAL-LAAH WA QAD-DAM-NAAKA BAYNA YADAY H'AAJAATINAA

We turn towards thee, seek thy intercession and advocacy before Allah, we put before you our open need,

يَا وَجِيهًا عِندَ اللَّهِ اشْفَعْ لَنَا عِندَ اللَّهِ

YAA WAJEEHAN I'NDAL-LAAHI-ISH-FAA' LANAA I'NDAL-LAAH

O intimate of Allah, Stand by us when Allah sits in judgement over us.

يَآ أَبَا الْحَسَنِ، يَا عَلِيَّ بْنَ مُحَمَّدٍ

YAAA ABAAL-H'ASAN, YAA A'LEE-YAB-NA MUH'AMMAD

O Abu l-Hasan, O Ali, son of Muhammad,

أَيُّهَا الْهَادِى النَّقِيُّ

AY-YUHAAL-HAADIN-NAQEE-Y

O guide (Hadi) and pure one (Naqi),

يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ

YAB-NA RASOOLIL-LAAH

O descendant of the Messenger of Allah,

يَا حُجَّةَ اللَّهِ عَلى خَلْقِهِ

YAA H'UJ-JATAL-LAAHI A'LAA KHAL-QIHI

O decisive argument of Allah over mankind,

يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلاَنَا

YAA SAY-YIDANAA WA MAW-LAANAA

O our chief, O our master,

إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَاسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَى اللَّهِ، وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا

IN-NAA TAWAJ-JAH-NAA WAS-TASH-FAA'-NAA WA TAWAS-SAL-NAA BIKA ILAL-LAAH WA QAD-DAM-NAAKA BAYNA YADAY H'AAJAATINAA

We turn towards thee, seek thy intercession and advocacy before Allah, we put before you our open need,

يَا وَجِيهًا عِنْدَ اللَّهِ اشْفَعْ لَنَا عِنْدَ اللَّهِ

YAA WAJEEHAN I'NDAL-LAAHI-ISH-FAA' LANAA I'NDAL-LAAH

O intimate of Allah, Stand by us when Allah sits in judgement over us.

يَا أَبَا مُحَمَّدٍ، يَا حَسَنَ بْنَ عَلِيٍّ

YAAA ABAA MUH'AMMAD, YAA H'ASANAB-NA A'LEE-Y

O Abu Muhammad, O Hasan, son of 'Ali,

أَيُّهَا الزَّكِيُّ الْعَسْكَرِيُّ

AY-YUHAAZ-ZAKEE-YUL-A'S-KAREE-Y

O wise one and warrior,

يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ

YAB-NA RASOOLIL-LAAH

O descendant of the Messenger of Allah,

يَا حُجَّةَ اللّٰهِ عَلَى خَلْقِه

YAA H'UJ-JATAL-LAAHI A'LAA KHAL-QIHI

O decisive argument of Allah over mankind,

يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلَانَا

YAA SAY-YIDANAA WA MAW-LAANAA

O our chief, O our master,

إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَاسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَى اللّٰهِ، وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا

IN-NAA TAWAJ-JAH-NAA WAS-TASH-FAA'-NAA WA TAWAS-SAL-NAA BIKA ILAL-LAAH WA QAD-DAM-NAAKA BAYNA YADAY H'AAJAATINAA

We turn towards thee, seek thy intercession and advocacy before Allah, we put before you our open need,

يَا وَجِيهًا عِنْدَ اللّٰهِ اشْفَعْ لَنَا عِنْدَ اللّٰه

YAA WAJEEHAN I'NDAL-LAAHI-ISH-FAA' LANAA I'NDAL-LAAH

O intimate of Allah, Stand by us when Allah sits in judgement over us.

يَا وَصِيَّ الْحَسَنِ وَالْخَلَفَ الْحُجَّةَ

YAA WAS'EE-YAL-H'ASANI WAL-KHALAFAL-H'UJ-JAH

O inheritor of al-Hasan, O successor, O upright one, O Proof,

أَيُّهَا الْقَائِمُ الْمُنتَظَرُ الْمَهْدِيُّ

AY-YUHAAL-QAAA-IMUL-MUNTAZ'ARUL-MAH-DEE-Y

O awaited upriser, O Mahdi,

يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ

YAB-NA RASOOLIL-LAAH

O descendant of the Messenger of Allah,

يَا حُجَّةَ اللَّهِ عَلَى خَلْقِهِ

YAA H'UJ-JATAL-LAAHI A'LAA KHAL-QIH

O decisive argument of Allah over mankind,

إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَاسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَى اللَّهِ، وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا

IN-NAA TAWAJ-JAH-NAA WAS-TASH-FAA'-NAA WA TAWAS-SAL-NAA BIKA ILAL-LAAH WA QAD-DAM-NAAKA BAYNA YADAY H'AAJAATINAA

We turn towards thee, seek thy intercession and advocacy before Allah, we put befo e you our open need,

يَا وَجِيهًا عِندَ اللَّهِ اشْفَعْ لَنَا عِندَ اللَّهِ

YAA WAJEEHAN I'NDAL-LAAHI-ISH-FAA' LANAA I'NDAL-LAAH

O intimate of Allah, Stand by us when Allah sits in judgement over us.

يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلاَنَا

YAA SAY-YIDANAA WA MAW-LAANAA

O our Chief, O our Master,

Now mention your desires and wants, and beseech Allah to fulfill , and then recite the following:

يَا سَادَتِي وَمَوَالِيَّ

YAA SAADATEE WA MAWAALEE-YA

O my chiefs, O my masters,

إِنِّي تَوَجَّهْتُ بِكُمْ، أَئِمَّتِي وَعُدَّتِي، لِيَوْمِ فَقْرِي وَحَاجَتِي إِلَى اللَّه

IN-NEE TAWAJ-JAH-TU BIKUM A-IMMATEE WA U'D-DATEE LI-YAW-MI FAQ-REE WA H'AAJATEE ILAAL-LAAH

I turn to Allah through you, O my Imams, my supporters on the days of my destitution.

وَتَوَسَّلْتُ بِكُمْ إِلَى اللَّه

WA TAWAS-SAL-TU BIKUM ILAAL-LAAH

I seek your advocacy before Allah,

وَاسْتَشْفَعْتُ بِكُمْ إِلَى اللَّه، فَاشْفَعُوا لِي عِنْدَ اللَّه

WAS-TASH-FAA'-TU BIKUM ILAAL-LAAH FA-SH-FAO'OA LEE I'NDAL-LAAH

I request you to speak in my favour before Allah,

وَاسْتَنْقِذُونِي مِنْ ذُنُوبِي عِنْدَ اللَّه، فَإِنَّكُمْ وَسِيلَتِي إِلَى اللَّه،

WAS-TANQID'OONEE MIN D'UNOOBEE I'NDAL-LAAH FA-IN-NAKUM WASEELATEE ILAAL-LAAH

obtain pardon for me from Allah, and deliver me from my sins,

وَبِحُبِّكُمْ وَبِقُرْبِكُمْ أَرْجُو نَجَاةً مِّنَ اللّٰهِ، فَكُونُوا عِندَ اللّٰهِ رَجَائِي

WA BI-H'UB-BIKIM WA BI-QUR-BIKUM AR-JOO NAJAATAM-MINAL-LAAH FA-KOONOO I'NDAL-LAAHI RAJAAA-EE

through my love of you and nearness to you, obtain deliverance [for me] from Allah

يَا سَادَاتِي يَا أَوْلِيَاءَ اللّٰهِ

YAA SAADAATEE YAA AW-LI-YAAA-ALLAH

O my chiefs, O close friends of Allah,

صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ

S'AL-LAALL-LAAHU A'LAYHIM AJ-MAE'EN

may Allah bless all of them,

وَلَعَنَ اللّٰهُ أَعْدَآءَ اللّٰهِ ظَالِمِيهِم مِّنَ الأَوَّلِينَ وَالآخِرِينَ

WA-LAA'NALLAHU AA'-DAAA-ALLAHI Z'AALIMEEHIM-MINAL-AW-WALEENA WAL-AAA-KHIREEN

and curse the enemies of Allah who have oppressed them and will oppress them

آمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ

AAA-MEENA RAB-BAL-A'ALAMEEN

So be it, O Lord of the worlds.

دعاء مكارم الأخلاق

DU'AA MAKAARIM AL-AKHLAAQ

THE SUPPLICATION OF THE NOBLE MANNERS

This is Imam Zayn al-Abideen's Supplication on the noble traits and the acts pleasing to Almighty Allah.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MNIR-RAH'EEM

In the Name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIH

O Allah, bless Muhammad and his Household,

وَبَلِّغْ بِإِيمَانِي أَكْمَلَ الإِيمَانِ

WA BAL-LIGH BI-EEMAANEE AK-MALAL-EEMAAN

cause my faith to reach the most perfect faith,

وَاجْعَلْ يَقِينِي أَفْضَلَ الْيَقِينِ

WAJ-A'L YAQEENEE AF-Z'ALAL-YAQEEN

make my certainty the most excellent certainty,

وَانْتِهْ بِنِيَّتِي إِلَى أَحْسَنِ النِّيَّاتِ، وَبِعَمَلِي إِلَى أَحْسَنِ الأَعْمَالِ

WANTAHI BI-NEE-YATEE ILAA AH'-SAN-NEE-YAATI WA BI-A'MALEE ILAA AH'-SANIL-AA'-MAAL

and take my intention to the best of intentions,
and my works to the best of works!

اللَّهُمَّ

ALLAHUMMA

O Allah,

وَفِّرْ بِلُطْفِكَ نِيَّتِي

WAF-FIR BILUT'-FIKA NEE-YATEE

complete my intention through Your gentleness,

وَصَحِّحْ بِمَا عِنْدَكَ يَقِينِي

WA S'AH'-H'IH' BIMAA I'NDAKA YAQEENEE

rectify my certainty through what is with You,

وَاسْتَصْلِحْ بِقُدْرَتِكَ مَا فَسَدَ مِنِّي

WAS-TAS'-LIH' BIQUD-RATIKA MAA FASADA MIN-NEE

And set right what is corrupt in me through
Your power!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIH

O Allah, bless Muhammad and his Household,

وَاكْفِنِي مَا يَشْغَلُنِي الإِهْتِمَامُ بِهِ

WAK-FINEE MAA YASH-GHALUNEEL-IH-TIMAAMU BIH

spare me the concerns which distract me,

وَاسْتَعْمِلْنِي بِمَا تَسْأَلُنِي غَدًا عَنْهُ

WAS-TAA'-MIL-NEE BIMAA TAS-ALUNEE GHADAN A'N-H

employ me in that about which Thou will ask me tomorrow,

وَاسْتَفْرِغْ أَيَّامِي فِيمَا خَلَقْتَنِي لَهُ

WAS-TAF-RIGH AY-YAAMEE FEEMAA KHALAQ-TANEE LAH

And let me pass my days in that for which Thou hast created me!

وَاغْنِنِي وَأَوْسِعْ عَلَيَّ فِي رِزْقِكَ

WA AGH-NINEE WA AW-SIA' A'LAY-YA FEE RIZQIK

Free me from need, and expand Your provision toward me,

وَلا تَفْتِنِّي بِالنَّظَرِ

WA-LAA TAF-TIN-NEE BIN-NAZ'AR

And tempt me not with ingratitude!

وَأَعِزَّنِي وَلا تَبْتَلِيَنِّي بِالْكِبْرِ

WA AI'Z-ZA NEE WA-LAA TAB-TALI-YANEE-Y BIL-KIB-R

Exalt me and afflict me not with pride!

وَعَبِّدْنِي لَكَ وَلا تُفْسِدْ عِبادَتِي بِالعُجْبِ

WA A'B-BID-NEE LAKA WA-LAA TUF-SID I'BIDATEE BIL-U'J-B

Make me worship You and corrupt not my worship with self-admiration!

وَأَجْرِ لِلنَّاسِ عَلَى يَدَيَّ الْخَيْرَ وَلا تَمْحَقْهُ بِالْمَنِّ

WA AJ-RI LIN-NAASI A'LAA YADAY-YAL-KHAYRA WA-LAA TAM-H'AQ-HU BIL-MAN-N

Let good flow out from my hands upon the people and efface it not by my making them feel obliged!

وَهَبْ لِيَ مَعَالِيَ الأَخْلاقِ

WA HAB LIYA MAA'ALI-YAL-AKH-LAAQ

Give me the highest moral traits

وَاعْصِمْنِي مِنَ الْفَخْرِ

WA A'-S'IM-NEE MINAL-FAKH-R

And preserve me from vainglory!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIH

O Allah, bless Muhammad and his Household,

وَلا تَرْفَعْنِي فِي النَّاسِ دَرَجَةً إِلا حَطَطْتَنِي عِنْدَ نَفْسِي مِثْلَهَا

WA LAA TAR-FAA'-NEE FIN-NAASI DARAJATAN IL-LAA

raise me not a single degree before the people
without lowering me its like in myself

وَلا تُحْدِثْ لِي عِزًّا ظَاهِرًا إِلاَّ أَحْدَثْتَ لِي ذِلَّةً بَاطِنَةً عِنْدَ نَفْسِي بِقَدْرِهَا

WA-LAA TUH'-DITH LEE I'Z-ZAN Z'AAHIRAN IL-LAA AH'-DATH-TA LEE D'IL-LATAM BAAT'INATAN I'NDA NAF-SEE BIQADARIHAA

And bring about no outward exaltation for me
without an inward abasement in myself to the
same measure!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LI MUH'AMMAD

O Allah, bless Muhammad and Muhammad's
Household,

وَمَتِّعْنِي بِهُدًى صَالِحٍ لا أَسْتَبْدِلُ بِهِ،

WA MAT-TIA'-NEE BIHUDAN S'AALIH'IL-LAA AS-TABDILU BIH

give me to enjoy a sound guidance which I seek
not to replace,

وَطَرِيقَةِ حَقٍّ لا أَزِيغُ عَنْهَا،

WA T'AREEQATI H'AQ-QIL-LAA AZEEGHU A'N-HAA

a path of truth from which I swerve not,

وَنِيَّةِ رُشْدٍ لاَ أَشُكُّ فِيهَا

WA NEE-YATI RUSH-DIL-LAAA ASHUK-KU FEEHAA

And an intention of right conduct in which I have no doubts!

وَعَمِّرْنِي مَا كَانَ عُمْرِي بِذْلَةً فِي طَاعَتِكَ، فَإِذَا كَانَ عُمْرِي مَرْتَعًا لِلشَّيْطَانِ فَاقْبِضْنِي إِلَيْكَ، قَبْلَ أَنْ يَسْبِقَ مَقْتُكَ إِلَيَّ، أَوْ يَسْتَحْكِمَ غَضَبُكَ عَلَيَّ

WA A'MMIR-NEE MAA KAANA U'M-REE BID'LATAN FEE T'AAA'TIKA FA-ID'AA KAANA U'M-REE MAR-TAA'AAL-LISH-SHAYT'AANI FAAQ-BIZ"NEE ILAYKA QAB-LA AY-YAS-BIQA MAQ-TUKA ILAY-YA AW YAS-TAH'-KIMA GHAZ"ABUKA A'LAY-YA

Let me live as long as my life is a free gift in being You, but if my life should become a pasture for Satan, seize me to Yourself before Your hatred overtakes me or Your wrath against be becomes firm!

اللَّهُمَّ

ALLAHUMMA

O Allah,

لا تَدَعْ خَصْلَةً تُعَابُ مِنِّي إِلاَّ أَصْلَحْتَهَا

LAA TADAA' KHAS'-LATAN TUA'ABU MIN-NEE IL-LAA AS'-LAH'-TAHAA

deposit in me no quality for which I will be faulted, unless Thou settest it right,

وَلا عَآئِبَةً أُؤَنَّبُ بِهَا إلا حَسَّنْتَهَا،

WA-LAA A'AAA-IBATAN UAN-NABU BIHAA IL-LAA H'AS-SANTAHAA

no flaw for which I will be blamed, unless Thou makest it beautiful,

وَلا أُكْرُومَةً فِيَّ نَاقِصَةً إلاّ أَتْمَمْتَهَا

WA-LAA UK-ROOMATAN FEE-YA NAAQIS'ATAN IL-LAA AT-MAM-TAHAA

And no deficient noble trait, unless Thou completest it!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LI MUH'AMMAD

O Allah, bless Muhammad and Muhammad's Household,

وَأَبْدِلْنِي مِنْ بُغْضَةِ أَهْلِ الشَّنَآنِ الْمَحَبَّةَ

WA ABDIL-NEE MIM BUGH-Z"ATI AH-LISH-SHINAANIL-MAH'AB-BAH

and replace for me the animosity of the people of hatred with love,

وَمِنْ حَسَدِ أَهْلِ الْبَغْيِ الْمَوَدَّةَ،

WA MIN H'ASADI AH-LIL-BAGH-YIL-MAWAD-DAH

the envy of the people of insolence with affection,

وَمِن ظِنَّةِ أَهْلِ الصَّلاَحِ الثِّقَةَ،

WA MIN Z'IN-NATI AH-LIS'-S'ALAAH'TTH-THIQAH

the suspicion of the people of righteousness with trust,

وَمِنْ عَدَاوَةِ الأَدْنَيْنَ الْوَلاَيَةَ،

WA MIN A'DAAWATIL-AD-NAYNAL-WALAAYAH

the enmity of those close with friendship,

وَمِنْ عُقُوقِ ذَوِى الأَرْحَامِ الْمَبَرَّةَ،

WA MIN U'QOOQI D'AWIL-AR-H'AAMIL-MABAR-RAH

the disrespect of womb relatives with devotion,

وَمِنْ خِذْلاَنِ الأَقْرَبِينَ النُّصْرَةَ،

WA MIN KHID'LAANIL-AQ-RABEENAN-NUS'-RAH

the abandonment of relatives with help,

وَمِنْ حُبِّ الْمُدَارِينَ تَصْحِيحَ الْمِقَةِ،

WA MIN H'UB-BIL-MUDAAREENA TAS'-H'EEH'AL-MIQAH

the attachment of flatterers with love set right,

وَمِن رَدِّ الْمُلاَبِسِينَ كَرَمَ الْعِشْرَةِ،

WA MIR-RAD-DIL-MULAABISEENA KARAMAL-I'SH-RAH

the rejection of fellows with generous friendliness,

وَمِن مَّرَارَةِ خَوْفِ الظَّالِمِينَ حَلاَوَةَ الأَمنَةَ

WA MIM-MARAARATI KHAW-FIZ'-Z'AALIMEENA H'ALAA WATAL-AMNAH

And the bitterness of the fear of wrongdoers with the sweetness of security!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIH

O Allah, bless Muhammad and his Household,

وَاجْعَل لِّي يَدًا عَلى مَن ظَلَمَنِي،

WAJ-A'L-LEE YADAN A'LAA MAN Z'ALAMANEE

appoint for me a hand against him who wrongs me,

وَلِسَانًا عَلَى مَنْ خَاصَمَنِي،

WA LISAANAN A'LAA MAN KHAAS'AMANEE

a tongue against him who disputes with me,

وَظَفَرًا بِمَنْ عَانَدَنِي

WA Z'AFARAAM BIMAN A'ANADANEE

And a victory over him who stubbornly resists me!

وَهَبْ لِي مَكْرًا عَلَى مَن كَايَدَنِي،

WA HAB LEE MAK-RAN A'LAA MAN KAAYADANEE

Give me guile against him who schemes against me,

وَقُدْرَةً عَلَى مَنِ اضْطَهَدَنِي،

WA QUD-RATAN A'LAA MANI-Z"T'AHADANEE

power over him who oppresses me,

وَتَكْذِيبًا لِمَن قَصَبَنِي،

WA TAK-D'EEBAL-LIMAN QAS'ABANEE

refutation of him who reviles me,

وَسَلاَمَةً مِّمَّن تَوَعَّدَنِي

WA SALAAMATAM-MIMMAN TAWAA'-ADANEE

And safety from him who threatens me!

وَوَفِّقْنِي لِطَاعَةِ مَن سَدَّدَنِي،

WA WAF-FIQ-NEE LIT'AAA'TI MAN SAD-DADANEE

Grant me success to obey him who points me straight

وَمُتَابَعَةِ مَنْ أَرْشَدَنِي

WA MUTAABAA'TI MAN AR-SHADANEE

And follow him who guides me right!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIH

O Allah, bless Muhammad and his Household

وَسَدِّدْنِي لأَنْ

WA SAD-DID-NEE LI-AN

and point me straight to

أُعَارِضَ مَنْ غَشَّنِي بِالنُّصْحِ،

UA'ARIZ"A MAN GHASH-SHANEE BIN-NUS'-H'

resist him who is dishonest toward me without counsel,

وَأَجْزِيَ مَنْ هَجَرَنِي بِالْبِرِّ،

WA AJ-ZIYA MAN HAJARANEE BIL-BIR-R

repay him who separates from me with gentle devotion,

وَأُثِيبَ مَنْ حَرَمَنِي بِالْبَذْلِ،

WA UTHEEBA MAN H'ARAMANEE BIL-BAD'LI

reward him who deprives me with free giving,

وَأُكَافِئَ مَنْ قَطَعَنِي بِالصِّلَةِ،

WA UKAAFI-A MAN QA'TAA'NEE BIS'-S'ILAH

recompense him who cuts me off with joining,

وَأُخَالِفَ مَنْ اغْتَابَنِي إِلَى حُسْنِ الذِّكْرِ،

WA UKHAALIFA MANGH-TAABANEE ILAA H'US-NID'-D'IK-R

oppose him who slanders me with excellent mention,

وَأَنْ أَشْكُرَ الْحَسَنَةَ،

WA AN ASH-KURAL-H'ASANAH

give thanks for good,

وَأُغْضِيَ عَنِ السَّيِّئَةِ

WA UGH-Z''IYA A'NIS-SAY-YIWAH

And shut my eyes to evil!

اللّٰهُمَّ صَلِّ عَلى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIH

O Allah, bless Muhammad and his Household,

وَحَلِّنِي بِحِلْيَةِ الصَّالِحِينَ

WA H'AL-LINEE BIH'IL-YATIS'-S'AALIH'EEN

adorn me with the adornment of the righteous,

وَأَلْبِسْنِي زِينَةَ الْمُتَّقِينَ فِي

WA AL-BIS-NEE ZEENATAL-MUT-TAQEENA FEE

And clothe me in the ornaments of the god-fearing, through:

بَسْطِ الْعَدْلِ

BAS-T'IL-A'D-L

spreading justice,

وَكَظْمِ الْغَيْظِ

WA KAZ'MIL-GHAYZ'

restraining rage,

وَإِطْفَآءِ النَّآئِرَةِ

WA IT'-FAAA-IN-NAAA-IRAH

quenching the flame of hate,

وَضَمِّ أَهْلِ الْفُرْقَةِ

WA Z"AMMI AH-LIL-FUR-QAH

bringing together the people of separation,

وَإِصْلَاحِ ذَاتِ الْبَيْنِ

WA IS'-LAAH'I D'AATIL-BAYN

correcting discord,

وَإِفْشَآءِ الْعَارِفَةِ

WA IF-SHIAAA-IL-A'ARIFAH

spreading about good behavior,

وَسَتْرِ الْعَآئِبَةِ

WA SAT-RIL-A'AAA-IBAH

covering faults,

وَلِينِ الْعَرِيكَةِ

WA LEENIL-A'REEKAH

mildness of temper,

وَخَفْضِ الْجَنَاحِ

WA KHAF-Z"IL-JANAAH'

lowering the wing,

وَحُسْنِ السِّيرَةِ

WA H'US-NIS-SEERAH

beauty of conduct,

وَسُكُونِ الرِّيحِ

WA SUKOONIR-REEH'

gravity of bearing,

وَطِيبِ الْمُخَالَفَةِ

WA T'EEBIL-MUKHAALAFAH

agreeableness in comportment,

وَالسَّبْقِ إِلَى الْفَضِيلَةِ

WAS-SIB-QI ILAAL-FAZ''EELAH

precedence in reaching excellence,

وَإِيثَارِ التَّفَضُّلِ

WA EETHAARIT-TAFAZ''-Z''UL

preferring bounteousness,

وَتَرْكِ التَّعْيِيرِ

WA TAR-KIT-TAA'-YEER

refraining from condemnation,

وَالإِفْضَالِ عَلَى غَيْرِ الْمُسْتَحِقِّ

WAL-IF-Z''AALI A'LAA GHAYRIL-MUS-TAH'IQ-Q

bestowing bounty on the undeserving,

وَالْقَوْلِ بِالْحَقِّ وَإِنْ عَزَّ

WAL-QAW-LI BIL-H'AQ-QI WA IN A'Z-Z

speaking the truth, though it be painful,

وَاسْتِقْلَالِ الْخَيْرِ وَإِن كَثُرَ مِن قَوْلِي وَفِعْلِي

WAS-TIQ-LAALIL-KHAYRI WA IN KATHURA MIN QAW-LEE WA FIA'-LEE

making little of the good in my words and deeds, though it be much,

وَاسْتِكْثَارِ الشَّرِّ وَإِن قَلَّ مِن قَوْلِي وَفِعْلِي

WAS-TIK-THAARISH-SHARI WA IN QL-LAA MIN QAW-LEE WA FIA'-LEE

And making much of the evil in my words and deeds, though it be little!

وَأَكْمِلْ ذَلِكَ لِي

WA AK-MIL D'AALIKA LEE

Perfect this for me through

بِدَوَامِ الطَّاعَةِ،

BI-DAWAAMIT'-T'AAA'H

lasting obedience,

وَلُزُومِ الْجَمَاعَةِ،

WA LUZOOMIL-JAMAAA'H

holding fast to the community,

وَرَفْضِ أَهْلِ الْبِدَعِ، وَمُسْتَعْمِلِي الرَّأْيِ الْمُخْتَرَعِ

WA RAF-Z"I AH-LIL-BIDA' WA MUS-TAA'-MILEER-RA-YIL-MUKH-TARA'

And rejecting the people of innovation and those who act in accordance with original opinions.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIH

O Allah, bless Muhammad and his Household,

وَاجْعَلْ أَوْسَعَ رِزْقِكَ عَلَيَّ إِذَا كَبِرْتُ،

WAJ-A'L AW-SAA' RIZQIKA A'LAY-YA ID'AA KABIR-TU

appoint for me Your widest provision in my old age

وَأَقْوَى قُوَّتِكَ فِيَّ إِذَا نَصِبْتُ

WA AQ-WAA QOO-WATIKA FEE-YA ID'AA NAS'IB-TU

And Your strongest strength when I am exhausted,

وَلا تَبْتَلِيَنِي بِالْكَسَلِ عَنْ عِبَادَتِكَ،

WA-LAA TAB-TALI-YANI BIL-KASALI A'N I'BAADATIKA

And try me not with laziness in worship of You,

وَلا الْعَمَى عَنْ سَبِيلِكَ،

WA LAAL-A'MAA A'N SABEELIK

blindness toward Your path,

وَلا بِالتَّعَرُّضِ لِخِلافِ مَحَبَّتِكَ،

WA-LAA BIT-TAA'R-RUZ"I LI-KHILAAFI MAH'AB-BATIKA

undertaking what opposes love for You,

وَلا مُجَامَعَةِ مَنْ تَفَرَّقَ عَنْكَ،

WA-LAA MUJAAMAA'T MAN TAFAR-RAQA A'NK

joining with him who has separated himself from You,

وَلا مُفَارَقَةِ مَنِ اجْتَمَعَ إِلَيْكَ

WA-LAA MUFAARAQAT MANIJ-TAMAA' ILAYK

And separating from him who has joined himself to You!

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي أَصُولُ بِكَ عِنْدَ الضَّرُورَةِ،

ALLAHUMMAJ-A'L-NEE AS'OOLU BIKA I'NDAZ"-Z"AROORAH

O Allah, make me leap to You in times of distress,

وَأَسْأَلُكَ عِنْدَ الْحَاجَةِ،

WA AS-ALUKA I'NDAL-H'AAJAH

ask from You in needs,

وَأَتَضَرَّعُ إِلَيْكَ عِنْدَ الْمَسْكَنَةِ

WA A'TAZ"AR-RAU' ILAYKA I'NDAL-MAS-KANAH

And plead to You in misery!

وَلا تَفْتِنِّي بِالاسْتِعَانَةِ بِغَيْرِكَ إِذَا اضْطُرِرْتُ،

WA-LAA TAF-TIN-NEE BIL-IS-TIA'ANATI BIGHAYRIKA ID'AAZ"T'URIR-TU

Tempt me not to seek help from other than You when I am distressed,

وَلا بِالْخُضُوعِ لِسُؤَالِ غَيْرِكَ إِذَا افْتَقَرْتُ،

WA-LAA BIL-KHUZ"OOI' LI-SUAALI GHAYRIKA ID'AAF-TAQAR-TU

to humble myself in asking from someone else when I am poor,

وَلا بِالتَّضَرُّعِ إِلَى مَنْ دُونَكَ إِذَا رَهِبْتُ

WA-LAA BIT-TAZ"AR-RUI' ILAA MAN DOONAKA ID'AARAHIB-TU

or to plead with someone less than You when I fear,

فَأَسْتَحِقُّ بِذَلِكَ خِذْلانَكَ وَمَنْعَكَ وَإِعْرَاضَكَ

FAAS-TAH'IQ-QU BID'LIKA KHID'LAANAKA WA MAN-A'KA WA IA'-RAAZ"AK

for then I would deserve Your abandonment, Your withholding, and Your turning away,

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

YAA AR-H'AMAR-RAAH'AMEEN

O Most Merciful of the merciful!

اللَّهُمَّ اجْعَلْ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِي رَوْعِي مِنَ التَّمَنِّي وَالتَّظَنِّي وَالْحَسَدِ ذِكْرًا لِعَظَمَتِكَ، وَتَفَكُّرًا فِي قُدْرَتِكَ، وَتَدْبِيرًا عَلَى عَدُوِّكَ،

ALLAHUMMAJ-A'L MAA YUL-QEESH-SHAYT'AANU FEE RAW-E'E MINT-TAMAN-NEE WAT-TAZ'AN-NEE WAL-H'ASADID'IK-RAL-LI-A'Z'AMATIKA WA TAFAK-KURAN FEE QUD-RATIKA WA TAD-BEERAN A'LAA A'DOO-WIKA

O Allah, make the wishing, the doubt, and the envy which Satan throws into my heart a remembrance of Your mightiness, a reflection upon Your power, and a devising against Your enemy!

وَمَا أَجْرَى عَلَى لِسَانِي مِنْ لَفْظَةِ فُحْشٍ أَوْ هَجْرٍ أَوْ شَتْمِ عِرْضٍ أَوْ شَهَادَةِ بَاطِلٍ أَوِ اغْتِيَابِ مُؤْمِنٍ غَائِبٍ أَوْ سَبِّ حَاضِرٍ أَوْ مَا أَشْبَهَ ذَلِكَ،

WA MAAA AJ-RAA A'LAA LI-SAANEE MIL-LAF-Z'ATI FUH'-SHIN AW HAJ-RIN AW SHAT-MI I'R-Z"IN AW SHAHAADATI BAAT'ILIN AWIGH-TIYAABI MU-MININ GHAAA-IBIN AW SAB-BI H'AAZ"IRIN AW MAA ASH-BAHA D'AALIKA

Make everything he causes to pass over my tongue - the indecent or ugly words, the maligning of good repute, the false witness, the

speaking ill of an absent man of faith, or the reviling of one present, and all things similar—

نُطْقًا بِالْحَمْدِ لَكَ،

NUT'-QAAM BIAL-H'AM-DI LAK

a speech in praise of You,

وَإِغْرَاقًا فِي الثَّنَاءِ عَلَيْكَ

WA IGH-RAAQAN FITH-THANAAA-I A'LAYK

a pursual of eulogizing You,

وَذَهَابًا فِي تَمْجِيدِكَ

WA D'AHAABAN FEE TAM-JEEDIK

an excursion in magnifying You,

وَشُكْرًا لِنِعْمَتِكَ

WA SHUK-RAL-LINIA'-MATIK

a thanksgiving for Your favour,

وَاعْتِرَافًا بِإِحْسَانِكَ

WA AA'-TIRAAFAAAM BIIH'-SAANIK

an acknowledgment of Your beneficence,

وَإِحْصَاءً لِمِنَنِكَ

WA IH'-S'AAA-AL-LI-MINANIK

And an enumeration of Your kindness!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIH

O Allah, bless Muhammad and his Household,

وَلا أُظْلَمَنَّ وَأَنتَ مُطيقٌ لِلدَّفْعِ عَنّى

WA-LAA UZ'LAMAN-NA WA ANTA MUT'EEQUL-LID-DAF-I' A'N-NEE

let me not be wronged, while Thou canst repel from me,

وَلا أَظْلِمَنَّ وَأَنتَ الْقَادِرُ عَلى الْقَبْضِ مِنّى

WA-LAAA AZ'LIMAN-NA WA ANTAL-QAADIRU A'LIL-QAB-Z"I MIN-NEE

let me not do wrong, while Thou art powerful over holding me back,

وَلا أَضِلَّنَّ وَقَدْ أَمْكَنْتَكَ هِدَايَتى

WA-LAAA AZ"IL-LAN-NA WA QAD AM-KANAT-KA HIDAAYATEE

let me not be misguided, while Thou art able to guide me,

وَلا أَفْتَقِرَنَّ وَمِنْ عِندكَ وُسْعى

WA-LAA AF-TAQIRAN-NA WA MIN I'NDIKA WUS-E'E

let me not be poor, while with You is my plenty,

وَلا أَطْغَيَنَّ وَمِنْ عِندكَ وُجْدى

WA-LAA AT'-GHAYAN-NA WA MIN I'NDIKA WUJ-DEE

let me not be insolent, while from You comes
my wealth!

اللَّهُمَّ

ALLAHUMMA

O Allah,

إِلَى مَغْفِرَتِكَ وَفَدتُّ

ILAA MAGH-FIRATIKA WAFAD-TU

I come to Your forgiveness,

وَإِلَى عَفْوِكَ قَصَدتُّ

WA ILAA A'F-WIKA QAS'AD-TU

I go straight to Your pardon,

وَإِلَى تَجَاوُزِكَ اشْتَقْتُ

WA ILAA TAJAA-WUZIKASH-TAQ-TU

I yearn for Your forbearance,

وَبِفَضْلِكَ وَثِقْتُ

WA BI-FAZ"LIKA WATHIQ-TU

And I trust in Your bounty,

وَلَيْسَ عِندِي مَا يُوجِبُ لِي مَغْفِرَتَكَ

WA LAYSA I'NDEE MAA YOOJIBU LEE MAGH-FIRATAK

but there is nothing with me to make me
warrant but Your forgiveness,

وَلا فِي عَمَلِي مَا أَسْتَحِقُّ بِهِ عَفْوَكَ

WA-LAA FEE A'MALEE MAA AS-TAH'IQ-QU BIHI A'F-WAK

nothing in my works to make me merit but Your pardon,

وَمَا لِي بَعْدَ أَنْ حَكَمْتُ عَلَى نَفْسِي إِلا فَضْلُكَ

WA MAA LEE BAA'-DA AN H'AKAM-TU A'LAA NAF-SEE IL-LAA FAZ"LUKA

And nothing on my behalf after I judge my soul but Your bounty,

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

FA-S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIHI

O Allah, bless Muhammad and his Household

وَتَفَضَّلْ عَلَيَّ اللَّهُمَّ

WA TAFAZ"-Z"AL A'LAYIL ALLAHUMMA

O Allah, bestow Your bounty upon me!

وَأَنطِقْنِي بِالْهُدَى

WA ANT'IQ-NEE BIAL-HUDAA

make my speech be guidance,

وَأَلْهِمْنِي التَّقْوَى

WA AL-HIM-NEET-TIQ-WAA

inspire me with reverential fear,

وَوَفِّقْنِي لِلَّتِي هِيَ أَزْكَى

WA WAF-FIQ-NEE LIL-LATEE HIYA AZKAA

give me success in that which is most pure,

وَاسْتَعْمِلْنِي بِمَا هُوَ أَرْضَى

WAS-TAA'-MIL-NEE BIMAA HUWA AR-Z"AA

And employ me in what is most pleasing to You!

اللَّهُمَّ اسْلُكْ بِيَ الطَّرِيقَةَ الْمُثْلَى

ALLAHUMMAS-LUK BI-YAT'-T'AREEQATAL-MUTH-LAA

O Allah, let me tread the most exemplary path

وَاجْعَلْنِي عَلَى مِلَّتِكَ أَمُوتُ وَأَحْيَى

WAJ-A'L-NEE A'LAA MIL-LATIKA AMOOTU WA AH'-YAA

And make me live and die in Your creed!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIH

O Allah, bless Muhammad and his Household,

وَمَتِّعْنِي بِالاقْتِصَادِ

WA MAT-TIA'-NEE BIL-IQ-TIS'AAD

give me to enjoy moderation,

وَاجْعَلْنِي مِنْ أَهْلِ السَّدَادِ،

WAJ-A'L-NEE MIN AH-LIS-SADAAD

make me into one of the people of right behavior,

وَمِنْ أَدِلَّةِ الرَّشَادِ،

WA MIN ADIL-LATIR-RASHAAD

the proofs of right conduct,

وَمِن صَالِحِي الْعِبَادِ

WA MIN S'AALIH'EEL-I'BAAD

And the servants of righteousness,

وَارْزُقْنِي فَوْزَ الْمَعَادِ،

WAR-ZUQ-NEE FA WZAL-MAA'ADI

And provide me with triumph at the place of Return

وَسَلَامَةَ الْمِرْصَادِ

WA SALAAMATAL-MIR-S'AAD

And safety from the Ambush!

اللَّهُمَّ

ALLAHUMMA

O Allah,

خُذْ لِنَفْسِكَ مِن نَفْسِي مَا يُخَلِّصُهَا

KHUD' LINAF-SIKA MIN-NAF-SEE MAA YUKHAL-LIS'UHAA

take to Yourself from my soul what will purify it

وَأَبْقِ لِنَفْسِي مِنْ نَفْسِي مَا يُصْلِحُهَا،

WA AB-QI LINAF-SEE MIN-NAF-SEE MAA YUS'-LIH'UHAA

And leave for my soul that of my soul that will set it right,

فَإِنَّ نَفْسِي هَالِكَةٌ أَوْ تَعْصِمَهَا

FA-IN-NA NAF-SEE HAALIKATUN AW TAA'-S'IMAHAA

for my soul will perish unless Thou preservest it!

اللَّهُمَّ

ALLAHUMMA

O Allah,

أَنتَ عُدَّتِي إِنْ حَزِنتُ

ANTA U'D-DATEE IN H'AZINTU

Thou art my stores when I sorrow,

وَأَنتَ مُنتَجَعِي إِنْ حُرِمْتُ

WA ANTA MUNTAJAE'E IN H'URIM-TU

Thou art my recourse when I am deprived,

وَبِكَ اسْتِغَاثَتِي إِن كُرِثْتُ

WA BIKAS-TIGHAA-THATEE IN KURITH-TU

from You I seek aid when troubled

وَعِندَكَ مِمَّا فَاتَ خَلَفٌ،

WA I'NDAKA MIMMAA FAATA KHALAF

and with You is a substitute for everything gone by,

وَلِمَا فَسَدَ صَلاَحٌ،

WA LIMAA FASADA S'ALAAH'

a correction for everything corrupted,

وَفِيمَآ أَنكَرْتَ تَغْيِيرٌ

WA FEEMAA ANKAR-TA TAGH-YEER

a change from everything Thou is approvest.

فَامْنُنْ عَلَيَّ قَبْلَ الْبَلآءِ بِالْعَافِيَةِ،

FAM-NUN A'LAY-YA QAB-LAL-BALAAA-I BIL-A'AFI-YAH

So show kindness to me with well-being before affliction,

وَقَبْلَ الطَّلَبِ بِالْجِدَةِ،

WA QAB-LAT'-T'ALABI BIAL-JIDAH

wealth before asking,

وَقَبْلَ الضَّلاَلِ بِالرَّشَادِ

WA QAB-LAZ"-Z"ALAALI BILR-RASHAAD

right conduct before misguidance;

وَاكْفِنِي مَؤُونَةَ مَعَرَّةِ الْعِبَادِ

WAK-FINEE MAOONATA MAA'R-RATIL-I'BAADI

suffice me against the burden of shame toward the servants,

وَهَبْ لِيَ أَمْنَ يَوْمِ الْمَعَادِ

WA HAB LIYA AM-NA YAW-MIL-MAA'AD

give me security on the Day of Return,

وَامْنَحْنِي حُسْنَ الإِرْشَادِ

WAM-NAH'-NEE H'US-NAL-IR-SHAAD

And grant me excellent right guidance!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIH

O Allah, bless Muhammad and his Household,

وَادْرَأْ عَنِّي بِلُطْفِكَ

WAD-RA A'N-NEE BI-LUT'-FIK

repel from me through Your gentleness,

وَاغْذُنِي بِنِعْمَتِكَ

WAGH-D'UNEE BINIA'-MATIK

feed me through Your favour,

وَأَصْلِحْنِي بِكَرَمِكَ

WA AS'-LIH'-NEE BIKARAMIK

set me right through Your generosity,

وَدَاوِنِي بِصُنْعِكَ

WA DAAWINEE BIS'UNI'K

heal me through Your benefaction,

وَأَظِلَّنِي فِي ذَرَاكَ

WA AZ'IL-LANEE FEE D'ARAAK

shade me in Your shelter,

وَجَلِّلْنِي رِضَاكَ

WA JAL-LIL-NEE RIZ"AAK

wrap me in Your good pleasure,

وَوَفِّقْنِي إِذَا اشْتَكَلَتْ عَلَيَّ الأُمُورُ لأَهْدَاهَا،

WA WAF-FIQ-NEE ID'AASH-TAKALAT A'LAY-YAL-UMOORU LI-AH-DAAHAA

And give me success to reach the most guided of affairs when affairs confuse me,

وَإِذَا تَشَابَهَتِ الأَعْمَالُ لأَزْكَاهَا

WA ID'AA TASHAA-BAHATIL-AA'-MAALU LI-AZKAAHAA

the purest of works when works seem similar,

وَإِذَا تَنَاقَضَتِ المِلَلُ لأَرْضَاهَا

WA ID'AA TANAAQAZ"ATIL-MILALU LI-AR-Z"AAHAA

and the most pleasing to You of creeds when creeds conflict!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIH

O Allah, bless Muhammad and his Household,

وَتَوِّجْنِي بِالْكِفَايَةِ

WA TAW-WIJ-NEE BIL-KIFAAYAH

crown me with sufficiency,

وَسُمْنِي حُسْنَ الْوِلاَيَةِ

WA SUM-NEE H'US-NAL-WILAYAH

place in me excellent guardianship

وَهَبْ لِي صِدْقَ الْهِدَايَةِ

WA HAB LEE S'ID-QAL-HIDAYAH

give me to guide correctly ,

وَلا تَفْتِنِّي بِالسَّعَةِ

WA-LAA TAF-TIN-NEE BIS-SAA'AH

tempt me not with plenty,

وَامْنَحْنِي حُسْنَ الدَّعَةِ

WAM-NAH'-NEE H'US-NAD-DAA'AH

grant me excellent ease,

وَلا تَجْعَلْ عَيْشِي كَدًّا كَدًّا

WA-LAA TAJ-A'L A'YSHEE KAD-DAN KAD-DAA

make not my life toil and trouble,

وَلا تَرُدَّ دُعَآئِي عَلَيَّ رَدًّا

WA-LAA TARUD-DA DUA'AAA-EE A'LAY-YA RAD-DAA

And refuse not my supplication in rejection,

فَإِنِّي لا أَجْعَلُ لَكَ ضِدًّا

FA-IN-NEE LAA AJ-A'LU LAKA Z"ID-DAA

for I make none rival to You

وَلا أَدْعُو مَعَكَ نِدًّا

WA-LAA AD-O'O MAA'KA NID-DAA

And I supplicate none with You as equal!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIH

O Allah, bless Muhammad and his Household,

وَامْنَعْنِي مِنَ السَّرَفِ

WAM-NAA'-NEE MINAS-SARAF

hold me back from prodigality,

وَحَصِّنْ رِزْقِي مِنَ التَّلَفِ

WA H'AS'-S'IR-RIZQEE MINAT-TALAF

fortify my provision against ruin,

وَوَفِّرْ مَلَكَتِي بِالْبَرَكَةِ فِيهِ

WA WAF-FIR MALAKATEE BIL-BARAKATI FEEH

increase my possessions through blessing them,

وَأَصِبْ بِي سَبِيلَ الْهِدَايَةِ لِلْبِرِّ فِيمَا أُنْفِقُ مِنْهُ

WA AS'IB BEE SABEELAL-HIDAAYATI LIL-BIR-RI FEEMAA UNFIQU MINH

And set me upon the path of guidance through piety in what I spend!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIH

O Allah, bless Muhammad and his Household,

وَاكْفِنِي مَؤُونَةَ الاكْتِسَابِ،

WAK-FINEE MAOONATAL-IK-TISAAB

And spare me the burden of earning,

وَارْزُقْنِي مِنْ غَيْرِ احْتِسَابٍ

WARZUQ-NEE MIN GHAYRIH'-TISAAB

provide for me without reckoning,

فَلاَ أَشْتَغِلَ عَنْ عِبَادَتِكَ بِالطَّلَبِ،

FA-LAA ASH-TAGHILA A'N I'BAADATIKA BIT'-T'ALAB

lest I be distracted from Your worship through seeking

وَلا أَحْتَمِلَ إِصْرَ تَبِعَاتِ الْمَكْسَبِ

WA-LAA AH'-TAMILA IS'-RA TABIA'ATIL-MAK-SAB

And carry the load of earning's ill results!

اللَّهُمَّ

ALLAHUMMA

O Allah,

فَأَطْلِبْنِي بِقُدْرَتِكَ مَآ أَطْلُبُ

FA-T'-LIB-NEE BI-QUD-RATIKA MAA AT'-LUBU

bestow upon me what I seek through Your power

وَأَجِرْنِي بِعِزَّتِكَ مِمَّآ أَرْهَبُ

WA AJIR-NEE BI-I'Z-ZATIKA MIM-MAA AR-HAB

And grant me sanctuary from what I fear through Your might!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIH

O Allah, bless Muhammad and his Household,

وَصُنْ وَجْهِي بِالْيَسَارِ،

WA S'UW-WAJ-HIYA BIL-YASAAR

save my face through ease,

وَلَا تَبْتَذِلْ جَاهِي بِالْإِقْتَارِ

WA-LAA TAB-TAD'IL JAAHEE BI-LIQ-TAAR

And demean not my dignity through neediness,

فَأَسْتَرْزِقَ أَهْلَ رِزْقِكَ،

FA-AS-TARZIQA AH-LA RIZQIK

lest I seek provision from those whom Thou hast provided

وَأَسْتَعْطِيَ شِرَارَ خَلْقِكَ

WA AS-TAA'-T'EE SHIRAARA KHAL-QIK

And ask for bestowal from the worst of Your creatures!

فَأُفْتَتَنَ بِحَمْدِ مَنْ أَعْطَانِي،

FA-AF-TATINA BIH'AM-DI MAN AA'-T'AANEE

And Then I would be tried by praising him who gave to me

وَأُبْتَلَى بِذَمِّ مَنْ مَنَعَنِي

WA UB-TALAA BID'AMMI MAM-MANAA'NEE

afflicted with blaming him who held back from me,

وَأَنْتَ مِنْ دُونِهِمْ وَلِيُّ الإِعْطَاءِ وَالْمَنْعِ

WA ANTA MIN DOONIHIM WALEE-YUL-IA'-T'AAA-I WAL-MAN-I'

While Thou— not they— art patron of giving and holding back

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIH

O Allah, bless Muhammad and his Household

وَارْزُقْنِي صِحَّةً فِي عِبَادَةٍ،

WARZUQ-NEE S'IH'-H'A'TAN FEE I'BAADAH

And provide me with soundness in worship,

وَفَرَاغًا فِي زَهَادَةٍ،

WA FARAAGHAN FEE ZAHAADAH

detachment in renunciation,

وَعِلْمًا فِي اسْتِعْمَالٍ،

WA I'L-MAN FIS-TIA'-MAAL

knowledge put into action,

وَوَرَعًا فِي إِجْمَالٍ

WA WARAA'AAN FEE IJ-MAAL

And abstinence in measure!

اللَّهُمَّ اخْتِمْ بِعَفْوِكَ أَجَلِي

ALLAHUMMAKH-TIM BIA'F-WIKA AJALEE

O Allah, seal my term with Your pardon,

وَحَقِّقْ فِي رَجَاءِ رَحْمَتِكَ أَمَلِي

WA H'AQ-QIQ FEE RAJAAA-I RAH'-MATIKA AMALEE

verify my expectation in hoping for thy mercy,

وَسَهِّلْ إِلَى بُلُوغِ رِضَاكَ سُبُلِي

WA SAH-HIL ILAA BULOOGHI RIZ"AAKA SUBULEE

smooth my paths to reach Your good pleasure,

وَحَسِّنْ فِي جَمِيعِ أَحْوَالِي عَمَلِي

WA H'AS-SIN FEE JAMEEI' AH'-WAALEE A'MALEE

And make my works good in all my states!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIH

O Allah, bless Muhammad and his Household,

وَنَبِّهْنِي لِذِكْرِكَ فِي أَوْقَاتِ الْغَفْلَةِ

WA NAB-BIH-NEE LID'IK-RIKA FEE AW-QAATIL-GHAF-LAH

Incite me to remember You in times of heedlessness,

وَاسْتَعْمِلْنِي بِطَاعَتِكَ فِي أَيَّامِ الْمُهْلَةِ

WAS-TAA'-MIL-NEE BIT'AAA'TIKA FEE AY-YAAMIL-MUH-LAH

employ me in Your obedience in days of disregard,

وَانْهَجْ لِي إِلَى مَحَبَّتِكَ سَبِيلاً سَهْلَةً

WAN-HAJ LEE ILAA MAH'AB-BATIKA SABEELAN SAH-LAH

open a smooth road for me to Your love,

أَكْمِلْ لِي بِهَا خَيْرَ الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ

AK-MILU LEE BIHAA KHAYRAD-DUNYAA WAL-AAA-KHIRAH

And complete for me thereby the good of this world and the next!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ كَأَفْضَلِ مَا صَلَّيْتَ عَلَى أَحَدٍ مِّنْ خَلْقِكَ قَبْلَهُ وَأَنتَ مُصَلٍّ عَلَى أَحَدٍ بَعْدَهُ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIHI KA-AF-Z'ALI MAA S'AL-LAYTA A'LAA AH'ADIM MIN KHAL-QIKA QAB-LAHU WA ANTA MUS'AL-LIN A'LAAA AH'ADIM-BAA'-DAH

O Allah, and bless Muhammad and his Household the best Thou hast blessed any of Your creatures before him and wilt bless any of them after him,

وَآتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَّفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً

WA AAA-TINAA FEED-DUNYAA H'ASANATAW-WA FEEL-AA-KHIRATI H'ASANAH

And give to us in this world good, and in the next world good,

وَقِنِي بِرَحْمَتِكَ عَذَابَ النَّارِ

WA QINEE BIRAH'-MATIKA A'D'AABAN-NAAR

And protect me through Your mercy from the chastisement of the Fire!

إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، وَهُوَ عَلَيْكَ يَسِيرٌ

IN-NAKA A'LAA KUL-LI SHAY-IN QADEERUW-WAHOOA A'LAYKA YASEER

Thou art powerful over everything, and that is easy for You!

دعاء التوبة

DU'AA AL-TAWBAH

THE SUPPLICATION OF REPENTANCE

This is Imam Zayn al-Abideen's Supplication in mentioning and asking for repentance.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MANIR-RAH'EEM

In the Name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

اللَّهُمَّ

ALLAHUMMA

O Allah,

يَا مَن لا يَصِفُهُ نَعْتُ الْوَاصِفِينَ

YAA MAL-LAA YAS'IFUHU NAA'-TUL-WAAS'IFEEN

O He whom the depiction of the describers fails to describe!

وَيَا مَن لا يُجَاوِزُهُ رَجَآءُ الرَّاجِينَ

WA YAA MAL-LAA YUJAAWIZUHU RAJAAA-UR-AAJIEN

O He beyond whom passes not the hope of the hopers!

وَيَا مَن لا يَضيعُ لَديْهِ أَجْرُ الْمُحْسنينَ

WA YAA MAL-LAA YAZ"EEU' LADAY-HI AJ-RUL-MUH'-SINEEN

O He with whom is not lost the wage of the good-doers!

وَيَا مَنْ هُوَ مُنتَهى خَوْفِ الْعَابِدينَ

WA YAA MAN HUWA MUNTAHAA KHAW-FIL-A'ABIDEEN

O He who is the ultimate object of the fear of the worshipers!

وَيَا مَنْ هُوَ غَايَةُ خَشْيَةِ الْمُتَّقينَ

WA YAA MAN HUWA GHAAYATU KHASH-YATIL-MUT-TAQEEN

O He who is the utmost limit of the dread of the god-fearing!

هَذَا مَقَامُ مَن تَدَ وَلَتْهُ أَيْدى الذُّنُوب،

HAD'AA MAQAAMU MAN TADAAWALAT-HU AY-DEED'-D'UNOOB

This is the station of him whom sins have passed from hand to hand.

قَادَتْهُ أَزِمَّةُ الْخَطَايَا،

WA QAADAT-HU AZIM-MATUL-KHAT'AAYAA

Offenses' reins have led him on,

وَاسْتَحْوَذَ عَلَيْهِ الشَّيْطَانُ

WAS-TAH'-WAD'A A'LAYHISH-SHAYT'AAN

And Satan has gained mastery over him.

فَقَصَّرَ عَمَّآ أَمَرْتَ بِهِ تَفْرِيطًا،

FAQAS'-S'ARA A'MMAA AMAR-TA BIHI TAF-REET'AA

He fell short of what Thou hast commanded through neglect

وَتَعَاطَى مَا نَهَيْتَ عَنْهُ تَغْرِيرًا،

WA TAA'AT'AA MAA NAHAYTA A'N-HU TAA'-ZEERAA

And he pursued what Thou hast prohibited in delusion,

كَالْجَاهِلِ بِقُدْرَتِكَ عَلَيْهِ،

KAL-JAAHILI BIQUD-RATIKA A'LAYH

like one ignorant of Your power over him,

أَوْ كَالْمُنْكِرِ فَضْلَ إِحْسَانِكَ إِلَيْهِ

AW KAAL-MUNKIRI FAZ"LI IH'-SAANIKA ILAYH

or one who denies the bounty of Your beneficence toward him,

حَتَّى إِذَا انْفَتَحَ لَهُ بَصَرُ الْهُدَى،

H'AT-TAA ID'AAN-FATAH'A LAHU BAS'ARUL-HUDAA

until, when the eye of guidance was opened for him

وَتَقَشَّعَتْ عَنهُ سَحَائِبُ العَمَي،

WA TAQASH-SHAA'T A'NHU SAH'AAA-IBUL-A'MAA

And the clouds of blindness were dispelled,

أَحْصَى مَا ظَلَمَ بِهِ نَفْسَهُ،

AH'-S'AA MAA Z'ALAMA BIHI NAF-SAH

he reckoned that through which he had wronged himself

وَفَكَّرَ فِيمَا خَالَفَ فِيهِ رَبَّهُ

WA FAK-KARA FEEMAA KHAALAFA FEEHI RAB-BAH

And reflected upon that in which he had opposed his Lord.

فَرَأَى كَبِيرَ عِصْيَانِهِ كَبِيرًا،

FARAAA KABEERA I'S'-YAANIHI KABEERAA

He saw his vast disobedience as vast

وَجَلِيلَ مُخَالَفَتِهِ جَلِيلاً

WA JALEELA MUKHAA-LAFATIHI JALEELAA

And his great opposition as great.

فَأَقْبَلَ نَحْوَكَ مُؤَمِّلاً لَكَ،

FA-AQ-BALA NAH'-WAKA MUAMMILAAL-LAKA

So he turned to You, hoping in You

مُسْتَحْيِيًا مِنْكَ،

MUS-TAH'-YIYAAM-MINK

And ashamed before You,

وَوَجَّهَ رَغْبَتَهُ إِلَيْكَ ثِقَةً بِكَ،

WA WAJ-JAHA RAGH-BATAHU ILAY-KA THIQATAM BIK

and he directed his beseeching toward You, having trust in You.

فَأَمَّكَ بِطَبْعِهِ يَقِينًا،

FAAMMAKA BIT'AB-I'HI YAQEENAA

He repaired to You in his longing with certitude

وَقَصَدَكَ بِخَوْفِهِ إِخْلَاصًا،

WA QAS'ADAKA BI-KHAW-FIHI IKH-LAAS'AN

And he went straight to You in fear with sincerity.

قَدْ خَلَا طَمَعُهُ مِنْ كُلِّ مَطْمُوعٍ فِيهِ غَيْرُكَ،

QAD KHALAA T'AMAU'HU MIN KUL-LI MAT'-MOOI'N FEEHI GHAYRUK

His longing was devoid of every object of longing but You,

وَأَفْرَجَ رَوْعُهُ مِنْ كُلِّ مَحْذُورٍ مِنْهُ سِوَاكَ

WA AF-RAJA RAW-A'HU MIN KUL-LI MAH'-D'OORIM-MINHU SI-WAAK

And his fright departed from every object of fear but You.

فَمَثَلَ بَيْنَ يَدَيْكَ مُتَضَرِّعًا،

FA-MATHALA BAYNA YADAY-KA MUTAZ"AR-RIA'AA

So, he stood before You pleading,

وَغَمَّضَ بَصَرَهُ إِلَى الأَرْضِ مُتَخَشِّعًا،

WA GHAMMAZ"A BAS'ARAHU ILAL-AR-Z"I MUTAKHASH-SHIA'AA

his eyes turned toward the ground in humbleness,

وَطَأْطَأَ رَأْسَهُ لِعِزَّتِكَ مُتَذَلِّلاً

WA T'A-T'AA RA-SAHU LI-I'Z-ZATIKA MUTAD'AL-LILAA

his head bowed before Your might in lowliness;

وَأَبَثَّكَ مِن سِرِّهِ مَآ أَنتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنْهُ خُضُوعًا

WA ABAATH-THAKA MIN SIR-RIHI MAA ANTA AA'-LAMU BIHI MINHU KHUZ"QOA'AA

he revealed to You in meekness those secrets of his which Thou knowest better than he;

وَعَدَّدَ مِن ذُنُوبِهِ مَآ أَنتَ أَحْصَى لَهَا خُشُوعًا

WA A'D-DADA MIN D'UNOOBIHI MAA ANTA AH'-S'AA LAHAA KHUSHOOA'AA

he numbered for You in humility those sins of his which Thou countest better than he;

وَاسْتَغَاثَ بِكَ مِنْ

WAS-TAGHAATHA BIKA MIN

he sought help from You

عَظِيمِ مَا وَقَعَ بِهِ فِي عِلْمِكَ،

A'Z'EEMI MAA WAQAA' BIHI FEE 'L-MIK

before the dreadful into which he has fallen in Your knowledge,

وَقَبِيحِ مَا فَضَحَهُ فِي حُكْمِكَ،

WA QABEEH'I MAA FAZ'AH'AHU FEE H'UK-MIK

and the ugly which has disgraced him in Your judgment: the sins

مِن ذُنُوبٍ أَدْبَرَتْ لَذَّاتُهَا فَذَهَبَتْ،

MIN D'UNOOBIN AD-BARAT LAD'-D'AATUHAA FAD'AHABAT

whose pleasures have turned their backs and gone

وَأَقَامَتْ تَبِعَاتُهَا فَلَزِمَتْ

WA AQAAMAT TABI-A'ATUHAA FA-LAZI-MAT

and whose evil consequences have stayed and stuck fast.

لا يُنكِرُ يَا إِلَهِي عَدْلَكَ إِنْ عَاقَبْتَهُ،

LAA YUNKIRU YAAA ILAHEE A'D-LAKA IN A'AQAB-TAHU

He will not deny Your justice, My God, if Thou punishest him,

وَلا يَسْتَعْصِمُ عَفْوُكَ عَنْهُ إِنْ عَفَوْتَ عَنْهُ وَرَحِمْتَهُ

WA-LAA YAS-TAA'-S'IMU A'F-WAKA A'N-HU AN A'FAW-TA A'N-HU WA RAH'IM-TAH

nor will he consider Your pardon great if Thou pardonest him and hast mercy upon him,

لأَنَّكَ الرَّبُّ الْكَرِيمُ الَّذِى لا يَتَعَاظَمُهُ غُفْرَانُ الذَّنْبِ الْعَظِيمِ

LI-AN-NAKAR-RAB-BUL-KAREEMUL-LAD'EE LAA YATAA'A-Z'AMUHU GHUF-RAANUD'-D'AMBIL-A'Z'EEM

for Thou art the Generous Lord for whom the forgiveness of great sins is nothing great!

اللَّهُمَّ فَهَآ أَنَا ذَا

ALLAHUMMA FAHAAA NA'AD'AA

O Allah, so here I am:

قَدْ جِئْتُكَ مُطِيعًا لأَمْرِكَ، فِيمَآ أَمَرْتَ بِهِ مِنَ الدُّعَآءِ،

QAD JI-TUKA MUT'I-YA'AAL-LI-AM-RIKA FEEMAA AMAR-TA BIHI MINAD-DUA'AAA-I

I have come to You obeying Your command for Thou hast commanded supplication

مُتَنَجِّزًا وَعْدَكَ فِيمَا وَعَدْتَ بِهِ مِنَ الإِجَابَةِ، إِذْ تَقُولُ:

MUTANAJ-JI-A W-WA'-DAKA FEEMAA WAA'D-TA BIHI MINAL-IJAABATI ID' TAQOOL

And asking the fulfillment of Your promise, for Thou hast promised to respond. Thou hast said:

اُدْعُونِى أَسْتَجِبْ لَكُمْ}

UD-O'ONEE AS-TAJIB LAKUM

"Supplicate Me and I will respond to you."

اللّٰهُمَّ فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِه

ALLAHUMMA FAS'AL-LI A'LAA MUH'AMMAD

O Allah, so bless Muhammad and his Household

وَالْقِنِى بِمَغْفِرَتِكَ كَمَا لَقِيتُكَ بِإِقْرَارِى

WA AL-QANEE BIMAGH-FIRATIKA KAMAA LAQEETUKA BI-IQ-RAAREE

meet me with Your forgiveness just as I have met You with my confession,

وَارْفَعْنِى عَنْ مَصَارِعِ الذُّنُوبِ كَمَا وَضَعْتُ لَكَ نَفْسِى

WAR-FAA'-NEE A'M-MAS'AARII'D'-D'UNOOBI KAMAA WAZ"AA'-TU LAKA NAF-SEE

lift me up from the fatal infirmities of sins just as I have let myself down before You,

وَاسْتُرْنِى بِسِتْرِكَ كَمَا تَأَنَّيْتَنِى عَنِ الانتِقَامِ مِنِّى

WAS-TUR-NEE BISIT-RIKA KAMAA TAAN-NAY-TANEE A'NIL-INTIQAAMI MIN-NEE

And cover me with Your covering just as Thou hast shown no haste to take vengeance on me!

اللَّهُمَّ

ALLAHUMMA

O Allah,

وَثَبِّتْ فِي طَاعَتِكَ نِيَّتِي

WA THAB-BIT FEE T'AAA'TIKA NEEY-YATEE

make firm my intention to obey You,

وَأَحْكِمْ فِي عِبَادَتِكَ بَصِيرَتِي

WA AH'-KIM FEE I'BAADATIKA BAS'EERATEE

strengthen my insight in worshiping You,

وَوَفِّقْنِي إِلَى الأَعْمَالِ مَا تَغْسِلُ بِهِ دَنَسَ الْخَطَايَا عَنِّي

WA WAF-FIQ-NEE ILAAL-AA'-MAALI MAA TAGH-SILU BIHA DANASAL-KHAT'AAYAA A'N-NEE

give me the success of works which will wash away the defilement of offenses,

وَتَوَفَّنِي عَلَى مِلَّتِكَ وَمِلَّةِ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ إِذَا تَوَفَّيْتَنِي

WA TAWAF-FANEE A'LAA MIL-LATIKA WA MIL-LATI NABEE-YIKA MUH'AMMADIN A'LAYIH-S-SALAAMU ID'AA TAWAF-FAYTANEE

and take me when Thou takest me in the creed of Your prophet Muhammad (upon him be peace).

اللَّهُمَّ

ALLAHUMMA

O Allah,

إِنِّي أَتُوبُ إِلَيْكَ فِي مَقَامِي هَذَا مِن

IN-NEE ATOOBU ILAYKA FEE MAQAAMEE HAD'AA MIN

I repent to You in this my station from

كَبَآئِرِ ذُنُوبِي وَصَغَآئِرِهَا،

KABAAA-IRI D'UN{OOBEE WA S'AGHAAA-IRIHAA

my sins, great and small,

وَبَوَاطِنِ سَيِّئَاتِي وَظَوَاهِرِهَا،

WA BAWAA-T'INI SAY-YIWAATEE WA Z'AWAA-HIRIHAA

my evil deeds, inward and outward,

وَسَوَالِفِ زَلَاتِي وَحَوَادِثِهَا

WA SAWAA-LIFI ZAL-LATEE WA H'AWAADITHIHAA

my lapses, past and recent,

تَوْبَةَ مَن لا يُحَدِّثُ نَفْسَهُ بِمَعْصِيَةٍ،

TAW-BATA MAL-LAA YUH'AD-DITHU NAF-SAHU BIMAA'-S'I-YAH

with the repentance of one who does not tell himself that he might disobey or

وَلا يُضْمِرُ أَن يَّعُودَ فِي خَطِيئَةٍ

WA-LAA YUZ"MIRU AY-YAO'ODA FEE KHAT'EEE-AH

secretly think that he might return to an offense.

وَقَدْ قُلْتَ يَآ إِلَهِي فِي مُحْكَمِ كِتَابِكَ

WA QAD QUL-TA YAAA ILAHEE FEE MUH'-KAMI KITAABIK

Thou hast said, My God, in the firm text of Your Book, that

إِنَّكَ تَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِكَ

IN-NAKA TAQ-BALUT-TAW-BATA A'N I'BAADIK

Thou acceptest repentance from Your servants,

وَتَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ

WA TAA'-FOO A'NIS-SAY-YIWAAT

pardonest evil deeds,

وَتُحِبُّ التَّوَّابِينَ

WA TUH'IB-BUT-TAW-WAABEEN

And lovest the repenters,

فَاقْبَلْ تَوْبَتِي كَمَا وَعَدْتَّ

FAAQ-BAL TAW-BATEE KAMAA WAA'D-TA

so accept my repentance as Thou hast promised,

وَاعْفُ عَن سَيِّئَاتِي كَمَا ضَمِنتَ

WA AA'-FU A'N SAY-YIWAATEE KAMAA Z"AMINTA

pardon my evil deeds as thou hast guaranteed,

وَأَوْجِبْ لِي مَحَبَّتَكَ كَمَا شَرَطتَّ

WA AW-JIB LEE MAH'AB-BATAKA KAMAA SHARAT-TA

And make obligatory toward me Your love as Thou hast stipulated!

وَلَكَ يَا رَبِّ

WA LAKA YAA RAB-BI

To You, my Lord, belongs

شَرْطِي لاَ أَعُودَ فِي مَكْرُوهِكَ

SHAR-T"EE AL-LAAA AO'ODA FEE MAK-ROOHIKA

my stipulation that I will not return to what is disliked by You,

وَضَمَانِي لاَ أَرْجِعَ فِي مَذْمُومِكَ

WA Z"AMAANEE AL-LAAA AR-JIA' FEE MAD'MOOMIK

my guarantee that I will not go back to what Thou blamest,

وَعَهْدِي أَنْ أَهْجُرَ جَمِيعَ مَعَاصِيكَ

WA A'H-DEE AN AH-JURA JAMI-YA' MAA'AS'EEK

And my covenant that I will stay away from acts of disobedience to You.

اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَعْلَمُ بِمَا عَمِلْتُ

ALLAHUMMA IN-NAKA AA'-LAMU BIMAA A'MIL-TU

O Allah, Thou knowest better what I have done,

فَاغْفِرْ لِي مَا عَلِمْتَ

FAAGH-FIR LEE MAA A'LIM-TA

so forgive me what Thou knowest

وَاصْرِفْنِي بِقُدْرَتِكَ إِلَى مَآ أَحْبَبْتَ

WAS'-RIF-NEE BIQUD-RATIKA ILAA MAAA AH'-BAB-T

And turn me through Your power to what Thou lovest!

اللَّهُمَّ

ALLAHUMMA

O Allah,

وَعَلَيَّ تَبِعَاتٌ قَدْ حَفِظْتَهُنَّ، وَتَبِعَاتٌ قَدْ نَسِيتُهُنَّ، وَكُلُّهُنَّ بِعَيْنِكَ الَّتِي لا تَنَامُ، وَعِلْمِكَ الَّذِي لا يَنْسَى

WA A'LAY-YA TABIA'ATUN QAD H'AFIZ'-TUHUN-NA WATABIA'ATUN QAD NASEE-TUHUN-NA WA KUL-LUHUN-NA BI-A'YNIKAL-LATEE LAA TANAAMU WA I'L-MIKAL-LAD'EE LAA YAN-SAA

counted against me are claims that stay in my memory and claims that I have forgotten, while

all of them remain in Your eye that does not sleep and Your knowledge that does not forget!

فَعَوِّضْ مِنْهَآ أَهْلَهَا، وَاحْطُطْ عَنِّي وِزْرَهَا، وَخَفِّفْ عَنِّي ثِقْلَهَا، وَاعْصِمْنِي مِنْ أَنْ أُقَارِفَ مِثْلَهَا

FAA'W-WIZ" MINHAAA AH-LAHAA WAH'-T'UT' A'N-NEE WIZRAHAA WA KHAF-FIF A'N-NEE THIQ-LAHAA WA AA'-S'IM-NEE MIN AN UQAARIFA MITH-LAHAA

So, compensate their owners, lighten their load upon me, lift up their weight from me, and preserve me from approaching their like!

اللَّهُمَّ وَإِنَّهُ لاوَفَآءَ لِي بِالتَّوْبَةِ إِلا بِعِصْمَتِكَ،

ALLAHUMMA WA IN-NAHU LAA WAFAAA-A LEE BIT-TAW-BATI IL-LAA BI-I'S'-MATIKA

O Allah, but I can not be faithful to my repentance without Your preservation,

وَلا اسْتِمْسَاكَ بِي عَنِ الْخَطَايَا إِلا عَنْ قُوَّتِكَ

WA-LAAS-TIM-SAAKA BEE A'NIL-KHAT'AAYAA IL-LAA A'N QOO-WATIK

nor can I refrain from offenses without Your strength.

فَقَوِّنِي بِقُوَّةٍ كَافِيَةٍ

FAQAW-WINEE BIQOO-WATIN KAAFI-YAH

So strengthen me with a sufficient strength

وَتَوَلَّنِي بِعِصْمَةٍ مَانِعَةٍ

WA TAWAL-LANEE BI-I'S'-MATIM-MAANIA'H

And attend to me with a defending preservation!

اللَّهُمَّ أَيُّمَا عَبْدٍ تَابَ إِلَيْكَ وَهُوَ فِي عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ فَاسِخٌ لِتَوْبَتِهِ، وَعَائِدٌ فِي ذَنْبِهِ وَخَطِيئَتِهِ

ALLAHUMMA AY-YUMAA A'B-DIN TAABA ILAYKA WA HUWA FEE I'L-MIL-GHAYBI I'NDAKA FAASIKHUL-LITAW-BATIHI WA A'AAA-IDUN FEE D'AM-BIHI WA KHAT'EEE-ATIH

O Allah, if any servant repents to You, while in Your knowledge of the Unseen he will break his repentance and return to his sin and offense,

فَإِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَكُونَ كَذَلِكَ

FAIN-NEE AO'OD'U BIKA AN AKOONA KAD'AALIK

I seek refuge in You lest I be like that!

فَاجْعَلْ تَوْبَتِي هَذِهِ لَا أَحْتَاجُ بَعْدَهَا إِلَى تَوْبَةٍ، تَوْبَةً مُوجِبَةً لِمَحْوِ مَا سَلَفَ وَالسَّلَامَةِ فِيمَا بَقِيَ

FA-J-A'L TAW-BATEE HAD'IHEE LAAA-A AH'-TAAJU BAA'-DAHAA ILAA TAW-BAH. TAW-BATAM-MOOJIBATAL-LIMAH'-WI MAA SALAFA WAS-SALAAMATI FEEMAA BAQI-YA

So make this my repentance, a repentance after which I will need no repentance, and a

repentance which will obligate the erasing of what has gone by and safety in what remains!

اللَّهُمَّ

ALLAHUM-MA

O Allah,

إِنِّي أَعْتَذِرُ إِلَيْكَ مِنْ جَهْلِي

IN-NEE AA'-TAD'IRU ILAYKA MIN JAH-LEE

I ask pardon from You for my ignorance,

وَأَسْتَوْهِبُكَ سُوءَ فِعْلِي

WA AS-TAW-HIBUKA SOOO-A FIA'-LEE

And I ask You to disregard my evil acts!

فَاضْمُمْنِي إِلَى كَنَفِ رَحْمَتِكَ تَطَوُّلاً

FAAZ'MUM-NEE ILAA KANAFI RAH'-MATIKA TAT'AW-WULAA

So join me to the shelter of Your mercy through graciousness

وَاسْتُرْنِي بِسِتْرِ عَافِيَتِكَ تَفَضُّلاً

WAS-TUR-NEE BISIT-RI A'AFI-YATIKA TAFAZ"-Z"ULAA

And cover me with the covering of Your well-being through bounteousness!

اللَّهُمَّ

ALLAHUMMA

O Allah,

وَإِنِّي أَتُوبُ إِلَيْكَ مِن كُلِّ مَا خَالَفَ إِرَادَتَكَ، أَوْ زَالَ عَن مَحَبَّتِكَ،

WA IN-NEE ATOOBU ILAYKA MIN KUL-LI MAA KHAALAFA IRAADATAKA AW ZAALA A'M-MAH'AB-BATIK

I repent to You from everything opposed to Your will or far from Your love

مِنْ خَطَرَاتِ قَلْبِي،

MIN KHAT'ARAATI QAL-BEE

—the thoughts of my heart,

وَلَحَظَاتِ عَيْنِي،

WA LAH'AZ'AATI A'YNEE

the glances of my eye,

وَحِكَايَاتِ لِسَانِي،

WA H'IKAAYAATI LISAANEE

the tales of my tongue with

تَوْبَةً تَسْلَمُ بِهَا كُلُّ جَارِحَةٍ عَلَى حِيَالِهَا مِن تَبِعَاتِكَ وَتَأْمَنُ مِمَّا يَخَافُ الْمُعْتَدُونَ مِنْ أَلِيمِ سَطَوَاتِكَ

TAW-BATAN TAS-LAMU BIHAA KUL-LU JAARIH'ATIN A'LAA H'IYAALIHAA MIN TABIA'ATIKA WA TA-MANU

MIMMAA YAKHAAFUL-MUA'-TADOONA MIN ALEEMI SAT'AWAATIK

a repentance through which each bodily part will by itself stay safe from ill consequences with You and remain secure from Your painful penalties feared by transgressors!

اللَّهُمَّ فَارْحَمْ وَحْدَتِي بَيْنَ يَدَيْكَ،

ALLAHUMMA FAR-H'AM WAH'-DATEE BAY-NA YADAY-K

O Allah, so have mercy on my being alone before You,

وَوَجِيبَ قَلْبِي مِنْ خَشْيَتِكَ

WA WAJEEBA QAL-BEE MIN KHASH-YATIK

the pounding of my heart in dread of You,

وَاضْطِرَابَ أَرْكَانِي مِنْ هَيْبَتِكَ

WAZ"T'IRAABA AR-KAANEE MIN HAYBATIK

the trembling of my limbs in awe of You!

فَقَدْ أَقَامَتْنِي يَا رَبِّ ذُنُوبِي مَقَامَ الْخِزْيِ بِفِنَائِكَ،

FAQAD AQAAMAT-NEE YAA RAB-BI D'UNOOBEE MAQAAMAL-KHIZYI BI-FINAAA-IK

My sins, My God, have stood me in the station of degradation in Your courtyard.

فَإِنْ سَكَتُّ لَمْ يَنطِقْ عَنِّي أَحَدٌ،

FAIN SAKAT-TU LAM YANT'IQ A'N-NEE AH'AD

If I remain silent, none will speak for me;

وَإِن شَفَعْتُ فَلَسْتُ بِأَهْلِ الشَّفَاعَةِ

WA IN SHAFAA'-TU FALAS-TU BI-AH-LISH-SHAFAAA'H

if I seek an intercessor, I am not worthy for intercession.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LI MUH'AMMAD

O Allah, bless Muhammad and his Household,

وَشَفِّعْ فِي خَطَايَايَ كَرَمَكَ

WA SHAF-FIA' FEE KHAT'AAYAAA KARAMAK

make Your generosity intercede for my offenses,

وَعُدْ عَلَى سَيِّئَاتِي بِعَفْوِكَ

WA U'D A'LAA SAY-YIWAATEE BIA'F-WIK

follow up my evil deeds with Your pardon,

وَلَا تَجْزِنِي جَزَآئِي مِنْ عُقُوبَتِكَ

WA-LAA TAJZINEE JAZAAA-EE MIN U'QOOBATIK

repay me not with the punishment that is my proper repayment,

وَابْسُطْ عَلَيَّ طَوْلَكَ

WAB-SUT' A'LAY-YA T'AW-LAK

spread over me Your graciousness,

وَجَلِّلْنِي بِسِتْرِكَ

WA JAL-LIL-NEE BISIT-RIK

wrap me in Your covering,

وَافْعَلْ بِي فِعْلَ عَزِيزٍ تَضَرَّعَ إِلَيْهِ عَبْدٌ ذَلِيلٌ فَرَحِمَهُ،

WAF-A'L BEE FIA'-LA A'ZI YIN TAZ"AR-RAA' ILAYHI A'B-DUN D'ALEELUN FARAH'IMAH

And do with me what is done by a mighty man, when a lowly slave pleads to him and he shows him mercy,

أَوْ غَنِيٍّ تَعَرَّضَ لَهُ عَبْدٌ فَقِيرٌ فَنَعَشَهُ

AW GHANEE-YIN TAA'R-RAZ"A LAHU A'B-DUN FAQEERUN FANAA'SHAH

or a rich man when a poor slave submits himself and he raises him to wealth!

اللَّهُمَّ

ALLAHUMMA

O Allah,

لا خَفِيرَ لِي مِنكَ فَلْيَخْفِرْنِي عِزُّكَ

LAA KHAFEERA LEE MINKA FAL-YAKH-FIR-NEE I'Z-ZUK

I have no protector against You, so let Your might be my protector!

وَلا شَفِيعَ لِي إِلَيْكَ فَلْيَشْفَعْ لِي فَضْلُكَ

WA-LAA SHAFI-YA' LEEE ILAY-KA FAL-YASH-FAA' LEE FAZ"LUK

I have no intercessor with You, so let Your bounty be my intercessor!

وَقَدْ أَوْجَلَتْنِي خَطَايَايَ فَلْيُؤْمِنِّي عَفْوُكَ

WA QAD AW-JALAT-NEE KHAT'AAYAAA FAL-YU-MIN-NEE A'F-WUK

My offenses have set me quaking, so let Your pardon give me security!

فَمَا كُلُّ مَا نَطَقْتُ بِهِ عَنْ جَهْلٍ مِنِّي بِسُوءِ أَثَرِي، وَلَا نِسْيَانٍ لِمَا سَبَقَ مِنْ ذَمِيمِ فِعْلِي

FAMAA KUL-LU MAA NAT'AQ-TU BIHI A'N JAH-LIM-MIN-NEE BISOOO-I ATHAREE WA-LAA NIS-YAANIL-LIMAA SABAQA MIN D'AMEEMI FIA'-LEE

Not all that I have said rises up from my ignorance of my evil footsteps or forgetfulness of my blameworthy acts in the past,

لَكِنْ لِتَسْمَعَ سَمَاؤُكَ وَمَنْ فِيهَا

LAKIL-LITAS-MAA' SAMAAA-UKA WA MAN FEEHAA

but in order that Your heaven and those within it

وَأَرْضُكَ وَمَنْ عَلَيْهَا

WA AR-Z"UKA WA MAN A'LAYHAA

And Your earth and those upon it

مَآ أَظْهَرْتُ لَكَ مِنَ النَّدَمِ، وَلَجَأْتُ إِلَيْكَ فِيهِ مِنَ التَّوْبَةِ

MAAA AZ'HAR-TU LAKA MINAN-NADAMI WA LAJA-TU ILAYKA FEEHI MINT-TAW-BAH

may hear the remorse which I have professed to You and the repentance through which I have sought asylum with You.

فَلَعَلَّ بَعْضَهُم بِرَحْمَتِكَ يَرْحَمُنِي مِن سُوءِ مَوْقِفِي، أَوْ تُدْرِكُهُ الرِّقَّةُ عَلَيَّ بِسُوءِ حَالِي،

FALAA'L-LAA BAA'-Z"AHUM BI-RAH'-MATIKA YAR-H'AMUNEE MIN SOOO-I MAW-QIFEE AW TUD-RIKUHUR-RIQ-QATU A'LAY-YA BISOOO-I H'AALEE

Then perhaps one of them, through Your mercy, may show mercy upon my evil situation or be seized by tenderness for my evil state.

فَيَنَالَنِي مِنْهُ بِدَعْوَةٍ هِيَ أَسْمَعُ لَدَيْكَ مِن دُعَآئِي، أَوْشَفَاعَةٍ أَوْكَدُ عِندَكَ مِن شَفَاعَتِي، تَكُونُ بِهَا نَجَاتِي مِنْ غَضَبِكَ، وَفَوْزِي بِرِضَاكَ

FA-YANAALANEE MINHU BI-DAA'-WATIN HIYA AS-MAU' LADAY-KA MIN DUA'AAA-EE AW-SHAFAAA'TIN AW-KADU I'NDAKA MIN SHAFAAA'TEE TAKOONU BIHAA NAJAATEE MIN GHAZ"ABIKA WA FAW-ZEE BI-RIZ"AAK

There may come from him for my sake a supplication to which Thou givest ear more than to my supplication or an intercession surer

with You than my intercession through which I may be delivered from Your wrath and attain to Your good pleasure!

اللَّهُمَّ إِن يَّكُنِ النَّدَمُ تَوْبَةً إِلَيْكَ فَأَنَا أَندَمُ النَّادِمِينَ

ALLAHUMMA I-YAKUN-NADAMU TAW-BATAN ILAYKA FA-ANA ANDAMUN-NAADIMEEN

O Allah, if remorse is a repentance toward You, then I am the most remorseful of the remorseful!

وَإِن يَّكُنِ التَّرْكُ لِمَعْصِيَتِكَ إِنَابَةً فَأَنَا أَوَّلُ الْمُنِيبِينَ

WA I-YAKUNIT-TAR-KU LIMAA'-S'I-YATIKA INAABATAN FA-ANA AW-WALUL-MUNEEBEEN

If refraining from disobedience is a turning back to You, then I am the first of those who turn back!

وَإِن يَّكُنِ الاسْتِغْفَارُ حِطَّةً لِّلذُّنُوبِ فَإِنِّي لَكَ مِنَ الْمُسْتَغْفِرِينَ

WA I-YAKUNIL-AS-TIGH-FAARU H'IT'-T'ATAL-LID'-D'UNOOBI FA-IN-NEE LAKA MINAL-MUS-TA'GH-FIREEN

If praying for forgiveness alleviates sins, surely I am one of those who pray for Your forgiveness!

اللَّهُمَّ فَكَمَآ أَمَرْتَ بِالتَّوْبَةِ وَضَمِنتَ الْقَبُولَ

ALLAHUMMA FAKAMAAA AMAR-TA BIT-TAW-BATI WA Z''AMINTAL-QABOOL

O Allah, as Thou hast commanded repentance and guaranteed acceptance,

وَحَثَثْتَ عَلَى الدُّعَاءِ وَوَعَدتَّ الإِجَابَةَ

WA H'ATHATH-TA A'LAAD-DUA'AAA-I WA WAA'D-TAL-IJAABAH

as Thou hast urged supplication, and promised to respond,

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

FAS'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LI MUH'AMMAD

so also bless Muhammad and his Household,

وَاقْبَلْ تَوْبَتِي وَلا تَرْجِعْنِي مَرْجِعَ الْخَيْبَةِ مِن رَّحْمَتِكَ

WAQ-BAL TAW-BATEE WA-LAA TAR-JIA'-NEE MAR-JIA'L-KHAYBATI MIR-RAH'-MATIK

accept my repentance, and return me not to the returning place of disappointment in Your mercy

إِنَّكَ أَنتَ التَّوَّابُ عَلَى الْمُذْنِبِينَ، وَالرَّحِيمُ لِلْخَاطِئِينَ الْمُنِيبِينَ

IN-NAKA ANTAT-TAW-WAABU A'LAL-MUD'NIBEEN, WAR-RAH'EEMU LIL-KHAAT'EENAL-MUNEEBEEN

Surely, Thou art Ever-turning toward the sinners, All-compassionate toward the offenders who turn back!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ كَمَا هَدَيْتَنَا بِهِ

ALLAHUMMA S'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LI MUH'AMMADIN KAMAA HADAY-TANAA BIH

O Allah, bless Muhammad and his Household just as Thou hast guided us by him!

وَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَّآلِهِ كَمَا اسْتَنْقَذْتَنَا بِهِ

WAS'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LIHI KAMAS-TANQAD'-TANAA BIH

Bless Muhammad and his Household just as Thou hast rescued us through him!

وَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَّآلِ مُحَمَّدٍ صَلَاةً تَشْفَعُ لَنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَوْمَ الْفَاقَةِ إِلَيْكَ

WAS'AL-LI A'LAA MUH'AMMADIW-WA AA-LI MUH'AMMADIN S'ALAATAN TASH-FAU' LANAA YAW-MAL-QIYAAMATI WA YAW-MAL-FAAQATI ILAYK

Bless Muhammad and his Household with a blessing that will intercede for us on the Day of Resurrection, the day of neediness toward You!

إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، وَهُوَ عَلَيْكَ يَسِيرٌ

IN-NAKA A'LAA KUL-LI SHAY-IN QADEER, WAHUWA A'ILAYKA YASEER

Thou art powerful over everything, and that is easy for You!

حديث الكساء

HADEETH AL-KISAA

THE EVENT OF THE CLOAK

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANR-RAH'EEMI

In the name of Allah, the All-Merciful, the All-Compassionate

عَنْ فَاطِمَةَ الزَّهْرَآءِ ع بِنتِ رَسُولِ اللَّهِ ص أَنَّهَا قَالَتْ :

AN FAAT'IMATZ-ZAH-RAAA-I (A') BINTI RASOOLIL-LAAHI (S') QAALAT:

Fatimah al-Zahra, the daughter of the Prophet, peace be on them, is to have thus related (an event):-

دَخَلَ عَلَيَّ أَبِي رَسُولُ اللَّهِ ص فِي بَعْضِ الأَيَّامِ فَقَالَ: السَّلَامُ عَلَيْكِ يَا فَاطِمَةُ

DAKHALA A'LAY-YA ABEE RASOOLUL-LAAHI (S') FEE BAA'-Z"IL AY-YAAMI FAQAALA: AS-SALAAMU A'LAY-KI YAA FAAT'IMAH

My father, the Prophet of Allah, came to my house one day and said to me: "Peace be on you, Fatimah"

فَقُلْتُ: عَلَيْكَ السَّلاَمُ

FAQUL-TU: A'LAY-KAS-SALAAM

I replied: "And upon you be peace"

قَالَ: إِنِّى أَجِدُ فِى بَدَنِى ضُعْفاً

QAALA: IN-NEEE AJIDU FEE BADANEE Z"UA'-FAAN

Then he said: "I feel weakness in my body"

فَقُلْتُ لَهُ : أُعِيذُكَ بِاللّٰهِ يَآ أَبَتَاهُ مِنَ الضُّعْفِ

FAQUL-TU LAHOOO-UE'ED'UKA BIL-LAAHI YAAA ABATAAHOO MINAZ"-Z"UA'-FI

I said:" Allah protects you from weakness, father"

فَقَالَ: يَا فَاطِمَةُ إِيْتِينِى بِالْكِسَآءِ الْيَمَانِى فَغَطِّينِى بِهِ

FAQAALA: YAA FAAT'IMATU EE-TEENEE BIL-KISAAA-IL-YAMAANEE FAGHAT'-T'EENEE BIHI

He said: "Fatimah, please bring the Yemeni cloak and cover me with it"

فَأَتَيْتُهُ بِالْكِسَآءِ الْيَمَانِى فَغَطَّيْتُهُ بِهِ

FA ATAY-TUHOO BIL-KISAAA-IL-YAMAANEE FAGHAT'-T'AY-TUHOO BIHI

So, I brought the Yemeni cloak and covered him with it.

وَصُرْتُ أَنظُرُ إِلَيْهِ وَإِذَا وَجْهُهُ يَتَلَأْلَؤُ كَأَنَّهُ الْبَدْرُ فِي لَيْلَةِ تَمَامِهِ وَكَمَالِهِ

WA S'UR-TU ANZ'URU ILAY-HEE WA ID'AA WAJ-HAHOO YATAL-LAU KAAN-NAHUL-BAD-RU FEE LAY-LATI TAMAAMIHEE WA KAMAALIH

Then, I looked at him and saw that his face was shining like a full moon with its glory and splendor.

فَمَا كَانَتْ إِلا سَاعَةً وَإِذَا بِوَلَدِي الْحَسَنِ قَدْ أَقْبَلَ وَقَالَ: السَّلَامُ عَلَيْكِ يَا أُمَّاهُ

FAMAA KAANAT IL-LAA SAAA'TAW-WA ID'AA BIWALADIYAL-H'ASANI QAD AQ-BALA WA QAALA: AS-SALAAMU A'LAY-KI YAAA UM-MAAH

After a while, my son Hasan came in and said: "Peace be on you, mother"

فَقُلْتُ: وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَا قُرَّةَ عَيْنِي وَثَمَرَةَ فُؤَادِي

FAQUL-TU: WA A'LAY-KAS-SALAAMU YAA QUR-RATA A'Y-NEE WA THAMARATA FUAADEE

I replied: "And upon you peace, O light of my eyes, and the delight of my heart"

فَقَالَ: يَا أُمَّاهُ إِنِّي أَشُمُّ عِنْدَكِ رَائِحَةً طَيِّبَةً كَأَنَّهَا رَائِحَةُ جَدِّي رَسُولِ اللَّهِ

FAQAALA: YAAA UM-MAAHOO IN-NEEE ASHUM-MU I'NDAKI RAAA-IH'ATN T'AY-YIBATN KAAN-NAHAA RAAA-IH'ATU JAD-DEE RASOOLIL-LAAH

He then said:" Mother! I smell a fragrance so sweet and so pure as that of my grandfather, the Prophet of Allah"

فَقُلْتُ: نَعَمْ إِنَّ جَدَّكَ تَحْتَ الْكِسَآءِ

FAQUL-TU: NAA'M IN-NA JAD-DAKA TAH'-TAL-KISAAA

I replied: "Yes. Your grandfather is lying underneath the cloak"

فَأَقْبَلَ الْحَسَنُ نَحْوَ الْكِسَآءِ وَقَالَ: السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا جَدَّاهُ يَارَسُولَ اللّٰهِ، أَتَأْذَنُ لِي أَنْ أَدْخُلَ مَعَكَ تَحْتَ الْكِسَآءِ

FA AQ-BALAL-H'ASANU NAH'-WAL-KISAAA-I WA QAALA: AS-SALAAMU A'LAY-KA YAA JAD-DAAHOO YAA RASOOLAL-LAAHI ATA-D'ANU LEEE AN AD-KHULA MAA'KA TAH'-TAL-KISAAA

Hasan went near the cloak and said: "Peace be on you, my grandfather, the Prophet of Allah; May I enter the cloak with you?"

فَقَالَ: وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَا وَلَدِى وَيَا صَاحِبَ حَوْضِي، قَدْ أَذِنتُ لَكَ

QAALA: WA A'LAY-KAS-SALAAMU YAA WALADEE WA YAA S'AAH'IBA H'AW-Z"EE QAD AD'INTU LAKA

He replied: "And upon you peace, my son and the master of my fountain (Kauthar), you are given the permission to enter"

فَدَخَلَ مَعَهُ تَحْتَ الْكِسَاءِ

FA DAKHALA MAA'HOO TAH'-TAL-KISAAA

So, Hasan entered the cloak with him.

فَمَا كَانَتْ إِلا سَاعَةً وَّإِذَا بِوَلَدِى الْحُسَيْنِ قَدْ أَقْبَلَ وَقَالَ: السَّلَامُ عَلَيْكِ يَا أُمَّاهُ

FAMAA KAANAT IL-LAA SAAA'TAW-WA ID'AA BIWALADIAL-H'USAY-NI QAD AQ-BALA WA QAALA: AS-SALAAMU A'LAY-KI YAAA UM-MAAH

After a while, my son Husain came in and said: "Peace be on you, mother"

فَقُلْتُ: وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَا وَلَدِيْ وَيَا قُرَّةَ عَيْنِى وَثَمَرَةَ فُؤَادِى

FAQUL-TU: WA A'LAY-KAS-SALAAMU YAA WALADEE WA YAA QUR-RATA A'Y-NEE WA THAMARATA FUAADEE

I replied: "And upon you peace, O light of my eyes, and the delight of my heart"

فَقَالَ لِي: يَا أُمَّاهُ إِنِّى أَشُمُّ عِنْدَكِ رَآئِحَةً طَيِّبَةً كَأَنَّهَا رَآئِحَةُ جَدِّى رَسُولِ اللّٰهِ

FAQAALA LEE: YAAA UM-MAAHOO IN-NEEE SHUM-MU I'NDAKI RAAA-IH'ATN T'AY-YIBATAN KAAN-NAHAA RAAA-IH'ATU JAD-DEE RASOOLIL-LAAH

He then said: "Mother! I smell a sweet fragrance like that of my grandfather, the Prophet of Allah"

فَقُلْتُ: نَعَمْ إِنَّ جَدَّكَ وَأَخَاكَ تَحْتَ الْكِسَآءِ

FAQUL-TU: NAA'M IN-NA JAD-DAKA WA AKHAAKA TAH'-TAL-KISAAA

I replied: "Yes. Your grandfather and your brother are lying underneath the cloak"

فَدَنَى الْحُسَيْنُ نَحْوَ الْكِسَآءِ وَقَالَ: السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا جَدَّاهُ، السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنِ اخْتَارَهُ اللّٰهُ ، أَتَأْذَنُ لِي أَنْ أَكُونَ مَعَكُمَا تَحْتَ الْكِسَآءِ

FADANAAL-H'USAY-NU NAH'-WAL-KISAAA-I WA QAALA: AS-SALAAMU A'LAY-KA YAA JAD-DAAHOOS-SALAAMU A'LAY-KA YAA MANIKH-TAARAHUL-LAAHOO ATA-D'ANU LEEE AN AD-KHULA MAA'KUMAA TAH'-TAL-KISAAA

Husain stepped towards the cloak and said: "Peace be on you, my grandfather, the chosen of Allah; May I enter the cloak with you?"

فَقَالَ: وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَا وَلَدِيْ وَيَا شَافِعَ أُمَّتِي قَدْ أَذِنْتُ لَكَ

FAQAALA: WA A'LAY-KAS-SALAAMU YAA WALADEE WA YAA SHAAFIA'A UM-MATEE QAD AD'INTU LAK

He replied: "And upon you peace, my son and the interceder of my followers, you are given the permission to enter"

فَدَخَلَ مَعَهُمَا تَحْتَ الْكِسَآءِ

FADAKHALA MAA'HUMAA TAH'-TAL-KISAAA

So, Husain entered the cloak with them.

فَأَقْبَلَ عِندَ ذَلِكَ أَبُو الْحَسَنِ عَلِيُّ ابْنُ أَبِي طَالِبٍ وَّقَالَ:
السَّلَامُ عَلَيْكِ يَابِنتَ رَسُولِ اللّٰهِ

FAAQ-BALA I'NDA D'AALIKA ABUL-H'ASANI A'L-LEE-YUB-NU ABEE T'AALIBIW-WA QAALA: AS-SALAAMU A'LAY-KI YAA BINTA RASOOLI L-LAAH

After a while, Abul Hasan, Ali bin Abi Talib came in and said: "Peace be on you, O daughter of the Prophet of Allah"

فَقُلْتُ: وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَآ أَبَا الْحَسَنِ وَيَآ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ

FAQUL-TU WA A'LAY-KAS-SALAAMU YAAA ABAAL-H'ASIN WA YAAA AMEERAL-MUMINEEN

I replied: "And upon you peace, O father of Hasan, and the Commander of the faithful"

فَقَالَ يَا فَاطِمَةُ إِنِّي أَشُمُّ عِندَكِ رَآئِحَةً طَيِّبَةً كَأَنَّهَا رَآئِحَةُ
أَخِي وَابْنِ عَمِّي رَسُولِ اللّٰهِ

FAQAALA YAA FAAT'IMATU IN-NEEE ASHUM-MU I'NDAKI RAAA-IH'ATN T'AY-YIBATAN KAAN-NAHAA RAAA-IH'ATU AKHEE WAB-NI A'M-MEE RASOOLIL-LAAH

He then said: "Fatimah! I smell a sweet fragrance like that of my bother, (my cousin), the Prophet of Allah"

فَقُلْتُ نَعَمْ هَا هُوَ مَعَ وَلَدَيْكَ تَحْتَ الْكِسَآءِ

FAQUL-TU NAA'M HAA HOOA MAA' WALADAY-KA TAH'-TAL-KISAAA

I replied: "Yes. He is underneath the cloak with your two sons"

فَأَقْبَلَ عَلِيٌّ نَحْوَ الْكِسَآءِ وَقَالَ: السَّلَامُ عَلَيْكَ يَارَسُولَ اللّٰهِ، أَتَأْذَنُ لِي أَنْ أَكُوْنَ مَعَكُمْ تَحْتَ الْكِسَآءِ

FAAQ-BALA A'L-LEE-YUN NAH'-WAL-KISAAA-I WA QAALA: AS-SALAAMU A'LAY-KA YAA RASOOLAL-LAAHI ATA-D'ANU LEEE AN- AKOO-NA MAA'KUM TAH'-TAL-KISAAA

So, Ali went near the cloak and said: "Peace be on you, Prophet of Allah; May I enter the cloak with you?"

قَالَ لَهُ: وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَآ أَخِي وَيَا وَصِيِّي وَخَلِيْفَتِي وَصَاحِبَ لِوَآئِي، قَدْ أَذِنتُ لَكَ

QAALA LAHU: WA A'LAY-KAS-SALAAMU YAA AKHEE WA YAA WAS'EE-YEE WA KHALEE-FATEE WA S'AAH'IBA LIWAA-EE QAD AD'INTU LAK

He replied: "And upon you peace, my brother, my legatee, my successor, and my standard bearer, you are given the permission to enter"

فَدَخَلَ عَلِيٌّ تَحْتَ الْكِسَآءِ

FADAKHALA A'LEE-YUN TAH'-TAL-KISAAA

So, Ali entered the cloak with them.

ثُمَّ أَتَيْتُ نَحْوَ الْكِسَآءِ وَقُلْتُ: السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَآ أَبَتَاه يَا رَسُوْلَ اللَّه، أَتَأْذَنُ لِي أَنْ أَكُوْنَ مَعَكُمْ تَحْتَ الْكِسَآءِ

THUM-MA ATAY-TU NAH'-WAL-KISAAA-I WA QUL-TU: AS-SALAAMU A'LAY-KA YAAA ABATAAH YAA RASOO-LAL-LAAHI ATA-D'ANU LEEE AN AKOO-NA MAA'KUM TAH'-TAL-KISAAA

Then I stepped forward and said: "Peace be on you, my father, O Prophet of Allah; May I enter the cloak with you?"

قَالَ: وَعَلَيْكِ السَّلاَمُ يَا بِنتِي وَيَا بَضْعَتِي، قَدْ أَذِنتُ لَكِ

QAALA: WA A'LAY-KIS-SALAAMU YAA BINTEE WA YAA BAZ"-A'TEE QAD AD'INTU LAKI

He replied: "And upon you peace, my daughter, O part of my self; you are given the permission to enter"

فَدَخَلْتُ تَحْتَ الْكِسَآءِ

FADAKHAL-TU TAH'-TAL-KISAAA

So, I entered the cloak with them.

فَلَمَّا اكْتَمَلْنَا جَمِيْعاً تَحْتَ الْكِسَآءِ أَخَذَ أَبِي رَسُولُ اللَّه بِطَرَفَيِ الْكِسَآءِ وَأَوْمَىَ بِيَدِه الْيُمْنَى إِلَى السَّمَآءِ وَقَالَ :

FAL-LAMAAK-TAMAL-NAA JAMEE-A'N TAH'-TAL-KISAAA-I AKHAD'A ABEE RASOOLUL-LAAHI

BIT'ARAFAYIL-KISAAA-I WA AW-MAA BIYADIHIL-YUM-NAAA ILAS-SAMAAA-I WA QAALA:

Getting together underneath the cloak, my father, the Prophet of Allah, held the two ends of the cloak and raised his right hand towards the heavens and prayed:

اللَّهُمَّ إِنَّ هَؤُلاءِ أَهْلُ بَيْتِي وَخَاصَّتِي وَحَامَّتِي،

AL-LAAHUM-MA IN-NA HAA-ULAAA-I AH-LU BAY-TEE WA KHAAAS'-S'ATEE WA H'AAAM-MATEE

"O Allah, these are the people of my Household (Ahlul-Bayt). They are my confidants and my supporters.

لَحْمُهُمْ لَحْمِي، وَدَمُهُمْ دَمِي،

LAH'-MUHUM LAH'-MEE WA DAMUHUM DAMEE

Their flesh is my flesh and their blood is my blood.

يُؤْلِمُنِي مَا يُؤْلِمُهُمْ،

YU-LIMUNEE MAA YU-LIMUHUM

Whoever hurts them, hurts me too.

وَيَحْزُنُنِي مَا يَحْزُنُهُمْ،

WA YAH'-ZUNUNEE MAA YAH'-ZUNUHUM

Whoever displeases them, displeased me too.

أَنَا حَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَهُمْ،

ANAA H'AR-BUL-LIMAN H'AARABAHUM

I am at war with those at war with them.

وَسِلْمٌ لِمَن سَالَمَهُمْ،

WA SIL-MUL-LIMAN SAALAMAHUM

I am at peace with those at peace with them.

وَعَدُوٌّ لِمَنْ عَادَاهُمْ،

WA A'DOO-WUL-LIMAN A'ADAAHUM

I am the enemy of their enemies

وَمُحِبٌّ لِمَنْ أَحَبَّهُمْ،

WA MUH'IB-BUL-LIMAN AH'AB-BAHUM

And I am the friend of their friends.

إِنَّهُم مِنِّي، وَأَنَا مِنْهُمْ،

IN-NAHUM-MIN-NEE WA ANAA MIN-HUM

They are from me and I am from them.

فَاجْعَلْ صَلَوَاتِكَ وَبَرَكَاتِكَ وَرَحْمَتِكَ وَغُفْرَانِكَ وَرِضْوَانِكَ عَلَيَّ وَعَلَيْهِمْ وَأَذْهِبْ عَنْهُمُ الرِّجْسَ وَطَهِّرْهُمْ تَطْهِيراً

FAJ-A'L S'ALAWAATIKA WA BARAKAATIKA WA RAH'-MATIKA WA GHUF-RAANIKA WA RIZ''-WAANIKA A'LAY-YA WA A'LAY-HIM WA AD'-HIB A'N-HUMUR-RIJ-SA WA T'AH-HIRHUM TAT'-HEERA

O Allah! Bestow Your Blessings, Benevolence, Forgiveness and Your pleasure upon me and upon them. And remove impurity from them and keep them thoroughly pure"

فَقَالَ اللّٰهُ عَزَّ وَجَلَّ :

FAQAALAL-LAAHOO A'Z-ZA WA JAL-LA:

Then the Lord, Almighty Allah said:

يَا مَلآئِكَتِي وَيَا سُكَّانَ سَمَاوَاتِي إِنِّي مَا خَلَقْتُ سَمَآءً مَّبْنِيَّةً وَّلا أَرْضاً مَّدْحِيَّةً وَّلا قَمَراً مُّنِيراً وَّلا شَمْساً مُّضِيئَةً وَّلا فَلَكاً يَّدُوْرُ وَلا بَحْراً يَّجْرِي وَلا فُلْكاً يَّسْرِي إلا فِي مَحَبَّةِ هَؤُلاءِ الْخَمْسَةِ الَّذِيْنَ هُمْ تَحْتَ الْكِسَآءِ

YAA MALAAA-IKATEE WA YAA SUK-KAANA SAMAAWAATEEE IN-NEE MAA KHALAQ-TU SAMAAAM-MAB-NEE-YATAW-WA LAA AR-Z"AM-MAD-H'EE-YATAW-WA LAA QAMARAM-MUNEERAW-WA LAA SHAM-SAM-MUZ"EEE-ATW-WA LAA FALAKAY-YADOO-RU WA LAA BAH'-RAY-YAJ-REE WA LAA FUL-KAY-YAS-REEE IL-LAA FEE MAH'AB-BATI HAA-ULAAA-IL-KHAM-SATIL-LAD'EE-NA HUM TAH'-TAL-KISAAA

"O My angles! O Residents of My Heavens, verily, I have not created the erected Sky, the stretched earth, the illuminated moon, the bright sun, the rotating planets, the flowing seas and the sailing ships, but for the love of these Five lying underneath the cloak"

فَقَالَ الأَمِينُ جِبْرَآئِيْلُ: يَا رَبِّ وَمَن تَحْتَ الْكِسَآءِ

FAQAALAL-AMEENU JIB-RAAA-EE-LU: YAA RAB-BI WA MAN TAH'-TAL-KISAAA

Gabriel, the trusted angle, asked: "Who are under the cloak?"

فَقَالَ عَزَّ وَجَلَّ: هُمْ أَهْلُ بَيْتِ النُّبُوَّةِ وَمَعْدِنُ الرِّسَالَةِ، هُمْ فَاطِمَةُ وَأَبُوهَا وَبَعْلُهَا وَبَنُوهَا

FAQAALA A'Z-ZA WA JAL-LA: HUM AH-LA BAY-TIN-NUBOO-WATI WA MAA'-DINUR-RISAALATI HUM: FAAT'IMATU WA ABOOHAA WA BAA'-LUHAA WA BANOO-HAA

The Almighty answered: "They are the Household of the Prophet and the assets of Prophethood. They are: Fatimah, his daughter, her husband and her two sons"

فَقَالَ جِبْرَآئِيلُ: يَا رَبِّ أَتَأْذَنُ لِي أَنْ أَهْبِطَ إِلَى الأَرْضِ لأَكُونَ مَعَهُمْ سَادِساً

FAQAALA JIB-RAAA-EE-LU: YAA RAB-BI ATA-D'ANU LEEE AN AH-BIT'A ILAL-AR-Z'I LI-AKOO-NA MAA'HUM SAADISA

Gabriel said:" O Lord, May I fly to earth to be the sixth of them?

فَقَالَ اللَّهُ : نَعَمْ قَدْ أَذِنتُ لَكَ

FAQAALAL-LAAHU: NAA'M QAD AD'INTU LAK

Allah replied:" Yes. You are given the permission"

فَهَبَطَ الأَمِينُ جِبْرَآئِيلُ وَقَالَ : السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللّٰه، الْعَلِيُّ الأَعْلَى يُقْرِئُكَ السَّلاَمَ وَيَخُصُّكَ بِالتَّحِيَّةِ وَالإِكْرَامْ وَيَقُوْلُ لَكَ :

FAHABAT'ALAMEENU JIB-RAAA-EE-LU WA QAALA: AS-SALAAMU A'LAY-KA YAA RASOOLAL-LAAH L-A'LEE-YU LAA'-LAA YUQ-RIUKAS-SALAAMU WA YAKHUS'--UKA BILT-TAHEE-YATI WA LIK-RAAM WA YAQOO-LU LAKA:

Gabriel, the trusted, landed near them and said: "Peace be on you, O Prophet of Allah. The All-Highest conveys His peace on you and His greetings and says:

وَعِزَّتِي وَجَلاَلِي إِنِّي مَا خَلَقْتُ سَمَآءً مَّبْنِيَّةً وَّلا أَرْضاً مَّدْحِيَّةً وَّلا قَمَراً مُّنِيراً وَلا شَمْساً مُّضِيئَةً وَّلا فَلَكاً يَّدُوْرُ وَلا بَحْراً يَّجْرِي وَلا فُلْكاً يَّسْرِي إِلا لأَجْلِكُمْ وَمَحَبَّتِكُمْ،

WA I'Z-ZATEE WA JALAALEEE IN-NEE MAA KHALAQ-TU SAMAAAM-MAB-NEE-YATW-WA LAA AR-Z"AM-MAD-H'EE-YATW-WA LAA QAMARAM-MUNEERAN WA LAA SHAM-SAM-MUZ"EEEAATW-WA LAA FALAKAY-YADOO-RU WA LAA BAH'-RAY-YAJ-REE WA LAA FUL-KAY-YAS-REEE IL-LAAI ILAJLIKUM WA MAH'AB-BATIKUM-

"By My Honor and Glory, "O My angles! O Residents of My Heavens, verily, I have not created the erected Sky, the stretched earth, the illuminated moon, the bright sun, the rotating

planets, the flowing seas and the sailing ships, but for your sake and love"

وَقَدْ أَذِنَ لِي أَنْ أَدْخُلَ مَعَكُمْ، فَهَلْ تَأْذَنُ لِي يَا رَسُولَ اللَّهِ

WA QAD AD'INA LEEE AN AD-KHULA MAA'KUM FAHAL TA-D'ANU LEE YAA RASOOLAL-LAAH

God has given me permission to enter the cloak with you. May I join you, O Prophet of Allah?"

فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ : وَعَلَيْكَ السَّلَامُ يَا أَمِينَ وَحْيِ اللَّهِ، نَعَمْ قَدْ أَذِنتُ لَكَ

FAQAALA RASOOLUL-LAAHI: WA A'LAY-KAS-SALAAMU YAAA AMEE-NA WAH'-YIL-LAAHI NAA'M QAD AD'INTU LAK

The Prophet replied: "And peace be on you, O trusted bearer of Allah's Revelations!, you are granted the permission"

فَدَخَلَ جِبْرَآئِيلُ مَعَنَا تَحْتَ الْكِسَآءِ فَقَالَ لِأَبِي: إِنَّ اللَّهَ قَدْ أَوْحَى إِلَيْكُمْ يَقُولُ :

FADAKHALA JIB-RAAA-EE-LU MAA'NAA TAH'-TAL-KISAAA-I FAQAALA LI-ABEE: IN-NAL-LAAHA QAD AW-H'AAA ILAY-KUM YAQOOLU:

So, Gabriel entered the cloak with us and said to my father: "Allah sends His Revelations to you

إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنكُمُ ٱلرِّجْسَ أَهْلَ ٱلْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا.

IN-NAMAA YUREE-DUL-LAAHOO LI-YUD'-HIBA A'NKUMR-RIJ-SA AH-LAL-BAY-TI WA YUT'AH-HIRAKUM TAT'-HEERA

" Verily Allah's desire is to remove blemish from you, O People of Household (Ahlul-Bayt) and purify you with a perfect purification"

فَقَالَ عَلِيٌّ لأَبِي: يَا رَسُولَ اللَّهِ أَخْبِرْنِي، مَا لِجُلُوسِنَا هَذَا تَحْتَ الْكِسَاءِ مِنَ الْفَضْلِ عِندَ اللَّهِ

FAQAALA A'LEE-YUL LI-ABEE: YAA RASOOLAL-LAAHI AKH-BIR-NEE MAA LIJULOOSINAA HAAD'AA TAH'-TAL-KISAAA-I MINAL-FAZ"-LI I'NDAL-LAAH

Then Ali said to my father:" O Prophet of Allah, tell me, what significance has Allah given for getting together underneath this cloak?"

فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِه: وَالَّذِى بَعَثَنِى بِالْحَقِّ نَبِيًّا وَاصْطَفَانِى بِالرِّسَالَةِ نَجِيًّا

FAQAALAN-NABEE-YU S'AL-LAAL-LAAHOO A'LAY-HI WA AAALIHI: WAL-LAD'EE BAA'THANEE BIL-H'AQ-QI NABEE-YAA W-WAS'-T'AFAANEE BIR-RISAALATI NAJ-JEEA

The Prophet replied: "By Him who rightfully appointed me a Prophet and chose me a Messenger for the salvation of the mankind,

مَا ذُكِرَ خَبَرُنَا هَذَا فِي مَحْفَلٍ مِّن مَّحَافِلِ أَهْلِ الأَرْضِ وَفِيْهِ جَمْعٌ مِّن شِيْعَتِنَا وَمُحِبِّيْنَا إِلا

MAA D'UKIRA KHABARUNAA HAAD'AA FEE MAH'-FALIM-MIM-MAH'AAFILI AH-LIL-AR-Z'I WA FEE-HI JAM-U'M-MIN SHEE-A'TINAA WA MUH'IB-BEE-NAA IL-LAA

whenever and wherever an assembly of our followers and friends mention this event,

وَنَزَلَتْ عَلَيْهِمُ الرَّحْمَةُ

WA NAZALAT A'LAY-HIMUR-RAH'-MAH

Allah will bestow on them His Blessings and Mercy;

وَحَفَّتْ بِهِمُ الْمَلآئِكَةُ وَاسْتَغْفَرَتْ لَهُمْ إِلَى أَن يَّتَفَرَّقُوا

WA H'AF-FAT BIHIMU LAMALAAA-IKAH WAS-TAGH-FARAT LAHUM ILAAA AY-YATAFAR-RAQOO

angles will encircle them asking Allah the remission of their sins until the assembly disperse

فَقَالَ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلاَمُ: إِذًا وَّ اللّٰهِ فُزْنَا وَفَازَ شِيْعَتُنَا وَرَبِّ الْكَعْبَةِ

FAQAALA A'LEE-YUN A'LAY-HIS-SALAAMU: ID'AW-WAL-LAAHI FUZ-NAA WA FAAZA SHEE-A'TUNAA WA RAB-BIL-KAA'-BAH

So Ali said:" Verily, by the Lord of Kaaba!, we and our followers are the winners"

فَقَالَ أَبِيْ رَسُوْلُ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِه: يَا عَلِيُّ وَ الَّذِى بَعَثَنِى بِالْحَقِّ نَبِيًّا وَّاصْطَفَانِى بِالرِّسَالَةِ نَجِيًّا

FAQAALA ABEE RASOO-LUL-LAAHI S'AL-LAAL-LAAHOO A'LAY-HI WA AAALIHI: YAA A'LEE-YU WAL-LAD'EE BAA'THANEE BIL-H'AQ-QI NABEE-YAW-WAS'-T'AFAANEE BIR-RISAALATI NAJEE-YA

Then my father replied: "By Him who rightfully appointed me a Prophet and chose me a Messenger for the salvation of the mankind,

مَّا ذُكِرَ خَبَرُنَا هَذَا فِى مَحْفَلٍ مِّن مَّحَافِلِ أَهْلِ الأَرْضِ وَفِيْهِ جَمْعٌ مِّن شِيْعَتِنَا وَمُحِبِّيْنَا وَفِيْهِم

MAA D'UKIRA KHABARUNAA HAAD'AA FEE MAH'-FALIM-MIM-MAH'AAFILI AH-LIL AR-Z"I WA FEE-HI JAM-U'M-MIN SHEE-A'TINAA WA MUH'IB-BEE-NAA WA FEE-HIM

whenever and wherever an assembly of our followers and friends mention this event,

مَّهْمُوْمٌ إِلا وَفَرَّجَ اللّٰهُ هَمَّهُ وَلاَ

MAH-MOO-MUN IL-LAA WA FAR-RAJAL-LAAHOO HAM-MAHOO WALAA

there shall remain none grieved but Allah will remove his grief,

مَغْمُوْمٌ إِلا وَكَشَفَ اللّٰهُ غَمَّهُ

MAGH-MOO-MUN IL-LAA WA KASHAFAL-LAAHOO GHAM-MAHOO

there shall remain none distressed but Allah will dispel his distress,

وَلا طَالِبُ حَاجَةٍ إلا وَقَضَى اللّٰهُ حَاجَتَهُ

WA LAA T'AALIBU H'AAJATIN IL-LAA WA QAZ"AAL-LAAHOO H'AAJATAH

there shall remain none wish-seeker but Allah will grant his wish.

فَقَالَ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: إِذًا وَّاللّٰهِ فُزْنَا وَسُعِدْنَا وَكَذَلِكَ شِيْعَتُنَا فَازُوا وَسُعِدُوا فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ وَرَبِّ الْكَعْبَةِ

FAQAALA A'LEE-YUN A'LAY-HIS-SALAAMU ID'AAW-WAL-LAAHI FUZ-NAA WA SUI'D-NAA WA KAD'AALIKA SHEE-A'TUNAA FAAZOO WA SUI'DOO FID-DUNYAA WAL AAAKHIRATI WA RAB-BIL-KAA'-BAH

Ali happily said: "Verily, by the Lord of Kaaba! we and our followers are the winners and the blessed, in this world and the next."

أدعية وزيارات الأيام

THE SUPPLICATIONS AND ZIYARAHS OF THE DAYS

دعاء يوم السبت

The Supplication on Saturdays

It is recommended to recite the following Supplication on Saturdays:

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمنِ الرَّحِيمِ

BISMIL-LAAHIR-RAH'MAANIR-RAH'EEM

In the name of Allah the Beneficent, the Merciful.

بِسْمِ اللهِ كَلِمَةُ الْمُعْتَصِمِينَ،

BISMIL-LAAHI KALIMATUL-MU'TAS'IMEEN

"Bismillaah" words that seekers of sanctuary repeatedly recite,

وَمَقَالَةُ الْمُتَحَرِّزِينَ،

WAMAQAALATUL-MUTAH'ARRIZEEN

words that the very cautious, in search of protection, often repeat.

وَأَعُوذُ بِاللّٰهِ تَعَالَى مِنْ

WA-A'OOD'U BIL-LAAHI TA'AALAA MIN

I seek refuge with Allah, the Exalted above all,

جَوْرِ الْجَائِرِينَ،

JAWRIL-JAA'IREEN

from the oppression of the unjust,

وَكَيْدِ الْحَاسِدِينَ،

WAKAYDIL-H'ASIDEEN

from the deceitful malice the envious (use) to lay snares and traps,

وَبَغْيِ الظَّالِمِينَ،

WABAGHYIZH-ZHAALIMEEN

from the injustice and outrage of the tyrants,

وَأَحْمَدُهُ فَوْقَ حَمْدِ الْحَامِدِينَ.

WA-AH'MADUHOO FAWQA H'AMDIL-H'AAMIDEEN

and I sing His praise, do better and and go beyond other praisers.

اللّٰهُمَّ أَنْتَ الْوَاحِدُ بِلَا شَرِيكٍ،

ALLAAHUMMA ANTAL-WAAH'IDU BILAA SHAREEK

O Allah, Thou art One, has no partner;

وَالْمَلِكُ بِلَا تَمْلِيكٍ،

WAL-MALIKU BILAA TAMLEEK

and is the Lord-Master, without being made;

لَا تُضَادَ فِي حُكْمِكَ،

LAA TUDHAA(A)DDU FEE H'UKMIK

there is no discrepancy or nonsense in Thy commands,

وَلَا تُنَازَعُ فِي مُلْكِكَ،

WALAA TUNAAZA'U FEE MULKIK

nor there is lawlessness in Thy Kingdom.

أَسْأَلُكَ أَنْ تُصَلِّيَ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ،

AS'ALUKA AN TUS'ALLIYA 'ALAA MUH'AMMADIN 'ABDIKA WA RASOOLIK

I beseech Thee, to send blessings on Muhammad, Thy servant, Thy Messenger.

وَأَنْ تُوزِعَنِي مِنْ شُكْرِ نُعْمَاكَ مَا تَبْلُغُ بِي غَايَةَ رِضَاكَ،

WA AN TOOZI'ANEE MIN SHUKRI NU'MAAKA MAA TABLUGHU BEE GHAAYATA RIDHAAK

to let me ask Thee for enlightenment and inspiration so as to be thankful for Thy bounties, which alone get Thy approval ultimately;

وَأَنْ تُعِينَنِي عَلَى طَاعَتِكَ

WA-AN TU'EENANEE 'ALAA T'AA'ATIK

to help me to obey Thee,

وَلُزُومِ عِبَادَتِكَ،

WALUZOOMI 'IBAADATIK

and instinctively worship Thee;

وَاسْتِحْقَاقِ مَثُوبَتِكَ بِلُطْفِ عِنَايَتِكَ،

WAS-TIH'QAAQI MATHOOBATIKA BILUT'FI 'INAAYATIK

and make me deserve Thy rewards on account of Thy very kind patronage;

وَتَرْحَمَنِي بِصَدِّي عَنْ مَعَاصِيكَ مَا أَحْيَيْتَنِي،

WATARH'AMANEE BID'ADDEE 'AN MA'AAS'EEKA MAA AH'YAYTANEE

and have mercy on me and prevent me from breaking in the bounds of (Thy) prohibitions, as far as I am kept alive,

وَتُوَفِّقَنِي لِمَا يَنْفَعُنِي مَا أَبْقَيْتَنِي،

WATUWAFFIQANEE LIMAA YANFA'UNEE MAA ABQAYTANEE

and show the way unto that which is useful and advantageous till I go on (survive);

وَأَنْ تَشْرَحَ بِكِتَابِكَ صَدْرِي،

WA AN TASHRAH'A BIKITAABIKA S'ADREE

to let me take to heart the meanings of Thy Book,

وَتَحُطَّ بِتِلَاوَتِهِ وِزْرِي،

WATAH'UT'T'A BITILAAWATIHEE WIZREE

and, by its reading, throw down the heavy burden (of sins),

وَتَمْنَحَنِي السَّلَامَةَ فِي دِينِي وَنَفْسِي،

WATAMNAH'ANIYAS-SALAAMATA FEE DEENEE WANAFSEE

and receive welfare and salvation, as a gift;

وَلَا تُوحِشَ بِي أَهْلَ أُنْسِي،

WALAA TOOH'ISHA BEE AHLA UNSEE

let not my family and friends, who love me, leave me alone,

وَتُتِمَّ إِحْسَانَكَ فِيمَا بَقِيَ مِنْ عُمْرِي كَمَا أَحْسَنْتَ فِيمَا مَضَى مِنْهُ،

WATUTIMMA IH'SAANAKA FEEMAA BAQIYA MIN 'UMREE KAMAA AH'SANTA FEEMAA MADHAA MINH

let Thy favours reach me, in abundance, during the remainder of my life, exactly as they used to be made available for me, in full in the days gone by,

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

YAA ARH'AMAR-RAAH'IMEEN

O the Most Merciful.

زيارة النبي (ص) يوم السبت

The Ziyarah of the Holy Prophet on Saturdays

Ibn Tawoos, in his book entitled *Jamaal al-Usbou*, has written down that it has been narrated on the authority of Ibn Babawayh that al-Saqr ibn Abi Dalaf could secretly visit Imam `Ali ibn Muhammad al-Naqi (al-Hadi)—peace be upon him—who had been imprisoned by al-Mutawakkil—God curse him—the Abbasid ruler. During that secret visit, al-Saqr asked the holy Imam about many things among which was the meaning of the Holy Prophet's saying, "Do not provoke the hostility of the Days otherwise they will be your enemies." Explaining to him, the holy Imam said, "Verily, we are the Days so long as the heavens and the earth endure. Saturday is the name of the Messenger of God; Sunday is the name of Ameer al-Mu'mineen Imam `Ali; Monday is the name of the Imams al-Hasan and al-Husayn; Tuesday is the name of `Ali ibn al-Husayn (Imam Zayn al-Aabideen), Muhammad ibn `Ali (Imam al-Baqir) and Ja'far ibn Muhammad (Imam al-Sadiq); Wednesday is the name of Moosa ibn Ja'far (Imam al-Kazhim), `Ali ibn Moosa (Imam al-Ridha), Muhammad ibn `Ali (Imam al-Jawad) and me; Thursday is the name of my son al-Hasan ibn `Ali; and Friday is the name of my grandson (Imam al-Mahdi). On Friday will the group of

the Truth join him. This is the meaning of the Days. You thus should not provoke their hostility in this world; otherwise they will be your enemies in the Next World."

It is recommended to recite the following Ziyarah of the Holy Prophet—peace be upon him and his family—on Saturdays:

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

ASHHADU AN LAA ILAAHA ILLAL-LAAH

I bear witness that there is no god save Allah,

وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ،

WAH'DAHOO LAA SHAREEKA LAH

the One, and there is no (associate) partner with Him,

وَأَشْهَدُ أَنَّكَ رَسُولُهُ،

WA ASHHADU ANNAKA RASOOLUH

I testify that you are His Messenger,

وَأَنَّكَ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ،

WA ANNAKA MUH'AMMADUBNU 'ABDILLAH

and you are Muhammad son of Abdullaah;

وَأَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ بَلَّغْتَ رِسَالَاتِ رَبِّكَ،

WA ASHHADU ANNAKA QAD BALLAGHTA RISAALAATI RABBIK

and I testify that you had delivered the Message of your lord,

وَنَصَحْتَ لِأُمَّتِكَ،

WANAS'AH'TA LI-UMMATIK

advised and warned your followers (Ummah) like a sincere friend,

وَجَاهَدْتَ فِي سَبِيلِ اللّٰهِ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ،

WAJAAHADTA FEE SABEELIL-LAAHI BIL-H'IKMATI WAL-MAW'IZHATIL-H'ASANA

and strived, leaving no stone unturned, against heavy odds, in the cause of Allah, with wisdom, and good advice.

وَأَدَّيْتَ الَّذِي عَلَيْكَ مِنَ الْحَقِّ،

WA ADDAYTAL-LAD'EE 'ALAYKA MINAL-H'AQQ

Strong and powerful support,from the Truthful (Allah), was put at your disposal;

وَأَنَّكَ قَدْ رَؤُفْتَ بِالْمُؤْمِنِينَ،

WA ANNAKA QAD RA'UFTA BIL-MU'MINEEN

(and) you had been kind and compassionate to the believers,

وَغَلَظْتَ عَلَى الْكَافِرِينَ،

WAGHALAZHTA 'ALAL-KAAFIREEN

(but) was harsh with the disbelievers,

وَعَبَدْتَ اللّهَ مُخْلِصًا حَتّى أَتيكَ الْيَقينُ،

WA'ABADTAL-LAAHA MUKHLIS'AN H'ATTAA ATAAKAL-YAQEEN

and had sincerely served Allah, till the inevitable (what was certain) came unto you.

فَبَلَغَ اللّهُ بِكَ أَشْرَفَ مَحَلَّ الْمُكَرَّمينَ،

FABALAGHAL-LLAHU BIKA ASHRAFA MAH'ALLAL-MUKARRAMEEN

So Allah made you reach the highest stage of glory and honour.

الْحَمْدُ للّهِ الَّذي اسْتَنْقَذَنا بِكَ مِنَ الشِّرْكِ وَالضَّلالِ.

ALH'AMDU LIL-LAAHIL-LAD'IS-TANQAD'ANAA BIKA MINASH-SHIRKI WADH-DHALAAL

(All) praise is for Allah (only) who saved us through you from the polytheism and going astray.

اللّهُمَّ صَلِّ عَلى مُحَمَّدٍ وَآلِه،

ALLAAHUMMA S'ALLI 'ALAA MUH'AMMADIN WA AALIH

O Allah! Send blessings on Muhammad and on his children.

وَاجْعَلْ صَلَواتِكَ وَصَلَواتِ مَلائِكَتِكَ،

WAJ'AL S'ALAWAATIKA WA S'ALAWAATI MALAA'IKATIK

Thy blessings, and invocations of Thy Angels,

وَأَنْبِيَائِكَ وَالْمُرْسَلِينَ

WA ANBIYAA 'IKA WAL-MURSALEEN

(of) Thy Prophets and Messengers,

وَعِبَادِكَ الصَّالِحِينَ،

WA 'IBAADIKAS'-S'AALIH'EEN

(of) Thy pious servants,

وَأَهْلِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرَضِينَ،

WA AHLIS-SAMAAWAATI WAL-ARADHEEN

(of) the people of the heavens and the earths,

وَمَنْ سَبَّحَ لَكَ يَارَبَّ الْعَالَمِينَ

WAMAN SABBAH'A LAKA YAA RABBAL-'AALAMEEN

and (of) those who glorify Thee, (O the Lord of the worlds),

مِنَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ،

MINAL-AWWALEENA WAL-AAKHAREEN

from among the ancient and the present,

عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ،

'ALAA MUH'AMMADIN 'ABDIKA WARASOOLIK

be on Muhammad, Thy servant and Messenger Thy Prophet,

وَنَبِيِّكَ وَأَمِينِكَ،

WANABIYYIKA WA AMEENIK

Thy confidant,Thy volunteer,

وَنَجِيبِكَ وَحَبِيبِكَ،

WANAJEEBIKA WAH'ABEEBIK

Thy intimate friend, sincerely attached to Thee,

وَصَفِيِّكَ وَصِفْوَتِكَ،

WAS'AFIYYIKA WAS'AFWATIK

purified by Thee, Thy favourite,

وَخَاصَّتِكَ وَخَالِصَتِكَ،

WAKHAAS'S'ATIKA WAKHAALIS'ATIK

the best essence from Thee,

وَخِيَرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ،

WAKHIYARATIKA MIN KHALQIK

chosen in preference by Thee from Thy creation,

وَأَعْطِهِ الْفَضْلَ وَالْفَضِيلَةَ وَالْوَسِيلَةَ وَالدَّرَجَةَ الرَّفِيعَةَ،

WA A'T'IHIL-FADHLA WAL-FADHEELATA WAL-WASEELATA WAD-DARAJATAR-RAFEE'AH

and gave him surpassing supererority and eminence in wisdom and character, subtle ways and means, highest stations,

وَابْعَثْهُ مَقَامًا مَحْمُودًا يَغْبِطُهُ بِهِ الْأَوَّلُونَ وَالْآخِرُونَ.

WAB-'ATH-HU MAQAAMAN MAH'MOODAN
YAGHBIT'UHU BIHIL-AWWALOONA WAL-AAKHIROON

and put him on the pedestal of (praiseworthy) fame and fortune; found his position enviable the men of old and the men of later time.

اللَّهُمَّ إِنَّكَ قُلْتَ:

ALLAAHUMMA INNAKA QULT

O Allah! Thou said:

﴿وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذ ظَّلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمْ جَآءُوكَ فَٱسْتَغْفَرُواْ ٱللَّهَ وَٱسْتَغْفَرَ لَهُمُ ٱلرَّسُولُ لَوَجَدُواْ ٱللَّهَ تَوَّابًا رَّحِيمًا﴾

WALAW ANNAHUM ID'-ZHALAMOO ANFUSAHUM
JA'OOKA FAS-TAGHFARUL-LAAHA WAS-TAGHFARA
LAHUMUR-RASOOLU LAWAJADUL-LAAHA
TAWWAABAN RAH'EEMAA

"And if, when they had wronged themselves, they had but come unto you and asked forgiveness of Allah, and asked forgiveness of the Messenger, they would have found Allah Forgiving, Merciful.

إِلٰهِي فَقَدْ أَتَيْتُ نَبِيَّكَ مُسْتَغْفِرًا تَائِبًا مِنْ ذُنُوبِي،

ILAAHEE FAQAD ATAYTU NABIYYAKA MUSTAGHFIRAN
TAA'IBAN MIN D'UNOOBEE

O my Allah, therefore I turn repentant to Thy Prophet (S.A.), asking pardon for my sins,

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَاغْفِرْهَا لِي،

FAS'ALLI 'ALAA MUH'AMMADIN WA-AALIHEE WAGHFIRHAA LEE

(so send blessings on Muhammad and on his children), and be kind to me.

يَا سَيِّدَنَا أَتَوَجَّهُ بِكَ وَبِأَهْلِ بَيْتِكَ إِلَى اللهِ تَعَالَى رَبِّكَ وَرَبِّي لِيَغْفِرَ لِي.

YAA SAYYIDANAA ATAWAJJAHU BIKA WABI-AHLI BAYTIKA ILAL-LAAHI TA'AALAA RABBIKA WARABBEE LIYAGHFIRA LEE

O our chief, direct yourself, and your "Ahlul Bayt" towards the Most praised Ailah, Thy Lord and my Lord, in the matter of my request for forgiveness.

Then say three times

إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ.

INNAA LILLAAHI WA INNAA ILAYHI RAJI'OON

Verily we are Allah's; and verily unto Him shall we return.

Then recite:

أُصِبْنَا بِكَ يَا حَبِيبَ قُلُوبِنَا،

US'IBNAA BIKA YAA H'ABEEBA QULOOBINAA

With love and longing for you, we move, O dearest friend, in your direction,

فَمَا أَعْظَمَ الْمُصِيبَةَ بِكَ حَيْثُ انْقَطَعَ عَنَّا الْوَحْيُ،

FAMAA A'ZHAMAL-MUS'EEBATA BIKA H'AYTHUN-QAT'A'A 'ANNAL-WAH'Y

because the misery has increased, since revelation (Wahi) has been out off,

وَحَيْثُ فَقَدْنَاكَ،

WAH'AYTHU FAQADNAAK

and we lost you.

فَإِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ.

FA-INNAA LILAAHI WA-INNAA ILAYHI RAJI'OON

Verily we are Allah's; and verily unto Him shall we return.

يَا سَيِّدَنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ

YAA SAYYIDANAA YAA RASOOLAL-LAAH

O our Chief! O our Messenger of Allah!

صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَعَلَى آلِ بَيْتِكَ الطَّاهِرِينَ،

S'ALAWAATUL-LAAHI 'ALAYKA WA'ALAA AALI BAYTIKAT'-T'AAHIREEN

Blessings of Allah be on you and on the pure and pious people of your house.

هَذَا يَوْمُ السَّبْتِ وَهُوَ يَوْمُكَ،

HAAD'AA YAWMUS-SABTI WAHUWA YAWMUK

Today is Saturday, your day,

وَأَنَا فِيهِ ضَيْفُكَ وَجَارُكَ،

WA-ANA FEEHI DH'AYFUKA WAJAARUK

and I, in its hours, take refuge with you; seek your nearness,

فَأَضِفْنِي وَأَجِرْنِي،

FA-ADHIFNEE WA-AJIRNEE

(so) receive me with open arms,

فَإِنَّكَ كَرِيمٌ تُحِبُّ الضِّيَافَةَ،

FA-INNAKA KAREEMUN TUH'IBBUDH-DHIYAAFAH

let me be near you, because you are very kind, love to be hospitable,

وَمَأْمُورٌ بِالْإِجَارَةِ،

WAMA'MOORUN BIL-IJAARAH

chosen and assigned to give asylum and refuge,

فَأَضِفْنِي وَأَحْسِنْ ضِيَافَتِي،

FA-ADHIFNEE WA AH'SIN DHIYAAFATEE

(therefore) make me feel at home, a most generous friendly welcome,

وَأَجِرْنَا وَأَحْسِنْ إِجَارَتَنَا،

WA AJIRNAA WA AH'SIN IJAARATANAA

take us under your shelter, a most reliable protection;

بِمَنْزِلَةِ اللّٰهِ عِنْدَكَ وَعِنْدَ آلِ بَيْتِكَ،

BIMANZILATIL-LAAHI 'INDIKA WA'INDA AALI BAYTIK

in the name and for the sake of your belief in Allah, and your Ahlui Bayt's belief in Him,

وَبِمَنْزِلَتِهِمْ عِنْدَهُ،

WABIMANZILATIHIM 'INDAH

and the status He has assigned to them,

وَبِمَا اسْتَوْدَعَكُمْ مِنْ عِلْمِهِ

WABIMAS-TAWDA'AKUM MIN 'ILMIH

whereby you (all) took into your keeping His Wisdom.

فَإِنَّهُ أَكْرَمُ الْأَكْرَمِينَ.

FA-INNAHU AKRAMUL-AKRAMEEN

Verily He is the most kind of all who show kindness.

دعاء يوم الأحد

The Supplication on Sundays

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

BISMIL-LAAHIR-RAH'MAANIR-RAH'EEM

In the Name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

بِسْمِ اللّٰهِ الَّذِي لاَ أَرْجُو إِلاَّ فَضْلَهُ

BISMIL-LAAHIL-LAD'EE LAA ARJOO ILLAA FADHLAH

In the name of Allah, from whom I hope for nothing but bounty,

وَلاَ أَخْشَى إِلاَّ عَدْلَهُ

WALAA AKHSHAA ILLAA 'ADLAH

And from whom I fear nothing but justice

وَلاَ أَعْتَمِدُ إِلاَّ قَوْلَهُ

WALAA A'TAMIDA ILLAA QAWLAH

I rely only upon His word, and

وَلاَ أُمْسِكُ إِلاَّ بِحَبْلِهِ

WA UMSIKU ILLAA BIH'ABLIH

I cling only to His cord

بِكَ أَسْتَجِيرُ يَا ذَا الْعَفْوِ وَالرِّضْوَانِ

BIKA ASTAJEERU YAA D'AL-'AFWI WAR-RIDHWAAN

In Thee I seek sanctuary— O Possessor of pardon and good pleasure —

مِنَ الظُّلْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمِنْ غِيَرِ الزَّمَانِ

MINAZH-ZHULMI WAL-'UDWAAN WAMIN GHIYARIZ-ZAMAAN

from wrong and enmity and from the changes of time

وَتَوَاتُرِ الْأَحْزَانِ وَطَوَارِقِ الْحَدَثَانِ

WATAWAATURIL-AH'ZAANI WA T'AWAARIQIL-H'ADATHAAN

and the recurrence of sorrows and from the striking of mishaps

وَمِنِ انْقِضَاءِ الْمُدَّةِ قَبْلَ التَّأَهُّبِ وَالْعُدَّةِ

WAMININ-QIDHAA'IL-MUDDATI QABLAT-TA'AHHUBI WAL-'UDDAH

And from the expiration of my term before preparation and readiness.

وَإِيَّاكَ أَسْتَرْشِدُ لِمَا فِيهِ الصَّلَاحُ وَالْإِصْلَاحُ

WA IYYAAKA ASTARSHIDU LIMAA FEEHIS'-S'ALAAH'U WAL-IS'LAAH'

From Thee I seek guidance to that wherein is righteousness and being set right

وَبِكَ أَسْتَعِينُ فِيمَا يَقْتَرِنُ بِهِ النَّجَاحُ وَالْإِنْجَاحُ

WABIKA ASTA'EENU FEEMAA YAQTARINU BIHIN-NAJAAH'U WAL-INJAAH'

From Thee I seek help in that which is linked to success and favorable response

وَإِيَّاكَ أَرْغَبُ فِي لِبَاسِ الْعَافِيَةِ وَتَمَامِهَا

WA IYYAAKA ARGHABU FEE LIBAASIL-'AAFIYATI WA TAMAAMIHAA

Thee I beseech for the garment of well-being and its completion

وَشُمُولِ السَّلَامَةِ وَدَوَامِهَا

WASHUMOOLIS-SALAAMATI WADAWAAMIHAA

and for the covering of health and its permanence

وَأَعُوذُ بِكَ يَا رَبِّ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ

WA A'OOD'U BIKA YAA RABBI MIN HAMAZAATISH-SHAYAAT'EEN

I seek refuge in Thee, my Lord, from the goadings of the Satans,

وَأَحْتَرِزُ بِسُلْطَانِكَ مِنْ جَوْرِ السَّلَاطِينِ

WA AH'TARIZU BISUL-T'AANIKA MIN JAWRIS-ALAAT'EEN

And I seek protection in Thy sovereignty from
the injustice of the sovereigns

فَتَقَبَّلْ مَا كَانَ مِنْ صَلاَتِي وَصَوْمِي

*FATAQABBAL MAA KAANA MIN S'ALAATEE
WAS'AWMEE*

So accept my past prayers and fasting

وَاجْعَلْ غَدِي وَمَا بَعْدَهُ أَفْضَلَ مِنْ سَاعَتِي وَيَوْمِي

*WAJ'AL GHADEE WAMAA BA'DAHOO AFDHALA MIN
SAA'ATEE WAYAWMEE*

And make my tomorrow and what is after better
than my present hour and my today

وَأَعِزَّنِي فِي عَشِيرَتِي وَقَوْمِي

WA A'IZZANEE FEE 'ASHEERATEE WAQAWMEE

And exalt me in my clan and my people

وَاحْفَظْنِي فِي يَقَظَتِي وَنَوْمِي

WAH'FAZHNEE FEE YAQZHATEE WANAWMEE

And protect me in my waking and my sleeping

فَأَنْتَ اللَّهُ خَيْرٌ حَافِظاً وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

*FA-ANTAL-LAAHU KHAYRUN H'AAFIZHAN WA ANTA
ARH'AMUR-RAAH'IMEEN*

For Thou art Allah, the Best Guardian, and
Thou art the Most Merciful of the merciful

اللَّهُمَّ إِنِّي أَبْرَأُ إِلَيْكَ فِي يَوْمِي هَذَا وَمَا بَعْدَهُ مِنَ الْأَحَادِ مِنَ الشِّرْكِ وَالْإِلْحَادِ

ALLAAHUMMA INNEE ABRA'U ILAYKA FEE YAWMEE HAAD'AA WAMAA BA'DAHOO MINAL-AAH'AADI MINASH-SHIRKI WAL-ILH'AAD

O Allah, I am quit before Thee on this day of mine and on all Sundays that follow it of associating others with Thee and of heresy

وَأُخْلِصُ لَكَ دُعَائِي تَعَرُّضاً لِلْإِجَابَةِ

WA UKHLIS'U LAKA DU'AA'EE TA'ARRUDHAN LIL-IJAABAH

And I devote my supplication sincerely to Thee, addressing myself to Thy response.

وَأُقِيمُ عَلَى طَاعَتِكَ رَجَاءً لِلْإِثَابَةِ

WA UQEEMU 'ALAA T'AA'ATIKA RAJAA'AN LIL-ITHAABAH

And I observe the acts of obedience to You for the hope of Your rewards

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ خَيْرِ خَلْقِكَ

FAS'ALLI 'ALAA MUH'AMMADIN KHAYRI KHALQIK

So bless Muhammad, the best of Thy creation,

الدَّاعِي إِلَى حَقِّكَ

AD-DAA'EE ILAA H'AQQIK

the summoner to Thy truth,

وَأَعِزَّنِي بِعِزِّكَ الَّذِي لاَ يُضَامُ

WA A'IZZANEE BI'IZZIKAL-LAD'EE LAA YUDHAAM

Exalt me with Thy exaltation, which is never made to suffer loss,

وَاحْفَظْنِي بِعَيْنِكَ الَّتِي لاَ تَنَامُ

WAH'FAZHNEE BI'AYNIKAL-LATEE LAA TANAAM

And protect me with Thy eye, which never sleeps,

وَاخْتِمْ بِالانْقِطَاعِ إِلَيْكَ أَمْرِي وَبِالْمَغْفِرَةِ عُمْرِي

WAKHTIM BILIN-QIT'AA'I ILAYKA AMREE WABIL-MAGHFIRATI 'UMREE

And seal my affair by cutting me off from everything but Thee and my life with forgiveness!

إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

INNAKA ANTAL-GHAFOORUR-RAH'EEM

Surely, Thou art the All-forgiving, the All-compassionate!

زيارة أمير المؤمنين (ع) يوم الأحد

The Ziyarah of Imam Ali on Sundays

السَّلَامُ عَلَى الشَّجَرَةِ النَّبَوِيَّةِ،

ASSALAAMU 'ALASH-SHAJARATIN-NABAWIYYAH

Peace be on the Tree (inseparably tied up with) of Prophethood,

وَالدَّوْحَةِ الْهَاشِمِيَّةِ،

WAD-DAWH'ATIL-HAASHIMIYYAH

tall and strong trunk (mainstay) of "Bani Hashim" (the family)

الْمُضِيئَةِ الْمُثْمِرَةِ بِالنُّبُوَّةِ

ALMUDHEE'ATIL-MUTHMIRATI BIN-NUBUWWAH

pregnant and fertile with Prophethood,

الْمُونِقَةِ بِالْإِمَامَةِ،

AL-MOONIQATI BIL-IMAAMAH

refined and blossomed with Imamate;

وَعَلَى ضَجِيعَيْكَ آدَمَ وَنُوحٍ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ.

WA'ALAA DHAJEE'AYKA AADAMA WA NOOH'IN 'ALAYHIMAS-SALAAM

(on account of) you being the colleague of Adam and Noah, peace be on them both.

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى أَهْلِ بَيْتِكَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ،

ASSALAAMU 'ALAYKA WA'ALAA AHLI BAYTIKT'-T'AYYIBEENAT'-T'AAHIREEN

Peace be on you, and your pure and pious children.

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى الْمَلَائِكَةِ الْمُحْدِقِينَ بِكَ وَالْحَافِّينَ بِقَبْرِكَ،

ASSALAAMU 'ALAYKA WA'ALAL-MALAA'IKATIL-MUH'DIQEENA BIKA WAL-H'AAFFEENA BIQABRIK

Peace be on you, and on the Angels who stand (around you) at your beck and call, and, ever alert, move about near your resting place.

يَا مَوْلَايَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ،

YAA MAWLAAYA YAA AMEERAL-MU'MINEEN

O Master! O Ameer Al Momineen!

هَذَا يَوْمُ الْأَحَدِ وَهُوَ يَوْمُكَ وَبِاسْمِكَ،

HAAD'AA YAWMUL-AH'ADI WAHUWA YAWMUKA WABISMIK

Today is Sunday, your day, refers to you,

وَأَنَا ضَيْفُكَ فِيهِ وَجَارُكَ،

WA'ANA DHAYFUKA FEEHI WAJAARUK

and I, in its hours, take refuge with you, seek your nearness,

فَأَضِفْنِي يَا مَوْلَايَ وَأَجِرْنِي،

FA 'ADHIFNEE YAA MAWLAAYA WA 'AJIRNEE

therefore, make me feel at home, O Master!

فَإِنَّكَ كَرِيمٌ تُحِبُّ الضِّيَافَةَ،

FA 'INNAKA KAREEMUN TUH'IBBUDH-DHIYAAFAH

take me in under your shelter because you are very kind, love to be hospitable,

وَمَأْمُورٌ بِالْجَارَةِ،

WAMA 'MOORUN BIL-IJAARAH

chosen and assigned to give asylum and refuge,

فَافْعَلْ مَا رَغِبْتُ إِلَيْكَ فِيهِ،

FAF'AL MAA RAGHIBTU ILAYKA FEEH

therefore do that for which I have come unto you in this hour, and have turned to you,

وَرَجَوْتُهُ مِنْكَ بِمَنْزِلَتِكَ وَآلِ بَيْتِكَ عِنْدَ اللّٰهِ، وَمَنْزِلَتِهِ عِنْدَكُمْ،

WARAJAWTUHOO MINKA BIMANZILATIKA WA AALI BAYTIKA 'INDAL-LAAHI WAMANZILATIHEE 'INDAKUM

in the name and for the sake of your belief, and your children's belief, in Allah, and the status He has assigned to you (all),

وَبِحَقِّ ابْنِ عَمِّكَ رَسُولِ اللّٰهِ

WABIII'AQQIB-NI 'AMMIKA RASOOLIL-LAAH

for the sake of your brother (cousin), the Messenger of Allah,

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَعَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ.

S'ALLAL-LAAHU 'ALAYHI WASALLAMA WA'ALAYHIM AJMA'EEN

blessings of Allah be on him and on his children and peace be on them all.

زيارة فاطمة الزهراء (ع) يوم الأحد

The Ziyarah of Lady Fatima al-Zahraa on Sundays

السَّلَامُ عَلَيْكِ يَا مُمْتَحَنَةُ،

ASSALAAMU 'ALAYKI YAA MUMTAH'ANA

Peace be on you, O the carefully examined,

امْتَحَنَكِ الَّذِي خَلَقَكِ فَوَجَدَكِ لِمَا امْتَحَنَكِ صَابِرَةً،

IMTAH'ANAKIL-LAD'EE KHALAQALI FA WAJADAKI LIMAM-TAH'ANAKI S'AABIRAH

tried and measured by Him who created you, and found you, in your test, cool and compact, steady and stable.

أَنَا لَكَ مُصَدِّقٌ صَابِرٌ عَلَى مَا أَتَى بِهِ أَبُوكَ وَوَصِيُّهُ

ANA LAKI MUS'ADDIQUN S'AABIRUN 'ALAA MAA ATAA BIHEE ABOOKI WAWAS'IYYIH

I tell the truth about you; calm and quiet, with self-control and composure (you) put up with all that which your father and his successor came across,

صَلَوَاتُ اللهِ عَلَيْهِمَا،

S'ALAWAATUL-LAAHI 'ALAYHIMAA

blessings of Allah be on them.

وَأَنَا أَسْأَلُكَ إِنْ كُنْتُ صَدَّقْتُكَ إِلَّا أَلْحَقْتَنِي بِتَصْدِيقِي لَهُمَا،

WA 'ANA AS'ALU IN KUNTU S'ADDAQTUKI ILLAA ALH'AQTANEE BITAS'DEEQEE LAHUMAA

I beseech you, (if I have stated the truth), to bind me together with the testimony, concerning both of them,

لِتُسَرَّ نَفْسِي،

LITUSIRRA NAFSEE

in order to give joy and satisfaction to my heart and soul.

فَاشْهَدِي أَنِّي طَاهِرٌ بِوَلَايَتِكَ وَوِلَايَةِ آلِ بَيْتِكَ

FASH-HADEE ANNEE T'AAHIRUN BIWALAAYATIKI WAWILAAYATI AALI BAYTIK

So bear witness that truly I, by heart, made evident your, and your children's leadership

صَلَوَاتُ اللّهِ عَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ.

S'ALAWAATUL-LAAHI 'ALAYHIM AJMA'EEN

blessings of Allah be on them all.

دعاء يوم الإثنين

The Supplication on Mondays

بِسْمِ اللّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

BISMIL-LAAHIR-RAH'MAANIR-RAH'EEM

In the Name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

الْحَمْدُ لِلّهِ الَّذِي لَمْ يُشْهِدْ أَحَداً حِينَ فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ

AL-H'AMDU LILLAAHIL-LAD'EE LAM YUSH-HID AH'ADAN H'EENA FAT'ARAS-SAMAAWAATI WAL-ARDH

Praise belongs to Allah, who allowed none to witness when He created the heavens and the earth,

وَلاَ اتَّخَذَ مُعِيناً حِينَ بَرَأَ النَّسَمَاتِ

WALAT-TAKHAD'A MU'EENAN H'EENA BARA'AN-NASAMAAT

and who took no helper when He authored the spirits!

لَمْ يُشَارَكْ فِي الْإِلَهِيَّةِ وَلَمْ يُظَاهَرْ فِي الْوَحْدَانِيَّةِ

LAM YUSHAARAK FIL-ILAAHIYYATI WA LAM YUZHAAHAR FIL-WAH'DAANIYYAH

He has no associate in Divinity and no support in Unity

كَلَّتِ الْأَلْسُنُ عَنْ غَايَةِ صِفَتِهِ

KALLATIL-ALSUNU 'AN GHAAYATI S'IFATIH

Tongues fall silent before the limit of describing Him,

وَالْعُقُولُ عَنْ كُنْهِ مَعْرِفَتِهِ

WAL-'UQOOLU 'AN KUNHI MA'RIFATIH

intellects fail before the core of knowing Him,

وَتَوَاضَعَتِ الْجَبَابِرَةُ لِهَيْبَتِهِ

WATAWAADHA'ATIL-JABAABIRATU LIHAYBATIH

tyrants fall low in awe of Him,

وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِخَشْيَتِهِ

WA'ANATIL-WUJOOHU LIKHASHYATIH

faces are humbled in fear of Him,

وَانْقَادَ كُلُّ عَظِيمٍ لِعَظَمَتِهِ

WANQAADA KULLU 'AZHEEMIN LI'AZHAMATIH

And everything mighty yields to His mightiness!

فَلَكَ الْحَمْدُ مُتَوَاتِراً مُتَّسِقاً

FALAKAL-H'AMDU MUTAWAATIRAN MUTTASIQAA

So to Thee belongs praise, again and again, well-measured,

وَمُتَوَالِياً مُسْتَوْسِقاً

WAMUTAWAALIYAN MUSTAWSIQAA

continually and methodically!

وَصَلَوَاتُهُ عَلَى رَسُولِهِ أَبَداً

WAS'ALAWAATUHOO 'ALAA RASOOLIHEE ABADAA

And may His blessings be upon His Messenger endlessly,

وَسَلاَمُهُ دَائِماً سَرْمَداً

WASALAAMUHOO DAA'IMAN SARMADAA

And His salutation everlastingly, eternally!

اللَّهُمَّ اجْعَلْ أَوَّلَ يَوْمِي هَذَا صَلاَحاً

ALLAAHUMMAJ'AL AWWALA YAWMEE HAAD'AA S'ALAAH'AA

O Allah, make the beginning of this day of mine righteousness,

وَأَوْسَطَهُ فَلاَحاً

WA AWSAT'AHOO FALAAH'AA

its middle prosperity,

وَآخِرَهُ نَجَاحاً

WA AAKHIRAHOO NAJAAH'AA

and its end success

وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ يَوْمٍ أَوَّلُهُ فَزَعٌ

WA A'OOD'U BIKA MIN YAWMIN AWWALUHOO FAZA'

I seek refuge in Thee from a day whose beginning is fright,

وَأَوْسَطُهُ جَزَعٌ

WA AWSAT'UHOO JAZA'

And whose middle is anxiety

وَآخِرُهُ وَجَعٌ

WA AAAKHIRUHOO WAJA'

And whose end is pain

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ لِكُلِّ نَذْرٍ نَذَرْتُهُ

ALLAAHUMMA INNEE ASTAGHFIRUKA LIKULLI NAD'RIN NAD'ARTUH

O Allah, I pray forgiveness from Thee for every vow I have vowed,

وَكُلِّ وَعْدٍ وَعَدْتُهُ

WAKULLI WA'DIN WA'ADTUH

And every promise I have promised

وَكُلِّ عَهْدٍ عَاهَدْتُهُ

WAKULLI 'AHDIN 'AAHADTUH

And every pledge I have pledged

ثُمَّ لَمْ أَفِ بِهِ

THUMMA LAM AFFI BIH

then failed to keep for Thee

وَأَسْأَلُكَ فِي مَظَالِمِ عِبَادِكَ عِنْدِي

WA AS'ALUKA FEE MAZHAALIMI 'IBAADIKA 'INDEE

I ask Thee concerning the complaints of Thy servants against me:

فَأَيُّمَا عَبْدٍ مِنْ عَبِيدِكَ

FA AYYUMAA 'ABDIN MIN 'ABEEDIK

If there is a servant from among Thy servants

أَوْ أَمَةٍ مِنْ إِمَائِكَ

AW AMATIN MIN IMAA'IK

or a handmaid from among Thy handmaids,

كَانَتْ لَهُ قِبَلِي مَظْلِمَةٌ ظَلَمْتُهَا إِيَّاهُ

KAANAT LAHOO QIBALEE MAZHLAMATUN ZHALAMTUHAA IYYAAH

who has against me a complaint because I have wronged him

فِي نَفْسِهِ أَوْ فِي عِرْضِهِ

FEE NAFSIHEE AW FEE 'IRDHIH

in respect to himself, his reputation,

أَوْ فِي مَالِهِ أَوْ فِي أَهْلِهِ وَوَلَدِهِ

AWFEE MAALIHEE AW FEE AHLIHEE WAWALADIH

his property, his wife or his child,

أَوْ غِيبَةٌ اغْتَبْتُهُ بِهَا

AW GHEEBATINIGH-TABTUHOO BIHAA

or because evil words I have spoken about him in his absence,

أَوْ تَحَامُلٌ عَلَيْهِ بِمَيْلٍ أَوْ هَوًى

AW TAH'AAMUN 'ALAYHI BIMAYLIN AW HAWAA

an imposition upon him through inclination, caprice,

أَوْ أَنَفَةٍ أَوْ حَمِيَّةٍ

AW ANAFATIN AW H'AMIYYAH

scorn, zeal,

أَوْ رِيَاءٍ أَوْ عَصَبِيَّةٍ

AW RIYAA 'IN AW 'AS'ABIYYA

false show, bigotry,

غَائِباً كَانَ أَوْ شَاهِداً

GHAA'IBAN KAANA AW SHAAHIDAA

whether he be absent or present,

وَحَيّاً كَانَ أَوْ مَيِّتاً

WAH'AYYAN KAANA AW MAYYITAA

alive or dead,

فَقَصُرَتْ يَدِي وَضَاقَ وُسْعِي عَنْ رَدِّهَا إِلَيْهِ وَالتَّحَلُّلِ مِنْهُ

FAQAS'URAT YADEE WA DHAAQA WUS'EE 'AN RADDIHAA ILAYHI WAT-TAH'ALLULI MINH

such that my hand has fallen short and my capacity has been too narrow to make restitution to him or to annul my obligation to him,

فَأَسْأَلُكَ يَا مَنْ يَمْلِكُ الْحَاجَاتِ

FA AS'ALIKA YAA MAN YAMLIKUL-H'AAJAAT

I ask Thee, O He who owns all objects of need

وَهِيَ مُسْتَجِيبَةٌ لِمَشِيَّتِهِ وَمُسْرِعَةٌ إِلَى إِرَادَتِهِ

WAHIYA MUSTAJEEBATUN LIMASHEE'ATIHEE WAMUSRI'ATUN ILAA IRAADATIH

—which are granted by His will and hasten to His desire—

أَنْ تُصَلِّيَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

AN TUS'ALLIYA 'ALAA MUH'AMMADIN WA AALI MUH'AMMAD

That Thou blessest Muhammad and the Household of Muhammad,

وَأَنْ تُرْضِيَهُ عَنِّي بِمَا شِئْتَ

WA AN TURDHIYAHOO 'ANNEE BIMAA SHI'T

And makest [the one I have wronged] satisfied with me in the manner that Thou willest

وَتَهَبَ لِي مِنْ عِنْدِكَ رَحْمَةً

WATAHABA LEE MIN LADUNKA RAH'MAH

And givest me mercy from Thee!

إِنَّهُ لاَ تَنْقُصُكَ الْمَغْفِرَةُ

INNAHOO LAA TANQUS'UKAL-MAGHFIRAH

Forgiveness decreases Thee not

وَلاَ تَضُرُّكَ الْمَوْهِبَةُ

WALAA TADHURRUKAL-MAWHIBAH

and giving injures Thee not,

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

YAA ARH'AMAR-RAAH'IMEEN

O Most Merciful of the merciful!

اللَّهُمَّ أَوْلِنِي فِي كُلِّ يَوْمٍ إِثْنَيْنِ نِعْمَتَيْنِ مِنْكَ ثِنْتَيْنِ

ALLAAHUMMA AWLINEE FEE KULLI YAWMI ITHNAYNI NI'MATAYNI MINKA THINTAYN

O Allah, give me on every Monday two favours from Thee:

سَعَادَةً فِي أَوَّلِه بِطَاعَتِكَ

SA'AADATAN FEE AWWALIHEE BIT'AA'ATIK

the felicity to obey Thee at its beginning

وَنِعْمَةً فِي آخِرِه بِمَغْفِرَتِكَ

WANI'MATAN FEE AAKHIRIHEE BIMAHGFIRATIK

And the favour of Thy forgiveness at its end!

يَا مَنْ هُوَ الْإِلَهُ

YAA MAN HUWAL-ILAAHU

O He who is Allah

وَلاَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ سِوَاهُ

WALAA YAGHFIRUD'-D'UNOOBA SIWAAH

And none other than whom grants forgiveness for sins!

زيارة الإمام الحسن (ع) يوم الإثنين

The Ziyarah of Imam al-Hasan on Mondays

السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ رَسُولِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAB-NA RASOOLI RABBIL-'AALAMEEN

Peace be on you, O son of the Messenger of the Lord of the Worlds

السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAB-NA AMEERIL-MU'MINEEN

Peace be on you, O son of the Commander of the faithful believers

السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAB-NA FAAT'IMATAZ-ZAHRAA'

Peace be on you, O son of Fatima al-Zahra

السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا حَبِيبَ اللَّهِ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA H'ABEEBAL-LAAH

Peace be on you, O the beloved of Allah

السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا صَفْوَةَ اللَّهِ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA S'AFWATAL-LAAH

Peace be on you, O the choice of Allah,

السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا أَمِينَ اللَّهِ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA AMEENAL-LAAH

Peace be on you, O the trustee of Allah

السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ اللَّهِ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA H'UJJATAL-LAAH

Peace be on you, O the Claim of Allah

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا نُورَ اللَّهِ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA NOORAL-LAAH

Peace be on you, O the Light of Allah

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا صِرَاطَ اللَّهِ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA S'IRAAT'AL-LAAH

Peace be on you, O the Path of Allah

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَيَانَ حُكْمِ اللَّهِ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA BAYAANA H'UKMIL-LAAH

Peace be on you, O the elucidation of the rule of Allah

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا نَاصِرَ دِينِ اللَّهِ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA NAAS'IRA DEENIL-LAAH

Peace be on you, O the supporter of the religion of Allah

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا السَّيِّدُ الزَّكِيُّ

ASSALAAMU 'ALAYKA AYYUHAS-SAYYIDUZ-ZAKIY

Peace be on you, O the pure master

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْبَرُّ الْوَفِيُّ

ASSALAAMU 'ALAYKA AYYUHAL-BARRUL-WAFIY

Peace be on you, O the self-righteous and the truthful

السَّلامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْقَائِمُ الْأَمِينُ

ASSALAAMU 'ALAYKA AYYUHAL-QAA'IMUL-AMEEN

Peace be on you, O the practiser (of God's commands) and the trustee

السَّلامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْعَالِمُ بِالتَّأْوِيلِ

ASSALAAMU 'ALAYKA AYYHUAL-'AALIMU BIT-TA'WEEL

Peace be on you, O the well-experienced in the interpretation (of the Holy Qur'an)

السَّلامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْهَادِي الْمَهْدِيُّ

ASSALAAMU 'ALAYKA AYYUHAL-HAADIL-MAHDIY

Peace be on you, O the guide and the well-guided

السَّلامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الطَّاهِرُ الزَّكِيُّ

ASSALAAMU 'ALAYKA AYYUHAT'-T'AAHIRUZ-ZAKIY

Peace be on you, O the pure and the immaculate

السَّلامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا التَّقِيُّ النَّقِيُّ

ASSALAAMU 'ALAYKA AYYUHAT-TAQIYYUN-NAQIY

Peace be on you, O the pious and the infallible

السَّلامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْحَقُّ الْحَقِيقُ

ASSALAAMU 'ALAYKA AYYUHAL-H'AQQUL-H'AQEEQ

Peace be on you, O the veritable truth

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الشَّهِيدُ الصِّدِّيقُ

ASSALAAMU 'ALAYKA AYYUHASH-SHAHEEDUS'-S'IDDEEQ

Peace be on you, O the martyr and the upright

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا مُحَمَّدٍ الْحَسَنَ بْنَ عَلِيٍّ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA ABAA MUH'AMMADINIL-H'ASANIB-NI 'ALIY

Peace be on you, O Abu Muhammad al-Hasan ibn Ali

وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَ بَرَكَاتُهُ

WA RAH'MATUL-LAAHI WABARAKAATUH

And (on you be) Allah's mercy and blessings

زيارة الإمام الحسين (ع) يوم الإثنين

The Ziyarah of Imam al-Husayn on Mondays

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ رَسُولِ اللّٰهِ،

ASSALAAMU 'ALAYKA YAB-NA RASOOLIL-LAAH

Peace be on you, O son of the Messenger of Allah!

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ،

ASSALAAMU 'ALAYKA YAB-NA AMEERIL-MU'MINEEN

Peace be on you, O son of the Commander of the faithful believers!

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ.

ASSALAAMU 'ALAYKA YAB-NA SAYYIDATI NISSA'IL-'AALAMEEN

Peace be on you, O son of the chief of all the women of the worlds

أَشْهَدُ أَنَّكَ أَقَمْتَ الصَّلَاةَ،

ASHHADU ANNAKA AQAMTAS'-S'ALAAH

I stand witness that you established prayers,

وَآتَيْتَ الزَّكَاةَ،

WA'AATAYTAZ-ZAKAAH

and paid the poor-due,

وَأَمَرْتَ بِالْمَعْرُوفِ،

WA'AMARTA BIL-MA'ROOF

preached goodness,

وَنَهَيْتَ عَنِ الْمُنْكَرِ،

WANAHAYTA 'ANIL-MUNKAR

proscribed evil,

وَعَبَدْتَ اللّٰهَ مُخْلِصًا،

WA'ABADTAL-LAAHA MUKHLIS'AA

had sincerely served Allah,

وَجَاهَدْتَ فِي اللّهِ حَقَّ جِهَادِهِ حَتَّى أَتَاكَ الْيَقِينُ،

WAJAAHADTA FIL-LAAHI H'AQQA JIHAADIHEE H'ATTAA ATAAKAL-YAQEEN

strived, leaving no stone unturned, against heavy odds, in the cause of Allah, to the fullest extent, till the inevitable came unto you.

فَعَلَيْكَ السَّلَامُ مِنِّي مَا بَقِيتُ وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ،

FA'ALAYKAS-SALAAMA MINNEE MAA BAQEETU WABAQIYAL-LAYLU WAN-NAHAAR

So "peace be on you" from me so far I live, and the orbit of "nights following days" call it a day;

وَعَلَى آلِ بَيْتِكَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ.

WA'ALAA AALI BAYTIKAT'-T'AYYIBEENAT'-T'AAHIREEN

and on the pure people of your house,

أَنَا يَا مَوْلَايَ مَوْلًى لَكَ وَلِآلِ بَيْتِكَ،

ANA YAA MAWLAAYA MAWLAN LAKA WA LI-AALI BAYTIK

O my Master, again and again willingly pay allegiance to you, and to your family.

سِلْمٌ لِمَنْ سَالَمَكُمْ،

SILMUN LIMAN SAALAMAKUM

I am at peace with him who makes (his) peace with you.

وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ،

WAH'ARBUN LIMAN H'AARABAKUM

I make war against him who goes to war with you.

مُؤْمِنٌ بِسِرِّكُمْ وَجَهْرِكُمْ،

MU'MINUN BISIRRIKUM WAJAHRIKUM

I truly believe in your innermost best aspect, in your evident public role,

وَظَاهِرِكُمْ وَبَاطِنِكُمْ،

WAZHAAHIRIKUM WABAAT'INIKUM

in your externally appearing style, in your mystical dimensions of spirit.

لَعَنَ اللّٰهُ أَعْدَاءَكُمْ مِنَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ،

LA'ANAL-LAAHU A'DAA'AKUM MINAL-AWWALEENA WAL-AAKHIREEN

Allah condemns your enemies, those of old, and those of later time.

وَأَنَا أَبْرَأُ إِلَى اللّٰهِ تَعَالَى مِنْهُمْ.

WA-ANA ABRA'U ILAL-LAAHI TA'AALAA MINHUM

I turn to Allah, the highly praised, breaking all connections with them.

يَا مَوْلَايَ يَا أَبَا مُحَمَّد،

YAA MAWLAAYA YAA ABAA MUH'AMMAD

O my Master O Abu Muhammad!

يَا مَوْلَايَ يَا أَبَا عَبْدِاللّه،

YAA MAWLAAYA YAA ABAA 'ABDILLAAH

(and) O my Master! O Abu Abdullah!

هذَا يَوْمُ الاثْنَيْنِ وَهُوَ يَوْمُكُمَا وَبِاسْمِكُمَا وَأَنَا فِيه ضَيْفُكُمَا،

HAAD'AA YAWMUL-ITHNAYNI WAHUWA YAWMUKUMAA WABISMIKUMAA WA ANA FEEHI DHAYFUKUMAA

today is Monday, it belongs to both of you, refers to your names, in its hours I take refuge with both of you,

فَأَضِيفَانِي وَأَحْسِنَا ضِيَافَتِي،

FA-ADHEEFAANEE WA AH'SINAA DHIYAAFATEE

make me feel at home, a most generous friendly welcome,

فَنِعْمَ مَنِ اسْتُضِيفَ بِه أَنْتُمَا،

FANI'MA MANIS-TUDHEEFA BIHIMAA ANTUMAA

because whoso turns to you for accommodation lives in ease and comfort,

وَأَنَا فِيه مِنْ جِوَارِكُمَا فَأَجِيرَانِي،

WA ANA FEEHI MIN JIWAARIKUMAA FA-AJEERAANEE

and in this flour it is I who is in your neighborhood, so let me be near you.

فَإِنَّكُمَا مَأْمُورَانِ بِالضِّيَافَةِ وَالْجَارَةِ،

FA-INNAKUMAA MA'MOORAANI BIDH-DHIYAAFATI WAL-IJAARAH

Verily both of you have been chosen and assigned to give asylum and refuge.

فَصَلَّى اللَّهُ عَلَيْكُمَا وَآلِكُمَا الطَّيِّبِينَ.

FAS'ALLAL-LAAHU 'ALAYKUMAA WA AALIKUMAT'-T'AYYIBEEN

Blessings of Allah be on you both, E N and on your pure children.

دعاء يوم الثلاثاء

The Supplication on Tuesdays

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

BISMIL-LAAHIR-RAH'MAANIR-RAH'EEM

In the Name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

الْحَمْدُ لِلَّهِ وَالْحَمْدُ حَقُّهُ كَمَا يَسْتَحِقُّهُ حَمْداً كَثِيراً

ALH'AMDU LILLAAHI WAL-H'AMDU H'AQQUHOO KAMAA YASTAH'IQQUHOO H'AMDAN KATHEERAA

Praise belongs to Allah — and praise is His right, since He deserves it —abundant praise!

وَأَعُوذُ بِهِ مِنْ شَرِّ نَفْسِي

WA A'OOD'U BIHEE MIN SHARRI NAFSEE

I seek refuge in Him from the evil of my soul,

إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلاَّ مَا رَحِمَ رَبِّي

INNAN-NAFSA LA-AMMAARATUN BIS-SOO'I ILLAA MAA RAH'IMA RABBEE

(for surely the soul commands to evil except as my Lord has mercy).

وَأَعُوذُ بِهِ مِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ الَّذِي يَزِيدُنِي ذَنْباً إِلَى ذَنْبِي

WA A'OOD'U BIHEE MIN SHARRISH-SHAYT'AANIL-LAD'EE YAZEEDUNEE D'ANBAN ILAA D'ANBEE

I seek refuge in Him from the evil of Satan who adds sins to my sin

وَأَحْتَرِزُ بِهِ مِنْ كُلِّ جَبَّارٍ فَاجِرٍ

WA AH'TARIZU BIHEE MIN KULLI JABBAARIN FAAJIR

I seek protection with Him from every wicked tyrant,

وَسُلْطَانٍ جَائِرٍ وَعَدُوٍّ قَاهِرٍ

WA SULT'AANIN-JAA'IRIN WA 'ADUWWIN QAAHIR

And unjust sovereign and conquering enemy

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنْ جُنْدِكَ

ALLAAHUMMAJ-'ALEE MIN JUNDIK

O Allah, place me among Thy troops,

فَإِنَّ جُنْدَكَ هُمُ الْغَالِبُونَ

FA 'INNA JUNDAKA HUMUL-GHAALIBOON

For Thy troops are the victors,

وَاجْعَلْنِي مِنْ حِزْبِكَ

WAJ'ALNEE MIN H'IZBIKA

And place me in Thy party

فَإِنَّ حِزْبَكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

FA 'INNA H'IZBAKA HUMUL-MUFLIH'OON

For Thy party are the ones who prosper

وَاجْعَلْنِي مِنْ أَوْلِيَائِكَ

WAJ'ALNEE MIN AWLIYAA 'IK

And place me among Thy friends

فَإِنَّ أَوْلِيَاءَكَ لاَ خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلاَ هُمْ يَحْزَنُونَ

FA 'INNA AWLIYAA 'AKA LAA KHAWFUN 'ALAYHIM WALAA HUM YAH'ZANOON

For Thy friends—no fear shall be upon them,
nor shall they sorrow

اللَّهُمَّ أَصْلِحْ لِي دِينِي فَإِنَّهُ عِصْمَةُ أَمْرِي

ALLAAHUMMA AS'LIH' LEE DEENEE FA 'INNAHOO 'IS'MATU AMREE

O Allah, set right for me my religion, for it is the preserving tie of my affair,

وَأَصْلِحْ لِي آخِرَتِي فَإِنَّهَا دَارُ مَقَرِّي

WA 'AS'LIH' LEE AAKHIRATEE FA 'INNAHAA DAARU MAQARREE

set right for me my hereafter, for it is the abode of my permanent lodging

وَإِلَيْهَا مِنْ مُجَاوَرَةِ اللِّئَامِ مَفَرِّي

WA 'ILAYHAA MIN MUJAAWARATIL-LI'AAMI MAFARREE

And to it, I flee from the neighborhood of the vile!

وَاجْعَلِ الْحَيَاةَ زِيَادَةً لِي فِي كُلِّ خَيْرٍ

WAJ'ALIL-H'AYAATA ZIYAADATAN LEE FEE KULLI KHAYR

Make life an increase for me in every good

وَالْوَفَاةَ رَاحَةً لِي مِنْ كُلِّ شَرٍّ

WAL-WAFAATA RAAH'ATAN LEE MIN KULLI SHARR

And death an ease for me from every evil!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ

ALLAAHUMMA S'ALLI 'ALAA MUH'AMMADIN KHAATAMIN-NABIYYEEN

O Allah, bless Muhammad, the Seal of the Prophets

وَتَمَامِ عِدَّةِ الْمُرْسَلِينَ

WATAMAAMI 'IDDATIL-MURSALEEN

And the completion of the number of the envoys,

وَعَلَى آلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ

WA 'ALAA AALIHIT'-T'AYYIBEENAT'-T'AAHIREEN

And his Household, the good, the pure,

وَأَصْحَابِهِ الْمُنْتَجَبِينَ

WA AS'H'AABIHIL-MUNTAJABEEN

And his Companions, the distinguished,

وَهَبْ لِي فِي الثُّلَثَاءِ ثَلَاثاً

WAHAB LEE FITH-THULATHAA'I THALAATHAA

And give me on the Tuesday three things:

لاَ تَدَعْ لِي ذَنْباً إِلاَّ غَفَرْتَهُ

LAA TADA' LEE D'ANBAN ILLAA GHAFARTAH

Leave no sin for me unless Thou forgivest it,

وَلاَ غَمّاً إِلاَّ أَذْهَبْتَهُ

WALAA GHAMMAN ILLAA AD'HABTAH

And leave no grief unless Thou takest it away

وَلاَ عَدُوّاً إِلاَّ دَفَعْتَهُ

WALAA 'ADUWWAN ILLAA DAFA'TAH

And leave no enemy unless Thou repellest him!

بِبِسْمِ اللَّهِ خَيْرِ الْأَسْمَاءِ

BIBISMIL-LAAHI KHAYRIL-ASMAA'

By means of 'in the name of Allah', the best of the Names,

بِسْمِ اللَّهِ رَبِّ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ

BISMIL-LAAHI RABBIL-ARDHI WAS-SAMAA'

in the name of Allah, Lord of earth and heaven,

أَسْتَدْفِعُ كُلَّ مَكْرُوهٍ أَوَّلُهُ سَخَطُهُ

ASTADFI'U KULLA MAKROOHIN AWWALUHOO SAKHAT'HU

I seek to repulse every hateful thing, the first of which is His anger, and

وَأَسْتَجْلِبُ كُلَّ مَحْبُوبٍ أَوَّلُهُ رِضَاهُ

WA ASTAJLIBU KULLA MAH'BOOBIN AWWALUHOO RIDHAAH

I seek to attract every lovable thing, the first of which is His good pleasure!

فَاخْتِمْ لِي مِنْكَ بِالْغُفْرَانِ

FAKHTIM LEE BIL-GHUFRAAN

So seal me with forgiveness from Thee,

يَا وَلِيَّ الْإِحْسَانِ

YAA WALIYYAL-IH'SAAN

O Patron of beneficence!

زيارة يوم الثلاثاء

The Ziyarah on Tuesdays

On Tuesdays, the following Ziyarah of Imam Zayn al-Aabideen, Imam al-Baqir and Imam al-Sadiq—peace be upon them—is recommendably recited:

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا خُزَّانَ عِلْمِ اللّٰهِ،

ASSALAAMU 'ALAYKUM YAA KHUZZAANA 'ILMIL-LAAH

Peace be on you, O depositories of Allah's knowledge!

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا تَرَاجِمَةَ وَحْيِ اللّٰهِ،

ASSALAAMU 'ALAYKUM YAA TARAAJIMATA WAH'YIL-LAAH

Peace be on you, O commentators of revealed words of Allah!

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَئِمَّةَ الْهُدَى،

ASSALAAMU 'ALAYKUM YAA A'IMMATAL-HUDAA

Peace be on you, O rightly guided Guides unto the true way of life!

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَعْلَامَ التُّقَى،

ASSALAAMU 'ALAYKUM YAA A'LAAMAT-TUQAA

Peace be on you, O symbols of devotion to duty!

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَوْلَادَ رَسُولِ اللّٰهِ،

ASSALAAMU 'ALAYKUM YAA AWLAADA RASOOLIL-LAAH

Peace be on you, O descendants of the Messenger of Allah!

أَنَا عَارِفٌ بِحَقِّكُمْ،

ANA 'AARIFUN BIH'AQQIKUM

I am aware of your true rights;

مُسْتَبْصِرٌ بِشَأْنِكُمْ،

MUSTABS'IRUN BISHA 'NIKUM

look attentively at your refined disposition, full of joy, honour and dignity,

مُعَادٍ لِأَعْدَائِكُمْ،

MU'AADIN LI-A'DAA 'IKUM

take leave and go faraway from your enemies,

مُوَالٍ لِأَوْلِيَائِكُمْ،

MUWAALIN LI-AWLIYAA 'IKUM

love dearly and keep company of your friends,

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي،

BI-ABEE ANTUM WA-UMMEE

with my father (I am) at your disposal, and also my mother,

صَلَوَاتُ اللّهِ عَلَيْكُمْ.

S'ALAWAATUL-LAAHI 'ALAYKUM

blessings of Allah be on you.

اللّهُمَّ إِنِّي أَتَوَالَى آخِرَهُمْ كَمَا تَوَالَيْتُ أَوَّلَهُمْ،

ALLAAHUMMA INNEE ATAWAALAA AAKHIRAHUM KAMAA TAWAALAYTU AWWALAHUM

O my Allah, I willingly submit (out of love and friendship) to all of them in unbroken succession, just as Thou appointed the first of them the "Master",

وَأَبْرَأُ مِنْ كُلِّ وَلِيجَةٍ دُونَهُمْ،

WA 'ABRA 'U MIN KULLI WALEEJATIN DOONAHUM

and I am free from the guilt of taking shelter with any other save them,

وَأَكْفُرُ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ وَاللَّاتِ وَالْعُزَّى.

WA 'AKFURU BIL-JIBTI WAT'-T'AAGHOOTI WAL-LAATI WAL-'UZZAA

deny and curse "Jibt" and "taghoot" "Laat" and "Uzzaa"

صَلَوَاتُ اللّهِ عَلَيْكُمْ يَا مَوَالِيَّ وَرَحْمَةُ اللّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

S'ALAWAATUL-LAAHI 'ALAYKUM YAA MAWAALIYYA WARAH'MATUL-LAAHI WABARAKAATUH

Blessings of Allah be on you, O my beloved Master! Mercy of Allah be on you, and His blessings.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدَ الْعَابِدِينَ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA SAYYIDAL-'AABIDEEN

Peace be on you, O pride of worshippers (of Allah) (Zaynul A'abideen),

وَسُلَالَةَ الْوَصِيِّينَ،

WASULAALATAL-WAS'IYYEEN

the founder of the family of the successors (Imams).

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَاقِرَ عِلْمِ النَّبِيِّينَ،

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA BAAQIRI 'ILMIN-NABIYYEEN

Peace be on you, O (Baqir), he who inherited, knew, and enlarged the knowledge of the Prophets.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا صَادِقًا مُصَدَّقًا فِي الْقَوْلِ وَالْفِعْلِ،

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA S'AADIQAN MUS'ADDIQAN FIL-QAWLI WAL-FI'L

Peace be on you, O (Sadiq) truthful, his words were true, and his deeds were good.

يَا مَوَالِيَّ هٰذَا يَوْمُكُمْ وَهُوَ يَوْمُ الثَّلَاثَاءِ،

YAA MAWAALIYYA HAAD'AA YAWMUKUM WAHUWATH-THULAATHAA'

O my Masters! today is your day, Tuesday,

وَأَنَا فِيهِ ضَيْفٌ لَكُمْ وَمُسْتَجِيرٌ بِكُمْ،

WA'ANA DHAYFUN LAKUM WAMUSTAJEERUN BIKUM

in its hours I take refuge with you, and seek your nearness,

فَأَضِيفُونِي وَأَجِيرُونِي بِمَنْزِلَةِ اللَّهِ عِنْدَكُمْ وَآلِ بَيْتِكُمُ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ.

FA'ADHEEFOONEE WA'AJEEROONEE BIMANZILATIL-LAAHI 'INDAKUM WA'AALI BAYTIKUMUT'-T'AYYIBEENAT'-T'AAHIREEN

therefore receive me with open arms, and let me be near you, in the name and for the sake of your belief in Allah, and (belief) of your pure and pious family.

دعاء يوم الأربعاء

The Supplication on Wednesdays

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

BISMIL-LAAHIR-RAH'MAANIR-RAH'EEM

In the Name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ لِبَاساً

AL-H'AMDU LILLAAHIL-LAD'EE JA'ALAL-LAYLA LIBAASAA

Praise belongs to Allah, who appointed the night to be a garment,

وَالنَّوْمَ سُبَاتاً

WAN-NAWMA SUBAATAA

And sleep for a rest,

وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُوراً

WAJA'ALAN-NAHAARA NUSHOORAA

And day He appointed for a rising!

لَكَ الْحَمْدُ أَنْ بَعَثْتَنِي مِنْ مَرْقَدِي

LAKAL-H'AMDU AN BA'ATHTANEE MIN MARQADEE

To Thee belongs praise, for Thou roused me from my sleep,

وَلَوْ شِئْتَ جَعَلْتَهُ سَرْمَداً

WALAW SHI'TA JA'ALTAHOO SARMADAA

And hadst Thou willed, Thou wouldst have made it everlasting

حَمْداً دَائِماً لاَ يَنْقَطِعُ أَبَداً

H'AMDAN DAA'IMAN LAA YANQAT'I'U ABADAA

An everlasting praise that will never be cut off

وَلاَ يُحْصِي لَهُ الْخَلاَئِقُ عَدَداً

WALAA YUH'S'EE LAHUL-KHALAA'IQU 'ADADAA

And whose number the creatures will never count!

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ أَنْ خَلَقْتَ فَسَوَّيْتَ

ALLAAHUMMA LAKAL-H'AMDU AN KHALAQTA FASAWWAYT

O Allah, to Thee belongs praise, for Thou created, then proportioned,

وَقَدَّرْتَ وَقَضَيْتَ

WAQADDARTA WAQADHAYT

And ordained and decreed,

وَأَمَتَّ وَأَحْيَيْتَ

WA'AMATTA WA'AH'YAYT

And gave death and bestowed life,

وَأَمْرَضْتَ وَشَفَيْتَ

WA'AMRADHTA WASHAFAYT

And made sick and healed

وَعَافَيْتَ وَأَبْلَيْتَ

WA'AAFAYTA WA'ABLAYT

and made well and afflicted

وَعَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَيْتَ وَعَلَى الْمُلْكِ احْتَوَيْتَ

WA'ALAL-'ARSHIS-TAWAYTA WA'ALAL-MULKIH'-TAWAYT

And sat upon the Throne and encompassed the Kingdom!

أَدْعُوكَ دُعَاءَ مَنْ ضَعُفَتْ وَسِيلَتُهُ

AD'OOKA DU'AA'A MAN DHA'UFAT WASEELATUH

I supplicate Thee with the supplication of one whose mediation is weak,

وَانْقَطَعَتْ حِيلَتُهُ

WANQAT'A'AT H'EELATUH

whose stratagems have been cut off,

وَاقْتَرَبَ أَجَلُهُ

WAQTARABA AJALUH

whose term has drawn near,

وَتَدَانَى فِي الدُّنْيَا أَمَلُهُ

WATADAANAA FID-DUNYAA AMALUH

whose expectation from this world has shrunk,

وَاشْتَدَّتْ إِلَى رَحْمَتِكَ فَاقَتُهُ

WASHTADDAT ILAA RAH'MATIKA FAAQATUH

whose neediness for Thy mercy has intensified,

وَعَظُمَتْ لِتَفْرِيطِهِ حَسْرَتُهُ

WA'AZHUMAT LITAFREET'IHEE H'ASRATUH

whose remorse for his neglect has become great,

وَكَثُرَتْ زَلَّتُهُ وَعَثْرَتُهُ

WAKATHURAT ZALLATUHOO WA'ATHRATUH

whose slips and stumbles have become many, and

وَخَلُصَتْ لِوَجْهِكَ تَوْبَتُهُ

WAKHALUS'AT LIWAJHIKA TAWBATUH

whose repentance is devoted sincerely to Thy face.

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ

FAS'ALLI 'ALAA MUH'AMMADIN KHAATAMIN-NABIYYEEN

So bless Muhammad, the Seal of the Prophets,

وَعَلَى أَهْلِ بَيْتِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ

WA'ALAA AHLI BAYTIHIT'-T'AYYIBEENAT'-T'AAHIREEN

And his Household, the good, the pure

وَارْزُقْنِي شَفَاعَةَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

WARZUQNEE SHAFAA'ATA MUH'AMMADIN S'ALLAL-LAAHU 'ALAYHI WA 'AALIH

And provide me with the intercession of Muhammad (Allah bless him and his Household)

وَلاَ تَحْرِمْنِي صُحْبَتَهُ

WALAATAH'RIMNEE S'UH'BATAH

And deprive me not of his companionship!

إِنَّكَ أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

INNAKA ARH'AMUR-RAAH'IMEEN

Surely Thou art the Most Merciful of the merciful!( )

اللَّهُمَّ اقْضِ لِي فِي الْأَرْبَعَاءِ أَرْبَعاً

ALLAAHUMMAQ-DHI LEE FIL-ARBU'AA 'I ARBA'AA

O Allah, decree for me on Wednesday four things:

اجْعَلْ قُوَّتِي فِي طَاعَتِكَ

IJ'AL QUWWATEE FEE T'AA'ATIK

Induce me to be strong in obedience to Thee,

وَنَشَاطِي فِي عِبَادَتِكَ

WANASHAAT'EE FEE 'IBAADATIK

to be joyful in worshiping Thee,

وَرَغْبَتِي فِي ثَوَابِكَ

WARAGHBATEE FEE THAWAABIK

to be desirous of Thy reward, and

وَزُهْدِي فِيمَا يُوجِبُ لِي أَلِيمَ عِقَابِكَ

WAZUHDEE FEEMAA YOOJIBU LEE ALEEMA 'IQAABIK

to abstain from that which would make incumbent upon me Thy painful punishment!

إِنَّكَ لَطِيفٌ لِمَا تَشَاءُ

INNAKA LAT'EEFUN LIMAA TASHAA'

Thou art Gentle to whom Thou wilt!

زيارة يوم الأربعاء

The Ziyarah on Wednesdays

On Wednesdays, the following Ziyarah of Imam al-Kazhim, Imam al-Ridha, Imam al-Jawad and Imam al-Hadi—peace be upon them—is recommendably recited:

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَوْلِيَاءَ اللَّهِ،

ASSALAAMU 'ALAYKUM YAA AWLIYAA 'AL-LAAH

Peace be on you, O intimate friends of Allah!

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا حُجَجَ اللَّهِ،

ASSALAAMU 'ALAYKUM YAA H'UJAJAL-LAAH

Peace be on You, O decisive arguments of Allah!

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا نُورَ اللَّهِ فِي ظُلُمَاتِ الْأَرْضِ،

ASSALAAMU 'ALAYKUM YAA NOORAL-LAAHI FEE ZHULUMAATIL-ARDH

Peace be on You, O light of Allah, in the midst of ignorance and disorder, widespread in the world!

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ، صَلَوَاتُ اللّهِ عَلَيْكُمْ وَعَلَى آلِ بَيْتِكُمُ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ،

ASSALAAMU 'ALAYKUM S'ALAWAATUL-LAAHI 'ALAYKUM WA 'ALAA AALI BAYTIKUMUT'-T'AYYIBEENAT'-T'AAHIREEN

Peace be on you, blessings of Allah be on you, and on your pure and pious children.

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي،

BI'ABEE ANTUM WA'UMMEE

With my father (I am) at Your disposal, and also my mother.

لَقَدْ عَبَدْتُمُ اللّهَ مُخْلِصِينَ،

LAQAD 'ABADTUMUL-LAAHA MUKHLIS'EEN

Surely, you sincerely carried out the mission of Allah.

وَجَاهَدْتُمْ فِي اللّهِ حَقَّ جِهَادِهِ حَتَّى أَتَاكُمُ الْيَقِينُ،

WAJAAHADTUM FIL-LAAHI H'AQQA JIHAADIHEE H'ATTAA ATAAKUMUL-YAQEEN

and strived in the cause of Allah, leaving no stone unturned, against heavy odds, in letter and spirit, till the inevitable came unto you.

فَلَعَنَ اللّهُ أَعْدَاءَكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ أَجْمَعِينَ،

FALA'ANAL-LAAHU A'DAA'AKUM MINAL-JINNI WAL-INSI AJMA'EEN

Therefore, Allah condemns your enemies, whether they be men or jinn, one and all.

وَأَنَا أَبْرَأُ إِلَى اللّهِ وَإِلَيْكُمْ مِنْهُمْ،

WA'ANA ABRA'U ILAL-LAAHI WA'ILAYKUM MINHUM

I turn obedient, unto Allah, and you, keeping away from them.

يَا مَوْلَايَ يَا أَبَا إِبْرَاهِيمَ مُوسَى بْنَ جَعْفَرٍ،

YAA MAWLAAYA YAA ABAA IBRAAHEEMA MOOSAB-NA JA'FAR

O Master O Abu Ibrahim Moosa son of Ja'far

يَا مَوْلَايَ يَا أَبَا الْحَسَنِ عَلِيَّ بْنَ مُوسَى،

YAA MAWLAAYA YAA ABAL-H'ASANI ALIYYIB-NI MOOSAA

O Master O Abul Hasan Ali son of Moosa I O Master

يَا مَوْلَايَ يَا أَبَا جَعْفَرٍ مُحَمَّدَ بْنَ عَلِيٍّ،

YAA MAWLAAYA YAA ABAA JA'FARIN MUH'AMMADAB-NA 'ALIY

O Abu Ja'far Muhammad son of Ali O Master

يَا مَوْلَايَ يَا أَبَا الْحَسَنِ عَلِيَّ بْنَ مُحَمَّدٍ،

YAA MAWLAAYA YAA ABAL-H'ASANI 'ALIYYIB-NI MUH'AMMAD

O Abu Hasan! Ali son of Muhammad!

أَنَا مَوْلًى لَكُمْ،

ANA MAWLAN LAKUM

I am your bondman,

مُؤْمِنٌ بِسِرِّكُمْ وَجَهْرِكُمْ،

MU'MINUN BISIRRIKUM WAJAHRIKUM

I truly believe in your innermost best aspects, in your evident public roles;

مُتَضَيِّفٌ بِكُمْ فِي يَوْمِكُمْ هذَا وَهُوَ يَوْمُ الْأَرْبَعَاءِ،

MUTADHAYYIFUN BIKUM FEE YAWMIKUM HAAD'AA WA HUWA YAWMUL-ARBA'AA'

take refuge with you, in the hours of today, your day, Wednesday,

وَمُسْتَجِيرٌ بِكُمْ،

WAMUSTAJEERUN BIKUM

and seek your nearness,

فَأَضِيفُونِي وَأَجِيرُونِي بِآلِ بَيْتِكُمُ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ.

FA'ADHEEFOONEE WA'AJEEROONEE BI-AALI BAYTIKUMUT'-T'AAHIREENAT'-T'AYYIBEEN

therefore receive me with open arms, let me be near you, (I implore you) by your pure and pious household.

دعاء يوم الخميس

The Supplication on Thursdays

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

BISMIL-LAAHIR-RAH'MAANIR-RAH'EEM

In the Name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي أَذْهَبَ اللَّيْلَ مُظْلِماً بِقُدْرَتِه

ALH'AMDU LILLAAHIL-LAD'EE AD'-HABAL-LAYLA MUZHLIMAN BIQUDRATIH

Praise belongs to Allah who has taken away the shadowy night by His power

وَجَاءَ بِالنَّهَارِ مُبْصِراً بِرَحْمَتِه

WAJAA'A BIN-NAHAARI MUBS'IRAN BIRAH'MATIH

And brought the sight-giving day through His mercy

وَكَسَانِي ضِيَاءَهُ وَأَنَا فِي نِعْمَتِه

WAKASAANEE DHIYAA'AHOO WA ANA FEE NI'MATIH

He has clothed me in its brightness and given me its favour.

اللَّهُمَّ فَكَمَا أَبْقَيْتَنِي لَهُ فَأَبْقِنِي لِأَمْثَالِه

ALLAAHUMMA FAKAMAA ABQAYTANEE LAHOO FA'ABQINEE LI'AMTHAALIH

O Allah, just as Thou hast spared me for this day, so also spare me for its likes,

وَصَلِّ عَلَى النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

WAS'ALLI 'ALAN-NABIYYI MUH'AMMADIN WA'AALIH

bless the prophet Muhammad and his Household,

وَلاَ تَفْجَعْنِي فِيهِ وَفِي غَيْرِهِ مِنَ اللَّيَالِي وَالْأَيَّامِ

WALAA TAFJA'NEE FEEHI WAFEE GHAYRIHEE MINAL-LAYAALEE WAL-'AYYAAM

And torment me not in it and in other nights and days

بِارْتِكَابِ الْمَحَارِمِ وَاكْتِسَابِ الْمَآثِمِ

BIRTIKAABIL-MAH'AARIMI WAKTISAABIL-MA'AATHIM

by allowing me to commit unlawful acts and to clothe myself in sins;

وَارْزُقْنِي خَيْرَهُ وَخَيْرَ مَا فِيهِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهُ

WARZUQNEE KHAYRAHOO WAKHAYRA MAA FEEHI WA KHAYRA MAA BA'DAH

provide me with its good, the good of all within it, and the good of everything after it;

وَاصْرِفْ عَنِّي شَرَّهُ وَشَرَّ مَا فِيهِ وَشَرَّ مَا بَعْدَهُ

WAS'RIF 'ANNEE SHARRAHOO WA SHARRA MAA FEEHI WA SHARRA MAA BA'DAH

And turn away from me its evil, the evil of all within it, and the evil of everything after it!.

اللَّهُمَّ إِنِّي بِذِمَّةِ الْإِسْلَامِ أَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ

ALLAAHUMMA INNEE BID'IMMATIL-ISLAAMI ATAWASSALU ILAYK

O Allah, by the protective compact of Islam, I seek mediation with Thee!

وَبِحُرْمَةِ الْقُرْآنِ أَعْتَمِدُ عَلَيْكَ

WABIH'URMATIL-QUR'AANI A'TAMIDU 'ALAYK

And by the inviolability of the Qur'an, I rely upon Thee!

وَبِمُحَمَّدٍ الْمُصْطَفَى صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ أَسْتَشْفِعُ لَدَيْكَ

WABIMUH'AMMADINIL-MUS'T'AFAA S'ALLAL-LAAHU 'ALAYHI WA 'AALIHEE ASTASHFI'U LADAYK

By Muhammad the chosen (Allah bless him and his Household), I seek intercession with Thee

فَاعْرِفِ اللَّهُمَّ ذِمَّتِيَ الَّتِي رَجَوْتُ بِهَا قَضَاءَ حَاجَتِي

FA'RIFIL-LAAHUMMA D'IMMATIL-LATEE RAJAWTU BIHAA QADHAA'A H'AAJATEE

So recognize my protective compact by which I hope my need will be granted,

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

YAA ARH'AMAR-RAAH'IMEEN

O Most Merciful of the merciful!

اللَّهُمَّ اقْضِ لِي فِي الْخَمِيسِ خَمْساً

ALLAAHUMMAQ-DHI LEE FIL-KHAMEESI KHAMSAA

O Allah, decree for me on Thursday five things

لاَ يَتَّسِعُ لَهَا إِلاَّ كَرَمُكَ

LAA YATTASI'U LAHAA ILLAA KARAMUK

which none embraces but Thy generosity and

وَلاَ يُطِيقُهَا إِلاَّ نِعَمُكَ

WALAA YUT'EEQUHAA ILLAA NI'AMUK

And none supports but Thy favours:

سَلاَمَةً أَقْوَى بِهَا عَلَى طَاعَتِكَ

SALAAMATAN AQWAA BIHAA 'ALAA T'AA'ATIK

health through which I may have the strength to obey Thee,

وَعِبَادَةً أَسْتَحِقُّ بِهَا جَزِيلَ مَثُوبَتِكَ

WA'IBAADATAN ASTAH'IQQU BIHAA JAZEELA MATHOOBATIK

worship by which I may deserve Thy plentiful reward,

وَسَعَةً فِي الْحَالِ مِنَ الرِّزْقِ الْحَلاَلِ

WASI'ATAN FIL-H'AALI MINAR-RIZQIL-H'ALAAL

plenty in my state through lawful provision,

وَأَنْ تُؤْمِنَنِي فِي مَوَاقِفِ الْخَوْفِ بِأَمْنِكَ

WA 'AN TU'MINANEE FEE MAWAAQIFIL-KHAWFI BI-AMNIK

And that Thou makest me secure in the places of fear through Thy security,

وَتَجْعَلَنِي مِنْ طَوَارِقِ الْهُمُومِ وَالْغُمُومِ فِي حِصْنِكَ

WATAJ'ALANEE MIN T'AWAARIQIL-HUMOOMI WAL-GHUMOOMI FEE H'IS'NIK

And placest me in Thy fortress against the striking of worries and sorrows!

وَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

WAS'ALLI 'ALAA MUH'AMMADIN WA 'AALI MUH'AMMAD

Bless Muhammad and his Household,

وَاجْعَلْ تَوَسُّلِي بِهِ شَافِعاً يَوْمَ الْقِيَامَةِ نَافِعاً

WAJ'AL TAWASSULEE BIHEE SHAAFI'AN YAWMAL-QIYAAMATI NAAFI'AA

And make my seeking his mediation as an intercessor give profit on the Day of Resurrection!

إِنَّكَ أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

INNAKA ANTA ARH'AMUR-RAH'IMEEN

Surely, Thou art the Most Merciful of the merciful!

زيارة يوم الخميس

The Ziyarah on Thursdays

On Thursdays, the following Ziyarah of Imam al-Hasan al-Askari—peace be upon him—is recommendably recited:

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَلِيَّ اللّٰهِ،

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA WALIYYAL-LAAH

Peace be on you, O intimate friend of Allah

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ اللّٰهِ وَخَالِصَتَهُ،

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA H'UJJATAL-LAAHI WAKHAALIS'ATIH

Peace be on you, O the decisive argument of Allah, sincerely attached to Him

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا إِمَامَ الْمُؤْمِنِينَ،

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA IMAAMAL-MU'MINEEN

O Guide-Leader of the faithful believers

وَوَارِثَ الْمُرْسَلِينَ،

WA WAARITHAL-MURSALEEN

inheritor of the Messengers,

وَحُجَّةَ رَبِّ الْعَالَمِينَ،

WAH'UJJATA RABBIL-'AALAMEEN

clear convincing sign of the Lord of the worlds,

صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْكَ وَعَلَى آلِ بَيْتِكَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ،

S'ALLAL-LAAHU 'ALAYKA WA 'ALAA AALI BAYTIKAT'-T'AYYIBEENAT'-T'AAHIREEN

blessings of Allah be on you, and on your pure and pious children.

يَا مَوْلَايَ يَا أَبَا مُحَمَّدٍ الْحَسَنَ بْنَ عَلِيٍّ،

YAA MAWLAAYA YAA ABAA MUH'AMADINIL-H'ASANIB-NI 'ALIY

O Master, O Abu Muhammad, Hasan son of Ali,

أَنَا مَوْلًى لَكَ وَلِآلِ بَيْتِكَ،

ANA MAWLAN LAKA WALI'AALI BAYTIK

I am your obedient follower and of your children,

وَهٰذَا يَوْمُكَ وَهُوَ يَوْمُ الْخَمِيسِ،

WAHAAD'AA YAWMUKA WAHUWA YAWMUL-KHAMEES

today is your day, Thursday,

وَأَنَا ضَيْفُكَ فِيهِ وَمُسْتَجِيرٌ بِكَ فِيهِ،

WA'ANA DHAYFUKA WAMUSTAJEERUN BIKA FEEH

And I am your guest seeking your shelter on this day

فَأَحْسِنْ ضِيَافَتِي وَإِجَارَتِي

FA'AH'SIN DHIYAAFATEE WA'IJAARATEE

I come near you today seek your close friendship receive me with open arms, and keep me close,

بِحَقِّ آلِ بَيْتِكَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ

BIH'AQQI BAYTIKAT'-T'AYYIBEENAT'-T'AAHIREEN

For the sake of your pure and pious children.

دعاء يوم الجمعة

The Supplication on Fridays

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

BISMIL-LAAHIR-RAH'MAANIR-RAH'EEM

In the Name of Allah, the All-merciful, the All-compassionate

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْأَوَّلِ قَبْلَ الْإِنْشَاءِ وَالْإِحْيَاءِ

ALH'AMDU LILLAAHIL-AWWALI QABLAL-INSHAA'I WAL-IH'YAA'

Praise belongs to Allah, the First before the bringing forth and the giving of life

وَالْآخِرِ بَعْدَ فَنَاءِ الْأَشْيَاءِ

WAL-AAKHIRI BA'DA FANAA'IL-ASHYAA'

And the Last after the annihilation of all things,

الْعَلِيمِ الَّذِي لَا يَنْسَى مَنْ ذَكَرَهُ

AL'ALEEMIL-LAD'EE LAA YANSAA MAN D'AKARAH

the All-knowing who forgets not him who remembers Him,

وَلَا يَنْقُصُ مَنْ شَكَرَهُ

WALAA YANQUS'U MAN SHAKARAH

And decreases not him who thanks Him,

وَلَا يَخِيبُ مَنْ دَعَاهُ

WALAA YAKHEEBU MAN DA'AAH

And disappoints not him who supplicates Him,

وَلَا يَقْطَعُ رَجَاءَ مَنْ رَجَاهُ

WALAA YAQT'A'U RAJAA'A MAN RAJAAH

And cuts not off the hope of him who hopes in Him!

اللَّهُمَّ إِنِّي أُشْهِدُكَ وَكَفَى بِكَ شَهِيداً

ALLAAHUMMA INNEE USHHIDUKA WAKAFAA BIKA SHAHEEDAA

O Allah, I call Thee to witness—and Thou art sufficient witness—

وَأُشْهِدُ جَمِيعَ مَلائِكَتِكَ

WA 'USHHIDU JAMEE'A MALAA 'IKATIK

And I call to witness all Thy angels,

وَسُكَّانَ سَمَاوَاتِكَ وَحَمَلَةَ عَرْشِكَ

WASUKKAANA SAMAAWAATIKA WAH'AMALATA 'ARSHIK

And the inhabitants of Thy heavens and the bearers of Thy Throne,

وَمَنْ بَعَثْتَ مِنْ أَنْبِيَائِكَ وَرُسُلِكَ

WAMAN BA'ATHTA MIN ANBIYAA 'IKA WARUSULIK

And Thy prophets and Thy messengers whom Thou hast sent out,

وَأَنْشَأْتَ مِنْ أَصْنَافِ خَلْقِكَ

WA ANSHA 'TA MIN AS'NAAFI KHALQIK

And the various kinds of creatures Thou hast brought forth,

أَنِّي أَشْهَدُ أَنَّكَ أَنْتَ اللّٰهُ

ANNEE ASHHADU ANNAKA ANTAL-LAAH

That I bear witness that Thou art Allah;

لاَ إِلَهَ إِلاَّ أَنْتَ وَحْدَكَ

LAA ILAAHA ILLAA ANTA WAH'DAK

There is no god but Thou, Thou alone,

لاَ شَرِيكَ لَكَ وَلاَ عَدِيلَ

LAA SHAREEKA LAKA WA 'ADEEL

Who hast no associate nor any equal,

وَلاَ خُلْفَ لِقَوْلِكَ وَلاَ تَبْدِيلَ

WALAA KHULFA LIQAWLIKA WALAA TABDEEL

And Thy word has no failing, nor any change;

وَأَنَّ مُحَمَّداً صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ

WA 'ANNA MUH'AMMADAN S'ALLAL-LAAHU 'ALAYHI WA 'AALIHEE 'ABDUKA WARASOOLUK

And that Muhammad (Allah bless him and his Household) is Thy servant and Thy messenger;

أَدَّى مَا حَمَّلْتَهُ إِلَى الْعِبَادِ

ADDAA MAA H'AMMALTAHOO ILAL-'IBAAD

He delivered to the servants that with which Thou charged him,

وَجَاهَدَ فِي اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ حَقَّ الْجِهَادِ

WAJAAHADA FIL-LAAHI 'AZZA WAJALLA H'AQQAL-JIHAAD

And he struggled for Allah as is His due,

وَأَنَّهُ بَشَّرَ بِمَا هُوَ حَقٌّ مِنَ الثَّوَابِ

WA ANNAHOO BASHSHAARA BIMAA HUWA H'AQQUN MINATH-THAWAAB

And he gave the good news of the truth of reward

وَأَنْذَرَ بِمَا هُوَ صِدْقٌ مِنَ الْعِقَابِ

WA AND'ARA BIMAA HUWA S'IDQUN MINAL-'IQAAB

And he warned of the veracity of punishment.

اللَّهُمَّ ثَبِّتْنِي عَلَى دِينِكَ مَا أَحْيَيْتَنِي

ALLAAHUMMA THABBITNEE 'ALAA DEENIKA MAA AH'YAYTANEE

O Allah, make me firm in Thy religion as long as Thou keepest me alive,

وَلاَ تُزِغْ قَلْبِي بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنِي

WALAA TUZIGH QALBEE BA'DA ID' HADAYTANEE

And make not my heart to swerve after Thou hast guided me, and

وَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً

WAHAB LEE MIN LADUNKA RAH'MAH

And give me mercy from Thee,

إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

INNAKA ANTAL-WAHHAAB

Surely, Thou art the Giver.

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ

S'ALLI 'ALAA MUH'AMMADIN WA AALI MUH'AMMAD

Bless Muhammad and the Household of Muhammad,

وَاجْعَلْنِي مِنْ أَتْبَاعِهِ وَشِيعَتِهِ

WAJ'ALNEE MIN ATBAA'IHEE WASHEE'ATIH

And make me one of his followers and his partisans,

وَاحْشُرْنِي فِي زُمْرَتِهِ

WAH'SHURNEE FEE ZUMRATIH

And muster me in his band,

وَوَفِّقْنِي لِأَدَاءِ فَرْضِ الْجُمُعَاتِ

WA WAFFIQNEE LI-ADAA'I FARDHIL-JUMU'AAT

And give me the success of accomplishing the obligatory observance of Friday,

وَمَا أَوْجَبْتَ عَلَيَّ فِيهَا مِنَ الطَّاعَاتِ

WAMAA AWJABTA 'ALAYYA FEEHAA MINAT'-T'AA'AAT

And performing the acts of obedience which Thou has made incumbent upon me within it

وَقَسَمْتَ لِأَهْلِهَا مِنَ الْعَطَاءِ فِي يَوْمِ الْجَزَاءِ

WAQASAMTA LI-AHLIHAA MINAL-'AT'AA'I FEE YAWMIL-JAZAA'

And [receiving] the bestowal which Thou hast apportioned for its people on the Day of Recompense!

إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

INNAKA ANTAL-'AZEEZUL-H'AKEEM

Thou, only Thou, art the Mighty, Wise

زيارة يوم الجمعة

The Ziyarah on Fridays

Friday is associated with Imam Sahib al-Zaman al-Mahdi—peace be upon him—in particular because he was born on Friday and his advent is expected to be on Friday. Thus, it is strongly recommended to recite the following Ziyarah on Fridays:

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ اللَّهِ فِي أَرْضِهِ،

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA H'UJJATAL-LAAHI FEE ARDHIH

Peace be on you, O the decisive argument of Allah on His earth!

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَيْنَ اللَّهِ فِي خَلْقِهِ،

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA 'AYNAL-LAAHI FEE KHALQIH

Peace be on you, O the ultimate link of Allah with the mankind!

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا نُورَ اللَّهِ الَّذِي يَهْتَدِي بِهِ الْمُهْتَدُونَ،

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA NOORAL-LAAHIL-LAD'EE YAHTADEE BIHIL-MUHTADOON

Peace be on you, O the truth and enlightenment of Allah whom the guided on the Right Path follow and imitate,

وَيُفَرِّجُ بِهِ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ،

WA YUFARRAJU BIHEE 'ANIL-MU'MINEEN

and who gives heart, joy and confidence to the faithful believers!

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْمُهَذَّبُ الْخَائِفُ،

ASSALAAMU 'ALAYKA AYYUHAL-MUHAD'D'ABUL-KHAA'IF

Peace be on you, O the just, pure and refined, rendered formidable!

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْوَلِيُّ النَّاصِحُ،

ASSALAAMU 'ALAYKA AYYUHAL-WALIYYUN-NAAS'IH'

Peace be on you, O the "Wali" (beloved favourite of Allah, a friend, a helper) who always gives sincere advice!

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَفِينَةَ النَّجَاةِ،

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA SAFEENATAN-NAJAA

Peace be on you, O the means and medium of liberation and assurance!

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَيْنَ الْحَيَاةِ،

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA 'AYNAL-H'AYAA

Peace be on you, O the spring and essence of life!

السَّلَامُ عَلَيْكَ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْكَ وَعَلَى آلِ بَيْتِكَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ،

ASSALAAMU 'ALAYKA S'ALLAL-LAAHU 'ALAYKA WA 'ALAA AALI BAYTIKAT'-T'AYYIBEENAT'-T'AAHIREEN

Peace be on you. Blessings of Allah be on you and on your pure and pious family.

السَّلَامُ عَلَيْكَ،

ASSALAAMU 'ALAYKA

Peace be on you.

عَجَّلَ اللَّهُ لَكَ مَا وَعَدَكَ مِنَ النَّصْرِ وَظُهُورِ الْأَمْرِ،

'AJJALAL-LAAHU LAKA MAA WA'ADAKA MINAN-NAS'RI WA ZHUHOORIL-AMR

May Allah fulfill, at once, in advance, the promise He made with you-to shower mercy and make distinctly visible (your) leadership.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ،

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA MAWLAAYA

Peace be on you, O Loving Protector!

أَنَا مَوْلَاكَ

ANA MAWLAAKA

I am your friend and follower,

عَارِفٌ بِأُولَاكَ وَأُخْرَاكَ،

'AARIFUN BI-OOLAAKA WA UKHRAAK

well aware of your priority and ultimate purpose.

أَتَقَرَّبُ إِلَى اللهِ تَعَالَى بِكَ وَبِآلِ بَيْتِكَ،

ATAQARRABU ILAL-LAAHI TA'AALAA BIKA WA BI-AALI BAYTIK

I come near Allah, the Highest High, through you and your family.

وَأَنْتَظِرُ ظُهُورَكَ وَظُهُورَ الْحَقِّ عَلَى يَدَيْكَ،

WA ANTAZHIRU ZHUHOORAKA WA ZHUHOORAL-H'AQQI 'ALAA YADAYK

I look forward to be there when you come, at your disposal for making known the truth.

وَأَسْأَلُ اللهَ أَنْ يُصَلِّيَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

WA AS'ALUL-LAAHA AN YUS'ALLIYA 'ALAA MUH'AMMADIN WA AALI MUH'AMMAD

I request Allah to send blessings on Muhammad and on the children of Muhammad,

وَأَنْ يَجْعَلَنِي مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ لَكَ

WA AN YAJ'ALANEE MINAL-MUNTAZHIREENA LAK

and make room for me amid those who have fixed the look upon you,

وَالتَّابِعِينَ وَالنَّاصِرِينَ لَكَ عَلَى أَعْدَائِكَ،

WAT-TAABI'EENA WAN-NAAS'IREENA LAKA 'ALAA A'DAA'IK

who shall comply with your instructions and help you against your enemies,

وَالْمُسْتَشْهَدِينَ بَيْنَ يَدَيْكَ فِي جُمْلَةِ أَوْلِيَائِكَ.

WAL-MUSTASHHADEENA BAYNA YADAYKA FEE JUMLATI AWLIYAA'IK

and let me be present before you along with all your friends.

يَا مَوْلَايَ يَا صَاحِبَ الزَّمَانِ،

YAA MAWLAAYA YAA S'AAH'IBAZ-ZAMAAN

O loving protector! O the Man of the moment!

صَلَوَاتُ اللهِ عَلَيْكَ وَعَلَى آلِ بَيْتِكَ،

S'ALAWAATUL-LAAHI 'ALAYKA WA 'ALAA AALI BAYTIK

Blessings of Allah be on you , and on your family.

هذَا يَوْمُ الْجُمُعَةِ وَهُوَ يَوْمُكَ الْمُتَوَقَّعُ فِيهِ ظُهُورُكَ،

HAAD'AA YAWMUL-JUMU'ATI WAHUWA YAWMUKAL-MUTAWAQQA'I FEEHI ZHUHOORUK

Today is Friday, a day you are expected to come;

وَالْفَرَجُ فِيهِ لِلْمُؤْمِنِينَ عَلَى يَدَيْكَ،

WAL-FARAJU FEEHI LIL-MU'MINEENA 'ALAA YADAYK

the faithful believers will be free of cares and troubles when you shall arrive,

وَقَتْلُ الْكَافِرِينَ بِسَيْفِكَ،

WAQATLUL-KAAFIREENA BISAYFIK

and with one strike shall put an end to the intrigues of the infidels.

وَأَنَا يَا مَوْلَايَ،

WA ANA YAA MAWLAAYA

O the Loving friend,

فِيهِ ضَيْفُكَ وَجَارُكَ،

FEEHI DHAYFUKA WAJAARUK

in these hours, seek your hospitality and friendship.

وَأَنْتَ يَا مَوْلَايَ كَرِيمٌ مِنْ أَوْلَادِ الْكِرَامِ،

WA ANTA YAA MAWLAAYA KAREEMUN MIN AWLAADIL-KURAMAA'

You, O my Loving friend, are kind and generous, a true son of the kind and generous forefathers,

وَمَأْمُورٌ بِالضِّيَافَةِ وَالْإِجَارَةِ،

WAMA'MOORUN BIDH-DHIYAAFATI WAL-IJAARAH

always inclined by nature to be hospitable and friendly.

ضِفْنِي وَأَجِرْنِي

FA`ADHIFNEE WA`AJIRNEE

So give me a warm welcome and make friends with me.

اتُ اللهِ عَلَيْكَ وَعَلَى أَهْلِ بَيْتِكَ الطَّاهِرِينَ.

S'ALAWAATUL-LAAHI 'ALAYKA WA 'ALAA AHLI BAYTIKAT'-T'AAHIREEN

Blessings of Allah be on you and on your family.

الدعاء لصاحب الزمان (ع)

THE SUPPLICATION FOR IMAM AL-MAHDI

It has been narrated from Younus ibn Abd al-Rahman that Imam Ali ibn Moosa al-Ridha—peace be upon him—used to order his companions and adherents to recite the following Supplication for sake of Imam al-Mahdi. Besides, it is strongly recommended to recite it after the Ziyarah of Imam al-Mahdi—peace be upon him:

اللَّهُمَّ ادْفَعْ عَنْ وَلِيِّكَ

ALLAAHUMMAD-FA' 'AN WALIYYIK

O Allah! defend Your friend

وَخَلِيفَتِكَ وَحُجَّتِكَ عَلَى خَلْقِكَ

WA KHALEEFATIKA WA H'UJJATIKA 'ALAA KHALQIK

and representative—a decisive argument for mankind

وَلِسَانِكَ الْمُعَبِّرِ عَنْكَ

WA LISAANIKAL-MU'ABBIRI 'ANK

Your mouthpiece who speaks on behalf of You

النَّاطِقِ بِحِكْمَتِكَ

AN-NAAT'IQI BI-H'IKMATIK

The speaker with Your wisdom

وَعَيْنِكَ النَّاظِرَةِ بِإِذْنِكَ

WA 'AYNIKAN-NAAZHIRATI BI-ID'NIK

Your eye that sees with Your permission

وَشَاهِدِكَ عَلَى عِبَادِكَ

WASHAAHIDIKA 'ALAA 'IBAADIK

Your witness on Your servants

الْجَحْجَاحِ الْمُجَاهِدِ

AL-JAH'JAAH'IL-MUJAAHID

The master and the struggler (for the sake of Allah)

الْعَائِذِ بِكَ الْعَابِدِ عِنْدَكَ

AL-'AA'ID'I BIKAL-'AABIDI 'INDAK

The seeker of Your shelter and the full worshipper in Your measures

وَأَعِذْهُ مِنْ شَرِّ جَمِيعِ مَا خَلَقْتَ وَبَرَأْتَ

WA A'ID'HU MIN SHARRI JAMEE'I MAA KHALAQTA WA BARA'T

Keep him safe from the intrigues and evil schemes of all that which You created and made

وَأَنْشَأْتَ وَصَوَّرْتَ

WA ANSHA'TA WA S'AWWART

And that which You established and formed

وَاحْفَظْهُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ

WAH'FAZH-HU MIN BAYNI YADAYHI WAMIN KHALFIH

And protect him from that which is there in his presence, from that which comes from behind

وَعَنْ يَمِينِهِ وَعَنْ شِمَالِهِ

WA 'AN YAMEENIHEE WA 'AN SHIMAALIH

And from that which comes from his right and from that which comes from his left

وَمِنْ فَوْقِهِ وَمِنْ تَحْتِهِ

WA MIN FAWQIHEE WAMIN TAH'TIH

And from that which comes from above and from that which comes from beneath

بِحِفْظِكَ الَّذِي لاَ يَضِيعُ مَنْ حَفِظْتَهُ بِهِ

BIH'IFZHIKAL-LAD'EE LAA YADHEE'U MAN H'AFIZHTAHOO BIH

With Your thorough safety that preserves the one on which it is practiced from any loss

وَاحْفَظْ فِيهِ رَسُولَكَ وَآبَاءَهُ

WAH'FAZH FEEHI RASOOLAKA WA AABAA 'AH

And keep Your Messenger and his (Imam al-Mahdi) fathers safe through saving him

أَئِمَّتَكَ وَدَعَائِمَ دِينِكَ

A'IMMATAKA WA DA'AA'IMA DEENIK

They are verily the guides and the pillars of Your religion

وَاجْعَلْهُ فِي وَدِيعَتِكَ الَّتِي لاَ تَضِيعُ

WAJ'ALHU FEE WADEE'ATIKAL-LATEE LAA TADHEE'

And include him with Your deposit that never loses

وَفِي جِوَارِكَ الَّذِي لاَ يُخْفَرُ

WAFEE JIWAARIKAL-LAD'EE LAA YUKHFAR

And with Your vicinity that is never violated

وَفِي مَنْعِكَ وَعِزِّكَ الَّذِي لاَ يُقْهَرُ

WAFEE MAN'IKA WA 'IZZIKAL-LAD'EE LAA YUQHAR

And with Your protection and power that are never defeated

وَآمِنْهُ بِأَمَانِكَ الْوَثِيقِ الَّذِي لاَ يُخْذَلُ مَنْ آمَنْتَهُ بِهِ

WA AAMINHU BI-AMAANIKAL-WATHEEQIL-LAD'EE LAA YUKHD'ALU MAN AAMANTAHOO BIH

And afford security to him in Your safe and trustworthy sanctuary that does not forsake him who takes asylum in it

وَاجْعَلْهُ فِي كَنَفِكَ الَّذِي لاَ يُرَامُ مَنْ كَانَ فِيهِ

WAJ'ALHU FEE KANAFIKAL-LAD'EE LAA YURAAMU MAN KAANA FEEH

And make him under Your protection that saves him who is put under it from any harm

وَانْصُرْهُ بِنَصْرِكَ الْعَزِيزِ

WANS'URHU BINAS'RIKAL-'AZEEZ

And give him Your insuperable victory

وَأَيِّدْهُ بِجُنْدِكَ الْغَالِبِ

WA AYYID-HU BIJUNDIKAL-GHAALIB

And aid him with Your superior weaponry

وَقَوِّهِ بِقُوَّتِكَ

WAQAWWIHEE BIQUWWATIK

And strengthen him with Your strength

وَأَرْدِفْهُ بِمَلَائِكَتِكَ

WA ARDIFHU BIMALAA'IKATIK

And put Your angels at his disposal

وَوَالِ مَنْ وَالَاهُ

WAWAALI MAN WAALAAH

And support him whoever support him

وَعَادِ مَنْ عَادَاهُ

WA 'AADI MAN 'AADAAH

And be the enemy of him whoever opposes him

وَأَلْبِسْهُ دِرْعَكَ الْحَصِينَةَ

WA ALBIS-HU DIR'AKAL-H'AS'EENAH

And dress him Your fortified armor

وَحُفَّهُ بِالْمَلاَئِكَةِ حَفّاً

WAH'UFFAHOO BIL-MALAA'IKATI H'AFFAA

And make the angels surround him

اللَّهُمَّ اشْعَبْ بِهِ الصَّدْعَ

ALLAAHUMMASH-'AB BIHIS'-S'AD-'

O Allah! through him, patch up the differences of opinion

وَارْتُقْ بِهِ الْفَتْقَ

WARTUQ BIHIL-FATQ

And bring into order again confusion

وَأَمِتْ بِهِ الْجَوْرَ

WA AMIT BIHIL-JAWR

And eradicate oppression

وَأَظْهِرْ بِهِ الْعَدْلَ

WA AZH-HIR BIHIL-'ADL

And manifest justice

وَزَيِّنْ بِطُولِ بَقَائِهِ الْأَرْضَ

WAZAYYIN BI-T'OOLI BAQAA'IHIL-ARDH

And adorn the earth by a lengthy life for him

وَأَيِّدْهُ بِالنَّصْرِ

WA AYYID-HU BIN-NAS'R

And support him with victory

وَانْصُرْهُ بِالرُّعْبِ

WANS'URHU BIR-RU'B

And give him victory through throwing horror in his enemies' hearts

وَقَوِّ نَاصِرِيهِ

WAQAWWI NAAS'IREEH

And reinforce his supporters

وَاخْذُلْ خَاذِلِيهِ

WAKHD'UL KHAAD'ILEEH

And thwart his enemies

وَدَمْدِمْ مَنْ نَصَبَ لَهُ

WADAMDIM MAN NAS'ABA LAH

And give over to destruction those who lay traps for him

وَدَمِّرْ مَنْ غَشَّهُ

WADAMMIR MAN GHASHSHAH

And annihilate those who cheat him

وَاقْتُلْ بِهِ جَبَابِرَةَ الْكُفْرِ وَعُمُدَهُ وَدَعَائِمَهُ

WAQTUL BIHEE JABAABIRATAL-KUFR WA 'UMUDAHU WADA'AA 'IMAH

And through him kill the chiefs, pillars and supports of infidelity

وَاقْصِمْ بِهِ رُءُوسَ الضَّلَالَةِ وَشَارِعَةَ الْبِدَعِ

WAQS'IM BIHEE RU'OOSADH-DHALAALATI WA SHAARI'ATAL-BIDA'

And though him crush the heads of deviation and the innovators of heresies

وَمُمِيتَةَ السُّنَّةِ وَمُقَوِّيَةَ الْبَاطِلِ

WA MUMEETATAS-SUNNATI WA MUQAWWIYATAL-BAAT'IL

And the eradicators of the Sunnah and the backers of wrong

وَذَلِّلْ بِهِ الْجَبَّارِينَ

WA D'ALLIL BIHIL-JABAAREEN

And through him humiliate the haughty tyrants

وَأَبِرْ بِهِ الْكَافِرِينَ وَجَمِيعَ الْمُلْحِدِينَ

WA ABIR BIHIL-KAAFIREENA WA JAMEE'AL-MULH'IDEEN

And through him terminate the infidels and all the atheists

فِي مَشَارِقِ الْأَرْضِ وَمَغَارِبِهَا

FEE MASHAARIQIL-ARDHI WAMAGHAARIBIHAA

Wherever they are—in the east or west of the world

وَبَرِّهَا وَبَحْرِهَا

WABARRIHAA WABAH'RIHAA

On the lands or in oceans

وَسَهْلِهَا وَجَبَلِهَا

WASAHLIHAA WAJABALIHAA

In plains or on mountains

حَتَّى لاَ تَدَعَ مِنْهُمْ دَيَّاراً

H'ATTAA LAA TADA'A MINHUM DAYYAARAA

Until You will not leave a single one of them

وَلاَ تُبْقِيَ لَهُمْ آثَاراً

WALAA TUBQEE LAHUM AATHAARAA

And you will not even leave a single trace of them

اللَّهُمَّ طَهِّرْ مِنْهُمْ بِلاَدَكَ

ALLAAHUMMA T'AHHIR MINHUM BILAADAK

O Allah! clear up Your lands from them

وَاشْفِ مِنْهُمْ عِبَادَكَ

WASHFI MINHUM 'IBAADAK

And heal your servants' hearts from them

وَأَعِزَّ بِهِ الْمُؤْمِنِينَ

WA A'IZZA BIHIL-MU'MINEEN

And consolidate the faithful believers

وَأَحْيِ بِهِ سُنَنَ الْمُرْسَلِينَ وَدَارِسَ حُكْمِ النَّبِيِّينَ

WA AH'YI BIHEE SUNANAL-MURSALEENA WA DAARISA H'UKMIN-NABIYYEEN

And through him, revive the norms of the Messengers and the rules of the Prophets that were obliterated

وَجَدِّدْ بِهِ مَا امْتَحَى مِنْ دِينِكَ وَبُدِّلَ مِنْ حُكْمِكَ

WAJADDID BIHEE MAMTAH'AA MIN DEENIKA WABUDDILA MIN H'UKMIK

And renew though him the signs of Your religion that were erased and Your judgments that were distorted

حَتَّى تُعِيدَ دِينَكَ بِهِ وَعَلَى يَدَيْهِ جَدِيداً

H'ATTAA TU'EEDA DEENAKA BIHEE WA'ALAA YADAYHI JADEEDAA

Until you rekindle Your religion through him and at his hands

غَضّاً مَحْضاً صَحِيحاً

GHADHDHAN MAH'DHAN S'AH'EEH'AA

As well-defined, pure and sound as it is

لاَ عِوَجَ فِيهِ وَلاَ بِدْعَةَ مَعَهُ

LAA 'IWAJA FEEHI WA LAA BID'ATA MA'AH

Free from loopholes and heresies

وَحَتَّى تُنِيرَ بِعَدْلِهِ ظُلَمَ الْجَوْرِ

WAH'ATTAA TUNEERA BI-'ADLIHEE ZHULAMAL-JAWR

And until You illumine the murk of unfairness by means of his justice

وَتُطْفِئَ بِهِ نِيرَانَ الْكُفْرِ

WATUT'FI'A BIHEE NEERAANAL-KUFR

And extinguish the fires of atheism though him

وَتُوضِحَ بِهِ مَعَاقِدَ الْحَقِّ وَمَجْهُولَ الْعَدْلِ

WATOODHIH'A BIHEE MA'AAQIDAL-H'AQQI WAMAJHOOLAL-'ADL

And elucidate the positions of truth and the concealed justice

فَإِنَّهُ عَبْدُكَ الَّذِي اسْتَخْلَصْتَهُ لِنَفْسِكَ

FA-INNAHOO 'ABDUKAL-LAD'IS-TAKHLAS'TAHOO LINAFSIK

For he is verily Your servant that You have saved for Yourself

وَاصْطَفَيْتَهُ عَلَى غَيْبِكَ

WAS'T'AFAYTAHOO 'ALAA GHAYBIK

And You have chosen him for keeping the unseen matters of You

وَعَصَمْتَهُ مِنَ الذُّنُوبِ

WA'AS'AMTAHOO MINAD'-D'UNOOB

And You have protected him against sins

وَبَرَّأْتَهُ مِنَ الْعُيُوبِ

WABARRA'TAHOO MINAL-'UYOOB

And You have cleaned him from any defect

وَطَهَّرْتَهُ مِنَ الرِّجْسِ

WAT'AHHARTAHOO MINAR-RIJS

And You have purified him from filth

وَسَلَّمْتَهُ مِنَ الدَّنَسِ

WASALLAMTAHOO MINAD-DANAS

And You have kept him away from dirt

اللَّهُمَّ فَإِنَّا نَشْهَدُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

ALLAAHUMMA FA-INNAA NASHHADU LAHOO YAWMAL-QIYAAMAH

O Allah! We will verily testify to him on the Day of Resurrection

وَيَوْمَ حُلُولِ الطَّامَّةِ

WAYAWMA H'ULOOLIT'-T'AA(A)MMAH

And on the day when the overwhelming event

أَنَّهُ لَمْ يُذْنِبْ ذَنْباً

ANNAHOO LAM YUD'NIB D'ANBA

That he did not commit a single sin

وَلاَ أَتَى حُوباً

WA ATAA H'OOWBAA

Nor did he practice an unlawful thing

وَلَمْ يَرْتَكِبْ مَعْصِيَةً

WALAM YARTAKIB MA'S'IYAH

Nor did he do any act of disobedience

وَلَمْ يُضَيِّعْ لَكَ طَاعَةً

WALAM YUDHAYYI' LAKA T'AA'AH

Nor did he miss any act of obedience (to Allah)

وَلَمْ يَهْتِكْ لَكَ حُرْمَةً

WA LAM YAHTIK LAKA H'URMAH

Nor did he violate any sanctified thing

وَلَمْ يُبَدِّلْ لَكَ فَرِيضَةً

WALAM YUBADDIL LAKA FAREEDHAH

Nor did he distort any precept

وَلَمْ يُغَيِّرْ لَكَ شَرِيعَةً

WALAM YUGHAYYIR LAKA SHAREE'AH

Nor did he change any law

وَأَنَّهُ الْهَادِي الْمُهْتَدِي

WA-ANNAHUL-HAADIL-MUHTADEE

And he is verily the guide and the rightly guided

الطَّاهِرُ التَّقِيُّ

AT'-T'AAHIRUT-TAQIYY

The pure and the pious

النَّقِيُّ الرَّضِيُّ الزَّكِيُّ

AN-NAQIYYUR-RADHIYYUL-ZAKEE

The immaculate, the approved, the righteous

اللَّهُمَّ أَعْطِهِ فِي نَفْسِهِ

ALLAAHUMMA A'T'IHEE FEE NAFSIH

O Allah! give him what he wishes regarding his own self

وَأَهْلِهِ وَوَلَدِهِ وَذُرِّيَّتِهِ وَأُمَّتِهِ وَجَمِيعِ رَعِيَّتِهِ

WA-AHLIHEE WAWALADIHEE WAD'URRIYYATIHEE WA-UMMATIHEE WAJAMEE'I RA'IYYATIH

And his family and his sons and his offspring and his nation and all of his subjects

مَا تُقِرُّ بِهِ عَيْنَهُ

MAA TUQIRRU BIHEE 'AYNAH

All that which make him delighted

وَتَسُرُّ بِهِ نَفْسَهُ

WATASURRU BIHEE NAFSAH

And all that which please him

وَتَجْمَعُ لَهُ مُلْكَ الْمَمْلَكَاتِ كُلِّهَا

WATAJMA'U LAHOO MULKAL-MAMLAKAATI KULLIHAA

And put under his sphere of influence all kingdoms

قَرِيبِهَا وَبَعِيدِهَا

QAREEBIHAA WABA'EEDIHAA

The near and the remote

وَعَزِيزِهَا وَذَلِيلِهَا

WA'AZEEZIHAA WAD'ALEELIHAA

The powerful and the weak

حَتَّى تُجْرِيَ حُكْمَهُ عَلَى كُلِّ حُكْمٍ

H'ATTAA TUJRIYA H'UKMAHOO 'ALAA KULLI H'UKM

Until You cause his rule to prevail on every rule

وَيَغْلِبَ بِحَقِّهِ كُلَّ بَاطِلٍ

WAYAGHLIBA BIH'AQQIHEE KULLA BAAT'IL

And his right (issue) will overcome all wrong ones

اللَّهُمَّ اسْلُكْ بِنَا عَلَى يَدَيْهِ مِنْهَاجَ الْهُدَى وَالْمَحَجَّةَ الْعُظْمَى

ALLAAHUMMAS-LUK BINAA 'ALAA YADAYHI MINHAAJAL-HUDAA WAL-MAH'AJJATAL-'UZHMAA

O Allah! Lead us, at his hands, to the course of guidance and to the greatest Path

وَالطَّرِيقَةَ الْوُسْطَى الَّتِي يَرْجِعُ إِلَيْهَا الْغَالِي وَيَلْحَقُ بِهَا التَّالِي

WAT'-T'AREEQATAL-WUST'AL-LATEE YARJI'U ILAYHAL-GHAALEE WAYALH'AQU BIHAT-TAALI

And the equitable way of life to which will come back (repentant) those who had gone too far and catch up those who had fallen down

وَقَوِّنَا عَلَى طَاعَتِهِ

WAQAWWINAA 'ALAA T'AA'ATIH

And encourage us to carry out the acts of obedience to him

وَثَبِّتْنَا عَلَى مُشَايَعَتِهِ

WATHABBITNAA 'ALAA MUSHAAYA'ATIH

And make us stand firmly in following him

وَامْنُنْ عَلَيْنَا بِمُتَابَعَتِهِ

WAMUNU 'ALAYNAA BIMUTAABA'ATIH

And make us the favor of the adherence to him

وَاجْعَلْنَا فِي حِزْبِهِ الْقَوَّامِينَ بِأَمْرِهِ

WAJ-'ALNAA FEE H'IZBIHIL-QAWWAAMEENA BI-AMRIH

And include us with his group who achieve his commands

الصَّابِرِينَ مَعَهُ الطَّالِبِينَ رِضَاكَ بِمُنَاصَحَتِهِ

AS'S'AABIREENA MA'AHUT'T'AALIBEENA RIDHAAKA BIMUNAAS'AH'ATIH

And who are steadfast and who are seeking his pleasure by leading to him

حَتَّى تَحْشُرَنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِي أَنْصَارِهِ

H'ATAA TAH'SHURANAA YAWMAL-QIYAAMATI FEE ANS'AARIH

So that You will gather us on the Resurrection Day with his supporters

وَأَعْوَانِهِ وَمُقَوِّيَةِ سُلْطَانِهِ

WA-A'WAANIHEE WAMUQAWWIYATI SULT'AANIH

And his backers and those who consolidate his authority

اللَّهُمَّ وَاجْعَلْ ذَلِكَ لَنَا خَالِصاً مِنْ كُلِّ شَكٍّ وَشُبْهَةٍ

ALLAAHUMMA WAJ'AL D'AALIKA LANAA KHAALIS'AN MIN KULLI SHAKKIN WASHUBHAH

O Allah! Make us do all these things without any doubt or confusion

وَرِيَاءٍ وَسُمْعَةٍ

WARIYAA'IN WASUM'AH

Or ostentation or seeking reputation

حَتَّى لاَ نَعْتَمِدَ بِهِ غَيْرَكَ

H'ATTAA LAA NA'TAMIDA BIHEE GHAYRAK

So that we will rely upon none save You

وَلاَ نَطْلُبَ بِهِ إِلاَّ وَجْهَكَ

WALAAN NAT'LUBA BIHEE ILLAA WAJHAK

And we will seek none save Your sake

وَحَتَّى تُحِلَّنَا مَحَلَّهُ

WAH'ATTAA TUH'ILLANAA MAH'ALLAH

And You will put us up in his vicinity

وَتَجْعَلَنَا فِي الْجَنَّةِ مَعَهُ

WATAJ'ALANAA FIL-JANNATI MA'AH

And You will place us with him in Paradise

وَأَعِذْنَا مِنَ السَّأْمَةِ وَالْكَسَلِ وَالْفَتْرَةِ

WA A'ID'NAA MINAS-SA'MATI WAL-KASALI WAL-FATRAH

And protect us against weariness, laziness and lethargy

وَاجْعَلْنَا مِمَّنْ تَنْتَصِرُ بِهِ لِدِينِكَ

WAJ'ALNAA MIMMAN TANTAS'IRU BIHEE LIDEENIK

And include us with those whom You take up for backing Your religion

وَتُعِزُّ بِهِ نَصْرَ وَلِيِّكَ

WATU'IZZU BIHEE NAS'RA WALIYYIK

And whom You take up for increase the victory of Your Saint

وَلاَ تَسْتَبْدِلْ بِنَا غَيْرَنَا

WALAA TASTABDIL BINAA GHAYRANAA

And put not others in our places

فَإِنَّ اسْتِبْدَالَكَ بِنَا غَيْرَنَا عَلَيْكَ يَسِيرٌ

FA'INNAS-TIBDAALAKA BINAA GHAYRANAA 'ALAYKA YASEER

For it is easy for You to put others in our places

وَهُوَ عَلَيْنَا كَثِيرٌ

WAHUWA 'ALAYNAA KATHEER

But it is extremely difficult for us if You do it

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى وُلاَةِ عَهْدِهِ وَالْأَئِمَّةِ مِنْ بَعْدِهِ

ALLAAHUMMA S'ALLI 'ALAA WULAATI 'AHDIHEE WAL-A'IMMATI MIN BA'DIH

O Allah! send blessings upon his representatives and on the leaders (Imams) after him

وَبَلِّغْهُمْ آمَالَهُمْ

WABALLIGH-HUM AAMAALAHUM

And fulfill their wishes

وَزِدْ فِي آجَالِهِمْ

WAZID FEE AAJAALIHIM

And increase their ages

وَأَعِزَّ نَصْرَهُمْ

WA A'IZZA NAS'RAHUM

And support their victory

وَتَمِّمْ لَهُمْ مَا أَسْنَدْتَ إِلَيْهِمْ مِنْ أَمْرِكَ لَهُمْ

WATAMMIM LAHUM MAA ASNADTA ILAYHIM MIN AMRIKA LAHUM

And make perfect for them that which props them in carrying out Your will

وَثَبِّتْ دَعَائِمَهُمْ

WATHABBIT DA'AA'IMAHUM

And strengthen their pillars

وَاجْعَلْنَا لَهُمْ أَعْوَاناً

WAJ'ALNAA LAHUM A'WAANAA

And make us their helpers

وَعَلَى دِينِكَ أَنْصَاراً

WA 'ALAA DEENIKA ANS'AARAA

And the supporters of Your religion

فَإِنَّهُمْ مَعَادِنُ كَلِمَاتِكَ

FA'INNAHUM MA'AADINU KALIMAATIK

For they are the sources of Your Words

وَخُزَّانُ عِلْمِكَ

WAKHUZZANU 'ILMIK

And the treasures of Your knowledge

وَأَرْكَانُ تَوْحِيدِكَ

WA-ARKAANU TAWH'EEDIK

And the pillars of (calling to) Your Oneness

وَدَعَائِمُ دِينِكَ

WADA'AA'IMU DEENIK

And the posts of Your religion

وَوُلَاةُ أَمْرِكَ

WAWULAATU AMRIK

And the ones in authority of Your command

وَخَالِصَتُكَ مِنْ عِبَادِكَ

WAKHAALIS'ATUKA MIN 'IBAADIK

And the choices of Your servants

وَصَفْوَتُكَ مِنْ خَلْقِكَ

WAS'AFWATUKA MIN KHALQIK

And the well-chosen ones among Your creatures

وَأَوْلِيَاؤُكَ وَسَلَائِلُ أَوْلِيَائِكَ

WA-AWLIYAA'UKA WA SALAA'ILU AWLIYAA'IK

And Your saints and the offspring of Your saints

وَصَفْوَةُ أَوْلَادِ نَبِيِّكَ

WAS'AFWATU AWLAADI NABIYYIK

And the selected descendants of Your Prophet

وَالسَّلَامُ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَبَرَكَاتُهُ

WASSALAAMU 'ALAYHI WA 'ALAYHIM WARAH'MATUL-LAAHI WABARAKAATUH

Peace and Allah's mercy and blessings be upon them and him.

زيارة وارث

ZIYAARAT WAARITH

THE ZIYARAH OF WAARITH

Ibn Qawlawayh, in his book entitled 'al-Mazar' records the following on the authority of Safwan:

I asked Imam as-Sadiq, peace be upon him, to permit me to visit (the holy tomb of) my master Imam al-Husayn, peace be upon him, and also asked him to guide me what to do. The Imam said to me:

"O Safwan, before you begin your journey to visit the tomb of Imam Husayn, you should observe fasting for three days and, on the third day, wash yourself, gather your family members, and recite (the Du'a): O Allah, I keep with you... etc."

Imam as-Sadiq, peace be upon him, then taught Safwan a Du'a to be recited near the River Euphrates. He, peace be upon him, then said:

"Wash yourself in the River Euphrates, for my father, on the authority of his fathers, narrated that the Messenger of Allah, peace be upon him and his family, said:

After my demise, my son (al-Husayn) will be killed on the bank of the Euphrates. He who washes himself in that river (intending to visit the tomb of al-Husayn) will

have all of his sins eradicated as if he has just been born by his mother."

Imam as-Sadiq, peace be upon him, then said:

As you wash yourself in the river, recite the following:

بِسمِ اللهِ وباللهِ

BISMILLAAHI WABILLAAHI

(I begin) by the Name of Allah and (I seek help) from Allah.

اللّهمَّ اجعلهُ نوراً وطَهوراً وحِرزاً

ALLAAHUMMA-J'ALHU NOORAW-WAT'AHOORAW-WAHIRZAA

O Allah, (I beseech to You to) make this water for me as light, purification, shelter

وشِفاءً مِن كُلِّ داءٍ وسقمٍ وآفَةٍ وعاهةٍ

WA-SHIFAA'AN MIN-KULLI DAA'IW-WA SAWAMIW- WA AAFATIW-WA 'AAHA

And remedy from every malady, ill, epidemic, or defect.

اللّهمَّ طهِّر بهِ قلبي واشرحْ به صَدري وسهِّل به أمري

ALLAAHUMMA T'AHHIR BIHEE QALBEE WASH-RAH' BIHEE S'ADREE WA SAHHIL BIHEE AMREE

O Allah, purify my heart through this water, expand my breast for me, and make my affair easy to me.

When you finish washing yourself, put on two dresses and offer a two-Rak'at (unit of prayer) prayer not very far from the bank of the river. That is the very place about which Allah said:

﴿وَفِي ٱلْأَرْضِ قِطَعٌ مُّتَجَٰوِرَٰتٌ وَجَنَّٰتٌ مِّنْ أَعْنَٰبٍ وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنْوَانٌ وَغَيْرُ صِنْوَانٍ يُسْقَىٰ بِمَآءٍ وَٰحِدٍ وَنُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلَىٰ بَعْضٍ فِي ٱلْأُكُلِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ۝٤﴾

And in the earth there are tracts side by side and gardens of grapes and corn and palm trees having one root and (others) having distinct roots they are watered with one water, and We make some of them excel others in fruit. (The Holy Qur'an; Sura of ar-Ra'd 13:4.)

As you finish your prayer, direct towards Haair with tranquility and solemnity. As you walk, try to make short steps, for Allah, Exalted is He, shall record for you the reward of Hajj (holy pilgrimage to Mecca) and 'Umrah (recommended pilgrimage to Mecca). Try to be pious-hearted with tearful eyes. Recite as much as possible Takbeer (saying Allahu Akbar—Allah is the Most Great), Tahleel (saying La ilaha illa (a)llah—There is no god but Allah), statements of praising Allah and sending blessings on Muhammad and his family in general and blessings on Husayn in particular, and cursing those who killed him and those who were the main reason beyond so.

At the door of Haair, stop and recite:

اللهُ أكبرُ كبيراً

ALLAAHU AKBARU KABEERAA

Allah is, verily, the Most Great

والحمدُ للهِ كثيراً

WAL-H'AMDU LILLAAHI KATHEERAA

And very much thanks is due to Allah

وسُبحانَ اللهِ بُكرةً وأصيلاً

WA SUBH'AAN ALLAAHI BUKRATAN WA AS'EELAA

And praised be Allah in morns and eves

الحمدُ للهِ الذي هَدانا لهذا

ALH'AMDU LILAAHIL-LAD'EE HADAANAA LIHAAD'AA

All praise is due to Allah Who guided us to this

وما كُنّا لنهتديَ لولا أنْ هدانا اللهُ

WA MAA KUNNAA LINAH-TADIYA LAWLAA AN HADAANAL-LAAH

And we would not have found the way had it not been that Allah had guided us

لقَد جاءتْ رسلُ ربِّنا بالحقِّ

LAQAD JAA'AT RUSULU RABBINAA BIL-H'AQQ

Certainly the apostles of our Lord brought the truth

Then, you should recite:

السلامُ عليكَ يا رسولَ الله

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA RASOOLALLAAH

Peace be upon you, O the Messenger of Allah

السلامُ عليكَ يا نبيَّ الله

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA NABIYYALLAAH

Peace be upon you, O the Prophet of Allah

السلامُ عليكَ يا خاتمَ النبيّينَ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA KHAATAMAN-NABIYYEEN

Peace be upon you, O the seal of the prophets

السلامُ عليكَ يا سيّدَ المرسَلينَ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA SAYYIDAL-MURSALEEN

Peace be upon you, O the chief of the Messengers (of Allah)

السلامُ عليكَ يا حبيبَ الله

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA H'ABEEBALLAAH

Peace be upon you, O the Beloved of Allah

السلامُ عليكَ يا أميرَ المؤمنينَ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA AMEERAL-MU'MINEEN

Peace be upon you, O the commander of the faithful ones

السلامُ عليكَ يا سيّدَ الوصيّينَ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA SAYYIDAL-WAS'IYYEEN

Peace be upon you, O the master of the prophets' successors

السلامُ عليكَ يا قائدَ الغُرّ المحَجّلينَ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA QAA'IDAL-GHURRIL-MUH'AJJALEEN

Peace be upon you, O the leader of the white-forheaded and white-footed ones (on the Day of Resurrection)

السلامُ عليكَ يا بنَ فاطمةَ سيّدة نساء العالمينَ

ASSALAAMU 'ALAYKA YABNA FAAT'IMATA SAYYIDATI NISSAA'IL-'AALAMEEN

Peace be upon you, O son of Fatimah the chiefess of the women of this world

السلامُ عليكَ وعلى الأئمّة من ولدك

ASSALAAMU 'ALAYKA WA 'ALAL-A'IMMATI MIN WILDIKA

Peace be upon you and upon the Imams from your progeny

السلامُ عليكَ يا وصيَّ أميرِ المؤمنينَ

ASAALAAMU 'ALAYKA YAA WAS'IYYA AMEERIL-MU'MINEEN

Peace be upon you, O the successor of Ameer al-Mu'mineen (the commander of the believers)

السلامُ عليكَ أيّها الصّدّيقُ الشهيدُ

ASSALAAMU 'ALAYKA AYYUHAS'-S'IDDEEQUSH-SHAHEED

Peace be upon you, O veracious and shaheed (martyr)

السلامُ عليكم يا ملائكةَ الله المقيمينَ في هذا المقامِ الشريف

ASSALAAMU 'ALAYKUM YAA MALAA'IKATAL-LAAHIL-MUQEEMEENA FEE HAAD'AL-MAQAAMISH-SHAREEF

Peace be upon you, O Angels of Allah who reside in this holy shrine

السلامُ عليكم يا ملائكةَ ربي المحدقينَ بقبرِ الحسينِ عليه السلامُ

ASSALAAMU 'ALAYKUM YAA MALAA'IKATA RABBIL-MUH'DIQEENA BIQABRIL-H'USAYNI 'ALAYHIS-SALAAM

Peace be upon you, O my Lord's Angels who surround the tomb of al-Husayn, peace be upon him

السلامُ عليكم منّي أبداً ما بقيتُ وبقيَ الليلُ والنهارُ

ASSALAAMU 'ALAYKUM MINNEE MAA BAQEETU WA BAQIYAL-LAYLU WAN-NAHAAR

Peace be upon all of you forever as long as there are day and night

You should then say:

السلامُ عليكَ يا أبا عبدِ الله

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA ABAA 'ABDILLAAH

Peace be upon you, O Aboo 'Abdullah.

السلامُ عليكَ يا بنَ رسولِ الله

ASSALAAMY 'ALAYKA YABNA RASOOLIL-LAAH

Peace be upon you, O son of the Messenger of Allah

السلامُ عليكَ يا بنَ أميرِ المؤمنينَ

ASSALAAMY 'ALAYKA YABNA AMEERIL-MU'MINEEN

Peace be upon you, O son of Ameer al-Mu'mineen

عبدُكَ وابنُ عبدِكَ وابنُ أمَتِكَ

'ABDUKA WABNU 'ABDIKA WABNU AMATIK

I am your slave and son of your slave and bondmaid

المُقِرُّ بالرِّقِّ والتارِكُ للخلافِ عليكم

ALMUQIRRU BIR-RIQQI WAT-TAARIKU LIL-KHILAAFI 'ALAYKUM

I confess of my servantship to you and acquit from being opposite to you

المُوالي لِوليِّكُم والمُعادي لعدوِّكم

ALMUWAALEE LIWALIYYIKUM WAL-MU'AADEE LI'ADUWWIKUM

And accede to anyone who accedes to you and antagonize him who antagonizes you.

قَصَدَ حَرَمَكَ واستجارَ بمَشهدِكَ وتقرَّبَ إليكَ بقَصدِكَ

QAS'ADA H'ARAMAKA WAS-TAJAARA BIMASHHADIKA WA TAQARRABA ILAYKA BIQAS'DIK

I direct towards your holy shrine, seek shelter of your (burial) place, and seek nearness to you through directing to you

أأدخُلُ يا رسولَ اللهِ

A'ADKHULU YAA RASOOLAL-LAAH

O the Messenger of Allah, may I enter?

أأدخلُ يا نبيَّ اللهِ

A'ADKHULU YAA NABIYYAL-LAAHI

O the Prophet of Allah, may I enter?

أأدخلُ يا أميرَ المؤمنينَ

A'ADKHULU YAA AMEERAL-MU'MINEEN

O Ameer al-Mu'mineen, may I enter?

أأدخلُ يا سيّدَ الوصيينَ

A'ADKHULU YAA SAYYIDAL-WA'SIYYEEN

O the chief of the prophets' successors, may I enter?

أأدخلُ يا فاطمةُ سيدةَ نساءِ العالمينَ

A'ADKHULU YAA FAT'IMATU SAYYIDATA NISAA'IL-'AALAMEEN

O Fatimah the chiefess of the women of the world, may I enter?

أأدخلُ يا مولايَ يا أبا عبدِ الله

A'ADKHULU YAA MAWLAAYA YAA ABAA 'ABDILLAAH

O my master Aboo 'Abdullah, may I enter?

أأدخلُ يا مولايَ يا بنَ رسولِ الله

A'ADKHULU YAA MAWLAAYA YABNA RASOOLIL-LAAH

O my master and son of the Messenger of Allah, may I enter?

If you feel your heart has become submissive and your eyes have become tearful, then that will be the sign of permission to enter. You then should enter and recite:

الحمدُ للهِ الواحدِ الأحد

AL-H'AMDU LILLAAHIL-WAAH'IDIL-AH'AD

All praise is due to Allah the One, the Unique,

الفردِ الصمدِ

AL-FARDIS'-S'AMAD

the Single, the Absolute

الذي هَداني لولايتِكَ

ALLAD'EE HADAANEE LIWILAAYATIK

Who guided me to be loyal to you,

وخَصَّني بزيارتِك

WA KHAS'S'ANEE BIZIYAARATIK

And gave me exclusively the change to visit your tomb

وسهَّلَ لي قصدَكَ

WA SAHHALA LEE QAS'DAK

And made it easy for me to direct to you.

You should then come near the door of the dome from the side of the Imam's head and recite:

السَّلام عَلَيْك يا وارِثَ آدَمَ صَفْوَةِ الله

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA WAARITHA AADAMA S'AFWATIL-LAAH

Peace be on you, O the inheritor of Adam the sincerely attached friend of Allah!

السَّلام عَلَيْك يا وارِثَ نُوحٍ نَبِيِّ الله

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA WAARITHA NOOH'IN NABIYYIL-LAAH

Peace be on you, O the inheritor of Noah, the prophet of Allah!

السَّلام عَلَيْك ياوارِثَ اِبْراهيمَ خَليلِ الله

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA WAARITHA IBRAAHEEMA KHALEELIL-LAAH

Peace be on you, O the inheritor of Abraham, the intimate friend of Allah!

السَّلام عَلَيْكَ يا وارِثَ مُوسىٰ كَليم الله

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA WAARITHA MOOSAA KALEEMIL-LAAH

Peace be on you, O the inheritor of Moses who spoke to Allah!

السَّلام عَلَيْك يا وارِثَ عيسىٰ رُوحِ اللهِ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA WAARITHA 'EESAA ROOH'IL-LAAH

Peace be on you, O the inheritor of Jesus who received peace, joy, and mercy from Allah!

السَّلام عَلَيْك يا وارِثَ مُحَمَّد حَبيب اللهِ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA WAARITHA MUH'AMMADIN H'ABEEBIL-LAAH

Peace be on you, O the inheritor of Muhammad, the dearest beloved of Allah!

السَّلام عَلَيْك يا وارِث أمير الْمُؤْمنين عَلَيْه السَّلامُ وَلِيِّ اللهِ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA WAARITHA AMEERIL-MU'MINEENA 'ALAYHIS-SALAAMU WALIYYIL-LAAH

Peace be on you, O the inheritor of Ameer ul-Mu'mineen, peace be upon him.

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا ابْن مُحَمَّد الْمُصْطَفىٰ

ASSALAAMU 'ALAYKA YABNA MUH'AMMADINIL-MUS'T'AFAA

Peace be on you, O the son of Muhammad al-Mustafa!

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ عَلِيٍّ الْمُرْتَضىٰ

ASSALAAMU 'ALAYKA YABNA 'ALIYYINIL-MURTADHAA

Peace be on you, O the son of 'Ali al-Murtada!

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ فاطِمَةَ الزَّهْرآءِ

ASSALAAMU 'ALAYKA YABNA FAAT'IMATAZ-ZAHRAA

Peace be upon you, O the son of Fatimah al-Zahra!

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ خَدِيجَةَ الْكُبْرىٰ

ASSALAAMU 'ALAYKA YABNA KHADEEJATAL-KUBRAA

Peace be on you, O the Khadeejah al-Kubra!

السَّلامُ عَلَيْكَ يا ثَارَ اللهِ وَابْنَ ثارِهِ والْوِتْرَ الْمَوْتُورَ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA THAARAL-LAAHI WABNA THAARIHI WALWITRAL-MAWTOOR

Peace be on you, O he whose blood-claimer is Allah, He is the blood-claimer of your father also, as those who persecuted you, your relatives and friends have not been punished for the crimes.

اَشْهَدُ اَنَّكَ قَدْ اَقَمْتَ الصَّلاةَ

ASHHADU ANNAKA QAD AQAMTAS'-S'ALAA

I bear witness that verily you established the prayers

وَآتَيْتَ الزَّكاةَ

WA AATAYTAZ-ZAKAA

And gave the zakat (prescribed share) to the needy

وَاَمَرْتَ بِالْمَعْرُوفِ

WA AMARTA BIL-MA'ROOF

And commanded to do what is right and lawful

وَنَهَيْتَ عَنِ الْمُنْكَرِ

WA NAHAYTA 'ANIL-MUNKAR

And not to do that which is wrong and unlawful

وَاَطَعْتَ اللهَ وَرَسُولَهُ حَتى اَتاكَ الْيَقِينُ

WA AT'A'TAL-LAAHA WA RASOOLAHU H'ATTAA ATAAKAL-YAQEEN

And obeyed Allah and His Messenger until the inevitable came unto you

فَلَعَنَ اللهُ اُمَّةً قَتَلَتْكَ

FA LA'ANAL-LAAHA UMMATAN QATALATK

So, Allah curse those who killed you

وَلَعَنَ اللهُ اُمَّةً ظَلَمَتْكَ

WA LA'ANAL-LAAHA UMMATAN ZHALAMATK

And Allah curse those who wronged you

وَلَعَنَ اللهُ اُمَّةً سَمِعَتْ بِذلِكَ فَرَضِيَتْ بِهِ

WA LA'ANAL-LAAHU UMMATAN SAMI'AT BID'AALIKA FARADHIYAT BIH

And Allah curse those who heard the event and rested satisfied

يا مَوْلايَ يا اَبا عَبْدِ اللهِ

YAA MAWLAAYA YAA ABAA 'AB'DILLAAH

O My Master, O Abco 'Abdullah!

اَشْهَدُ اَنَّكَ كُنْتَ نُوراً فِي الأَصْلابِ الشّامِخَةِ وَالأَرْحامِ الْمُطَهَّرَةِ

ASHHADU ANNAKA KUNTA NOORAN FIL-AS'LAABISH-SHAAMIKHATI WAL-ARH'AAMIL-MUT'AHHARAH

I bear witness that verily you were a light in the sublime loins and purified wombs

لَمْ تُنَجِّسْكَ الْجاهِلِيَّةُ بِأَنْجاسِها

LAM TUNAJJISKAL-JAAHILIYYATU BI-ANJAASIHAA

The impurities of ignorance did not even tough you

وَلَمْ تُلْبِسْكَ مِن مُدْلَهِمّاتِ ثِيابِها

WA LAM TULBISKA MIN MUDLAHIMMAATI THIYAABIHAA

Nor could its soiled and dirty bearing ever smear you

وَاَشْهَدُ اَنَّكَ مِن دَعائِمِ الدّينِ وَاَرْكانِ الْمُؤْمِنينَ

WA ASHHADU ANNAKA MIN DA'AA'IMIL-MUSLIMEEN WA ARKAANIL-MU'MINEEN

I bear witness that, verily, you are the mainstay of the religion, and the supporter of the faithful ones

وَاَشْهَدُ اَنَّكَ الإِمامُ الْبَرُّ التَّقِيُّ

WA ASHHADU ANNAKAL-IMAAMUL-BARRUT-TAQIYY

I bear witness that, verily, you are a pious, God-fearing,

الرَّضِيُّ الزَّكِيُّ

AR-RADHIYYUZ-ZAKIYY

favorite, wise

الْهادِي الْمَهْدِيُّ

AL-HAADIL-MAHDIYY

And rightly guided (Imam)

وَاَشْهَدُ اَنَّ الأَئِمَّةَ مِن وُلْدِكَ كَلِمَةُ التَّقْوىٰ

WA ASHHADU ANNAL-A'IMMATA MIW-WULDIKA KALIMATUT-TAQWAA

I bear witness that the Imams, in your progeny, are the words of piety

وَاَعْلامُ الْهُدىٰ

WA A'LAAMUL-HUDAA

And the signs of guidance

وَالْعُرْوَةُ الْوُثْقىٰ

WAL-'URWATUL-WUTHQAA

And the safe handle of Islam

وَالْحُجَّةُ عَلى اَهْلِ الدُّنْيا

WAL-H'UJJATU 'ALAA AHLID-DUNYAA

And the decisive argument for the humankind.

وَاُشْهِدُ اللهَ وَمَلائِكَتَهُ

WA USHHIDUL-LAAHA WA MALAA'IKATAH

I call Allah to give witness, and also His Angels

وَاَنْبِيآءَهُ وَرُسُلَهُ

WA ANBIYAA'AHU WA RUSULAH

And His Prophets and His Messenger

اَنّي بِكُم مُؤْمِن

ANNEE BIKUM MU'MIN

That, verily, I believe in (all of) you

وبايابِكُمْ مُوْقِن

WA BI'IYAABIKUM MOOQIN

And that I am sure of your Return

بِشَرائِعِ دينِي وَخَواتيمِ عَمَلي

BISHARAA'I'I DEENEE WA KHAWAATEEMI 'AMALEE

Joined to the divine laws of my belief and my accomplishments

وَقَلْبِي لِقَلْبِكُم سِلْمٌ

WA QALBEE LIQALBIKUM SILM

And my heart is resigned to yours

وَاَمْرِي لِأَمْرِكُم مُتَّبِعٌ

WA AMREE LI'AMRIKUM MUTTABI'

And my conduct is following the example of yours

صَلَواتُ اللهِ عَلَيْكُم وَعَلى اَرْواحِكُم

S'ALAWAATUL-LAAHI 'ALAYKUM WA'ALAA ARWAAH'IKUM

Blessings of Allah be on (all of) you and on your souls

وَعَلى اَجْسادِكُم وَعَلى اَجْسامِكُم

WA 'ALAA AJSAADIKUM WA 'ALAA AJSAAMIKUM

And on your bodies and on your forms,

وَعَلى شاهِدِكُم وَعَلى غائِبِكُم

WA 'ALAA SHAAHIDIKUM WA 'ALAA GHAA'IBIKUM

And (when) you are in view and (when) you are out of sight

وَعَلى ظاهِرِكُم وَعَلى باطِنِكُم.

WA 'ALAA ZHAAHIRIKUM WA 'ALAA BAAT'INIKUM

And on your style and on your substance.

Then throw yourself on the tomb, kiss it and recite:

بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي يَا بْنَ رَسُولِ اللهِ

BI ABEE ANTA WA UMMEE YAB-NA RASOOLIL-LAAH

My father and mother be sacrificed for you, O son of the Messenger of Allah!

بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي يَا أَبَا عَبْدِ اللهِ

BI ABEE ANTA WA UMMEE YAA ABAA 'ABDILLAAH

My father and mother be sacrificed for you, O Aboo Abdullah!

لَقَدْ عَظُمَتِ الرَّزِيَّةُ

LAQAD 'AZHUMATIR-RAZIYYAH

Verily terrible was the calamity

وَجَلَّتِ الْمُصِيبَةُ بِكَ عَلَيْنَا

WA JALLATIL-MUS'EEBATU BIKA 'ALAYNAA

And your suffering casts gloom upon us

وَعَلَى جَمِيعِ أَهْلِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

WA 'ALAA JAMEE'I AHLIS-SAMAAWAATI WAL-ARDH

And upon all the people of the heavens and the earth.

فَلَعَنَ اللهُ أُمَّةً أَسْرَجَتْ وَأَلْجَمَتْ

FA LA'ANAL-LAAHU UMMATAN ASRAJAT WA ALJAMAT

Therefore, curse of Allah be on the people who saddled up and gave rein to their horses

وَتَهَيَّأَتْ لِقِتَالِكَ

WA TAHAYYA'AT LIQITAALIK

And prepared to kill you.

يا مَوْلاي يا اَبا عَبْدِ الله

YAA MAWLAAYA YAA ABAA 'ABDILLAAH

O my Master, O Aboo 'Abdullah!

قَصَدْتُ حَرَمَكَ وَاَتَيْتُ اِلى مَشْهَدِكَ

QAS'ADTU H'ARAMAKA WA ATAYTU ILAA MASHHADIK

I moved towards your sacred shrine and came to visit you

اَسْأَلُ اللهَ بِالشَّأْنِ الَّذي لَكَ عِنْدَهُ

AS'ALUL-LAAHA BISH-SHA'NIL-LAD'EE LAKA 'INDAH

I beseech Allah by the status that you enjoy with Him

وَبِالْمَحَلِّ الَّذي لَكَ لَدَيْهِ

WA BIL-MAH'ILLIL-LAD'EE LAKA LADAYH

And in the position that you enjoy with Him

اَنْ يُصَلِّيَ عَلى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

AN YUS'ALLEE 'ALAA MUH'AMMADIN WA AALI MUH'AMMAD

To send blessings on Muhammad and on the children of Muhammad

وَاَنْ يَجْعَلَنِي مَعَكُم فِي الدُّنْيا وَالأَخِرَة

WA AN YAJ'ALANEE MA'AKUM FID-DUNYAA WAL-AAKHIRAH

And keep me with you in this world and in the Hereafter

Then you should stand up for offering a two-Rak'at prayer next to the place of the Imam's head. In this prayer, you can recite any Quranic chapter you like. When you finish, you should recite:

اَللّهُمَّ اِنّي صَلَّيْتُ وَرَكَعْتُ

ALLAAHUMMA INNEE S'ALLAYTU WA RAKA'TU

O Allah, I have offered a prayer and genuflected

وَسَجَدْتُ لَكَ وَحْدَكَ

WA SAJADTU LAKA WAH'DAK

And prostrated myself for sake of You purely particularly

لا شَرِيكَ لَكَ

LAA SHAREEKA LAK

You have no associate

لأَنَّ الصَّلاة وَالرُّكُوعَ

LI'ANNAS'-S'ALAATA WAR-RUKOO'A

Since none at all is worth of prayer and genuflection

وَالسُّجُودَ لا يَكُونُ إلاّ لَكَ

WAS-SUJOODA LAA YAKOONU LAKA ILLAA ANTA

And prostration except You.

لأنَّكَ أنْتَ اللهُ لا إلهَ إلاّ أنْتَ

LI'ANNAKA ANTAL-LAAHU LAA ILAAHA ILLAA ANT

You are Allah; there is no god save You.

اَللّهُمَّ صَلِّ عَلى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

ALLAAHUMMA S'ALLI 'ALAA MUH'AMMADIW-WA AALI MUH'AMMAD

O Allah, send blessings on Muhammad and the children of Muhammad,

وَأَبْلِغْهُم عَنّي أَفْضَلَ السَّلامِ وَالتَّحِيَّةِ

WA ABLIGHHUM 'ANNEE AGDHALAS-SALAAMI WAT-TAH'IYYAH

And send them my best greetings and compliment

وَارْدُدْ عَلَيَّ مِنْهُم السَّلامَ

WAR-DUD 'ALAYYA MINHUMUS-SALAAM

And send their replies to me.

اَللّهُمَّ وَهاتانِ الرَّكْعَتانِ

ALLAAHUMMA WA HAATAANIR-RAK'ATAAN

O Allah, these two Rak'ahs

هَدِيَّةٌ مِنّي اِلى مَوْلايَ الْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ عَلَيْهِمَا السَّلام

HADIYYATUN MINNEE ILAA MAWLAAYAL-H'USAYNIB-NI 'ALIYYIN 'ALAYHIMAS-SALAAM

I have offered as present to my master al-Husayn ibn Ali, peace be upon both of them

اَللّهُم صَلِّ عَلى مُحَمَّدٍ وَعَلَيهِ

ALLAAHUMMA S'ALLI 'ALAA MUH'AMMADIW-WA 'ALAYH

O Allah, send blessings on Muhammad and on him (al-Husayn)

وَتَقَبَّلْ مِنّي وَاْجُرْنِي عَلى ذلِكَ

WA TAQABBAL MINNEE WA AJIRNEE 'ALAA D'AALIK

And accept my effort and reward me for it

بِاَفْضَلِ اَمَلي وَرَجآئي فيك

BI-AFDHALI AMALEE WA RAJAA'EE FEEK

In the best rewarding that I anticipate and hope from You

وَفي وَلِيِّك

WA FEE WALIY'YIK

And from Your saint

يا وَلِيَ الْمُؤْمِنين

YAA WALIYYAL-MU'MINEEN

You are surely the Guardian of the faithful ones.

Then, move to the place of the Imam's legs, stop at the place of the head of 'Ali ibn al-Husayn, peace be upon them, and recite:

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يَا بْنَ رَسُولِ اللهِ

ASSALAAMY 'ALAYKA YAB-NA RASOOLIL-LAAHI

Peace be upon you, O son of the Messenger of Allah.

السَّلام عَلَيْك يَا بْن نَبِي اللهِ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAB-NA NABIYYIL-LAAH

Peace be upon you, O son of the Prophet of Allah.

السَّلام عَلَيْك يَا بْن أمير الْمُؤْمنينَ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAB-NA AMEERIL-MU'MINEEN

Peace be upon you, O son of Ameer al-Mu'mineen (the commander of the believers).

السَّلامُ عَلَيْكَ يَا بْنَ الْحُسَيْنِ الشَّهِيد

ASSALAAMU 'ALAYKA YAB-NAL-H'USAYNISH-SHAHEED

Peace be upon you, O son of al-Husayn the shaheed (martyr).

السَّلام عَلَيْك أَيُّهَا الشَّهِيدُ

ASSALAAMU 'ALAYKA AYYUHASH-SHAHEED

Peace be upon you, O shaheed.

السَّلام عَلَيْك اَيُّهَا الْمَظْلُومُ وَابْنَ الْمَظْلُوم

ASSALAAMU 'ALAYKA AYYUHAL-MAZHLOOMU WAB-NUL-MAZHLOOM

Peace be upon you, O the wronged one and son of the wronged one.

لَعَنَ اللهُ اُمَّةً قَتَلَتْك

LA'ANAL-LAAHU UMMATAN QATALATK

Curse of Allah be on those who killed you.

وَلَعَنَ اللهُ اُمَّةً ظَلَمَتْكَ

WA LA'ANAL-LAAHU UMMATAN ZHALAMATKA

Curse of Allah be on those who persecuted you.

وَلَعَنَ اللهُ اُمَّةً سَمِعَتْ بِذَلِك فَرَضِيَت بِه

WA LA'ANAL-LAAHU UMMATAN SAMI'AT BI-D'AALIKA FARADHIYAT BIH

Curse of Allah be on those who heard this even but rested satisfied.

You should then throw yourself on the tomb, kiss it, and recite:

السَّلامُ عَلَيْكَ يا وَلِيَّ اللهِ وَابْنَ وَلِيِّه

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA WALIYYAL-LAAHI WAB-NA WALIYYIH

Peace be upon you, O the saint of Allah and son of the saint of Allah.

لَقَدْ عَظُمَتِ الْمُصِيبَةُ

LAQAD 'AZHUMATIL-MUS'EEBAH

Verily terrible was the calamity

وَجَلَّتِ الرَّزِيَّةُ بِكَ عَلَيْنا

WA JALLATIR-RAZIYYATU BIKA 'ALAYNAA

And your suffering casts gloom upon us

وَعَلى جَميعِ الْمُسْلِمينَ

WA 'ALAA JAMEE'IL-MUSLIMEEN

And upon all of Muslims

فَلَعَنَ اللهُ اُمَّةً قَتَلَتْكَ

FALA'ANAL-LAAHU UMMATAN QATALATK

So, curse of Allah be on those who killed you

وَاَبْرَأُ اِلَى اللهِ وَاِلَيْكَ مِنْهُمْ

WA'ABRA'U ILAL-LAAHI WA'ILAYKA MINHUM

And I disconnect all links with them and turn to Allah and you.

Then you should leave the door at the place of 'Ali ibn al-Husayn's legs, direct towards the martyrs, and recite:

السَّلامُ عَلَيْكُم يا اَوْلِيآءَ اللهِ وَاَحِبّآءَهُ

ASSALAAMU 'ALAYKUM YAA AWLIYAA'AL-LAAHI WA AH'IBBA'AH

Peace be upon all of you, O the saints and dears of Allah

السَّلامُ عَلَيْكُم يا اَصْفِياءَ اللهِ وَاَوِدّاءَهُ

ASSALAAMU 'ALAYKUM YAA AS'FIYAA'AL-LAAHI WA'AWIDDAA'AH

Peace be upon all of you, O the adorers of Allah and the sincerely attached to Him

السَّلام عَلَيْكُم يا اَنْصارُ دينِ اللهِ

ASSALAAMU 'ALAYKUM YAA ANS'AARA DEENIL-LAAH

Peace be upon all of you, O the helpers of Allah's religion

السَّلام عَلَيْكُم يا اَنْصارَ رَسُولِ اللهِ

ASSALAAMU 'ALAYKUM YAA ANS'AARA RASOOLIL-LAAH

Peace be upon all of you, O the helpers of the Messenger of Allah

السَّلام عَلَيْكُم يا اَنْصارَ أمير الْمُؤْمِنينَ

ASSALAAMU 'ALAYKUM YAA ANS'AARA AMEERIL-MU'MINEEN

Peace be upon all of you, O the helpers of Ameer al-Mu'mineen

السَّلام عَلَيْكُم يا اَنْصارَ فاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِساءِ الْعالَمينَ

ASSALAAMU 'ALAYKUM YAA ANS'AARA FAAT'IMATA SAYYIDATI NISAA'IL-'AALAMEEN

Peace be upon all of you, O the helpers of Fatimah the chiefess of the women of this world

السَّلام عَلَيْكُم يا اَنْصار اَبي مُحَمَّد الْحَسَنِ بْن عَلِيٍّ

ASSALAAMU 'ALAYKUM YAA ANS'AARA ABEE MUH'AMMADINIL-H'ASANIB-NI ALI

Peace be upon all of you, O the helpers of Aboo Muhammad al-Hasan ibn Ali

الْوَلِيِّ الزَّكِيِّ النَّاصِحِ

AL-WALIYYIZ-ZAKIYYIN-NAAS'IH'

The sincere, pure and faithful saint

السَّلام عَلَيْكُم يا اَنْصار اَبي عَبْد الله

ASSALAAMU 'ALAYKUM YAA ANS'AARA ABEE 'ABDIL-LAAH

Peace be upon all of you, O the helpers of Aboo Abdullah

بِأَبي اَنْتُم وَاُمّي

BI-ABEE ANTUM WA 'UMMEE

My father and mother be sacrificed for you

طِبْتُم وَطابَت الأَرْضُ الَّتي فيها دُفِنْتُمْ

T'IBTUM WA T'AABATIL-ARDHUL-LATEE FEEHAA DUFINTUM

Verily, you were pure; therefore, the land wherein you are buried has been purified

وَفُزْتُم فَوْزاً عَظيماً

WAFUZTUM FAWZAN AZHEEMAA

You also attained your end and won great fortune

فَيا لَيْتَني كُنْتُ مَعَكُم

FAYAALAYTANEE KUNTU MA'AKUM

Would that we were with you

فَأَفُوزَ مَعَكُمْ

FA'AFOOZA MA'AKUM

So that we could also share the accomplishment with you.

فَيالَيْتَني كُنْتُ مَعَكُم

FAYAALAYTANEE KUNTU MA'AKUM

Would that we were with you

فَأَفُوزَ مَعَكُمْ

FA'AFOOZA MA'AKUM

So that we could also share the accomplishment with you.

You should then return to the place where the head of Imam al-Husayn—peace be upon him—is buried, supplicate to Allah as much as you can, pray for yourself, your family members, your parents and your friends, for any prayer in the holy shrine of Imam al-Husa n shall never be rejected or denied.

الزيارة الجامعة الكبيرة

AL-ZIYAARAH AL-JAAMI'AH AL-KABEERAH

THE MAJOR COMPREHENSIVE ZIYARAH

Shaykh al-Saduq has narrated in (his books entitled) *Man la Yahdhuruh al-Faqih* and *'Uyoun Akhbaar al-Ridha* that Musa ibn Abdullah al-Nakh'ee once asked Imam Ali al-Naqi (al-Hadi)—peace be upon him— to teach him a perfect, comprehensive recitation that he would recite whenever he would visit the tombs of the holy Imams. Instructing him, the Imam—peace be upon him—said, "First of all, you should be clean. When you reach the door (of the shrine), you should halt and say the two creeds of Islam:

أَشْهَدُ أَنْ لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللَّهُ

ASHHAHU AN LAA ILAAHA ILLAL-LAAH

I bear witness that there is no god save Allah

وَحْدَهُ لاَ شَرِيكَ لَهُ

WAH'DAHOO LAA SHAREEKA LAH

Alone without having any associate

وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّداً صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

WA ASHHADU ANNA MUH'AMMADAN S'ALLAL-LAAHU 'ALAYHI WA AALIHEE 'ABDUHOO WA RASOOLUH

And I bear witness that Muhammad—blessings of Allah be upon him—is His servant and Messenger

When you enter and catch sight of the tomb, you should halt again and repeat saying Allahu Akbar—Allah is the Greatest—thirty times. Very serene and venerable, you should walk a few yards with slow steps and then halt anew and repeating saying Allahu Akbar thirty times. As you come within reach of the tomb, you should repeat saying Allahu Akbar forty times so that you would have said it one hundred times. After that, you should recite the following:

السَّلاَمُ عَلَيْكُمْ يَا أَهْلَ بَيْتِ النُّبُوَّةِ

ASSALAAMU 'ALAYKUM YAA AHLA BAYTIN-NUBUWWAH

Peace be on you O the family of the Prophet

وَ مَوْضِعَ الرِّسَالَةِ

WA MAWDHI'AR-RISAALAH

You are the seat of the Divine mission

وَمُخْتَلَفَ الْمَلاَئِكَةِ

WA MUKHTALAFAL-MALAA'IKAH

Unto you the Angels turn

وَمَهْبِطَ الْوَحْيِ

WA MAHBIT'AL-WAH'Y

You are the destination of the Divine revelation

وَمَعْدِنَ الرَّحْمَةِ

WA MA'DINAR-RAH'MAH

the originating source of mercy

وَخُزَّانَ الْعِلْمِ

WA KHUZZANAL-'ILM

the treasures of knowledge

وَمُنْتَهَى الْحِلْمِ

WA MUNTAHAL-H'ILM

the ultimate in forbearance

وَأُصُولَ الْكَرَمِ

WA US'OOLAL-KARAM

the foundation of generosity

وَقَادَةَ الْأُمَمِ

WA QAADATAL-UMAM

the leaders of all nations

وَأَوْلِيَاءَ النِّعَمِ

WA A WLIYAA 'AN-NI'AM

You administer and distribute the bounties

وَعَنَاصِرَ الْأَبْرَارِ

WA 'ANAAS'IRAL-ABRAAR

You are the elements of virtues

وَدَعَائِمَ الْأَخْيَارِ

WA DA'AA'IMAL-AKHYAAR

the pillars of goodness

وَسَاسَةَ الْعِبَادِ

WA SAASATAL-'IBAAD

You direct and guide mankind

وَأَرْكَانَ الْبِلَادِ

WA ARKAANAL-BILAAD

You protect and support lands

وَأَبْوَابَ الْإِيمَانِ

WA ABWAABAL-'EEMAAN

The doors to faith

وَأُمَنَاءَ الرَّحْمَنِ

WA UMANAA'AR-RAH'MAAN

the trustees of the All-beneficent Allah

وَسُلَالَةَ النَّبِيِّينَ

WA SULAALATAL-ANBIYAA'

The distinguished descendants of the Prophets

وَصَفْوَةَ الْمُرْسَلِينَ

WA S'AFWATAL-MURSALEEN

The choice descendants of the Messengers

وَعِتْرَةَ خِيَرَةِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

WA 'ITRATA KHIYARATI RABBIL-'AALAMEEN

The Household of the best Individual in the estimation of the Lord of the worlds

وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَبَرَكَاتُهُ

WA RAH'MATUL-LAAHI WA BARAKAATUH

And upon you be the mercy and blessings of Allah

السَّلَامُ عَلَى أَئِمَّةِ الْهُدَى

ASSALAAMU 'ALAA A'IMMATIL-HUDAA

Peace be on the Guides imams to the Right Path

وَمَصَابِيحِ الدُّجَى

WA MAS'AABEEH'AD-DUJAA

The lanterns in darkness

وَأَعْلَامِ التُّقَى

WA A'LAAMAT-TUQAA

The patterns of piety

وَذَوِي النُّهَى

WA D'AWIN-NUHAA

The actual ones endued with understanding

وَأُولِي الْحِجَى

WA 'ULIL-H'IJAA

The ones of thought

وَكَهْفِ الْوَرَى

WA KAHFAL-WARAA

The shelters for people

وَوَرَثَةِ الْأَنْبِيَاءِ

WA WARATHATIL-ANBIYAA'

The inheritors of the Prophets

وَالْمَثَلِ الْأَعْلَى

WAL-MATHALIL-A'LAA

The perfect specimen

وَالدَّعْوَةِ الْحُسْنَى

WAD-DA'WATIL-H'USNAA

The most excellent calling unto the good

وَحُجَجِ اللَّهِ عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَالْأُولَى

WA H'UJAJIL-LAAHI 'ALAA AHLID-DUNYAA WAL-AAKHIRATI WAL-OOLA

The decisive arguments of Allah against the inhabitants of the world, the Hereafter and the former

وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

WA RAH'MATULLAAHI WABARAKAATUH

And upon you be the mercy and blessings of Allah

السَّلَامُ عَلَى مَحَالِّ مَعْرِفَةِ اللَّهِ

ASSALAAMU 'ALAA MAH'AA(A)LLI-MA'RIFATIL-LAAH

Peace be on the exponents of the views and beliefs which acquaint with the awareness of Allah

وَمَسَاكِنِ بَرَكَةِ اللَّهِ

WAMASAAKINI BARAKATIL-LAAH

wherever you are there are blessings of Allah

وَمَعَادِنِ حِكْمَةِ اللَّهِ

WAMA'AADINI H'IKMATIL-LAAH

the wisdom of Allah is deposited with you

وَحَفَظَةِ سِرِّ اللَّهِ

WAH'AFAZHATI SIRRIL-LLAH

the secrets of Allah have been put in your safekeeping

وَحَمَلَةِ كِتَابِ اللَّهِ

WAH'AMALATI KITAABIL-LAAH

you know the Book of Allah by heart

وَأَوْصِيَاءِ نَبِيِّ اللَّهِ

WA A WS'IYAA 'I NABIYYIL-LLAAH

you are the successors of the Prophet of Allah

وَذُرِّيَّةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

WA D'URRIYYATI RASOOLIL-LAAHI S'ALLAL-LAAHU 'ALAYHI WA AALIH

the children of the Messenger of Allah

وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

WA RAH'MATULL-LAAHI WABARAKAATUH

And upon you be the mercy and blessings of Allah

السَّلَامُ عَلَى الدُّعَاةِ إِلَى اللَّهِ

ASSALAAMU 'ALAD-DU'AATI ILAL-LAAH

Peace be on you who invite people unto Allah

وَالْأَدِلَّاءِ عَلَى مَرْضَاةِ اللَّهِ

WAL-ADILLAA'I 'ALAA MARDHAATIL-LAAH

guide with clear arguments unto that which win Allah's pleasure

وَالْمُسْتَقِرِّينَ فِي أَمْرِ اللَّهِ

WAL-MUSTAQIRREENA FEE AMRIL-LAAH

abide by the laws of Allah

وَالتَّامِّينَ فِي مَحَبَّةِ اللَّهِ

WAT-TAA(A)MMEENA FEE MAH'ABBATIL-LAAH

love Allah from the bottom of the heart

وَالْمُخْلِصِينَ فِي تَوْحِيدِ اللَّهِ

WAL-MUKHLIS'EENA FEE TAWH'EEDIL-LAAH

sincerely believe in the One and Only Allah

وَالْمُظْهِرِينَ لِأَمْرِ اللَّهِ وَنَهْيِهِ

WAL-MUZHHIREENA LI-AMRIL-LAAHI WA NAHYIH

make clear that which is made lawful and that which is made unlawful by Allah

وَعِبَادِهِ الْمُكْرَمِينَ

WA 'IBAADIHIL-MUKRAMEEN

you are the honored bondmen

الَّذِينَ لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ

ALLAD'EENA LAA YASBIQOONAHOO BIL-QAWLI WAHUM BI-AMRIHEE YA'MALOON

who speak not until He has spoken and act by His command

وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

WARAH'MATUL-LAAHI WABARAKAATUH

And upon you be the mercy and blessings of Allah

السَّلَامُ عَلَى الْأَئِمَّةِ الدُّعَاةِ

ASSALAAMU 'ALAL-A'IMMATID-DU'AA

Peace be on the Guides Imams who give a calling

وَالْقَادَةِ الْهُدَاةِ

WAL-QAADATIL-HUDAA

and lead unto guidance

وَالسَّادَةِ الْوُلاَةِ

WAS-SAADATIL-WULAA

you are the loving guardians

وَالذَّادَةِ الْحُمَاةِ

WAD'-D'AADATIL-H'UMAA

the protecting defenders

وَأَهْلِ الذِّكْرِ

WA AHLID'-D'IKR

the followers people of the remembrance the Holy Quran

وَأُولِي الْأَمْرِ

WA ULIL-AMR

those who are in authority

وَبَقِيَّةِ اللَّهِ

WA BAQIYYATIL-LAAH

that good which Allah has left with people

وَخِيَرَتِهِ وَحِزْبِهِ

WA KHIYARATIHEE WA H'IZBIH

His choicest and His group

وَعَيْبَةِ عِلْمِهِ

WA 'AYBATI 'ILMIH

The store of His Knowledge

وَحُجَّتِهِ وَصِرَاطِهِ

WA H'UJJATIHEE WA S'IRAAT'IH

His argument, His path

وَنُورِهِ وَبُرْهَانِهِ

WA NOORIHEE WA BURHAANIH

His light, His proof

وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَبَرَكَاتُهُ

WA RAH'MATUL-LAAHI WABARAKAATUH

And upon you be the mercy and blessings of Allah

أَشْهَدُ أَنْ لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللّٰهُ

ASHHADU AN LAA ILAAHA ILLAL-LAAH

I bear witness that there is no god save Allah

وَحْدَهُ لاَ شَرِيكَ لَهُ

WAH'DAHOO LAA SHAREEKA LAH

the One and there is no partner with Him

كَمَا شَهِدَ اللّٰهُ لِنَفْسِهِ

KAMAA SHAHIDAL-LAAHU LINAFSIH

just as Allah Himself testifies to His own Oneness

وَشَهِدَتْ لَهُ مَلاَئِكَتُهُ

WASHAHIDAT LAHOO MALAA'IKATUH

and His Angels also testify for His Oneness

وَأُولُوا الْعِلْمِ مِنْ خَلْقِهِ

WA'ULUL-'ILMI MIN KHALQIH

And also his creatures who know the truth also testify

لاَ إِلَهَ إِلاَّ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

LAA ILAAHA ILLAA HUWAL-'AZEEZUL-H'AKEEM

there is no god save He; the Almighty the All-wise

وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّداً عَبْدُهُ الْمُنْتَجَبُ

WA ASHHADU ANNA MUH'AMMADAN 'ABDUHUL-MUNTAJAB

I bear witness that Muhammad is His elect bondman

وَرَسُولُهُ الْمُرْتَضَى

WARASOOLUHUL-MURTADHAA

His approved Messenger

أَرْسَلَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ

ARSALAHOO BIL-HUDAA WA DEENIL-H'AQQ

He sent him with the guidance and the Religion of truth

لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ

LIYUZHHIRAHOO 'ALAD-DEENI KULLIH

that He may cause it to prevail over all religions

وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ

WALAW KARIHAL-MUSHRIKOON

however much the idol-worshippers may be averse

وَأَشْهَدُ أَنَّكُمُ الْأَئِمَّةُ الرَّاشِدُونَ

WAASHHADU ANNAKUMUL-A'IMMATUR-RAASHIDOON

I bear witness that all of you are the rightly guided Imams

الْمَهْدِيُّونَ الْمَعْصُومُونَ

AL-MAHDIYYOONAL-MA'S'OOMOON

The truly guided, the infallible

الْمُكَرَّمُونَ الْمُقَرَّبُونَ

AL-MUKARRAMOONAL-MUQARRABOON

The highly revered, the favorite

الْمُتَّقُونَ الصَّادِقُونَ

AL-MUTTAQOONAS'-S'AADIQOON

The pious, the truthful

الْمُصْطَفَوْنَ الْمُطِيعُونَ لِلَّهِ

AL-MUS'T'AFAWNAL-MUT'EE'OONA LILLAAH

The chosen, the obedient servants of Allah

الْقَوَّامُونَ بِأَمْرِهِ

AL-QAWWAAMOONA BI-AMRIH

who establish the rule of God

الْعَامِلُونَ بِإِرَادَتِهِ

AL-'AAMILOONA BI-IRAADATIH

put into practice that which He wills

الْفَائِزُونَ بِكَرَامَتِهِ

AL-FAA'IZOONA BI-KARAAMATIH

win and posses His excellence

اصْطَفَاكُمْ بِعِلْمِهِ

IS'T'AFAAKUM BI-'ILMIH

He elected you to have His knowledge

وَارْتَضَاكُمْ لِغَيْبِهِ

WAR-TADHAAKUM LIGHAYBIH

He chose you to be aware of what issues forth or what comes to pass

وَاخْتَارَكُمْ لِسِرِّهِ

WAKH-TAARAKUM LISIRRIH

placed His trust in you to let you know inside and out of His secrets

وَاجْتَبَاكُمْ بِقُدْرَتِهِ

WAJ-TABAAKUM BIQUDRATIH

strengthened you with His omnipotence

وَأَعَزَّكُمْ بِهُدَاهُ

WA A'AZZAKUM BIHUDAAH

equipped you with His guidance

وَخَصَّكُمْ بِبُرْهَانِهِ

WA KHAS'S'AKUM BIBURHAANIH

distinguished you with His clear proofs

وَانْتَجَبَكُمْ لِنُورِهِ

WANTAJABAKUM LINOORIH

glorified you with His Light

وَأَيَّدَكُمْ بِرُوحِهِ

WA AYYADAKUM BIROOH'IH

confirmed you with His Holy spirit

وَرَضِيَكُمْ خُلَفَاءَ فِي أَرْضِه

WARADHIYAKUM KHULAFAA 'A FEE ARDHIH

made a choice of you to represent Him in His earth

وَحُجَجاً عَلَى بَرِيَّتِه

WAH'UJAJAN 'ALAA BARIYYATIH

so that you make evident manifest and establish His truth

وَأَنْصَاراً لدينه

WA ANS'AARAN LIDEENIH

give currency to His religion

وَحَفَظَةً لسِرِّه

WA H'AFAZHATAN LISIRRIH

protect His confidence

وَخَزَنَةً لعِلْمِه

WA KHAZANATAN LI-'ILMIH

treasure His knowledge

وَمُسْتَوْدَعاً لحِكْمَتِه

WA MUSTAWDA'AN LI-H'IKMATIH

store and invest His wisdom

وَتَرَاجِمَةً لِوَحْيِه

WA TARAAJIMATAN LI-WAH'YIH

Interpret His revelation

وَأَرْكَاناً لِتَوْحِيدِه

WA-ARKAANAN LI-TAWH'EEDIH

consolidate and preserve His Oneness

وَشُهَدَاءَ عَلَى خَلْقِه

WA SHUHADAA'A 'ALAA KHALQIH

bear witness to the act of creation you witnessed all that has been created by Allah

وَأَعْلَاماً لِعِبَادِه

WA A'LAAMAN LI-IBAADIH

you are the signs Allah has set for His servants

وَمَنَاراً فِي بِلَادِه

WA MANAARAN FEE BILAADIH

you are the torches Allah has lighted in His lands

وَأَدِلَّاءَ عَلَى صِرَاطِه

WA ADILLAA'A 'ALAA S'IRAAT'IH

you show the direction unto His path

عَصَمَكُمُ اللَّهُ مِنَ الزَّلَلِ

'AS'AMAKUMUL-LAAHU MINAZ-ZALAL

Allah preserved you guiltless and free from error

وَآمَنَكُمْ مِنَ الْفِتَنِ

WA AAMANAKUM MINAL-FITAN

kept you safe disorderliness

وَطَهَّرَكُمْ مِنَ الدَّنَسِ

WA T'AHHARAKUM MINAD-DANAS

freed you from dirt

وَأَذْهَبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ

WA AD'HABA 'ANKUMUR-RIJSA

from unruly removed uncleanness from you

وَطَهَّرَكُمْ تَطْهِيراً

WA T'AHHARAKUM TAT'HEERAA

and cleansed you with a thorough cleansing

فَعَظَّمْتُمْ جَلاَلَهُ

FA 'AZHZHAMTUM JALAALAH

So, you have glorified His majesty

وَأَكْبَرْتُمْ شَأْنَهُ

WA AKBARTUM SHA 'NAH

Have declared great His magnificence

وَمَجَّدْتُمْ كَرَمَهُ

WA MAJJADTUM KARAMAH

Have venerated His glory

وَأَدَمْتُمْ ذِكْرَهُ

WA ADAMTUM D'IKRAH

Have perpetuated mentioning Him

وَوَكَّدْتُمْ مِيثَاقَهُ

WA WAKKADTUM MEETHAAQAH

Have consolidated His covenant

وَأَحْكَمْتُمْ عَقْدَ طَاعَتِهِ

WA AH'KAMTUM 'AQDA T'AA'ATIH

Have made firm your pledge of obedience to Him

وَنَصَحْتُمْ لَهُ فِي السِّرِّ وَالْعَلَانِيَةِ

WA NAS'AH'TUM LAHOO FIS-SIRRI WAL-'ALAANIYAH

Have advised people for His sake privately and publicly

وَدَعَوْتُمْ إِلَى سَبِيلِهِ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ

WA DA'AWTUM ILAA SABEELIHEE BIL-H'IKMATI WAL-MAW'IZHATIL-H'ASANAH

Have called unto His way through words of wisdom and fair admonition

وَبَذَلْتُمْ أَنْفُسَكُمْ فِي مَرْضَاتِهِ

WA BAD'ALTUM ANFUSAKUM FEE MARDHAATIH

not sparing your own lives took pains and made efforts to do as He willed

وَصَبَرْتُمْ عَلَى مَا أَصَابَكُمْ فِي جَنْبِهِ

WA S'ABARTUM 'ALAA MAA AS'AABAKUM FEE JANBIH

exercised self-control and faced untold hardships in His cause

وَأَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ

WA AQAMTUMS'-S'ALAA

established prayers

وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ

WA AATAYTUMUZ-ZAKAA

gave prescribed alms

وَأَمَرْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ

WA AMARTUM BIN-MA'ROOF

advised to do that which is lawful

وَنَهَيْتُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ

WA NAHAYTUM 'ANIL-MUNKAR

warned not to do that which is unlawful

وَجَاهَدْتُمْ فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ

WAJAAHADTUM FEE SABEELIL-LAAHI H'AQQA JIHAADIH

strived in the way of Allah in letter and spirit

حَتَّى أَعْلَنْتُمْ دَعْوَتَهُ

H'ATTAA A'LANTUM DA'WATAH

until you made known every aspect of His true Message

وَبَيَّنْتُمْ فَرَائِضَهُ

WABAYYANTUM FARAA'IDHAH

rendered clear the obligations

وَأَقَمْتُمْ حُدُودَهُ

WA AQAMTUM H'UDOODAH

and defined the boundaries laid down by Him

وَنَشَرْتُمْ شَرَائِعَ أَحْكَامِهِ

WANASHARTUM SHARAA'I'A AH'KAAMIH

communicated and propagated His constitution

وَسَنَنْتُمْ سُنَّتَهُ

WASANANTUM SUNNATAH

demonstrated the rule of conduct approved by Him

وَصِرْتُمْ فِي ذَلِكَ مِنْهُ إِلَى الرِّضَا

WAS'IRTUM FEE D'AALIKA MINHU ILAR-RIDHAA

and went ahead resolutely to accomplish that which is dear to Him

وَسَلَّمْتُمْ لَهُ الْقَضَاءَ

WASALLAMTUM LAHUL-QADHAA

surrendered to His will

وَصَدَّقْتُمْ مِنْ رُسُلِهِ مَنْ مَضَى

WAS'ADDAQTUM MIN RUSULIHEE MAN MADHAA

proved true the Messengers sent by Him before you

فَالرَّاغِبُ عَنْكُمْ مَارِقٌ

WAR-RAAGHIBU 'ANKUM MAARIQ

therefore whoso turns away from you misses the aim (and deviates from the right path)

وَاللاَّزِمُ لَكُمْ لاَحِقٌ

WAL-LAAZIMU LAKUM LAAH'IQ

whoso closely adhere to you reaches the destination

وَالْمُقَصِّرُ فِي حَقِّكُمْ زَاهِقٌ

WAL-MUQAS'S'IRU FEE H'AQQIKUM ZAAHIQ

whoso fails short of that which is as it ought to be in your case compare and contrast to lower in grade destroys himself

اَلْحَقُّ مَعَكُمْ وَفِيكُمْ وَمِنْكُمْ وَإِلَيْكُمْ

WAL-H'AQQU MA'AKUM WA FEEKUM WAMINKUM WA ILAYKUM

Verily truth is with you amid you in you and it always directs itself unto you

وَأَنْتُمْ أَهْلُهُ وَمَعْدِنُهُ

WA ANTUM AHLUHOO WA MA'DINUH

you deserve it as it stays permanently with you

وَمِيرَاثُ النُّبُوَّةِ عِنْدَكُمْ

WAMEERAATHUN-NUBUWWATI 'INDAKUM

the inheritance of Prophethood is with you

وَإِيَابُ الْخَلْقِ إِلَيْكُمْ

WA IYAABUL-KHALQI ILAYKUM

you are the ultimate destination to which the people will have to come back

وَحِسَابُهُمْ عَلَيْكُمْ

WAH'ISAABUHUM 'ALAYKUM

to give an account of themselves before you

وَفَصْلُ الْخِطَابِ عِنْدَكُمْ

WAFAS'LUL-KHIT'AABI 'INDAKUM

it is your privilege to separate evil from good in clear words

وَآيَاتُ اللهِ لَدَيْكُمْ

WA AAYAATULLAAHI LADAYKUM

in the light of the signs guidelines of Allah you are fully aware of

وَعَزَائِمُهُ فِيكُمْ

WA 'AZAA'IMUHOO FEEKUM

because for His unavoidable decrees and plan He relies upon you

وَنُورُهُ وَبُرْهَانُهُ عِنْدَكُمْ

WANOORUHOO WABURHAANUHOO 'INDAKUM

you are the true reflection of His light and Signs

وَأَمْرُهُ إِلَيْكُمْ

WA AMRUHOO ILAYKUM

authority to guide has been conferred on you

مَنْ وَالاَكُمْ فَقَدْ وَالَى اللَّهَ

MAN WAALAAKUM FAQAD WAALAL-LAAH

he who is fond of you is a friend of Allah

وَمَنْ عَادَاكُمْ فَقَدْ عَادَى اللَّهَ

WA MAN 'AADAAKUM FAQAD 'AADAL-LAAH

whoso turns against you comes in conflict with Allah

وَمَنْ أَحَبَّكُمْ فَقَدْ أَحَبَّ اللَّهَ

WAMAN AH'ABBAKUM FAQAD AH'ABBAL-LAAH

he who loves you is a beloved of Allah

وَمَنْ أَبْغَضَكُمْ فَقَدْ أَبْغَضَ اللَّهَ

WAMAN ABGHADHAKUM FAQAD ABGHADHAL-LAAH

whoso bears a grudge against you holds Allah in contempt

وَمَنِ اعْتَصَمَ بِكُمْ فَقَدِ اعْتَصَمَ بِاللَّهِ

WAMANI'TAS'AMA BIKUM FAQADI'-TAS'AMA BILLAAH

whoso takes refuge with you takes asylum with Allah

أَنْتُمُ الصِّرَاطُ الْأَقْوَمُ

WANTUMUS'-S'IRAAT'UL-AQWAM

you are the main means of approach the right way

وَالسَّبِيلُ الْأَعْظَمُ

WAS-SABEELUL-A'ZHAM

You are the greatest path (to Allah)

وَشُهَدَاءُ دَارِ الْفَنَاءِ

WA SHUHADAA'U DAARIL-FANAA

you give witness to what takes place in this mortal world

وَشُفَعَاءُ دَارِ الْبَقَاءِ

ASHUFA'AA'U DAARIL-BAQAA

And you are the interceders (for the believers) on the Day of Judgement

وَالرَّحْمَةُ الْمَوْصُولَةُ

WAR-RAH'MATUL-MAWS'OOLAH

you are the mercy perpetual and progressive

وَالْآيَةُ الْمَخْزُونَةُ

WAL-AAYATUL-MAKHZOONAH

The signs highly valued and treasured

وَالْأَمَانَةُ الْمَحْفُوظَةُ

WAL-AMAANATUL-MAH'FOOZHAH

mainstay well guarded

وَالْبَابُ الْمُبْتَلَى بِهِ النَّاسُ

WAL-BAABUL-MUBTALAA BIHIN-NAAS

forum of justice wherein people are put to test and trial

مَنْ أَتَاكُمْ نَجَا

MAN ATAAKUM NAJAA

whoso comes near you is saved assured a blissful afterlife

وَمَنْ لَمْ يَأْتِكُمْ هَلَكَ

WAMAN LAM YA'TIKUM HALAK

whoso does not come near you is ruined doomed to everlasting distress

إِلَى اللَّهِ تَدْعُونَ

ILAL-LAAHI TAD'OON

you invite people unto Allah

وَعَلَيْهِ تَدُلُّونَ

WA 'ALAYHI TADULLOON

show the right way leading to Him

وَبِهِ تُؤْمِنُونَ

WABIHEE TUM'MINOON

Believe in Him

وَلَهُ تُسَلِّمُونَ

WALAHOO TUSALLIMOON

willingly surrender to Him

وَبِأَمْرِهِ تَعْمَلُونَ

WABI'AMRIHEE TA'MALOON

act upon His law and command

وَإِلَى سَبِيلِهِ تُرْشِدُونَ

WA ILAA SABEELIHEE TURSHIDOON

Guide to His path

وَبِقَوْلِهِ تَحْكُمُونَ

WABIQAWLIHEE TAH'KUMOON

exercise authority in the name of His word

سَعِدَ مَنْ وَالاَكُمْ

SA'IDA MAN WAALAAKUM

happy and successful is he who stands by you

وَهَلَكَ مَنْ عَادَاكُمْ

WAHALAKA MAN 'AADAAKUM

lost and desolate is he who forsakes you

وَخَابَ مَنْ جَحَدَكُمْ

WAKHAABA MAN JAH'ADAKUM

indistinct and little known is he who knows better but denies you

وَضَلَّ مَنْ فَارَقَكُمْ

WADHALLA MAN FAARAQAKUM

whoso separates himself from you goes astray

وَفَازَ مَنْ تَمَسَّكَ بِكُمْ

WAFAAZA MAN TAMASSAKA BIKUM

whoso clings to you attains his purpose

وَأَمِنَ مَنْ لَجَأَ إِلَيْكُمْ

WA AMINA MAN LAJA'A ILAYKUM

whoso takes refuge with you saves himself

وَسَلِمَ مَنْ صَدَّقَكُمْ

WASALIMA MAN S'ADDAQAKUM

blessed is he who becomes aware of your truthfulness

وَهُدِيَ مَنِ اعْتَصَمَ بِكُمْ

WAHUDIYA MANI'-TAS'AMA BIKUM

he who is watched over by you finds the right path

مَنِ اتَّبَعَكُمْ فَالْجَنَّةُ مَأْوَاهُ

MAINT-TABA'AKUM FAL-JANNATU MA'WAAH

whoso follows you shall dwell in the Paradise

وَمَنْ خَالَفَكُمْ فَالنَّارُ مَثْوَاهُ

WAMAN KHAALAFAKUM FAN-NAARU MATHWAAH

whoso turns against you shall rot in Hell

وَمَنْ جَحَدَكُمْ كَافِرٌ

WAMAN JAH'ADAKUM KAAFIR

he who says no to you in fact renounces the faith

وَمَنْ حَارَبَكُمْ مُشْرِكٌ

WAMAN H'AARABAKUM MUSHRIK

he who makes war against you is as bad as a polytheist

وَمَنْ رَدَّ عَلَيْكُمْ فِي أَسْفَلِ دَرْكٍ مِنَ الْجَحِيمِ

AMAN RADDA 'ALAYKUM FEE ASFALI DARKIN INAL-JAH'EEM

he who forsakes you shall find himself in the lowest tier of the burning fire

أَشْهَدُ أَنَّ هَذَا سَابِقٌ لَكُمْ فِيمَا مَضَى

ASHHADU ANNA HAAD'AA SAABIQUN LAKUM FEEMAA MADHAA

I know for sure that certainly you are like what is said above

وَجَارٍ لَكُمْ فِيمَا بَقِيَ

WAJAARIN LAKUM FEEMAA BAQEE

and shall continue to be so in future

وَأَنَّ أَرْوَاحَكُمْ وَنُورَكُمْ وَطِينَتَكُمْ وَاحِدَةٌ

WA ANNA ARWAAH'AKUM WANOORAKUM WA T'EENATAKUM WAAH'IDAH

your souls, light and form are made from the same clay

طَابَتْ وَطَهُرَتْ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ

T'AABAT WA T'AHURAT BA'DHUHAA MIN BA'DH

They are thoroughly pure and infallible altogether

خَلَقَكُمُ اللَّهُ أَنْوَاراً

KHALAQAKUMUL-LAAHU ANWAARAA

Allah created you in the form of light

فَجَعَلَكُمْ بِعَرْشِهِ مُحْدِقِينَ

FAJA'ALAKUM BI-'ARSHIHEE MUH'DIQEEN

then kept you closely attached with His Throne

حَتَّى مَنَّ عَلَيْنَا بِكُمْ

H'ATTAA MANNA 'ALAYNAA BIKUM

until you were sent down in this world as a favor to us

فَجَعَلَكُمْ فِي بُيُوتٍ أَذِنَ اللَّهُ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ

FAJA'ALAKUM FEE BUYOOTIN AD'INAL-LAAHU AN TURFA'A WA YUD'KARA FEEHAS-MUH

allowed you to pronounce and praise His name aloud in the Houses of Allah

وَجَعَلَ صَلَاتَنَا عَلَيْكُمْ وَمَا خَصَّنَا بِهِ مِنْ وِلَايَتِكُمْ طِيباً لِخَلْقِنَا

WA JA'ALA S'ALAATANA 'ALAYKUM WA MAA KHAS'S'ANAA BIHEE MIN WILAAYATIKUM T'EEBAN LIKHAL-QINAA

made our sending blessings on you and being loyal to you as signs of the legitimacy of our birth

وَطَهَارَةً لِأَنْفُسِنَا

WAT'AHAARATAN LI-ANFUSINAA

and the purity of our souls

وَتَزْكِيَةً لَنَا

WATAZKIYATAN LANAA

And the refinement our manners

وَكَفَّارَةً لِذُنُوبِنَا

WAKAFFAARATAN LID'UNOOBINAA

And His forgiving our sins

فَكُنَّا عِنْدَهُ مُسَلِّمِينَ بِفَضْلِكُمْ

FAKUNNAA 'INDAHOO MUSALLIMEENA BIFADHLIKUM

We thus have become among those who believe undoubtedly in your (excellent) virtues

وَمَعْرُوفِينَ بِتَصْدِيقِنَا إِيَّاكُمْ

WAMA'ROOFEENA BITAS'DEEQINAA IYYAAKUM

and by becoming aware of your true status we have been distinguished

فَبَلَغَ اللّٰهُ بِكُمْ أَشْرَفَ مَحَلِّ الْمُكَرَّمِينَ

FABALAGHAL-LAAHU BIKUM ASHRAFA MAH'ALLIL-MUKARRAMEEN

Allah made you reach the noblest position of glory

وَأَعْلَى مَنَازِلِ الْمُقَرَّبِينَ

WA A'LAA MANAAZILIL-MUQARRABEEN

the highest station nearest to Allah

وَأَرْفَعَ دَرَجَاتِ الْمُرْسَلِينَ

WA ARFA'A DARAJAATINL-MURSALEEN

and the loftiest status of the Messengers

حَيْثُ لَا يَلْحَقُهُ لَاحِقٌ

H'AYTHU LAA YALH'AQUHOO LAAH'IQ

where none can ever reach you

وَلاَ يَفُوقُهُ فَائِقٌ

WA LAA YAFOOQUHOO FAA'IQ

nor can anyone surpass you

وَلاَ يَسْبِقُهُ سَابِقٌ

WALAA YASBIQUHOO SAABIQ

nor can anyone ever precede you

وَلاَ يَطْمَعُ فِي إِدْرَاكِهِ طَامِعٌ

WALAA YAT'MA'U FEE IDRAAKIHEE T'AAMI'

No can anyone look forward to reaching your positions

حَتَّى لاَ يَبْقَى مَلَكٌ مُقَرَّبٌ

H'ATTAA LAA YABQAA MALAKUN MUQARRAB

even the favorite Angels went for it

وَلاَ نَبِيٌّ مُرْسَلٌ

WA LAA NABIYYUN MURSAL

nor the commissioned Prophets

وَلاَ صِدِّيقٌ وَلاَ شَهِيدٌ

WA LAA S'IDDEEQUN WALAA SHAHEED

nor a friend nor a martyr

وَلاَ عَالِمٌ وَلاَ جَاهِلٌ

WA LAA 'AALIMUN WA LAA JAAHIL

nor a scholar nor an ignorant

وَلاَ دَنِيٌّ وَلاَ فَاضِلٌ

WA LAA DANIYYUN WA LAA FAADHIL

nor an inferior nor a superior

وَلاَ مُؤْمِنٌ صَالِحٌ

WA LAA MU'MINUN S'AALIH'

nor a pious faithful

وَلاَ فَاجِرٌ طَالِحٌ

WA FAAJIRUN T'AALIH'

nor a wicked sinner

وَلاَ جَبَّارٌ عَنِيدٌ

WA LAA JABBAARUN 'ANEED

nor an obstinate tyrant

وَلاَ شَيْطَانٌ مَرِيدٌ

WA LAA SHAIT'AANUM MAREED

nor a devilish rebel

وَلاَ خَلْقٌ فِيمَا بَيْنَ ذَلِكَ شَهِيدٌ

WA KHALQUN FEE MAA BAYNA D'AALIKA SHAHEED

nor any other being had ever been there

إِلاَّ عَرَّفَهُمْ جَلاَلَةَ أَمْرِكُمْ

ILLAA 'ARRAFAHUM JALAALATA AMRIKUM

except that Allah informs them of the grandeur of your decisive authority

وَعِظَمَ خَطَرِكُمْ

WA 'IZHAMA KHAT'ARIKUM

importance of your thoughtful ideas

وَكِبَرَ شَأْنِكُمْ

WA KIBARA SHA'NIKUM

power of your meaningful intelligence

وَتَمَامَ نُورِكُمْ

WATAMAAMA NOORIKUM

thoroughness of your enlightenment

وَصِدْقَ مَقَاعِدِكُمْ

WA S'IDQA MAQAA'IDIKUM

strength and goodness of your essence

وَثَبَاتَ مَقَامِكُمْ

WA THABAATA MAQAAMIKUM

proof of the durability of your office

وَشَرَفَ مَحَلِّكُمْ

WA SHARAFA MAH'ILLIKUM

distinction of your position

وَمَنْزِلَتِكُمْ عِنْدَهُ

WA MANZILATIKUM 'INDAH

and the glory of your rank and dignity in His estimation

وَكَرَامَتِكُمْ عَلَيْهِ

WA KARAAMATAKUM 'ALAYH

your venerable grace in His perception

وَخَاصَّتِكُمْ لَدَيْهِ

WAKHAAS'S'ATAKUM LADAYHI

your special friendship with Him

وَقُرْبَ مَنْزِلَتِكُمْ مِنْهُ

WAQURBA MANZILATIKUM MINH

and the closest nearness you have near Him

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَأَهْلِي وَمَالِي وَأُسْرَتِي

BI-ABEE ANTUM WA UMMEE WA AHLEE WA MAALEE WA USRATEE

My father, mother, family, property and possessions are at your disposal

أُشْهِدُ اللّٰهَ وَأُشْهِدُكُمْ أَنِّي مُؤْمِنٌ بِكُمْ وَبِمَا آمَنْتُمْ بِهِ

USHHIDUL-LAAHA WA USHHIDUKUM ANNEE MU'MINUN BIKUM WABIMAA AAMANTUM BIH

I beseech Allah and you to bear witness that I believe in you and in that in which you believe

كَافِرٌ بِعَدُوِّكُمْ وَبِمَا كَفَرْتُمْ بِهِ

KAAFIRUN BI'ADUWWIKUM WABIMAA KAFARTUM BIH

I renounce your enemies and whatever you renounce

مُسْتَبْصِرٌ بِشَأْنِكُمْ

MUSTABS'IRUN BISHA 'NIKUM

I am fully aware of your glorious purpose

وَبِضَلَالَةِ مَنْ خَالَفَكُمْ

WABIDHALAALATI MAN KHAALAFAKUM

and of the deviation of him whoever oppose you

مُوَالٍ لَكُمْ وَلِأَوْلِيَائِكُمْ

MUWAALIN LAKUM WA LI-AWLIYAA 'IKUM

I am your friend and a friend of your friends

مُبْغِضٌ لِأَعْدَائِكُمْ وَمُعَادٍ لَهُمْ

MUBGHIDHUN LI-A'DAA 'IKUM WA MU'AADIN LAHUM

I dislike your enemies and strive against their designs

سِلْمٌ لِمَنْ سَالَمَكُمْ

SILMUN LIMAN SAALAMAKUM

I am at peace with those who make peace with you

وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ

WAH'ARBUN LIMAN H'AARABAKUM

I take the field against those who march against you

مُحَقِّقٌ لِمَا حَقَّقْتُمْ

MUH'AQQIQUN LIMAA H'AQQAQTUM

I accept as true that which acknowledges your truth

مُبْطِلٌ لِمَا أَبْطَلْتُمْ

MUBT'ILUN LIMAA ABT'ALTUM

I prove false that which takes a stand against you

مُطِيعٌ لَكُمْ

MUT'EE'UN LAKUM

I follow in your footsteps

عَارِفٌ بِحَقِّكُمْ

'AARIFUN BIH'AQQIKUM

I am fully aware of your rights and privileges

مُقِرٌّ بِفَضْلِكُمْ

MUQIRRUN BIFADHLIKUM

I recognize your superiority over others

مُحْتَمِلٌ لِعِلْمِكُمْ

MUH'TAMILUN LI-'ILMIKUM

I carry and preserve your knowledge

مُحْتَجِبٌ بِذِمَّتِكُمْ

MUH'TAJIBUN BID'IMMATIKUM

I take refuge under your protective shelter

مُعْتَرِفٌ بِكُمْ

MU'TARIFUN BIKUM

I respond to you

مُؤْمِنٌ بِإِيَابِكُمْ

MU'MINUN BI-IYAABIKUM

I know for sure that you will come back

مُصَدِّقٌ بِرَجْعَتِكُمْ

MUS'ADDIQUN BIRAJ'ATIKUM

I believe in your promised return

مُنْتَظِرٌ لِأَمْرِكُمْ

MUNTAZHIRUN LI-AMRIKUM

I anticipate and look for your just and fair order

مُرْتَقِبٌ لِدَوْلَتِكُمْ

MURTAQIBUN LIDAWLATIKUM

I anticipate the advent of your State

آخِذٌ بِقَوْلِكُمْ

AAKHID'UN BIQAWLIKUM

I hold fast to that which you have said

عَامِلٌ بِأَمْرِكُمْ

'AAMILUN BI-AMRIKUM

I carry out your orders

مُسْتَجِيرٌ بِكُمْ

MUSTAJEERUN BIKUM

I take shelter in your neighborhood

زَائِرٌ لَكُمْ

ZAA'IRUN LAKUM

I make a visit to do homage and praise you

لَائِذٌ عَائِذٌ بِقُبُورِكُمْ

LAA'D'UN 'AA'D'UN BIQUBOORIKUM

for me your resting abodes are sanctuaries

مُسْتَشْفِعٌ إِلَى اللّٰهِ عَزَّ وَجَلَّ بِكُمْ

MUSTASHFI'UN ILAL-LAAHI 'AZZA WA JALLA BIKUM

in the court of the Almighty you are my advocates

وَمُتَقَرِّبٌ بِكُمْ إِلَيْهِ

WAMUTAQARRIBUN BIKUM ILAYH

I seek His nearness through you

وَمُقَدِّمُكُمْ أَمَامَ طَلِبَتِي وَحَوَائِجِي وَإِرَادَتِي

WAMUQADDIMUKUM AMAAMA T'ALIBATEE WA H'AWAA'IJEE WA IRAADATEE

for seeking fulfillment of my wants and desire

فِي كُلِّ أَحْوَالِي وَأُمُورِي

FEE KULLI AH'WAALEE WA UMOOREE

under all circumstances I follow you to make headway

مُؤْمِنٌ بِسِرِّكُمْ وَعَلَانِيَتِكُمْ

MU'MINUN BISIRRIKUM WA'AKAANIYATIKUM

I believe in your invisibility visibility

وَشَاهِدِكُمْ وَغَائِبِكُمْ

WASHAAHIDIKUM WAGHAA'IBIKUM

Presence, absence

وَأَوَّلِكُمْ وَآخِرِكُمْ

WA AWWALIKUM WA AAKHIRIKUM

and in the first of you and the last of you

وَمُفَوِّضٌ فِي ذَلِكَ كُلِّهِ إِلَيْكُمْ

WA MUFAWWIDHUN FEE D'AALIKA KULLIHEE ILAYKUM

I entrust to you the total charge of everything concerning me

وَمُسَلِّمٌ فِيهِ مَعَكُمْ

WAMUSALLIMUN FEEHI MA'AKUM

I gladly consent to that which you think is good for me

وَقَلْبِي لَكُمْ مُسَلِّمٌ

WAQALBEE LAKUM MUSALLIM

from the bottom of my heart I surrender to you

وَرَأْيِي لَكُمْ تَبَعٌ

WARA'YEE LAKUM TABA'

your opinion is my opinion

وَنُصْرَتِي لَكُمْ مُعَدَّةٌ

WANUS'RATEE LAKUM MU'ADDAH

I am prepared and ready to stand up for you

حَتَّى يُحْيِيَ اللَّهُ تَعَالَى دِينَهُ بِكُمْ

H'ATTAA Y'YII'YIYAL-LAAHU TA'AALAA DEENAHOO BIKUM

till Allah the Supreme gives a new life to His Religion through you

يَرُدَّكُمْ فِي أَيَّامِهِ

WA YARUDDAKUM FEE AYYAAMIH

brings you back again in His 'Days'

وَيُظْهِرَكُمْ لِعَدْلِهِ

WA YUZHHIRAKUM LI-'ADLIH

Manifest you to set up His fair and just rule

وَيُمَكِّنَكُمْ فِي أَرْضِهِ

WA YUMAKKINAKUM FEE ARDHIH

you take root in and take possession of His earth the world

فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ لاَ مَعَ غَيْرِكُمْ

FAMA'AKUM MA'AKUM LAA MA'A GHAYRIKUM

so I am with you, with you, not other than you

آمَنْتُ بِكُمْ

AAMANTU BIKUM

I have full faith in you

وَتَوَلَّيْتُ آخِرَكُمْ بِمَا تَوَلَّيْتُ بِهِ أَوَّلَكُمْ

WA TAWALLAYTU AAKHIRAKUM BIMAA TAWALLAYTU BIHEE AWWALAKUM

I love and cherish the last of you just as I love and cherish the first of you

وَبَرِئْتُ إِلَى اللهِ عَزَّ وَجَلَّ مِنْ أَعْدَائِكُمْ

WABARI'TU ILAL-AAHI 'AZZA WAJALLA MIN A'DAA'IKUM

I turn to the Almighty Allah disconnecting all links with your enemies

وَمِنَ الْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ

WAMINAL-JIBTI WAT'-T'AAGHOOT

from Jibt and Taghoot

وَالشَّيَاطِينِ وَحِزْبِهِمْ

WASH-SHAYAAT'EENI WA H'IZBIHIM

and the devils and their followers

الظَّالِمِينَ لَكُمْ

AZH-ZHAALIMEENA LAKUM

who took liberties with you

وَالْجَاحِدِينَ لِحَقِّكُمْ

WAL-JAAH'IDEENA LIH'AQQIKUM

the renegades who suppressed your rights

وَالْمَارِقِينَ مِنْ وِلَايَتِكُمْ

WAL-MAARIQEENA MIN WILAAYATIKUM

the turncoats who ran away from your guardianship

وَالْغَاصِبِينَ لِإِرْثِكُمْ

WAL-GHAAS'IBEENA LI-IRTHIKUM

the swindlers who usurped your succession

وَالشَّاكِّينَ فِيكُمْ

WASH-SHAA(A)KKEENA FEEKUM

the unbelievers who hesitated to accept you as true

وَالْمُنْحَرِفِينَ عَنْكُمْ

WAL-MUNH'ARIFEENA 'ANKUM

the deserters who turned against you

وَمِنْ كُلِّ وَلِيجَةٍ دُونَكُمْ

WAMIN KULLI WALEEJATIN DOONAKUM

and from every affinity apart from you

وَكُلِّ مُطَاعٍ سِوَاكُمْ

WAKULLI MUT'AA'IN SIWAAKUM

every allegiance other than unto you

وَمِنَ الْأَئِمَّةِ الَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ

WAMINAL-A'IMMATIL-LAD'EENA YAD'OONA ILAN-NAAR

from the leadership which directs to the Fire

فَثَبَّتَنِيَ اللَّهُ أَبَداً مَا حَيِيتُ عَلَى مُوَالاتِكُمْ

FATHABBATANIYAL-LAAHU ABADAN MAA H'AYEETU 'ALAA MUWAALAATIKUM

May Allah keep intact my love and attachment with you for ever so far I am alive

وَمَحَبَّتِكُمْ وَدِينِكُمْ

WAMAH'ABBATIKUM WADEENIKUM

and make me adhere to your creed

وَوَفِّقْنِي لِطَاعَتِكُمْ

WAWAFFAQANEE LIT'AA'ATIKUM

find obedience unto you convenient

وَرَزَقْنِي شَفَاعَتَكُمْ

WARAZAQANEE SHAFAA'ATAKUM

obtain your intercession

وَجَعَلَنِي مِنْ خِيَارِ مَوَالِيكُمْ

WAJA'ALANEE MIN KHIYAARI MAWAALEEKUM

be among your fortunate disciples

التَّابِعِينَ لِمَا دَعَوْتُمْ إِلَيْهِ

AT-TAABI'EENA LIMAA DA'AWTUM ILAYH

Who hold fast to your traditions

وَجَعَلَنِي مِمَّنْ يَقْتَصُّ آثَارَكُمْ

WAJA'ALANEE MIMMAN YAQTAS'S'U AATHAARAKUM

And make me follow in your footsteps

يَسْلُكُ سَبِيلَكُمْ

WAYASLUKU SABEELAKUM

And track your Path

وَيَهْتَدِي بِهُدَاكُمْ

WAYAHTADEE BIHUDAAKUM

abide by your guidance

وَيُحْشَرُ فِي زُمْرَتِكُمْ

WAYUH'SHARU FEE ZUMRATIKUM

to be raised in your group on the Day of Judgement

وَيَكِرُّ فِي رَجْعَتِكُمْ

WA YAKIRRU FEE RAJ'ATIKUM

brought back during your reappearance

وَيُمَلَّكُ فِي دَوْلَتِكُمْ

WAYUMALLAKU FEE DAWLATIKUM

called upon to help you in your administration

وَيُشَرَّفُ فِي عَافِيَتِكُمْ

WAYUSHARRAFU FEE 'AAFIYATIKUM

honoured to live in your safe and sound supervision

وَيُمَكَّنُ فِي أَيَّامِكُمْ

WAYUMAKKANU FEE AYYAAMIKUM

right there in the middle of your 'days'

وَتَقَرُّ عَيْنُهُ غَداً بِرُؤْيَتِكُمْ

WA TAQARRU 'AYNUHOO GHADAN BIRU'YATIKUM

delighted and thrilled by seeing you in person

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي وَأَهْلِي وَمَالِي

BI-ABEE ANTUM WA UMMEE WANAFSEE WA AHLEE WAMAALEE

My father, mother, children, possessions and myself are at your disposal

مَنْ أَرَادَ اللَّهَ بَدَأَ بِكُمْ

MAN ARAADAL-LAAHA BADA'A BIKUM

whoso desires nearness to Allah in fact makes a beginning with you

وَمَنْ وَحَّدَهُ قَبِلَ عَنْكُمْ

WAMAN WAH'H'ADAHOO QABILA 'ANKUM

whoso professes the Unity of God in fact takes after you

وَمَنْ قَصَدَهُ تَوَجَّهَ بِكُمْ

WAMAN QAS'ADAHOO TAWAJJAHA BIKUM

whoso moves towards Him has to turn to you

مَوَالِيَّ لَا أُحْصِي ثَنَاءَكُمْ

MAWAALIYYA LAA UH'S'EE THANAA'AKUM

O my masters I cannot count and mention your merits

وَلَا أَبْلُغُ مِنَ الْمَدْحِ كُنْهَكُمْ

WALAA ABLUGHU MINAL-MAD-H'I KUNHAKUM

I am unable to come up to the height where your true appreciation can be enjoyed

وَمِنَ الْوَصْفِ قَدْرَكُمْ

WAMINAL-WAS'FI QADRAKUM

and your real class can be determined

وَأَنْتُمْ نُورُ الْأَخْيَارِ

WA ANTUM MOORUL-AKHYAAR

You are the light of the virtuous

وَهُدَاةُ الْأَبْرَارِ

WA HUDAATUL-ABRAAR

The guides of the pious ones

وَحُجَجُ الْجَبَّارِ

WA H'UJAJUL-JABBAAR

The claims of the Omnipotent (Lord)

بِكُمْ فَتَحَ اللَّهُ

BIKUM FATAH'AL-LAAH

Allah had created you in the first place

وَبِكُمْ يَخْتِمُ اللَّهُ

WABIKUM YAKHTIMUL-LAAH

and then disclosed to you His plan of creation

وَبِكُمْ يُنَزِّلُ الْغَيْثَ

WABIKUM YUNAZZILUL-GHAYTH

on account of you He sent down abundant and far-spread rain

وَبِكُمْ يُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلاَّ بِإِذْنِهِ

WABIKUM YUMSIKUS-SAMAA'A AN TAQA'A 'ALAL-ARDHI ILLAA BI-ID'NIH

because of you the sky prevents itself from falling down over the earth unless He permits

وَبِكُمْ يُنَفِّسُ الْهَمَّ وَيَكْشِفُ الضُّرَّ

WABIKUM YUNAFFISUL-HAMMA WA YAKSHIFUL-DHURR

due to you He drives away troubles and dismisses hardships

وَعِنْدَكُمْ مَا نَزَلَتْ بِهِ رُسُلُهُ

WA 'INDAKUM MAA NAZALAT BIHEE RUSULUH

with you is that with which His Messengers came down

وَهَبَطَتْ بِهِ مَلاَئِكَتُهُ

WAHABAT'AT BIHEE MALAA'IKATUH

And with which His Angels descended

وَإِلَى جَدِّكُمْ ... بُعِثَ الرُّوحُ الْأَمِينُ

WA ILAA JADDIKUM BU'ITHAR-ROOH'UL-AMEEN

and to your forefather,[1] the Truthful Spirit was sent

آتَاكُمُ اللَّهُ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَداً مِنَ الْعَالَمِينَ

AATAAKUMUL-LAAHU MAA LAM YU'TI AH'ADAN MINAL-'AALAMEEN

Allah has given you that which He has not given to any one in the whole universe

طَأْطَأَ كُلُّ شَرِيفٍ لِشَرَفِكُمْ

T'A'T'A'A KULLU SHAREEFIN LISHARAFIKUM

all the highborn hang their heads before your noble lineage

وَبَخَعَ كُلُّ مُتَكَبِّرٍ لِطَاعَتِكُمْ

WABAKHA'A KULLU MUTAKABBIRIN LIT'AA'ATIKUM

every valiant lord submits to you in your obedience

وَخَضَعَ كُلُّ جَبَّارٍ لِفَضْلِكُمْ

WAKHADHA'A KULLU JABBAARIN LIFADHLIKUM

If it is the tomb of Imam Ali ibn Abi Talib is the visited, ou should say instead,

وَإِلَى ابْنِ عَمِّكَ

A ILABNI-'AMMIKA

And to your cousin

every type of heroism is dwarfed before your completeness and perfection

وَذَلَّ كُلُّ شَيْءٍ لَكُمْ

WAD'ALLA KULLU SHAY'IN LAKUM

everything humbles itself in front of you

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِكُمْ

WA ASHRAQATIL-ARDHU BINOORIKUM

your light lights up the earth

وَفَازَ الْفَائِزُونَ بِوِلَايَتِكُمْ

WAFAAZAL-FAA'IZOONA BIWILAAYATIKUM

those who love and cherish you attain their end

بِكُمْ يُسْلَكُ إِلَى الرِّضْوَانِ

BIKUM YUSLAKU ILAR-RIDHWAAN

and conduct themselves to the Paradise

وَعَلَى مَنْ جَحَدَ وِلَايَتَكُمْ غَضَبُ الرَّحْمَنِ

WA 'ALAA MAN JAH'ADA WILAAYATAKUM GHADHABUR-RAH'MAAN

and those who forsake your friendship earn displeasure of the All-compassionate

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي وَأَهْلِي وَمَالِي

BI-ABEE ANTUM WA UMMEE WA NAFSEE WA AHLEE WA MAALEE

My father, mother, myself, my children and possessions are at your disposal

ذِكْرُكُمْ فِي الذَّاكِرِينَ

D'IKRUKUM FID'-D'AAKIREEN

Although people make mention of you

وَأَسْمَاؤُكُمْ فِي الْأَسْمَاءِ

WA ASMAA'UKUM FIL-ASMAA'

your names are called along with other names

وَأَجْسَادُكُمْ فِي الْأَجْسَادِ

WA AJSAADUKUM FIL-AJSAAD

your figures appeared among other humans

وَأَرْوَاحُكُمْ فِي الْأَرْوَاحِ

WA ARWAAH'UKUM FIL-ARWAAH'

your souls rest with other souls

وَأَنْفُسُكُمْ فِي النُّفُوسِ

WA ANFUSUKUM FIN-NUFOOS

your beings existed side by side with other beings

وَآثَارُكُمْ فِي الْآثَارِ

WA AATHARUKUM FIL-AATHAAR

your traditions are cited with other traditions

وَقُبُورُكُمْ فِي الْقُبُورِ

WA QUBOORUKUM FIL-QUBOOR

your resting places are seen amidst others

فَمَا أَحْلَى أَسْمَاءَكُمْ

FA MAA AH'LAA ASMAA'AKUM

but most gracious are your names

وَأَكْرَمَ أَنْفُسَكُمْ

WA AKRAMA ANFUSAKUM

most generous and merciful are your lives

وَأَعْظَمَ شَأْنَكُمْ

WA A'ZHAMA SHA'NAKUM

superlative is your nature and disposition

وَأَجَلَّ خَطَرَكُمْ

WA AJALLA KHAT'ARAKUM

befitting is your station

وَأَوْفَى عَهْدَكُمْ

WA AWFAA 'AHDAKUM

dependable is your covenant

وَأَصْدَقَ وَعْدَكُمْ

WA AS'DAQA WA'DAKUM

true is your promise

كَلَامُكُمْ نُورٌ

KALAAMUKUM NOOR

your words give light

وَأَمْرُكُمْ رُشْدٌ

WA AMRUKUM RUSHD

your administration is just and fair

وَوَصِيَّتُكُمُ التَّقْوَى

WA WAS'IYYATUKUMUT-TAQWAA

Piety is your will

وَفِعْلُكُمُ الْخَيْرُ

WA FI'LUKUMUL-KHAYR

your deeds are good

وَعَادَتُكُمُ الْإِحْسَانُ

WA 'AADATUKUMUL-IH'SAAN

doing good is your manner of living

وَسَجِيَّتُكُمُ الْكَرَمُ

WASAJIYYATUKUMUL-KARAM

generosity is your habit

وَشَأْنُكُمُ الْحَقُّ وَالصِّدْقُ وَالرِّفْقُ

WASHA'NUKUMUL-H'AQQU WAS'-S'IDQU WAR-RIFQ

fair dealing, conformity to reality and helping others are in your nature

وَقَوْلُكُمْ حُكْمٌ وَحَتْمٌ

WAQAWLUKUM H'UKMUN WAH'ATM

your words are final and decisive

وَرَأْيُكُمْ عِلْمٌ وَحِلْمٌ وَحَزْمٌ

WARA'YUKUM 'ILMUN WA H'ILMUN WAH'AZM

your opinion is based upon knowledge, temperance and forethought

إِنْ ذُكِرَ الْخَيْرُ كُنْتُمْ أَوَّلَهُ

IN D'UKIRAL-KHAYRU KUNTUM AWWALAH

if goodness is mentioned, you are its beginning

وَأَصْلَهُ وَفَرْعَهُ وَمَعْدِنَهُ

WA AS'LAHOO WA FAR'AHOO WA MA'DINAH

And its origin and branch and core

وَمَأْوَاهُ وَمُنْتَهَاهُ

WAMA'MAAHU WAMUNTAHAAH

And its resting place and its ultimate

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي

BI-ABEE ANTUM WA UMMEE WA NAFSEE

My father, mother and myself are at your disposal

كَيْفَ أَصِفُ حُسْنَ ثَنَائِكُمْ

KAYFA AS'IFU H'USNA THANAA 'IKUM

How shall I describe the beauty and goodness of your merits?

وَأُحْصِي جَمِيلَ بَلَائِكُمْ

WA UH'S'EE JAMEELA BALAA 'IKUM

How shall I define the grace and decorum you displayed in the hour of test and trial?

وَبِكُمْ أَخْرَجَنَا اللّٰهُ مِنَ الذُّلِّ

WABIKUM AKHRAJANAL-LAAHU MINAD'-D'ULL

It is on account of you that Allah pulls us out of the depth of degradation

وَفَرَّجَ عَنَّا غَمَرَاتِ الْكُرُوبِ

WAFARRAJA 'ANNAA GHAMARAATIL-KUROOB

sets us free from the clutches of hardships

وَأَنْقَذَنَا مِنْ شَفَا جُرُفِ الْهَلَكَاتِ وَمِنَ النَّارِ

WA ANQAD'ANAA MIN SHAFAA JURUFIL-HALAKAATI WAMINAN-NAAR

takes us to safety from the precipice of annihilation and from failing down into the Hell

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي

ABEE ANTUM WA UMMEE WA NAFSEE

My father, mother and myself are at your disposal

بِمُوَالاتِكُمْ عَلَّمَنَا اللّٰهُ مَعَالِمَ دِينِنَا

BIMUWAALAATIKUM 'ALLAMANAL-LLAHU MA'AALIMA DEENINAA

Because of our friendship with you Allah taught us the laws of our religion

وَأَصْلَحَ مَا كَانَ فَسَدَ مِنْ دُنْيَانَا

WA AS'LAH'A MAA KAANA FASADA MIN DUNYAANAA

put in order that which had been spoiled and corrupted in our world

وَبِمُوَالاتِكُمْ تَمَّتِ الْكَلِمَةُ

WABIMUWAALAATIKUM TAMMATIL-KALIMAH

by being loyal to you the Word has been completed

وَعَظُمَتِ النِّعْمَةُ

WA 'AZHUMATIN-NI'MAH

and the Grace has become great

وَائْتَلَفَتِ الْفُرْقَةُ

WA 'TALAFATIL-FURQAH

And the discord has turned into togetherness

بِمُوَالاتِكُمْ تُقْبَلُ الطَّاعَةُ الْمُفْتَرَضَةُ

WA BIMUWAALAATIKUM TUQBALUT'-T'AA'ATUL-MUFTARADHAH

And only is by our loyalty to you the obligatory obedience (to Allah) accepted

وَلَكُمُ الْمَوَدَّةُ الْوَاجِبَةُ

WALAKUMUL-MAWADDATUL-WAAJIBAH

And only is the obligatory adoration yours

وَالدَّرَجَاتُ الرَّفِيعَةُ

WAD-DARAJAATUR-RAFEE'AH

And so are the highest ranks

وَالْمَقَامُ الْمَحْمُودُ

WAL-MAQAAMUL-MAH'MOOD

And so is the Praised Standing

وَالْمَكَانُ الْمَعْلُومُ عِنْدَ اللهِ عَزَّ وَجَلَّ

WAL-MAKAANUL-MA'LOOMU 'INDAL-LAAHI 'AZZA WAJALL

And so is the renowned station in Almighty Allah's view

وَالْجَاهُ الْعَظِيمُ

WAL-JAAHUL-'AZEEM

And topmost office

وَالشَّأْنُ الْكَبِيرُ

WASH-SHA'NUL-KABEER

And the supreme rank

وَالشَّفَاعَةُ الْمَقْبُولَةُ

WASH-SHAFAA'ATUL-MAQBOOLAH

And the admitted intercession

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

RABBANAA AAMANNAA BIMAA ANZALTA WAT-TABA'NAR-RASOOLA FAKTUBNAA MA'ASH-SHAHIDEEN

O our Lord, we believe in that which Thou has sent down and follow the Messenger; so write our names among those who bear witness

رَبَّنَا لاَ تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

RABBANAA LAA TUZIGH QULOOBABAA BA'DA ID' HADAYTANAA WAHAB LANAA MIN LADUNKA RAH'MATAN INNAKA ANTAL-WAHHAAB

Our Lord! Cause not our hearts to stray after Thou hast guided us, and bestow upon us mercy from Thy Presence. Lo! Thou, only Thou, art the Bestower.

سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولاً

SUBH'AANA RABBINAA IN KAANA WA'DU RABBINAA LAMAF'OOLAA

Glory be to our Lord for in fact the promise of our Lord immediately takes effect

يَا وَلِيَّ اللّٰهِ

YAA WILIYYAL-LAAH

O trusted representative of Allah

إِنَّ بَيْنِي وَبَيْنَ اللّٰهِ عَزَّ وَجَلَّ ذُنُوباً لاَ يَأْتِي عَلَيْهَا إِلاَّ رِضَاكُمْ

INNA BAYNEE WA BAYNAL-LAAHI 'AZZA WA JALLA D'UNOOBAN LAA YA'TEE 'ALAYYAA ILLAA RIDHAAKUM

the barriers of wrongdoings separating me from Allah can not be removed save by attaining your satisfaction

فَبِحَقِّ مَنِ ائْتَمَنَكُمْ عَلَى سِرِّهِ

FABIH'AQQI MANI'-TAMANAKUM 'ALAA SIRRIH

therefore in the name of the divine authority delegated to you

وَاسْتَرْعَاكُمْ أَمْرَ خَلْقِهِ

WASTAR'AAKUM AMRA KHALQIH

the administration of the human society entrusted to you

وَقَرَنَ طَاعَتَكُمْ بِطَاعَتِهِ

WAQARANA T'AA'ATAKUM BIT'AA'ATIH

and joining obedience to Him to the obedience to you

لَمَّا اسْتَوْهَبْتُمْ ذُنُوبِي

LAMMAS-TAWHABTUM D'UNOOBEE

I implore to you to pardon my sins

وَكُنْتُمْ شُفَعَائِي

WAKUNTUM SHUFA'AA'EE

And to intercede for me

فَإِنِّي لَكُمْ مُطِيعٌ

FA-INNEE LAKUM MUT'EE'

For I obey you

مَنْ أَطَاعَكُمْ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ

MAN AT'AA'AKUM FAQAD AT'AA'AL-LAAH

He who obeys you in fact obeys Allah

وَمَنْ عَصَاكُمْ فَقَدْ عَصَى اللَّهَ

WAMAN 'AS'AAKUM FAQAD 'AS'AL-LAAH

he who disobeys you in fact disobeys Allah

وَمَنْ أَحَبَّكُمْ فَقَدْ أَحَبَّ اللَّهَ

WAMAN AH'ABBAKUM FAQAD AH'ABBAL-LAAH

he who loves you in fact loves Allah

وَمَنْ أَبْغَضَكُمْ فَقَدْ أَبْغَضَ اللَّهَ

WAMAN ABGHADHAKUM FAQAD ABGHADHAL-LAAH

he who hates you in fact hates Allah

اللّهُمَّ إِنِّي لَوْ وَجَدْتُ شُفَعَاءَ أَقْرَبَ إِلَيْكَ مِنْ مُحَمَّدٍ وَأَهْلِ بَيْتِهِ الْأَخْيَارِ الْأَئِمَّةِ الْأَبْرَارِ لَجَعَلْتُهُمْ شُفَعَائِي

ALLAAHUMMA LAW WAJADTU SHUFA'AA'A AQRABU ILAYKA MIN MUH'AMMADIN WA AHLI BAYTIHIL-AKHYAARIL-A'IMMATIL-ABRAARI LAJA'ALTUHUM SHUFA'AA'EE

O Allah, had I known interceders that are closer to You than Muhammad and his Household, the virtuous and pious Imams, I would have chosen to intercede for me before You

فَبِحَقِّهِمُ الَّذِي أَوْجَبْتَ لَهُمْ عَلَيْكَ

FABIH'AQQIHIMUL-LAD'EE AWJABTA LAHUM 'ALAYK

So I beseech You by their Right that You have made obligatory upon us to follow

أَسْأَلُكَ أَنْ تُدْخِلَنِي فِي جُمْلَةِ الْعَارِفِينَ بِهِمْ وَبِحَقِّهِمْ

AS'ALUKA AN TUDKHILANEE FEE JUMLATIL-'AARIFEENA BIHIM WABIH'AQQIHIM

To include me with the group of those who recognize their Right and them

وَفِي زُمْرَةِ الْمَرْحُومِينَ بِشَفَاعَتِهِمْ

WA FEE ZUMRATIL-MARH'OOMEENA BISHAFAA'ATIHIM

And with the assembly of those on whom You will have mercy on account of their (Muhammad and his Household) intercession

إِنَّكَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

INNAKA ARH'AMUR-RAAH'IMEEN

Verily, You are the All-merciful

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ

WAS'ALLAL-LAAHU 'ALAA MUH'AMMADIN WA AALIHIT'-T'AAHIREEN

Blessings of Allah be upon Muhammad and his infallible Household.

وَسَلَّمَ تَسْلِيماً كَثِيراً

WASALLAMA TASLEEMAN KATHEERA

And His thorough peace be upon them

وَحَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

WA H'ASBUNAL-LAAHU WA NI'MAL-WAKEEL

Allah is Sufficient for us! Most Excellent is He in Whom we trust!

زيارة آل ياسين

ZIRAARAT AALI YAASEEN

THE ZIYARAH OF THE FAMILY OF YASEEN

Shaykh Ahmad ibn Abi Talib al-Tabrasi has narrated, in his book entitled *al-Ihtijaj*, that the holy Imam al-Mahdi, having answered the questions of Muhammad al-Himyari, gave him the following instructions in a written form:

In the Name of Allah, the All-beneficent the All-merciful. You are neither understanding the commands of Allah nor are you accepting from His Saints. "Effective wisdom; but warnings avail not." Peace be upon us and upon the righteous servants of Allah. When you intend to seek our advocacy for you before Almighty Allah, you should say the words of Almighty Allah Who says:

سَلَامٌ عَلَى آلِ يس

SALAAMUN 'ALAA AALI YAASEEN

Peace be on the family of Yaseen

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا دَاعِيَ اللّٰهِ وَرَبَّانِيَّ آيَاتِهِ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA DAA'IYAL-LAAHI WA RABBAANIYYA AAYAATIHI

Peace be upon you; the caller to Allah and the interpreter of His Verses

السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا بَابَ اللّٰهِ وَدَيَّانَ دِينِهِ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA BAABAL-LAAHI WA DAYYAANA DEENIH

Peace be upon you; the door to Allah and the applier of His religion

السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا خَلِيفَةَ اللّٰهِ وَنَاصِرَ حَقِّهِ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA KHALIEEFATAL-LAAHI WA NAAS'IRA H'AQQIH

Peace be upon you; the viceroy of Allah and the backer of His right

السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ اللّٰهِ وَدَلِيلَ إِرَادَتِهِ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA H'UJJATAL-LAAHI WA DALEELA IRAADATIH

Peace be upon you; the Claim of Allah and the sign of His volition

السَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا تَالِيَ كِتَابِ اللّٰهِ وَتَرْجُمَانَهُ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA TAALIYA KITAABIL-LAAI WA TARJUMAANIH

Peace be upon you; the reciter and the interpreter of the Book of Allah

السَّلاَمُ عَلَيْكَ فِي آنَاءِ لَيْلِكَ وَأَطْرَافِ نَهَارِكَ

ASSALAAMU 'ALAYKA FEE AANAA'I LAYLIKA WA AT'RAAFI NAHAARIK

Peace be upon you at the hours of the night and the two ends of the night

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَقِيَّةَ اللَّهِ فِي أَرْضِهِ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA BAQIYYATAL-LAAHI FEE ARDHIH

Peace be upon you—the herald of Allah on His lands

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مِيثَاقَ اللَّهِ الَّذِي أَخَذَهُ وَوَكَّدَهُ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA MEETHAAQAL-LAAHIL-LAD'EE AKHAD'AHOO WA WAKKADAH

Peace be upon you—the covenant of Allah that He has made and confirmed

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَعْدَ اللَّهِ الَّذِي ضَمِنَهُ

ASSALAAMU 'ALAYKA YAA WA'DAL-LAAHIL-LAD'EE DHAMINAH

Peace be upon you—the Promise of Allah that He has assured

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْعَلَمُ الْمَنْصُوبُ وَالْعِلْمُ الْمَصْبُوبُ

ASSALAAMU 'ALAYKA AYYUHAL-'ALAMUL-MANS'OOBU WAL-'ILMUL-MAS'BOOB

Peace be upon you—the sign raised and the knowledge poured

وَالْغَوْثُ وَالرَّحْمَةُ الْوَاسِعَةُ

WAL-GHAWTHU WAR-RAH'MATUL-WAASI'AH

And the aid and the expansive mercy

وَعْداً غَيْرَ مَكْذُوبٍ

WA'DAN GHAYRA MAKD'OOB

This is verily a promise that shall never be belied

السَّلاَمُ عَلَيْكَ حِينَ تَقُومُ

ASSALAAMU 'ALAYKA H'EENA TAQOOM

Peace be upon you whenever you stand (or undertake the mission)

السَّلاَمُ عَلَيْكَ حِينَ تَقْعُدُ

ASSALAAMU 'ALAYKA H'EENA TAQ'UD

Peace be upon you whenever you sit

السَّلاَمُ عَلَيْكَ حِينَ تَقْرَأُ وَتُبَيِّنُ

ASSALAAMU 'ALAYKA H'EENA TAQRA'U WA TUBAYYIN

Peace be upon you whenever you recite and elucidate

السَّلاَمُ عَلَيْكَ حِينَ تُصَلِّي وَتَقْنُتُ

ASSALAAMU 'ALAYKA H'EENA TUS'ALLEE WA TAQNUT

Peace be upon you whenever you offer prayer and supplicate

السَّلَامُ عَلَيْكَ حِينَ تَرْكَعُ وَتَسْجُدُ

ASSALAAMU 'ALAYKA H'EENA TARKA'U WA TASJUD

Peace be upon you whenever you genuflect and prostrate (yourself for Allah)

السَّلَامُ عَلَيْكَ حِينَ تُهَلِّلُ وَتُكَبِّرُ

ASSALAAMU 'ALAYKA H'EENA TUHALLILU WA TUKABBIR

Peace be upon you whenever you glorify (say: Laa ilaaha illal-laah) and adore (say: Allaahu-Akbar)

السَّلَامُ عَلَيْكَ حِينَ تَحْمَدُ وَتَسْتَغْفِرُ

ASSALAAMU 'ALAYKA H'EENA TAH'MIDU WA TASTAGHFIR

Peace be upon you whenever you praise and seek Allah's forgiveness (or say: Astaghfirullaah)

السَّلَامُ عَلَيْكَ حِينَ تُصْبِحُ وَتُمْسِي

ASSALAAMU 'ALAYKA H'EENA TUS'BIH'U WA TUMSEE

Peace be upon you whenever you begin and end your day

السَّلَامُ عَلَيْكَ فِي اللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى

ASSALAAMU 'ALAYKA FIL-LAYLI ID'AA YAGHSHAA WAN-NAHAARI ID'AA TAJALLAA

Peace be upon you in the night when it draws a veil and the day when it shines in brightness

السَّلاَمُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْإِمَامُ الْمَأْمُونُ

ASSALAAMU 'ALAYKA AYYUHAL-IMAAMUL-MA'MOON

Peace be upon you—the secured Imam (leader)

السَّلاَمُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْمُقَدَّمُ الْمَأْمُولُ

ASSALAAMU 'ALAYKA AYYUHAL-MUQADDAMUL-MA'MOOL

Peace be upon you—the favored and the anticipated

السَّلاَمُ عَلَيْكَ بِجَوَامِعِ السَّلاَمِ

ASSALAAMU 'ALAYKA BI-JAWAAMI'IS-SALAAM

Peace be upon you to the ultimate meaning of 'peace'

أُشْهِدُكَ يَا مَوْلاَيَ أَنِّي أَشْهَدُ أَنْ لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللَّهُ

USHHIDUKA YAA MAWLAAYA ANNEE ASHHADU AN LAA 'ILAAHA ILLAL-LAAH

I solicit you, my master, to testify for me that I bear witness that there is no god but Allah

وَحْدَهُ لاَ شَرِيكَ لَهُ

WAH'DAHOO LAA SHAREEKA LAH

Alone without having any associate

وَ أَنَّ مُحَمَّداً عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

WA ANNA MUH'AMMADAN 'ABDUHOO WA RASOOLUH

And that Muhammad is his servant and messenger

لاَ حَبِيبَ إِلاَّ هُوَ وَأَهْلُهُ

LAA H'ABEEBA ILLAA HUWA WA AHLUH

there is no one more beloved by Allah than his household and he are

وَأُشْهِدُكَ يَا مَوْلاَيَ أَنَّ عَلِيّاً أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ حُجَّتُهُ

WA USHHIDUKA YAA MAWLAAYA ANNA 'ALIYYAN AMEERAL-MU'MINEENA H'UJJATUH

And I solicit you, my master, to testify for me that I bear witness that Ali, the Commander of the Believers, is His claim

وَالْحَسَنَ حُجَّتُهُ

WAL-H'ASANA H'UJJATUH

And al-Hasan is His claim

وَالْحُسَيْنَ حُجَّتُهُ

WAL-H'USAYNA H'UJJATUJ

And al-Husayn is His claim

وَعَلِيَّ بْنَ الْحُسَيْنِ حُجَّتُهُ

WA 'ALIYYABNAL-H'USAYNI H'UJJATUH

And Ali ibn al-Husayn is His claim

وَمُحَمَّدَ بْنَ عَلِيٍّ حُجَّتُهُ

WA MUH'AMMADABNA 'ALIYYIN H'UJJATUH

And Muhammad ibn Ali is His claim

وَجَعْفَرَ بْنَ مُحَمَّدٍ حُجَّتُهُ

WA JA'FARABNA MUH'AMMADIN H'UJJATUH

And Ja'far ibn Muhammad is His claim

وَمُوسَى بْنَ جَعْفَرٍ حُجَّتُهُ

WA MOOSABNA JA'FARIN H'UJJATUH

And Musa ibn Ja'far is His claim

وَعَلِيَّ بْنَ مُوسَى حُجَّتُهُ

WA 'ALIYYABNA MOOSAA H'UJJATUH

And Ali ibn Musa is His claim

وَمُحَمَّدَ بْنَ عَلِيٍّ حُجَّتُهُ

WA MUH'AMMADABNA 'ALIYYIN H'UJJATUH

And Muhammad ibn Ali is His claim

وَعَلِيَّ بْنَ مُحَمَّدٍ حُجَّتُهُ

WA 'ALIYYABNA MUH'AMMADIN H'UJJATUH

And Ali ibn Muhammad is His claim

وَالْحَسَنَ بْنَ عَلِيٍّ حُجَّتُهُ

WAL-H'ASANABNA 'ALIYYIN H'UJJATUH

And al-Hasan ibn Ali is His claim

وَأَشْهَدُ أَنَّكَ حُجَّةُ اللَّهِ

WA ASHHADU ANNAKA H'UJJATUL-LAAH

And I bear witness that you are verily the claim of Allah

أَنْتُمُ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ

ANTUMUL-AWWALU WAL-AAKHIR

-You (all) are the first and the last-

وَأَنَّ رَجْعَتَكُمْ حَقٌّ لاَ رَيْبَ فِيهَا

WA ANNA RAJ'ATAKUM H'AQQUN LAA RAYBA FEEHAA

And that your (promised) Return is undoubtedly true

يَوْمَ لاَ يَنْفَعُ نَفْساً إِيمَانُهَا لَمْ تَكُنْ آمَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْراً

YAWMA LAA YANFA'U NAFSAN EEMAANUHAA LAM TAKUN AAMANAT MIN QABLU AW KASABAT FEE EEMAANIHAA KHAYRAA

"On the day when one of the portents from thy Lord cometh, its belief availeth naught a soul which theretofore believed not, nor in its belief earned good (by works)"

وَأَنَّ الْمَوْتَ حَقٌّ

WA ANNAL-MAWTA H'AQQ

And that death is true

وَأَنَّ نَاكِراً وَنَكِيراً حَقٌّ

WA ANNA NAAKIRAN WA NAKEERAN H'AQQ

And that Nakir and Nakeer are true

وَأَشْهَدُ أَنَّ النَّشْرَ حَقٌّ

WA ASHHADU ANNAN-NASHRA H'AQQ

And I bear witness that the Raising for the death is true

وَالْبَعْثَ حَقٌّ

WAL-BA'THA H'AQQ

And that the Resurrection is true

وَأَنَّ الصِّرَاطَ حَقٌّ

WA ANNAS'-S'IRAAT'A H'AQQ

And that the Path (Sirat) is true

وَالْمِرْصَادَ حَقٌّ

WAL-MIRS'AADA H'AQQ

And that the Watchtower (Mirsad) is true

وَالْمِيزَانَ حَقٌّ

WAL-MEEZAANA H'AQQ

And the Balance (Meezan) is true

وَالْحَشْرَ حَقٌّ

WAL-H'ASHRA H'AQQ

And the Gathering is true

وَالْحِسَابَ حَقٌّ

WAL-H'ISAABA H'AQQ

And the Reckoning is true

وَالْجَنَّةَ وَالنَّارَ حَقٌّ

WAL-JANNATA WAN-NAARA H'AQQ

And Paradise and Hell are true

وَالْوَعْدَ وَالْوَعِيدَ بِهِمَا حَقٌّ

WAL-WA'DA WAL-WA'EEDA BIHIMAA H'AQQ

And the promise of Paradise and the threat with Hell are true

يَا مَوْلَايَ شَقِيَ مَنْ خَالَفَكُمْ

YAA MAWLAAYA SHAQIYA MAN KHAALAFAKUM

My master! He who opposes you has certainly been wretched

وَسَعِدَ مَنْ أَطَاعَكُمْ

WA SA'IDA MAN AT'AA'AKUM

And he who obeys you has certainly been happy

فَاشْهَدْ عَلَى مَا أَشْهَدْتُكَ عَلَيْهِ

FASHHAD 'ALAA MAA ASHHADTUKA 'ALAYH

So, testify for that which I have besought you to testify

وَأَنَا وَلِيٌّ لَكَ

WA ANA WALIYYUN LAK

And I am verily an ally of you

بَرِيءٌ مِنْ عَدُوِّكَ

BAREE'UN MIN 'ADUWWIK

Denouncing your enemy

فَالْحَقُّ مَا رَضِيتُمُوهُ

FAL-H'AQQU MAA RADHEETUMOOH

What is right is only that which you accept

وَالْبَاطِلُ مَا أَسْخَطْتُمُوهُ

WAL-BAAT'ILA MAA ASKHAT'TUMOOH

And what is wrong is only that which you disallow

وَالْمَعْرُوفُ مَا أَمَرْتُمْ بِهِ

WAL-MA'ROOFA MAA AMARTUM BIH

And what is good is only that which you enjoin

وَالْمُنْكَرُ مَا نَهَيْتُمْ عَنْهُ

WAL-MUNKARA MAA NAHAYTUM 'ANH

And what is evil is only that which you forbid

فَنَفْسِي مُؤْمِنَةٌ بِاللَّهِ وَحْدَهُ لاَ شَرِيكَ لَهُ

FANAFSEE MU'MINATUN BILLAAHI WAH'DAHOO LAA SHAREEKA LAH

My soul is believing in Allah; alone without any other associate

وَبِرَسُولِهِ وَبِأَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَبِكُمْ يَا مَوْلَايَ أَوَّلِكُمْ وَآخِرِكُمْ

WABIRASOOLIHI WABI'AMEERIL-MU'MINEENA WABIKUM YAA MAWLAAYA AWWALIKUM WA AAKHIRIKUM

And also in His Messenger and in the Commander of the Believers and in you all— from the beginning to the end

وَنُصْرَتِي مُعَدَّةٌ لَكُمْ

WANUS'RATEE LAKUM MU'ADDAH

I have prepared myself to back you

وَمَوَدَّتِي خَالِصَةٌ لَكُمْ

WAMAWADDATEE KHAALIS'ATUN LAKUM

And my love for you is sincere

آمِينَ آمِينَ

AAMEENA AAMEEN

Amen, Amen

اَللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تُصَلِّيَ عَلَى مُحَمَّدٍ

ALLAHUMMA INNEE AS'ALUKA AN TUS'ALLIYA 'ALAA MUH'AMMAD

O Allah! I implore to You to send blessings upon Muhammad

نَبِيِّ رَحْمَتِكَ وَكَلِمَةِ نُورِكَ

NABIYYI RAH'MATIKA WAKALIMATI NOORIK

The Prophet of Your mercy and the Word of Your Light

وَأَنْ تَمْلَأَ قَلْبِي نُورَ الْيَقِينِ

WA 'AN TAMLA 'A QALBEE NOORAL-YAQEEN

And to fill in my heart with the illumination of certitude

وَصَدْرِي نُورَ الْإِيمَانِ

WAS'ADREE NOORAL-EEMAAN

And in my chest with the illumination of faith

وَفِكْرِي نُورَ النِّيَّاتِ

WAFIKREE NOORAN-NIYYAAT

And in my intellect with the illumination of well-intention

وَعَزْمِي نُورَ الْعِلْمِ

WA'AZMEE NOORAL-'ILM

And in my determination with the illumination of knowledge

وَقُوَّتِي نُورَ الْعَمَلِ

WAQUWWATEE NOORAL-'AMAL

And in my strength with the illumination of work

وَلِسَانِي نُورَ الصِّدْقِ

WALISAANEE NOORAS'-S'IDQ

And in my tongue with the illumination of honesty

وَدِينِي نُورَ الْبَصَائِرِ مِنْ عِنْدِكَ

WA DEENEE NOORAL-BAS'AA'IRI MIN 'INDIK

And in my religion with the illumination of clear evidence from You

وَبَصَرِي نُورَ الضِّيَاءِ

WABAS'AREE NOORADIY'DHIYAA

And in my sight with the illumination of brightness

وَسَمْعِي نُورَ الْحِكْمَةِ

WASAM'EE NOORAL-H'IKMAH

And in my hearing with the illumination of wisdom

وَمَوَدَّتِي نُورَ الْمُوَالاَةِ لِمُحَمَّدٍ وَآلِهِ عَلَيْهِمُ السَّلاَمُ

WAMAWADDATEE NOORAL-MUWAALAATI LIMUH'AMMADIN WA'AALIHEE 'ALAYHIMUS-SALAAM

And in my love with the illumination of the sincere loyalty to Muhammad and his Household—peace be upon them

حَتَّى أَلْقَاكَ وَقَدْ وَفَيْتُ بِعَهْدِكَ وَمِيثَاقِكَ

H'ATTAA ALQAAKA WAQAD WAFAYTU BI'AHDIKA WA MEETHAAQIK

So that I, when I will meet you, will have been fulfilling the pledge and covenant that I made with You

فَتَغْشَيْنِي رَحْمَتُكَ

FATUGHASHSHIYANEE RAH'MATAK

And then Your mercy will encompass me

يَا وَلِيُّ يَا حَمِيدُ

YAA WALIYYU YAA H'AMEED

You are verily the Protector and the Worthy of all praise

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ حُجَّتِكَ فِي أَرْضِكَ

ALLAAHUMMA S'ALLI 'ALAA MUH'AMMADIN H'UJJATIKA FEE ARDHIK

O Allah! bless Muhammad (al-Mahdee); Your claim on Your land

وَخَلِيفَتِكَ فِي بِلَادِكَ

WAKHALEEFATIKA FEE BILAADIK

And Your viceroy in Your countries

وَالدَّاعِي إِلَى سَبِيلِكَ

WADDA'EE ILAA SABEELIK

And the caller to Your course

وَالْقَائِمِ بِقِسْطِكَ

WAL-QAA'IMI BIQIST'IK

And the practiser of Your justice

وَالثَّائِرِ بِأَمْرِكَ

WATH-THAA'IRI BI-AMRIK

And the revolter by Your command

وَلِيِّ الْمُؤْمِنِينَ

WALIYYIL-MU'MINEEN

The guardian of the believers

وَبَوَارِ الْكَافِرِينَ

WABAWAARIL-KAAFIREEN

And the ruiner of the unbelievers

وَمُجَلِّي الظُّلْمَةِ

WAMUJALLIZH-ZHULMAH

And the remover of the murk

وَمُنِيرِ الْحَقِّ

WAMUNEERIL-H'AQQ

And the illuminator of the Truth

وَالنَّاطِقِ بِالْحِكْمَةِ وَالصِّدْقِ

WAN-NAAT'IQI BIL-H'IKMATI WAS'-S'IDQ

And the speaker with wisdom and honesty

وَكَلِمَتِكَ التَّامَّةِ فِي أَرْضِكَ

WAKALIMATIKAT-TAA(A) MMATI FEE ARDHIK

And Your perfect Word on Your lands

الْمُرْتَقِبِ الْخَائِفِ

AL-MURTAQIBIL-KHAA 'IF

The vigilant and the fearful

وَالْوَلِيِّ النَّاصِحِ

WAL-WALIYYIN-NAAS'IH'

And the well-wisher saint

سَفِينَةِ النَّجَاةِ

SAFEENATIN-NAJAA

The ark of salvation

وَعَلَمِ الْهُدَى

WA'ALAMIL-HUDAA

And the sign of guidance

وَنُورِ أَبْصَارِ الْوَرَى

WANOORI ABS'AARIL-WARAA

And the light of the peoples' sights

وَخَيْرِ مَنْ تَقَمَّصَ وَارْتَدَى

WA KHAYRI MAN TAQAMMAS'A WAR-RADAA

And the best of those who have clothes on their bodies

وَمُجَلِّي الْعَمَى

WA MUJALLIL-'AMAA

And the unveiler of blindness

الَّذِي يَمْلَأُ الْأَرْضَ عَدْلاً وَقِسْطاً

ALLAD'EE YAMLA'UL-ARDHA 'ADLAN WA QIST'AA

Who will fill in the lands with justice and equity

كَمَا مُلِئَتْ ظُلْماً وَجَوْراً

KAMAA MULI'AT ZHULMAN WA JAWRAA

In the same way as they would be filled up with wrong and unfairness

إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

INNAKA 'ALAA KULLI SHAY'IN QADEER

You verily have power over all things

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى وَلِيِّكَ وَابْنِ أَوْلِيَائِكَ

ALLAAHUMMA S'ALLI 'ALAA WALIYYIKA WABNI WALIYYIK

O Allah! bless Your saint and the son of Your saints

الَّذِينَ فَرَضْتَ طَاعَتَهُمْ

ALLAD'EENA FARADHTA T'AA'ATAHUM

The obedience to whom You have made incumbent (upon us)

وَأَوْجَبْتَ حَقَّهُمْ

WA 'AWJABTA H'AQQAHUM

And the (observance of the) right of whom You have made obligatory

وَأَذْهَبْتَ عَنْهُمُ الرِّجْسَ

WA 'AD'HABTA 'ANHUMUR-RIJSA

And from whom You have taken filth away

وَطَهَّرْتَهُمْ تَطْهِيراً

WAT'AHHARTAHUM TAT'HEERAA

And whom You have purified with thorough purifying

اللَّهُمَّ انْصُرْهُ وَانْتَصِرْ بِهِ لِدِينِكَ

ALLAAHUMMAN-S'URHU WANTAS'IR BIHEE LIDEENIK

O Allah! give him victory and make him the supporter of Your religion

وَانْصُرْ بِهِ أَوْلِيَاءَكَ وَأَوْلِيَاءَهُ

WANS'UR BIHEE AWLIYAA'AKA WA'AWLIYAA'AH

And through him, give victory to Your and his adherents

وَشِيعَتَهُ وَأَنْصَارَهُ

WASHEE'ATAHOO WA'ANS'AARAH

And followers and backers

وَاجْعَلْنَا مِنْهُمْ

WAJ'ALNAA MINHUM

And include us with them

اللَّهُمَّ أَعِذْهُ مِنْ شَرِّ كُلِّ بَاغٍ وَطَاغٍ

ALLAAHUMMA A'ID'HU MIN SHARRI KULLI BAAGHIN WAT'AAGH

O Allah! protect him against the evil of every transgressor and tyrant

وَمِنْ شَرِّ جَمِيعِ خَلْقِكَ

WA MIN SHARRI JAMEE'I KHALQIK

And against the evils of all of Your creatures

وَاحْفَظْهُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ

WAH'FAZHHU MIN BAYNI YADAYHI WA MIN KHALFIH

And guard him from any evil that may come in his presence and from his back

وَعَنْ يَمِينِهِ وَعَنْ شِمَالِهِ

WA'AN YAMEENIHEE WA'AN SHIMAALIH

And from his right and from his left

وَاحْرُسْهُ وَامْنَعْهُ مِنْ أَنْ يُوصَلَ إِلَيْهِ بِسُوءٍ

WAH'RUS-HU WAMNA'HU MIN AN YOOS'ALA ILAYHI BISOO'

And watch him and defend him against anything that may cause evil to him

وَاحْفَظْ فِيهِ رَسُولَكَ وَآلَ رَسُولِكَ

WAH'FAZH FEEHI RASOOLAKA WA'AALA RASOOLIK

And save through him Your Messenger and the family of Your Messenger

وَأَظْهِرْ بِهِ الْعَدْلَ

WA-AZHHIR BIHIL-'ADL

And manifest justice through him

وَأَيِّدْهُ بِالنَّصْرِ

WA-AYYIDHU BIN-NAS'R

And aid him with victory

وَانْصُرْ نَاصِرِيهِ

WANS'UR NAAS'IREEH

And help his backers

وَاخْذُلْ خَاذِلِيهِ

WAKHD'UL KHAAD'ILEEH

And deter his enemies

وَاقْصِمْ قَاصِمِيهِ

WAQS'IM QAAS'IMEEH

And terminate those who intend to eradicate him

وَاقْصِمْ بِهِ جَبَابِرَةَ الْكُفْرِ

WAQS'IM BIHEE JABAABIRATIL-KUFR

And through him terminate the tyrannical atheists

وَاقْتُلْ بِهِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَجَمِيعَ الْمُلْحِدِينَ

WAQTUL BIHIL-KUFFAARA WAL-MUNAAFIQEENA WA JAMEE'AL-MULH'IDEEN

And through him kill the disbelievers, the hypocrites and all the atheists

حَيْثُ كَانُوا مِنْ مَشَارِقِ الْأَرْضِ وَمَغَارِبِهَا

H'AYTHU KAANOO FEE MASHAARIQIL-ARDHI WAMAGHAARIBIHAA

Wherever they are; in the east or the west of the earth

بَرِّهَا وَبَحْرِهَا

BARRIHAA WABAH'RIHAA

On the lands or in the oceans

وَامْلَأْ بِهِ الْأَرْضَ عَدْلاً

WAM'LAA BIHIL-ARDHA 'ADLAA

And through him fill in the earth with justice

وَأَظْهِرْ بِهِ دِينَ نَبِيِّكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

WA AZHHIR BIHEE DEENA NABIYYIKA S'ALLAL-LAAHU 'ALAYHI WA'AALIH

And manifest through him the religion of Your Prophet—peace be upon him and his family

وَاجْعَلْنِي اللَّهُمَّ مِنْ أَنْصَارِهِ وَأَعْوَانِهِ

WAJ'ALNIL-LAAHUMMA MIN ANS'AARIHEE WA'A'WAANIH

And make me within his supporters and helpers

وَأَتْبَاعِهِ وَشِيعَتِهِ

WA'ATBAA'IHEE WASHEE'ATIH

And his followers and his adherents

وَأَرِنِي فِي آلِ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ مَا يَأْمُلُونَ

WA'ARINEE FEE AALI MUH'AMMADIN 'ALAYHIMUS-SALAAMU MAA YA'MALOON

And allow me to see the hopes of the family of Muhammad—peace be upon them—be fulfilled

وَفِي عَدُوِّهِمْ مَا يَحْذَرُونَ

WAFEE 'ADUWWIHIM MAA YAH'D'AROON

And the hazards following their enemies

إِلَهَ الْحَقِّ آمِينَ

ILAAHAL-H'AQQI AAMEEN

You are the Lord of Truth; Amen

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

YAA D'AL-JALAALI WAL-IKRAAM

You are the Lord of Glory and Honor

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

YAA ARH'AMAR-RAAH'IMEEN

You are the most merciful of those who show mercy

Ansari Publications

NAJAFI BOOK LIBRARY
Shop No. 11
M.L. Heights
Soldier Bazar #2
KARACHI
PH. 7211795

منتخبی از مفاتیح الجنان